
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(legend Of Barkhamsted Light House A Tale) 000001

2. 巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(legend Of Barkhamsted Light House A Tale) 000002

3. 巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(legend Of Barkhamsted Light House A Tale) 000003

4. 巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(legend Of Barkhamsted Light House A Tale) 000004

5. 巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(legend Of Barkhamsted Light House A Tale) 000005

6. 巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(legend Of Barkhamsted Light House A Tale) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(Legend of Barkhamsted Light House A Tale)

第1/6页

[prə'djuːst] [baɪ] [bruːs] ['wɪljəm] ['mɪlə(r)] , [kəz; kɒz] [kɒb]
Produced by Bruce William Miller , Cos Cob
生产 经过 布鲁斯 威廉 磨坊主 , 成本 玉米

由布鲁斯·威廉·米勒和科斯·柯布制作

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [bɑːrkhæmstɪd] [lait] [haʊs]
THE LEGEND OF BARKHAMSTED LIGHT HOUSE
这 传奇 的 巴克汉姆斯特德 光 房子

巴克汉斯特德灯塔的传说

[ə; eɪ] [teɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtʃˌfiːld] [hɪlz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət]
A Tale from the Litchfield Hills of Connecticut
一个 故事 从 这 利奇菲尔德 丘陵 的 康涅狄格州

康涅狄格州利奇菲尔德山的故事

[baɪ] ['luːɪs] [spreɪg] [mɪlz]
By LEWIS SPRAGUE MILLS
经过 刘易斯 斯普拉格 磨坊

作者：刘易斯·斯普拉格·米尔斯

[sep'tembə(r)][faɪv] , - , ['kɒlɪnzˌvɪl] , [kɒn] . —
September 5 , 1874 , Collinsville , Conn . —
九月 5 , - , 科林斯维尔 , 连接 . —

1874年9月5日，康涅狄格州柯林斯维尔——

[mɑːtʃ] ['sɛvən] , - [iːst] ['hɑːtfəd] , [kɒn] . [wʌn] .
March 7 , 1965 East Hartford , Conn . 1 .
行进 7 , - 东方 哈特福德 , 连接 . 1 .

1965年3月7日，康涅狄格州东哈特福德。

[ɪn] [ðɪs] [lænd] [ɪz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] , [pleɪs] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔːri]
IN THIS LAND IS THE LOCATION , PLACE AND SCENERY OF MY STORY
在 这 土地 是 这 地点 , 地方 和 风景 的 我的 故事

这片土地是我故事发生的地点、场所和风景。

[ðɪs] ['ledʒənd] ['liŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [veɪl] ,
This legend lingers in the vale ,
这 传奇 徘徊不去 在 这 谷 ,

这个传说至今仍在山谷中流传。

[laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Like a mist upon the river ,
喜欢 一个 薄雾 之上 这 河 ,

如同河面上的薄雾，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] ,
And children listen to the tale ,
和 孩子们 听 到 这 故事 ,

孩子们听着这个故事，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
When the wind is in the chimney .
什么时候 这 风 是 在 这 烟囱 .

当风吹进烟囱时。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['wʊdn] ['nʌtmeg] ,
In the Land of Wooden Nutmegs ,
在 这 土地 的 木制的 肉豆蔻 ，

在木制肉豆蔻之乡，

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['stedi] ['hæbɪts] ,
In the Land of Steady Habits ,
在 这 土地 的 稳定的 习惯 ，

在循规蹈矩的国度里，

[ɪn][ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['maʊntən] ['kaʊnti] ,
In the rugged Mountain County ,
在 这 崎岖 山 县 ，

在崎岖的山区县，

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd]
In the town of fair Barkhamsted
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德

在美丽的巴克汉斯特德镇

[nɪə(r)][ðə; ði]['waɪndɪŋ][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ，

在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['fɑːrmərz]['leɪbə(r)]
Where the thrifty farmers labor
在哪里 这 节俭 农民 劳动

勤劳的农民们辛勤劳作的地方

[frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ]
From the rising to the setting
从 这 上升 到 这 环境

从升起到落下

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] ,
Of the sun across the meadows ,
的 这 太阳 穿过 这 草地 ，

阳光洒满草地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [kʌm] ['kɔːlɪŋ] ,
And the whip - poor - wills come calling ,
和 这 鞭 - 贫穷的 - 遗嘱 来 呼叫 ，

于是，夜鹰们来了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːrknɪŋ] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['wʊdləndz] ,
From the dark'ning fields and woodlands ,
从 这 天黑 字段 和 林地 ，

从渐暗的田野和林地中，

['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪsti] ['ʃædəʊz] ,
Calling through the misty shadows ,
呼叫 通过 这 蒙蒙 阴影 ，

透过迷雾般的阴影呼唤，

[tɪl] [ðə; ði] ['ləʊnli] [naɪt] [hæz; həz]['fɔːlən] ,
Till the lonely night has fallen ,
直到 这 孤独 夜晚 有 倒下 ，

直到寂寞的夜幕降临，

['liŋgəz] [stɪl] [ðɪs] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] .
Lingers still this Light House Legend .
徘徊 仍然 这 光 房子 传奇 .

灯塔传说至今仍流传。

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rɒki] ['væli]

In the narrow , rocky valley

在 这 狭窄的 , 岩石 谷

在狭窄多石的山谷中

[nɪə(r)][ðə; ði]['waɪndɪŋ][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,

Near the winding Tunxis River ,

靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ,

在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] ,

Where the moon above the hill - tops ,

在哪里 这 月亮 多于 这 爬坡道 - 最高额 ,

月亮高悬山顶之上，

['ʃaɪnɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

Shining big and round and yellow ,

灼灼 大的 和 圆形的 和 黄色的 ,

闪闪发光，又大又圆又黄，

[laɪts] [ðə; ði]['fɑːrmərz] - ['wɪəri] [fʊt] - [steps] ,

Lights the farmers ' weary foot - steps ,

灯 这 农民 - 厌倦 脚 - 步骤 ,

照亮了农民们疲惫的脚步声，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [liːv] [ðeə(r)] ['leibə] ,

As they slowly leave their labors ,

作为 他们 缓慢地 离开 他们的 劳动 ,

当他们慢慢结束劳作时，

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['rɒki] ['pɑːstʃəz] ,

In the fields and rocky pastures ,

在 这 字段 和 岩石 牧场 ,

在田野和岩石牧场上，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hoʊmz] [ðev] ['bɪldɪd]

Looking towards the homes they've builded

寻找 向 这 房屋 他们有 已建成

望向他们建造的家园

[hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kwaɪət][tʌŋksɪs]

Here beside the quiet Tunxis

这里 旁 这 安静的 图恩西斯

这里就在宁静的通西斯旁边

[weə(r)] [ðeɪ] [iːt] [ðeə(r)]['fruːg(ə)l] ['sʌpəz]

Where they eat their frugal suppers

在哪里 他们 吃 他们的 节俭 晚餐

他们在哪里吃简朴的晚餐

[ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][ɒn] [bedz][ɒv; əv] ['feðər] ,

And retire on beds of feathers ,

和 退休 在 床 的 羽毛 ,

然后安享羽绒床。

['liŋgəz] [stɪl] [ðɪs] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] .

Lingers still this Light House Legend .

徘徊 仍然 这 光 房子 传奇 .

灯塔传说至今仍流传。

[mɪdst] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

Midst the roaring winds of winter ,

中间 这 咆哮 风 的 冬天 ,

在凛冽的冬日寒风中，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ,

在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɪzi] [flæks] - [wiːlz] ['tɜːnɪŋ]
Where the busy flax - wheel's turning
在哪里 这 忙碌的 亚麻 - 轮子的 转弯

繁忙的亚麻纺车在转动

[wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [θredz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪnɪn] ,
With the yellow threads for linen ,
和 这 黄色的 线程 为了 亚麻布 ,

用黄色线织亚麻布，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [luːm] [ɪz] ['bɪzi]
And the clanking loom is busy
和 这 叮当作响 织布机 是 忙碌的

叮当作响的织布机正忙碌着。

[wɪð] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [wʊf] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
With the warp and woof of clothing ,
和 这 经 和 纬 的 衣服 ,

衣服的经纬线，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [luːm] [ænd; ənd] [spuːl] - [wiːl] ,
And the carpet loom and spool - wheel ,
和 这 地毯 织布机 和 线轴 - 车轮 ,

还有地毯织机和线轴轮，

['evə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔilə] ,
Ever ready for the toilers ,
曾经 准备好 为了 这 辛勤劳作者 ,

时刻准备着为辛勤劳动者服务，

['klʌtə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['fɑːrmərz] - ['kitʃinz]
Clutter up the farmers ' kitchens
杂乱 向上 这 农民 - 厨房

把农夫的厨房弄得乱七八糟

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)ls]['flɪkə(r)] ['dɑːkli]
And the candles flicker darkly
和 这 蜡烛 闪烁 黑暗

蜡烛微微摇曳。

[wen] [ðə; ði] ['wɪntri] [blɑːsts] [kʌm] ['kriːpɪŋ]
When the wintry blasts come creeping
什么时候 这 冬季 爆炸 来 爬行

当凛冽的寒风悄然而至

[θruː] [ðə; ði]['drɑːfti] ['wɪndəʊ] ['keɪsmənt] ,
Through the drafty window casements ,
通过 这 通风 窗户 窗户 ,

透过漏风的窗户，

['liŋgəz] [stɪl] [ðɪs] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] .
Lingers still this Light House Legend .
徘徊 仍然 这 光 房子 传奇 .

灯塔传说至今仍流传。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] ,
In the houses of the farmers ,
在 这 房屋 的 这 农民 ,

在农民的家中，

[nɪə(r)][ðə; ði]['waɪndɪŋ][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ，
在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)] - [ðə; ði][lɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['sləʊli] ,
Where ' the logs are burning slowly ,
在哪里 - 这 日志 是 燃烧 缓慢地 ，
“木柴燃烧缓慢的地方”，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['faɪə(r)] - [pleɪs]
In the great old - fashioned fire - place
在 这 伟大的 老的 - 造型 火 - 地方
在那个古老的大壁炉里

[wɪð] [ðə; ði]['ket(ə)l] ['hæŋɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] ,
With the kettle hanging , swinging ,
和 这 壶 绞刑 ， 摇摆 ，
水壶悬挂着，摇摇晃晃，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ˌaʊt'saɪd][ɪz] ['haʊlɪŋ]
And the wind outside is howling
和 这 风 外部 是 嚎叫
外面的风呼啸着。

['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][tʌŋksɪs] ['væli] ,
Roaring down the Tunxis Valley ,
咆哮 向下 这 图恩西斯 谷 ，
沿着通西斯山谷咆哮而下，

['paɪlɪŋ] [haɪ] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)]
Piling high the snows of winter
桩 高的 这 雪 的 冬天
冬季积雪厚厚

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] - [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]
On the road - way and the river
在 这 路 - 方式 和 这 河
在公路和河流上

- [tɪl] [ðə; ði][fɒks][kæn; kən] ['hɑːdli] ['træv(ə)l] ,
' Till the fox can hardly travel ,
- 直到 这 狐狸 能 几乎 旅行 ，
直到狐狸几乎无法行走，

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] ['sʌpə(r)] ,
Hunting for his chicken supper ,
打猎 为了 他的 鸡 晚餐 ，
他正在寻找晚餐的鸡肉。

['liŋgəz] [stɪl] [ðɪs] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] .
Lingers still this Light House Legend .
徘徊 仍然 这 光 房子 传奇 .
灯塔传说至今仍流传。

['or] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz]
O'er the hill - side and the meadows
超过 这 爬坡道 - 边 和 这 草地
山坡和草地之上

[nɪə(r)][ðə; ði]['waɪndɪŋ][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ，
在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] ['hʌntɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ,
Where the hawk is hunting chickens ,
在哪里 这 鹰 是 打猎 鸡 ,

老鹰在捕猎鸡群的地方，

[æz; əz] [ðeɪ] [skrætʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,
As they scratch around the farmyard ,
作为 他们 划痕 大约 这 农场 ,

它们在农场院子里四处刨土，

['nəʊɪŋ] [nɒt] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ,
Knowing not the hawk is sitting ,
会心 不是 这 鹰 是 坐着 ,

不知鹰正盘旋，

['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɒfti] [əʊk] - [triː] ,
Watching from the lofty oak - tree ,
观看 从 这 高远 橡木 - 树 ,

从高大的橡树上眺望，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒuːsi] ['tʃɪkɪn]
Thinking of a juicy chicken
思维 的 一个 多汁的 鸡

想着一只鲜嫩多汁的鸡

[æz; əz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
As a royal treat for dinner ,
作为 一个 皇家 对待 为了 晚餐 ,

作为皇家晚餐的款待，

['liŋgəz] [stɪl] [ðɪs] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] .
Lingers still this Light House Legend .
徘徊 仍然 这 光 房子 传奇 .

灯塔传说至今仍流传。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
In the winter and the summer ,
在 这 冬天 和 这 夏天 ,

无论冬夏，

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [tʌŋksɪs] ['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ,

在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [tɜːn] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ,
Where the oxen turn the furrows ,
在哪里 这 牛 转动 这 沟壑 ,

牛耕犁沟的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] - [waɪvz] [duː; də] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] ,
And the house - wives do the milking ,
和 这 房子 - 妻子们 做 这 挤奶 ,

而家庭主妇们则负责挤奶。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪndi] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪftɪd]
Where the windy roads are drifted
在哪里 这 刮风 道路 是 漂移

蜿蜒的道路被雪覆盖的地方

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [mʌd] [ɪz] [dipɪst] ,
And the spring - time mud is deepest ,
和 这 春天 - 时间 泥 是 最深处 ,

春季的泥浆最深，

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] - [wɪnd] [melts] [ðə; ði] [snəʊ] - [bæŋks] ;
When the south - wind melts the snow - banks ;
什么时候 这 南 - 风 融化 这 雪 - 银行 ;

当南风融化了雪堆;

[weə(r)] [ðə; ði] [w'ɪntəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][k'əʊldəst] ,
Where the winters are the coldest ,
在哪里 这 冬天 是 这 最冷 ,

冬季最寒冷的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌməz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɒtɪst] —
And the summers are the hottest —
和 这 夏天 是 这 最热门 —

夏季是最热的——

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊkəsts] ['sɪŋɪŋ]
Listen to the locusts singing
听 到 这 蝗虫 歌唱

听听蝗虫的歌唱

[ɪn][ðə; ði] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] ,
In the trees beside the hay - field ,
在 这 树木 旁 这 干草 - 场地 ,

在干草地旁的树上,

[siː] [ðə; ði]['θʌndə(r)] - [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ]
See the thunder - heads are rising
看 这 雷 - 头部 是 上升

看,雷云正在升起。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['heɪzi] ['maʊntən] ;
High above the hazy mountain ;
高的 多于 这 朦胧 山 ;

在朦胧的山峰之上;

[siː] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['fɑːrmərz]['heɪs(ə)n]
See the sturdy farmers hasten
看 这 结实的 农民 趋

看那身强力壮的农夫们加快脚步

[wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [kɑːts] ,
With the loading of the hay - carts ,
和 这 加载中 的 这 干草 - 购物车 ,

随着干草车装载完毕,

[eə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ,
Ere the coming of the shower ,
埃雷 这 未来 的 这 淋浴 ,

阵雨来临之前,

['liŋgəz] [stɪl] [ðɪs] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] .
Lingers still this Light House Legend .
徘徊 仍然 这 光 房子 传奇 .

灯塔传说至今仍流传。

[mɪdst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
Midst the forest on the hill - side
中间 这 森林 在 这 爬坡道 - 边

在山坡上的森林深处

[nɪə(r)][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ,

在蜿蜒的通西斯河附近,

[weə(r)] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['grænɪt] ['bəʊldəz]
Where , beside the granite boulders
在哪里 , 旁 这 花岗岩 巨石

在花岗岩巨石旁边

['ɪndiən] [paɪps] , [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] ,
Indian pipes , so white and fragile ,
印度 管道 , 所以 白色的 和 脆弱的 ,

印度烟斗，洁白而易碎，

[bluːm] [ænd; ənd] [blʌʃ] [ɪn] ['lʌvli] ['saɪləns] ,
Bloom and blush in lovely silence ,
盛开 和 脸红 在 迷人的 沉默 ,

在静谧的美好中绽放，脸颊泛红。

['seɪfli] ['hɪd(ə)n] , [ˌʌnmə'lestɪd] ,
Safely hidden , unmolested ,
安全 隐 , 未受干扰 ,

安全隐藏，未受干扰

[ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntən] ['kaʊnti] ,
In the rugged Mountain County ,
在 这 崎岖 山 县 ,

在崎岖的山区县，

[ɪn][ðeə(r)] ['ʃeɪdi] , ['wʊdlənd] ['baʊəz] .
In their shady , woodland bowers .
在 他们的 阴凉 , 林地 鲍尔斯 .

在它们阴凉的林间凉亭里。

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kæbinz] ,
Is the site of ancient cabins ,
是 这 地点 的 古老的 小木屋 ,

这里是古代木屋遗址吗?

[wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] .
Was the home of Molly Barber .
曾是 这 家 的 莫莉 理发师 .

这里曾是莫莉·巴伯的家。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] ['wʊdn] ['nʌtmeg] ,
In this Land of Wooden Nutmegs ,
在 这 土地 的 木制的 肉豆蔻 ,

在这片木质肉豆蔻的土地上，

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] ['stedi] ['hæbɪts] ,
In this Land of Steady Habits ,
在 这 土地 的 稳定的 习惯 ,

在这个循规蹈矩的国度里，

[ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntən] ['kaʊnti] ,
In the rugged Mountain County ,
在 这 崎岖 山 县 ,

在崎岖的山区县，

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ,
In the town of fair Barkhamsted ,
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 ,

在美丽的巴克汉斯特德镇，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Near the winding Tunxis River ,
靠近 这 绕线 图恩西斯 河 ,

在蜿蜒的通西斯河附近，

[weə(r)]	[ðə; ði]	['grəʊnɪŋ]	[mɪlz]	[ænd; ənd]	['presɪz]	.
Where	**the**	**groaning**	**mills**	**and**	**presses**	**.**
在哪里	这	呻吟	磨坊	和	出版社	.

那里有隆隆作响的磨坊和压榨机。

[fləʊ]	[wɪð]	[swiːt]	[ænd; ənd]	['lʌʃəs]	['saɪdə(r)]	,
Flow	**with**	**sweet**	**and**	**luscious**	**cider**	**,**
流动	和	甜的	和	甜美	苹果酒	,

流淌着香甜浓郁的苹果酒，

[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[deɪz]	[ɒv; əv]	['ɔːtəm]	,
In	**the**	**sunny**	**days**	**of**	**autumn**	**,**
在	这	阳光明媚	天	的	秋天	,

在秋日阳光灿烂的日子里，

['liŋgəz]	[jet]	[ðɪs]	['eɪnʃənt]	['ledʒənd]	,
Lingers	**yet**	**this**	**ancient**	**legend**	**,**
徘徊	然而	这	古老的	传奇	,

这个古老的传说至今仍流传着。

[təʊld]	[baɪ]	['fɑːðəz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['tʃɪldrən]	,
Told	**by**	**fathers**	**to**	**their**	**children**	**,**
讲述	经过	父亲们	到	他们的	孩子们	,

父亲们告诉孩子们的

['gæðəd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['sʌpə(r)]	['teɪb(ə)l]	,
Gathered	**round**	**the**	**supper**	**table**	**,**
聚集	圆形的	这	晚餐	桌子	,

大家围坐在餐桌旁，

[wen]	[ðə; ði]	['kænd(ə)l]	-	[lait]	[ɪz]	['fiːb(ə)l]
When	**the**	**candle**	**-**	**light**	**is**	**feeble**
什么时候	这	蜡烛	-	光	是	微弱

当烛光微弱时

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]	—
And	**the**	**wind**	**is**	**in**	**the**	**chimney**	**—**
和	这	风	是	在	这	烟囱	—

风从烟囱里吹进来了——

[ɪn]	[ðɪs]	[lænd]	[ɒv; əv]	[tɔɪl]	[ænd; ənd]	['bɪznəs]	,
In	**this**	**Land**	**of**	**toil**	**and**	**business**	**,**
在	这	土地	的	辛劳	和	商业	,

在这片辛勤劳作和商业繁荣的土地上，

[ɪn]	[ðɪs]	[lænd]	[ɒv; əv]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['ʃædəʊ]	,
In	**this**	**land**	**of**	**sun**	**and**	**shadow**	**,**
在	这	土地	的	太阳	和	阴影	,

在这片阳光与阴影交织的土地上，

[ɒn]	[ðə; ði]	[sləʊp]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
On	**the**	**slope**	**beside**	**the**	**river**	**,**
在	这	坡	旁	这	河	,

在河边的斜坡上，

[ɪz]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[truː]	[ləʊ'keɪʃn]	,
Is	**the**	**place**	**and**	**true**	**location**	**,**
是	这	地方	和	真的	地点	,

这个地方和真实位置是?

[ɒv; əv]	[ðɪs]	['eɪnʃənt]	[lait]	[haʊs]	['ledʒənd]	.
Of	**this**	**ancient**	**Light**	**House**	**legend**	**.**
的	这	古老的	光	房子	传奇	.

关于这座古老灯塔的传说。

[ˌtuː'tuː] . [dwelt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['pɑːtli] ['ɪndiən] .
2 . DWELT A PEOPLE PARTLY INDIAN .
2 . 居住 一个 人们 部分 印度 .

2. 居住着部分印第安血统的人民。

[weə(r)] [ðə; ði][tʌŋksɪs] ['wɔndə] [daʊn] ,
Where the Tunxis wanders down ,
在哪里 这 图恩西斯 漫游 向下 ,

图恩西斯漫步的地方，

[twɪkst][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['rəʊlɪŋ] ['saʊθwəd] ,
Twixt the mountains , rolling southward ,
中间 这 山脉 , 滚动 向南 ,

群山之间，向南延伸，

[ɪn] ['bjuːti] [θruː] [bɑːrkhæmstɪd] [taʊn] ,
In beauty through Barkhamsted Town ,
在 美丽 通过 巴克汉斯特德 镇 ,

巴克汉斯特德镇的美景

[dwelt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['pɑːtli] ['ɪndiən] .
Dwelt a people partly Indian .
居住 一个 人们 部分 印度 .

居住着一群部分是印度血统的人。

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [veɪl] [sɪ'kwestəd] ,
In a narrow vale sequestered ,
在 一个 狭窄的 谷 隔离 ,

在一个与世隔绝的狭窄山谷里，

[θruː] [wɪtʃ] [fləʊz] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [tʌŋksɪs] ,
Through which flows the winding Tunxis ,
通过 哪个 流量 这 绕线 图恩西斯 ,

蜿蜒的通西斯河从中流过，

[nɔːθ] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['plez(ə)nt] ['væli]
North of peaceful Pleasant Valley
北 的 和平 令人愉快的 谷

宁静的普莱森特山谷以北

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːsi] ['fiːldz] [ɒv; əv] " [muːs] [pleɪn] ,
And the grassy fields of " Moose Plain ,
和 这 草丛 字段 的 " 驼鹿 清楚的 ,

还有“麋鹿平原”的草地，

" [ɪn][ðə; ði] [geɪt] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
" In the gate - way to the County ,
" 在 这 门 - 方式 到 这 县 ,

“在县城的入口处，

[geɪt] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] " ['maʊntən] ['kaʊnti] " —
Gate - way to the " Mountain County " —
门 - 方式 到 这 " 山 县 " —

通往“山区县”的门户——

['rægɪd] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,
Ragged Mountain to the eastward ,
破烂不堪 山 到 这 向东 ,

东面是拉格德山，

['rʌgɪd] ['wʊdrʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ,
Rugged Woodruff to the westward ,
崎岖 伍德拉夫 到 这 向西 ,

西边是粗壮的木车叶草，

['ga:diŋ] [wel] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] ,
Guarding well the narrow valley ,
守护 出色地 这 狭窄的 谷 ,

严密把守狭窄的山谷，

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ,
In the town of fair Barkhamsted ,
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 ,

在美丽的巴克汉斯特德镇，

[weə(r)] [naʊ] [grəʊ] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [ænd; ənd]['ɔːldə(r)] ,
Where now grow the birch and alder ,
在哪里 现在 生长 这 桦木 和 桤木 ,

如今哪里生长着桦树和桤木？

['hɑːdi] ['meɪp(ə)l] , [əʊk] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] ,
Hardy maple , oak and walnut ,
哈迪 枫 , 橡木 和 核桃 ,

耐寒枫木、橡木和胡桃木

['greɪsf(ə)l] ['hemlɒk] , ['lɒfti] [paɪn] [triːz] ,
Graceful hemlocks , lofty pine trees ,
优美 铁杉 , 高远 松树 树木 ,

优美的铁杉，高耸的松树，

['spredɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [hɪl] - [saɪd] ,
Spreading up the shady hill - side ,
传播 向上 这 阴凉 爬坡道 - 边 ,

沿着阴凉的山坡向上延伸，

[hɪl] - [saɪd] ['stəʊni] , [stiːp] [ænd; ənd] ['rɒki] ,
Hill - side stony , steep and rocky ,
爬坡道 - 边 石质的 , 陡 和 岩石 ,

山坡多石，陡峭多岩。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['kæbinz] ,
Was a group of ragged cabins ,
曾是 一个 团体 的 破烂不堪 小木屋 ,

那是一群破旧的小屋，

[dwelt] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['blendɪd] ,
Dwelt in by a people blended ,
居住 在 经过 一个 人们 混合 ,

居住着混血民族，

['pɑːtli] [waɪt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ɪndiən] ,
Partly white and partly Indian ,
部分 白色的 和 部分 印度 ,

部分白人血统，部分印度血统

['pɑːtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] ,
Partly from the early settlers ,
部分 从 这 早期的 定居者 ,

部分来自早期定居者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vægəˌbɒndz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] .
And the vagabonds of travel .
和 这 流浪汉 的 旅行 .

还有那些四处漂泊的旅行者。

[θriː] . [lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['sɪstəm] .
3 . LIVED THIS PEOPLE WITHOUT SYSTEM .
3 . 居住地 这 人们 没有 系统 .

3. 这些人生活在没有制度的环境中。

[ðeɪ] [dwelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvərz] [fləʊ] ,
They dwelt beside the river's flow ,
他们 居住 旁 这 河流的 流动 ,

他们居住在河边，

['hʌntɪŋ] , [tɔil] [θruː] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
Hunting , toiling through the seasons ,
打猎 , 辛勤劳作 通过 这 季节 ,

狩猎，辛勤劳作，度过漫长的季节

[mɪdst] ['sʌmə(r)] [hiːt] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [snəʊ] ,
Midst summer heat and winter snow ,
中间 夏天 热 和 冬天 雪 ,

盛夏酷暑与冬雪交织之时

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] .
Living in the gloomy forest .
活的 在 这 阴沉 森林 .

生活在阴森的森林里。

['gæðəd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['meni] ['kwɔːtəz] ,
Gathered here from many quarters ,
聚集 这里 从 许多 四分之一 ,

他们从四面八方聚集于此，

[lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['sɪstəm] ,
Lived this people without system ,
居住地 这 人们 没有 系统 ,

这些人生活在没有制度的环境中，

[ɒn] [prə'djuːs] ['skænti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
On produce scanty of their village ,
在 生产 稀少 的 他们的 村庄 ,

村里农产品匮乏，

[smɔːl] [pə'teɪtəʊz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæbinz] ,
Small potatoes near the cabins ,
小的 土豆 靠近 这 小木屋 ,

小屋附近的小土豆

['skænti] [kɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bəʊldəz] ,
Scanty corn between the boulders ,
稀少 玉米 之间 这 巨石 ,

巨石间稀疏地长着玉米。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [stɔːk] [ɒv; əv] ['bɑːli] ,
Here and there a stalk of barley ,
这里 和 那里 一个 茎 的 大麦 ,

这里那里零星散落着几株大麦。

[biːnz] [ænd; ənd] [skwɒʃ] [ænd; ənd] ['hɑːdi] ['melənz] ,
Beans and squash and hardy melons ,
豆子 和 壁球 和 耐寒的 甜瓜 ,

豆类、南瓜和耐寒的甜瓜，

[iːkt] [aʊt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
Eked out was it by their hunting ,
eked 出去 曾是 它 经过 他们的 打猎 ,

他们靠狩猎勉强维持生计。

[wen] [ðeɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [træpt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
When they shot or trapped the squirrel ,
什么时候 他们 射击 或者 被困 这 松鼠 ,

当他们射杀或诱捕松鼠时，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['pɑːtrɪdʒ]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['wʊdtʃʌk]	,
Or	**the**	**partridge**	**or**	**the**	**woodchuck**	**,**
或者	这	鹧鸪	或者	这	土拨鼠	,

或者鹧鸪，或者土拨鼠，

['wʊdtʃʌk]	[plʌmp]	[ænd; ənd]	[fæt]	[ænd; ənd]	['seɪvəri]	,
Woodchuck	**plump**	**and**	**fat**	**and**	**savory**	**,**
土拨鼠	丰满	和	胖的	和	美味的	,

土拨鼠肉质肥美，味道鲜美。

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['fɪələs]	['wʊdlənd]	['pʊsi]	,
Or	**the**	**fearless**	**woodland**	**pussy**	**,**
或者	这	无畏	林地	猫	,

或者说，无所畏惧的林中小猫

['wɔːkɪŋ]	['kɑːmli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[taɪm]	,
Walking	**calmly**	**in**	**the**	**night**	**time**	**,**
步行	平静地	在	这	夜晚	时间	,

夜里平静地行走，

['fɪrɪŋ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['hʌntəz]	-	['ærəus]	,
Fearing	**not**	**the**	**hunters**	**'**	**arrows**	**,**
恐惧	不是	这	猎人	-	箭头	,

无惧猎人的箭矢，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[ðæt]	['fɒləʊd]	['sləʊli]	,
Or	**the**	**hound**	**that**	**followed**	**slowly**	**,**
或者	这	猎犬	那	随后	缓慢地	,

或者那条缓缓跟在后面的猎犬，

['fɪəf(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪstɪk]	['pɜːfjuːm]	,
Fearful	**of**	**the**	**mystic**	**perfume**	**,**
可怕	的	这	神秘	香水	,

惧怕那神秘的香水，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[fɒks]	[səʊ]	[slaɪ]	[ænd; ənd]	['kʌnɪŋ]	,
Or	**the**	**fox**	**so**	**sly**	**and**	**cunning**	**,**
或者	这	狐狸	所以	狡猾	和	狡猾	,

或者说，那只狡猾奸诈的狐狸，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[kuːn]	[frɒm; frəm]	[triː]	[tɒp]	['wɒtʃɪŋ]	,
Or	**the**	**coon**	**from**	**tree**	**top**	**watching**	**,**
或者	这	浣熊	从	树	顶部	观看	,

或者，一只浣熊正从树梢上观察着什么。

[waɪl]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[wɜː(r); wə(r)]	['breɪvli]	['hʌntɪŋ]	,
While	**the**	**dogs**	**were**	**bravely**	**hunting**	**,**
尽管	这	狗	是	勇敢地	打猎	,

当猎犬们勇敢地狩猎时，

['rʌnɪŋ]	-	[raʊnd]	[ænd; ənd]	-	[raʊnd]	[ɪn]	['sɜ˞klz]	,
Running	**'**	**round**	**and**	**'**	**round**	**in**	**circles**	**,**
跑步	-	圆形的	和	-	圆形的	在	界	,

原地打转，原地打转，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɪpmʌŋk]	,
Or	**the**	**rabbit**	**and**	**the**	**chipmunk**	**,**
或者	这	兔子	和	这	花栗鼠	,

或者兔子和花栗鼠，

[ɔː(r)]	[baɪ]	['fɪʃɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
Or	**by**	**fishing**	**in**	**the**	**river**	**,**
或者	经过	钓鱼	在	这	河	,

或者在河里钓鱼，

['kætʃɪŋ] [traʊt] [ænd; ənd] [iːlz] [ænd; ənd] ['sʌkəz] ,
Catching trout and eels and suckers ,
捕捉 鳟鱼 和 鳗鱼 和 傻瓜 ,

捕捞鳟鱼、鳗鱼和吸盘鱼，

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [m'ɜːməd] ;
Where the darkling waters murmured ;
在哪里 这 黑暗之子 水 低声说道 ;

在昏暗的水面下，潺潺流水声响起；

[ɔː(r)] [wɪð] ['fɪŋgəz] [deft] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] ,
Or with fingers deft and nimble ,
或者 和 手指 麻利 和 灵活 ,

或者手指灵巧灵活，

[aʊt] [ɒv; əv] [splɪnts] [ɒv; əv] ['bendɪŋ] ['hɪkəri] ,
Out of splints of bending hickory ,
出去 的 夹板 的 弯曲 山胡桃木 ,

由弯曲的山核桃木条制成，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['hevi] [strɪps] [ɒv; əv] [waɪt] [æʃ] ,
Or the heavy strips of white ash ,
或者 这 重的 条状物 的 白色的 灰 ,

或者厚重的白色灰烬条带，

[wəʊv] [ɪn] ['fæbrɪk] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ,
Wove in fabric strong and useful ,
编织 在 织物 强的 和 有用 ,

织入的织物结实耐用

['meni] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [b'ɑːskɪts] ,
Many ornamental baskets ,
许多 装饰 篮子 ,

许多装饰篮，

['meni] ['juːsf(ə)l] [bruːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['swiːpɪŋ] ,
Many useful brooms for sweeping ,
许多 有用 扫帚 为了 扫荡 ,

许多好用的扫帚，可用于清扫。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [ɔː(r)] ['bɑːtə(r)] .
Which they sold for cash or barter .
哪个 他们 卖 为了 现金 或者 物物交换 .

他们把这些东西卖掉换取现金或以物易物。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] ['deɪli] [tɔil] ,
On the hill side daily toiling ,
在 这 爬坡道 边 日常的 辛勤劳作 ,

在山坡上日复一日地辛勤劳作，

[faʊnd] [ðeɪ] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːbs] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪŋ] ,
Found they roots and herbs for healing ,
成立 他们 根 和 草药 为了 康复 ,

他们找到了一些可以治病的根茎和草药，

[fɜːrnz] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] ,
Ferns to cure the poison ivy ,
蕨类植物 到 治愈 这 毒 常春藤 ,

用蕨类植物治疗毒葛，

[sɒft] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [stiːpt] [fɔː(r); fə(r)] ['bruːzɪz] .
Soft witch hazel steeped for bruises .
柔软的 巫婆 榛 浸泡 为了 瘀伤 .

用柔软的金缕梅水浸泡，可用于治疗瘀伤。

['meni] ['medsnz] [ðeɪ] ['fæʃ(ə)nd]
Many medicines they fashioned
许多 药物 他们 造型

他们研制了许多药物

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,
For the people of the township ,
为了 这 人们 的 这 乡 ,

对于该镇的居民来说，

['selɪŋ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [ɔː(r)] ['bɑːtə(r)] . [fɔːr] .
Selling each for cash or barter . 4 .
销售 每个 为了 现金 或者 物物交换 . 4 .

4. 将它们全部卖掉，换取现金或以物易物。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] ?
DO YOU WISH TO HEAR THE STORY ?
做 你 希望 到 听到 这 故事 ?

你想听这个故事吗?

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [juː; jʊ] [ɑːsk] [tuː; tə] [hɪə(r)]
With one accord you ask to hear
和 一 符合 你 问 到 听到

你一致要求听

[ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [haʊs]
All the story of the Light House
全部 这 故事 的 这 光 房子

灯塔的故事

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dwelt] [wɪð] ['hɑːdi] [tʃɪə(r)]
And those who dwelt with hardy cheer
和 那些 WHO 居住 和 耐寒的 欢呼

以及那些始终保持乐观开朗的人们

[baɪ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [tʌŋksɪs] ['rɪvə(r)] .
By the peaceful Tunxis River .
经过 这 和平 图恩西斯 河 .

在宁静的屯西斯河畔。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] ?
Do you wish that I should tell you ?
做 你 希望 那 我 应该 告诉 你 ?

你希望我告诉你吗?

[tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [keɪm] [hɪə(r)] ?
Tell you how this people came here ?
告诉 你 如何 这 人们 来了 这里 ?

告诉我这些人是怎么来到这里的?

[ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [haʊs] ?
All the story of the Light House ?
全部 这 故事 的 这 光 房子 ?

灯塔的故事全都讲完了吗?

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?
Of the cabins and the village ?
的 这 小木屋 和 这 村庄 ?

是小木屋还是村庄?

[ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['leibə] ?
Of this people and their labors ?
的 这 人们 和 他们的 劳动 ?

这些人及其劳动成果?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [saɪd] ?
Of the graveyard on the hill side ?
的 这 墓地 在 这 爬坡道 边 ?

山坡上的墓地?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['ʃeltəd] ['greɪvjɑːd] ?
Of the forest - sheltered graveyard ?
的 这 森林 - 避难所 墓地 ?

是森林掩映下的墓地吗?

[ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['faʊndəz] ?
Of this tribe who were the founders ?
的 这 部落 WHO 是 这 创始人 ?

这个部落的创始人是谁?

[ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
Of this tribe who were the children ?
的 这 部落 WHO 是 这 孩子们 ?

这个部落里有哪些孩子?

[ɔːl] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [haʊs]
All the legend of the Light House
全部 这 传奇 的 这 光 房子

灯塔的所有传说

[baɪ][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)]
By the peaceful Tunxis River
经过 这 和平 图恩西斯 河

在宁静的通西斯河畔

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ?
In the town of fair Barkhamsted ?
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 ?

在风景优美的巴克汉斯特德镇?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] ['ɑːnsə(r)d] ,
If you wish your questions answered ,
如果 你 希望 你的 问题 回答 ,

如果您希望您的问题得到解答,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd]
Listen to this ancient legend
听 到 这 古老的 传奇

聆听这个古老的传说

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrid] [hɪlz] [ɒv; əv] ['lɪtʃˌfiːld] ,
From the storied hills of Litchfield ,
从 这 有故事的 丘陵 的 利奇菲尔德 ,

从利奇菲尔德历史悠久的山丘上,

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] [bɑːrkhæmstɪd] ,
From the confines of Barkhamsted ,
从 这 限制 的 巴克汉斯特德 ,

从巴克汉斯特德的范围内,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][tʌŋksɪs] . [faɪv] .
And the valley of the Tunxis . 5 .
和 这 谷 的 这 图恩西斯 . 5 .

还有通西斯河谷。5.

['piːtə(r)] ['bɑːbəz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] .
PETER BARBER'S LOVELY DAUGHTER .
彼得 理发师 迷人的 女儿 .

彼得·巴伯的漂亮女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdn] [swiːt] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
There was a maiden sweet and fair ,
那里 曾是 一个 少女 甜的 和 公平的 ,

有一位甜美美丽的少女，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)] ,
Daughter of great Peter Barber ,
女儿 的 伟大的 彼得 理发师 ,

伟大的彼得·巴伯的女儿

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ,
The richest man residing there ,
这 最富有的 男人 居住 那里 ,

住在那里的最富有的人，

['ɔːlweɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['steɪtli] .
Always dignified and stately .
总是 凝重 和 庄严 .

始终保持着庄重典雅的气质。

[fɑː(r)] [ɒf] [ðen] , [ɪn] ['riːdʒənz] ['iːstwəd] ,
Far off then , in regions eastward ,
远的 离开 然后 , 在 地区 向东 ,

遥远的东方地区，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [lɒŋ] [pɑːst] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ,
Of the time long past and vanished ,
的 这 时间 长的 过去的 和 消失了 ,

属于早已逝去的时光

[nɪə(r)] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [fləʊz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Near the land where flows the river ,
靠近 这 土地 在哪里 流量 这 河 ,

在河流流经的土地附近，

[fləʊz] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)]
Flows the mighty Central River
流量 这 强大的 中央 河

奔腾的中央河

[θruː] [rɪtʃ] ['weðəzˌfɪld] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ]
Through rich Wethersfield a rolling
通过 富有的 韦瑟斯菲尔德 一个 滚动

穿过富饶的韦瑟斯菲尔德，一路滚动

['saʊθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [bɔːn] ['biləu] ,
Southward to the sea - born billows ,
向南 到 这 海 - 出生 波澜 ,

向南望去，海浪翻滚，

[dwelt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pɔːtli] ['fɑːmə(r)]
Dwelt a rich and portly farmer
居住 一个 富有的 和 肥胖的 农民

住着一位富有而体态丰腴的农夫

[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)] ,
By the name of Peter Barber ,
经过 这 姓名 的 彼得 理发师 ,

名叫彼得·巴伯

['ɔːlweɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['steɪtli]
Always dignified and stately
总是 凝重 和 庄严

始终保持尊严和庄重

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['welθi] ['piːtə(r)]['bɑːbə(r)] ,
Was this wealthy Peter Barber ,
曾是 这 富裕 彼得 理发师 ,

这位是富有的彼得·巴伯吗?

[tuː; tə] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
To this man was born a daughter ,
到 这 男人 曾是 出生 一个 女儿 ,

这个男人生了一个女儿,

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - - [ˌfɪf'tiːn] ,
In the year of sev'nteen - fifteen ,
在 这 年 的 - - 十五 ,

公元1715年,

[ænd; ənd][hiː; hi] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
And he named her Molly Barber ,
和 他 命名 她 莫莉 理发师 ,

他给她取名为莫莉·巴伯。

[ɒv; əv] [ə'pɪərəns] [braɪt] [ænd; ənd] ['kʌmli] ,
Of appearance bright and comely ,
的 外貌 明亮的 和 漂亮 ,

外表明丽动人,

[f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['meidnz] ,
Fairest of the village maidens ,
最公平 的 这 村庄 少女们 ,

村里最美丽的姑娘,

['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mænʃ(ə)n] ,
Sunshine of her father's mansion ,
阳光 的 她 父亲的 大厦 ,

她父亲豪宅里的阳光,

[lʌvd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
Loved and cherished by her mother .
喜爱 和 珍爱 经过 她 母亲 .

深受母亲喜爱和珍惜。

['ɔːlweɪz] ['truːθfl] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] ,
Always truthful was this daughter ,
总是 真实 曾是 这 女儿 ,

这个女儿一向诚实。

['ɒnəd] , ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,
Honored , trusted and respected ,
荣幸 , 可信 和 受人尊敬 ,

受人尊敬、值得信赖和尊重

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['hæmlət] ,
By the people of the hamlet ,
经过 这 人们 的 这 村庄 ,

由该村庄的村民们

['hiːdɪŋ] [wel] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - ['wɪʃɪz] .
Heeding well her parents ' wishes .
听从 出色地 她 父母 - 愿望 .

她很好地听从了父母的意愿。

[sɪks] . [swiːt] [ænd; ənd] [feə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'træktɪv] [wɒz; wəz] [ðɪs] [laɪð] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['meɪdn] .
6 . SWEET AND FAIR AND MOST ATTRACTIVE WAS THIS LITHE AND GRACEFUL MAIDEN .
6 . 甜的 和 公平的 和 最多 吸引人的 曾是 这 轻盈 和 优美 少女 .

6. 这位身姿轻盈、仪态万方的少女，甜美可人，极具魅力。

[nəʊ] [f'eəɹɛ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn]
No fairer maid was ever seen
不 更公平 女佣 曾是 曾经 已见

从未见过比她更美丽的姑娘。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['lʌvli] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Than this lovely Molly Barber ,
比 这 迷人的 莫莉 理发师 ,

比这位可爱的莫莉·巴伯还要好得多

[huː] [muːvd] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Who moved as graceful as a queen ,
WHO 已搬 作为 优美 作为 一个 女王 ,

谁举止优雅如女王?

['miːtɪŋ] [ɔːl] [wɪð] ['dʒɔɪəs] ['welkəm] .
Meeting all with joyous welcome .
会议 全部 和 欢乐 欢迎 .

热情欢迎各位来宾。

['gəʊldən] ['jeləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] ,
Golden Yellow were her tresses ,
金的 黄色的 是 她 头发 ,

她的头发是金黄色的，

[bæŋkt] [ɪn] ['riŋlit] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
Banked in ringlets o'er her shoulders .
银行 在 环状物 超过 她 肩膀 .

一缕缕卷发垂在肩上。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['vaiəlits] ['raɪvld] ,
And her eyes the violets rivalled ,
和 她 眼睛 这 紫罗兰 竞争对手 ,

她的眼睛比紫罗兰还要明亮，

['dɑːnsɪŋ] [laɪts] [laɪk] ['daɪəməndz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Dancing lights like diamonds shining ,
跳舞 灯 喜欢 钻石 灼灼 ,

闪烁的灯光如同钻石般璀璨，

['spɑːklɪŋ] [klɪə(r)] [ɔː(r)] ['lɑːftə(r)] ['rɪpld] ,
Sparkling clear or laughter rippled ,
闪闪发光 清除 或者 笑声 涟漪 ,

晶莹剔透，或笑声荡漾开来

[glæd] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɔː(r)] [sæd] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
Glad with joy or sad with sorrow ,
高兴的 和 喜悦 或者 伤心 和 悲哀 ,

欣喜若狂或悲伤不已

['miːtɪŋ] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] ['breɪvli]
Meeting each occasion bravely
会议 每个 场合 勇敢地

勇敢地面对每一个场合

[æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['septə(r)] .
As a queen without a scepter .
作为 一个 女王 没有 一个 权杖 .

如同没有权杖的女王。

[pɜːlz] [frɒm; frəm] ['oʊʃənz] [dipɪst] ['wɔːtəz]
Pearls from ocean's deepest waters
珍珠 从 海洋的 最深处 水

来自海洋最深处的珍珠

['iːkwəld] [nɒt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz]
Equalled not the shining jewels
等于 不是 这 灼灼 珠宝

比不上那些闪耀的宝石

['gləʊɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] - [ɪn'kləʊʒə(r)] .
Glowing in her lips ' enclosure .
发光 在 她 嘴唇 - 外壳 .

在她唇瓣的包裹下闪闪发光。

[lɑːft] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['sɪlvə(r)] ,
Laughed she like the ringing silver ,
笑了 她 喜欢 这 铃声 银 ,

她笑得像银铃一样清脆。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['meni] ['mætəz] ,
As she spoke of many matters ,
作为 她 辐 的 许多 事情 ,

她谈了很多事情，

['ʃaɪli] ['dʒəʊkɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,
Shyly joking , singing , talking ,
害羞地 开玩笑 , 歌唱 , 说 ,

腼腆地开玩笑、唱歌、说话

['bɪzi] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , ['səʊɪŋ] ,
Busy spinning , weaving , sewing ,
忙碌的 旋转 , 编织 , 缝纫 ,

忙着纺纱、织布、缝纫

['evə(r)] ['hæpi] , ['smaɪlɪŋ] ['geɪlɪ] ,
Ever happy , smiling gayly ,
曾经 快乐的 , 微笑 同性恋地 ,

总是那么快乐，笑容灿烂，

[kwəʊtɪŋ] ['ɒf(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːgəz] ,
Quoting often from the sagas ,
引用 经常 从 这 传奇故事 ,

他经常引用萨迦故事，

['eɪnʃənt] ['poʊəmz] , [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
Ancient poems , words of wisdom ,
古老的 诗歌 , 字 的 智慧 ,

古代诗歌，智慧箴言，

[æpt] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['kjuːpɪdz] ['ærəus] .
Apt replies to Cupid's arrows .
易于 回复 到 丘比特的 箭头 .

对丘比特之箭的恰当回应。

[swiːt] [ænd; ənd] [feə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'træktɪv]
Sweet and fair and most attractive
甜的 和 公平的 和 最多 吸引人的

甜美、公正、极具吸引力

[wɒz; wəz]	[ðɪs]	[laɪð]	[ænd; ənd]	['greɪsf(ə)l]	['meɪdn]
Was	**this**	**lithe**	**and**	**graceful**	**maiden**
曾是	这	轻盈	和	优美	少女

这位身姿轻盈、姿态优雅的少女是……

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kraʊdz]	[ɒv; əv]	[bəʊz]	[ænd; ənd]	[d'ɔːtəz]	,
To	**the**	**crowds**	**of**	**beaux**	**and**	**daughters**	**,**
到	这	人群	的	美男子	和	女儿们	，

对着成群的俊男靓女们，

['bɑːskɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃɪəf(ə)l]	['sʌnʃaɪn]
Basking	**in**	**the**	**cheerful**	**sunshine**
晒太阳	在	这	快乐	阳光

沐浴在明媚的阳光下

[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[smaɪlz]	[səʊ]	['swiːtli]	['biːmɪŋ]	.	['sɛvən]	.
Of	**her**	**smiles**	**so**	**sweetly**	**beaming**	**.**	**7**	**.**
的	她	微笑	所以	甜蜜地	光芒四射	.	7	.

她笑容甜美灿烂。7.

[wʌn]	[ə'ləʊn]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pruːv(ə)l]	.
ONE	**ALONE**	**MET**	**HER**	**APPROVAL**	**.**
一	独自的	MET	她	赞同	.

只有一个人获得了她的认可。

[ænd; ənd]	['meni]	[keɪm]	[tuː; tə]	[wɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	,
And	**many**	**came**	**to**	**win**	**her**	**hand**	**,**
和	许多	来了	到	赢	她	手	，

许多人都来追求她，

['juːzɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪlz]	[ɒv; əv]	['sjuːtə]	,
Using	**all**	**the**	**wiles**	**of**	**suitors**	**,**
使用	全部	这	诡计	的	求婚者	，

运用追求者们所有的诡计，

[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[aːts]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[kə'mɑːnd]	-
With	**all**	**the**	**arts**	**at**	**their**	**command**	**-**
和	全部	这	艺术	在	他们的	命令	-

他们掌握着所有艺术形式——

[wʌn]	[ə'ləʊn]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pruːv(ə)l]	.
One	**alone**	**met**	**her**	**approval**	**.**
一	独自的	遇见	她	赞同	.

只有一人获得了她的认可。

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɑːd(ə)nt]	['sjuːtə]	,
But	**of**	**all**	**the**	**ardent**	**suitors**	**,**
但	的	全部	这	热心	求婚者	，

但是，在所有热情的追求者中，

[siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	,
Seeking	**for**	**her**	**hand**	**in**	**marriage**	**,**
寻求	为了	她	手	在	婚姻	，

向她求婚，

[wʌn]	[ə'ləʊn]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pruːv(ə)l]	,
One	**alone**	**met**	**her**	**approval**	**,**
一	独自的	遇见	她	赞同	，

只有一人获得了她的认可。

[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	['iːgə(r)]	['kɔːtʃɪp]	['welkəm]	,
Found	**his**	**eager**	**courtship**	**welcome**	**,**
成立	他的	渴望的	求爱	欢迎	，

他热情的求爱受到了欢迎。

[faʊnd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
Found his visits were encouraged .
成立 他的 访问 是 鼓励 .

他的来访得到了鼓励。

[ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd] ,
All the others were rejected ,
全部 这 其他的 是 拒绝 ,

其他所有选项都被拒绝了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
All the offers that they made her ,
全部 这 优惠 那 他们 制成 她 ,

他们向她提出的所有条件，

[ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ,
All the flowers that they sent her ,
全部 这 花朵 那 他们 发送 她 ,

他们送给她的所有鲜花，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðæt] [ðeɪ] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
All the letters that they wrote her ,
全部 这 信件 那 他们 写道 她 ,

他们给她写的所有信件，

[ɔːl] [ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
All the poems that they brought her ,
全部 这 诗歌 那 他们 带来 她 ,

他们给她带来的所有诗歌，

[ɔːl] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
All the presents that they gave her ,
全部 这 礼物 那 他们 给予 她 ,

他们送给她的所有礼物，

[ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ,
All the riches that they spoke of ,
全部 这 财富 那 他们 辐 的 ,

他们所说的所有财富，

[feɪld] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋ] ['prɒmɪs] . [eit] .
Failed to win her smiling promise . 8 .
失败的 到 赢 她 微笑 承诺 . 8 .

未能赢得她微笑的承诺。8.

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['blesɪŋ] .
ASKING FOR HER FATHER'S BLESSING .
问 为了 她 父亲的 祝福 .

祈求父亲的祝福。

[wɪð] ['həʊpf(ə)l] [glɑːns] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
With hopeful glance and gentle voice ,
和 充满希望 瞥一眼 和 温和的 嗓音 ,

带着充满希望的眼神和温柔的声音，

['niːlɪŋ] [ðen] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Kneeling then before her father ,
跪着 然后 前 她 父亲 ,

然后她跪在父亲面前，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] ,
She asked his blessing on her choice ,
她 问 他的 祝福 在 她 选择 ,

她请求他祝福她的选择。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli]['ɑːnsə(r)] .
Looking for a kindly answer .
寻找 为了 一个 亲切地 回答 .
希望能得到一个友好的回答。

['spiːkɪŋ] ['ʃaɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Speaking shyly with her father ,
请讲 害羞地 和 她 父亲 ,
她害羞地和父亲说话，

['mɒli] [təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ,
Molly told of her devotion ,
莫莉 讲述 的 她 虔诚 ,
莫莉讲述了她的虔诚，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] ,
And her choice of all her suitors ,
和 她 选择 的 全部 她 求婚者 ,
她从所有追求者中做出了选择，

[feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdi] ,
Fair and honest , strong and hardy ,
公平的 和 诚实的 , 强的 和 耐寒的 ,
公正诚实，坚强不屈

[tɔil] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]
Toiling daily for his living
辛勤劳作 日常的 为了 他的 活的
他每天辛勤劳作以维持生计

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
In the field and in the forest ,
在 这 场地 和 在 这 森林 ,
在田野里，在森林里，

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [hæd; həd] ['tʃəʊzn]
Was the one her heart had chosen
曾是 这 一 她 心 有 选定
是她心中所选择的那个人吗?

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pɑːtnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
For her partner and her husband
为了 她 伙伴 和 她 丈夫
献给她的伴侣和丈夫

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
And the father of her children .
和 这 父亲 的 她 孩子们 .
还有她孩子的父亲。

['niːlɪŋ] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ['sɒftli] [ɑːskt] [hɪm]
Kneeling there she softly asked him
跪着 那里 她 轻轻 问 他
她跪在那里，轻声问他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['juːniən] . [naɪn] .
For his blessing on their union . 9 .
为了 他的 祝福 在 他们的 联盟 . 9 .
感谢他对他们婚姻的祝福。9.

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːnli] .
THEN HER FATHER ANSWERED STERNLY .
然后 她 父亲 回答 严厉地 .
然后她父亲严厉地回答道。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [feɪs] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɜːn] ,
Her father's face grew dark and stern ,
她 父亲的 脸 生长 黑暗的 和 船尾 ,

她父亲的脸色变得阴沉而严厉，

['lɪftɪd] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['æŋgə(r)] ,
Lifted he his voice in anger ,
抬起 他 他的 嗓音 在 愤怒 ,

他愤怒地提高了嗓门，

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] ['begə(r)] [spɜːn] ;
" You shall at once this beggar spurn ;
" 你 将 在 一次 这 乞丐 拒绝 ;

“你当立即抛弃这个乞丐；

[siːk] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Seek a richer man , my daughter .
寻找 一个 更富有 男人 , 我的 女儿 .

女儿，去找个更有钱的男人吧。

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːnli] ,
" Then her father answered sternly ,
" 然后 她 父亲 回答 严厉地 ,

“然后她父亲严厉地回答道：”

[speɪk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
Spake against her heart's selection ,
斯帕克 反对 她 心脏的 选择 ,

违背了她内心的选择，

['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,
Saying with a show of anger ,
说 和 一个 展示 的 愤怒 ,

他带着愤怒说道：

" [tʃuːz] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
" Choose a richer man , my daughter ,
" 选择 一个 更富有 男人 , 我的 女儿 ,

“女儿，选择一个更富有的男人吧。”

['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [wed] [ðɪs] ['feləʊ] ,
Never shall you wed this fellow ,
绝不 将 你 结婚 这 同伴 ,

你绝不能嫁给这个人。

[bɔːn] [tuː; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['ləʊli] ['leɪbə(r)] .
Born to toil and lowly labor .
出生 到 辛劳 和 卑微的 劳动 .

生来就该辛勤劳作，从事卑微的工作。

[let] [hɪm] [faɪnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl]
Let him find a slave his equal
让 他 寻找 一个 奴隶 他的 平等的

让他去找个和他一样的奴隶。

[hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wentʃ] .
Here among the village wenches .
这里 之中 这 村庄 女佣 .

这里是村里的姑娘们。

[siːk] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] , [maɪ] ['dɔːtə(r)]
Seek a richer man , my daughter
寻找 一个 更富有 男人 , 我的 女儿

女儿，去找个更有钱的男人吧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sju:tə] [ðæt] [sə'raʊnd] [ju:; jʊ] ,
From the suitors that surround you ,
从 这 求婚者 那 环绕 你 ,

来自围绕在你身边的追求者们，

[wʌn] [hu:] [hæz; həz][æn'sestrəl]['eɪkəz] ,
One who has ancestral acres ,
一 WHO 有 祖先的 英亩 ,

拥有祖传土地的人，

['mi:tɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
Meeting all the needs of living
会议 全部 这 需求 的 活的

满足生活的一切需求

['mi:tɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,
Meeting all the needs of leisure ,
会议 全部 这 需求 的 闲暇 ,

满足所有休闲需求，

['fɪlɪŋ] [laɪf] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
Filling life with joy and pleasure ,
填充 生活 和 喜悦 和 乐趣 ,

让生活充满欢乐和愉悦，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [du:; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
While his servants do his bidding .
尽管 他的 仆人 做 他的 投标 .

他的仆人听命于他。

[lɪv; laɪv] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
Live , my daughter , like a princess ,
居住 , 我的 女儿 , 喜欢 一个 公主 ,

我的女儿，像公主一样生活吧。

[fri:] [frɒm; frəm] ['wɪəri] [keə(r)][ænd; ənd] ['wʌri] ,
Free from weary care and worry ,
自由的 从 厌倦 关心 和 担心 ,

摆脱了疲惫的忧虑和烦恼，

['stu:pɪŋ] [nɒt][tu:; tə] ['ləʊli] ['leɪbə(r)] ,
Stooping not to lowly labor ,
弯腰 不是 到 卑微的 劳动 ,

不屈从于卑微的劳动，

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][wed] [ðɪs] ['feləʊ] !
Never shall you wed this fellow !
绝不 将 你 结婚 这 同伴 !

你绝对不能嫁给这个人！

" ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] , ['mɒli] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" Rising slowly , Molly answered ,
" 崛起 缓慢地 , 莫莉 回答 ,

莫莉缓缓起身，回答道：“

['ɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] , ['spi:kɪŋ] ['kɑ:mli] ,
Answered slowly , speaking calmly ,
回答 缓慢地 , 请讲 平静地 ,

他缓缓回答，语气平静。

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
Though her heart was torn with sorrow ,
尽管 她 心 曾是 撕裂 和 悲哀 ,

虽然她内心充满悲伤，

" ['lɪs(ə)n] , ['fɑːðə(r)] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
" Listen , father , to your daughter ,
" 听 , 父亲 , 到 你的 女儿 ,

“父亲，听听你女儿的话，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [ə'fekʃn] -
Speaking of her heart's affection -
请讲 的 她 心脏的 感情 -

说到她内心深处的爱慕之情——

[hɪm] [ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sjuːtə]
Him alone of all the suitors
他 独自的 的 全部 这 求婚者

在所有求婚者中，只有他一人如此。

[həʊldz][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
Holds my love and admiration ,
持有 我的 爱 和 钦佩 ,

怀有我的爱慕和敬佩，

[hɪm] [ə'ləʊn][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] .
Him alone I wish to marry .
他 独自的 我 希望 到 结婚 .

我只想嫁给他。

[meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ?
May I have your blessing , father ?
可能 我 有 你的 祝福 , 父亲 ?

父亲，请您祝福我好吗？

" ['bɪtə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɑːnsə(r)] ,
" Bitter was her father's answer ,
" 苦的 曾是 她 父亲的 回答 ,

“父亲的回答是苦涩的。”

['kʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Cutting her like winds of winter ,
切割 她 喜欢 风 的 冬天 ,

像凛冽的寒风般刺痛着她，

" [siːk] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
" Seek a richer man , my daughter ,
" 寻找 一个 更富有 男人 , 我的 女儿 ,

“女儿，去找个更有钱的男人吧。”

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][wed] [ðɪs] ['begə(r)] ! " - .
Never shall you wed this beggar ! " 10 .
绝不 将 你 结婚 这 乞丐 ! " - .

你绝不能嫁给这个乞丐！“10.

" [krɒs] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri] [hɪm] [huː] [fɜːst] [ɪn] [lʌv] [meɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] .
" CROSS ME NOW AND I WILL MARRY HIM WHO FIRST IN LOVE MAY ASK ME .
" 叉 我 现在 和 我 将要 结婚 他 WHO 第一的 在 爱 可能 问 我 .

“现在胆敢违背我的意愿，我将嫁给第一个真心向我求婚的人。”

" [ðen] ['mɒli] ['breɪvli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][stænd] ,
" Then Molly bravely took her stand ,
" 然后 莫莉 勇敢地 采取 她 站立 ,

然后莫莉勇敢地表明了自己的立场。

" [krɒs] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri]
" Cross me now and I will marry
" 叉 我 现在 和 我 将要 结婚

“胆敢冒犯我，我就嫁给你

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [meɪ] [siːk] [maɪ][hænd] ,
The man who first may seek my hand ,
这 男人 WHO 第一的 可能 寻找 我的 手 ,

第一个向我求婚的人，

['weðə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] ['eni] ['kʌlə(r)] .
Whether white or any color .
无论 白色的 或者 任何 颜色 .

无论是白色还是其他任何颜色。

" ['ɑːnsə(r)d] ['mɒli] , ['spiːkɪŋ] ['kɑːmli] ,
" Answered Molly , speaking calmly ,
" 回答 莫莉 , 请讲 平静地 ,

“莫莉平静地回答道，”

" ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ai] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ,
" Always have I sought to please you ,
" 总是 有 我 寻求 到 请 你 ,

我一直都想取悦你，

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [hæv; həv][ai] ['fɒləʊd] —
All your wishes have I followed —
全部 你的 愿望 有 我 随后 —

您所有的愿望，我都已遵从——

[krɒs] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri]
Cross me now and I will marry
叉 我 现在 和 我 将要 结婚

现在你敢惹我，我就嫁给你

[hɪm] [huː] [fɜːst][ɪn] [lʌv] [meɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] . " - .
Him who first in love may ask me . " 11 .
他 WHO 第一的 在 爱 可能 问 我 . " - .

第一个向我表达爱意的人可以问我。”11.

['sædnəs] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
SADNESS SETTLED ON THE HOUSEHOLD .
悲伤 定居 在 这 家庭 .

悲伤笼罩着整个家。

[səʊ] ['mɑːliz] ['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔː] ,
So Molly's father called the Law ,
所以 莫莉的 父亲 称为 这 法律 ,

于是莫莉的父亲打电话给了警察。

[set] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] ,
Set a guard around his mansion ,
放 一个 警卫 大约 他的 大厦 ,

在他的宅邸周围安排守卫。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ðen] [hiː; hi] [sɔː]
And on his household then he saw
和 在 他的 家庭 然后 他 锯

然后他看到了他家里的情况。

['sædnəs] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , ['fɔːlɪŋ] .
Sadness , like a shadow , falling .
悲伤 , 喜欢 一个 阴影 , 坠落 .

悲伤，如同影子，缓缓落下。

['ædəmənt][wɒz; wəz] ['mɑːliz] ['fɑːðə(r)] ,
Adamant was Molly's father ,
坚定不移 曾是 莫莉的 父亲 ,

阿达曼特是莫莉的父亲。

['tʃeɪndʒɪŋ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['æŋgri] ['ɔːdə(r)] ,
Changing not his angry order ,
变化 不是 他的 生气的 命令 ,

他没有改变他愤怒的命令，

['hiːdɪŋ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['pliːdɪŋ] ,
Heeding not his daughter's pleading ,
听从 不是 他的 女儿的 恳求 ,

他不理会女儿的恳求，

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ˌmiːdi'eɪʃn] .
Or her mother's mediation .
或者 她 母亲的 调解 .

或者是她母亲从中调解。

[stɜːn] [ænd; ənd] [krɒs] [gruː] ['mɑːliz] ['fɑːðə(r)] ,
Stern and cross grew Molly's father ,
斯特恩 和 叉 生长 莫莉的 父亲 ,

斯特恩和克罗斯是莫莉的父亲，

['pəʊstɪd] ['wɔːnɪŋz] - [genst] [ðə; ði] " ['begə(r)] " ,
Posted warnings ' gainst the " beggar " ,
发布 警告 - 对抗 这 " 乞丐 " ,

发布了“反对‘乞丐’”的警告

[ɑːskt] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] ,
Asked the Law to force his order ,
问 这 法律 到 力量 他的 命令 ,

请求法律强制执行他的命令，

[set] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
Set a guard around his mansion ,
放 一个 警卫 大约 他的 大厦 ,

在他的宅邸周围安排守卫。

[wɔːkt] [ɪn] ['blæknəs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
Walked in blackness through his kitchen ,
步行 在 黑 通过 他的 厨房 ,

他摸黑穿过厨房，

[spəʊk] [wɪð] ['æŋgri] [təʊn] [ænd; ənd] ['dʒestʃə(r)] ,
Spoke with angry tone and gesture ,
辐 和 生气的 语气 和 手势 ,

说话时语气和手势都很愤怒，

[swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [kɪl] [ðə; ði] ['begə(r)] " ,
Swore that he would " kill the beggar " ,
发誓 那 他 会 " 杀 这 乞丐 " ,

他发誓要“杀死那个乞丐”，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
Thinking to subdue his daughter ,
思维 到 征服 他的 女儿 ,

他想制服他的女儿，

['nəʊɪŋ] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlfl] ['spɪrɪt]
Knowing not her wilful spirit
会心 不是 她 故意 精神

不知她任性的灵魂

[mætʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] ['deərɪŋ] ['pɜːpəs] ,
Matched his own in daring purpose ,
匹配 他的 自己的 在 大胆 目的 ,

在大胆的目标上与他自己不相上下，

['nəʊɪŋ] [nɒt] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
Knowing not the years of sorrow
会心 不是 这 年 的 悲哀

不知悲伤的岁月

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɑːʃnəs] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ,
That his harshness was preparing ,
那 他的 严厉 曾是 准备 ,

他的严厉是在酝酿着什么。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪθɒs]
All the numbness and the pathos
全部 这 麻木 和 这 感伤

所有的麻木和悲怆

[ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
That would follow his decision ;
那 会 跟随 他的 决定 ;

那将遵循他的决定;

[ɔːl] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sædnəs]
All the anguish and the sadness
全部 这 痛苦 和 这 悲伤

所有的痛苦和悲伤

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ;
He was storing for the future ;
他 曾是 存储 为了 这 未来 ;

他是在为未来积攒财富;

['nəʊɪŋ] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ]
Knowing not that he was driving
会心 不是 那 他 曾是 驾驶

他当时并不知道自己正在开车。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] .
From his heart his only daughter .
从 他的 心 他的 仅有的 女儿 .

他倾注心血，献给他唯一的女儿。

" [raɪt] " [wɒz; wəz] [hiː; hi] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
" Right " was he , in his opinion ,
" 正确的 " 曾是 他 , 在 他的 观点 ,

他认为自己是对的。

" ['nevə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
" Never would he reconsider .
" 绝不 会 他 重新考虑 .

他绝不会改变主意。

" ['saɪlənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tɪəfl] ['sɜːvənts]
" Silent were the tearful servants
" 沉默的 是 这 内牛满面 仆人

泪流满面的仆人们沉默不语。

[ɪn] [ðeə(r)] ['æŋgri] ['maːstəz] ['prez(ə)ns] —
In their angry master's presence —
在 他们的 生气的 硕士学位 在场 —

在他们愤怒的主人面前——

['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɪəs] [rɪ'zentmənt]
Speaking words of fierce resentment
请讲 字 的 凶猛的 怨恨

说出充满怨恨的话语

[ɪn][ðeə(r)]['æŋgri] ['ma:stəz] ['æbsəns] ,
In their angry master's absence ,
在 他们的 生气的 硕士学位 缺席 ,

在他们愤怒的主人不在的时候，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'dɔ:rd] [feə(r)] ['mɒli]
For they all adored fair Molly
为了 他们 全部 受人喜爱 公平的 莫莉

因为她们都喜爱美丽的莫莉。

[ænd; ənd] [ə'pru:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['sju:tə] .
And approved her choice of suitors .
和 得到正式认可的 她 选择 的 求婚者 .

并认可了她选择的求婚者。

['sædnəs] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
Sadness settled on the household ,
悲伤 定居 在 这 家庭 ,

悲伤笼罩着整个家庭。

[ɒn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
On their lives there fell a shadow ,
在 他们的 生活 那里 跌倒 一个 阴影 ,

他们的生活蒙上了一层阴影。

[fel] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['ʃædəʊ] ,
Fell a dark and gloomy shadow ,
费尔 一个 黑暗的 和 阴沉 阴影 ,

一道阴暗的阴影笼罩了过来，

['restɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] ['lɪftɪd] . - .
Resting there and never lifted . 12 .
休息 那里 和 绝不 抬起 . - .

就那样躺着，从未抬起。12.

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [ri'membə] .
FOR THE SOUL FOR AYE REMEMBERS .
为了 这 灵魂 为了 是 记得 .

为了灵魂，为了永恒的记忆。

[ænd; ənd] [wen] [rɪtʃ] ['pi:tə(r)]['bɑ:bə(r)][daɪd] ,
And when rich Peter Barber died ,
和 什么时候 富有的 彼得 理发师 死亡 ,

当富有的彼得·巴伯去世时，

['fɒləʊd] [stɪl] [ðə; ði] ['glu:mi] ['ʃædəʊ] —
Followed still the gloomy shadow —
随后 仍然 这 阴沉 阴影 —

阴影依旧笼罩着我——

[fər'evə(r)] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ə'baɪd] ,
Forever with him to abide ,
永远 和 他 到 遵守 ,

永远与他同在，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl][fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [ri'membə] .
For the soul for aye remembers .
为了 这 灵魂 为了 是的 记得 .

灵魂将永远铭记。

[di:p] [ænd; ənd] [dɑ:k] [ðə; ði] ['glu:mi] ['ʃædəʊ]
Deep and dark the gloomy shadow
深的 和 黑暗的 这 阴沉 阴影

幽暗的阴影

['fɒləʊd] [θruː] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
Followed through the seasons ,
随后 通过 这 季节 ，

历经四季更迭，

['evə(r)] ['fɒləʊd] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)] ,
Ever followed Peter Barber ,
曾经 随后 彼得 理发师 ，

一直关注彼得·巴伯

['evə(r)] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld]
Ever rested on his household
曾经 休息 在 他的 家庭

他一直安息在他的家中

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [endid] .
Till his gloomy years were ended .
直到 他的 阴沉 年 是 结束 .

直到他那段阴郁的岁月结束。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)]
And it followed Peter Barber
和 它 随后 彼得 理发师

随后，彼得·巴伯也加入了进来。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [sæd] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['dʒɜːni]
On his sad and fearful journey
在 他的 伤心 和 可怕 旅行

在他悲伤而恐惧的旅程中

[tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
To the land of the Hereafter ,
到 这 土地 的 这 此后 ，

前往来世之地，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ri'membə]
For the soul for aye remembers
为了 这 灵魂 为了 是的 记得

灵魂将永远铭记

[ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l]
All the good and all the evil
全部 这 好的 和 全部 这 邪恶的

一切善与一切恶

[baɪ] [ɪts] ['ɜːli] ['mɑːstə(r)] ['fæʃ(ə)nd]
By its early master fashioned
经过 它是 早期的 掌握 造型

由其早期大师打造

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] .
From the cradle to the graveyard .
从 这 摇篮 到 这 墓地 .

从摇篮到坟墓。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ]
Thus it is that we are building
因此 它 是 那 我们 是 建筑

因此，我们正在构建

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['hɛvən] [ɔː(r)] ['heɪdiːz]
Day by day , a Heav'n or Hades
天 经过 天 ， 一个 天堂 或者 哈迪斯

日复一日，天堂或地狱

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [soʊlz] [ɪ'tɜːn(ə)l]['həʊmlænd] .
For our soul's eternal homeland .
为了 我们的 灵魂的 永恒 家园 .

为了我们灵魂永恒的家园。

[ðʌs] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ɔːl][mæn] - [kaɪnd] ,
Thus the souls of all man - kind ,
因此 这 灵魂 的 全部 男人 - 种类 ,

因此，全人类的灵魂，

[wen] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['ɜːθli] ['bɒndɪdʒ] ,
When released from earthly bondage ,
什么时候 发布 从 尘世的 束缚 ,

当从尘世的束缚中解脱出来时，

[siːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ['fæʃ(ə)nd] .
Seek the place their master fashioned .
寻找 这 地方 他们的 掌握 造型 .

寻找他们主人建造的地方。

[ɒn] [ðɪs] [sæd][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['dʒɜːni] ,
On this sad and fearful journey ,
在 这 伤心 和 可怕 旅行 ,

在这段悲伤而恐惧的旅程中，

['piːtə(r)]['bɑːbə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] ,
Peter Barber , looking backward ,
彼得 理发师 , 寻找 落后 ,

彼得·巴伯，回顾往事

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [relmz] [ɒv; əv]['lɪmbəʊ] ,
From the gloomy realms of Limbo ,
从 这 阴沉 领域 的 炼狱 ,

来自阴暗的炼狱领域，

[sɔː] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['niːlɪŋ] ,
Saw again his daughter kneeling ,
锯 再次 他的 女儿 跪着 ,

他又看到女儿跪在那里，

['hʌmbli] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ]
Humbly seeking for his blessing
谦卑地 寻求 为了 他的 祝福

谦卑地寻求他的祝福

[ɒn] [ðə; ði]['juːniən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ;
On the union she had chosen ;
在 这 联盟 她 有 选定 ;

关于她所选择的联盟；

[hɜːd] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [vɔɪs] [ri'plai] ,
Heard his angry voice replying ,
听到 他的 生气的 嗓音 回复 ,

听到他愤怒的声音回答道：

" ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][wed] [ðɪs] ['begə(r)] .
" Never shall you wed this beggar .
" 绝不 将 你 结婚 这 乞丐 .

你绝不能嫁给这个乞丐。

" [diːpə(r)] , [dɑːkə] [gruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
" Deeper , darker grew the shadow ,
" 更深 , 较暗 生长 这 阴影 ,

“阴影越来越深，越来越暗，

['restɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] ['lɪftɪd] ,
Resting there and never lifted ,
休息 那里 和 绝不 抬起 ,

静静地躺在那里，从未抬起。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
Even in the long Hereafter ,
甚至 在 这 长的 此后 ,

即使到了漫长的来世，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ri'membə] ,
For the soul for aye remembers ,
为了 这 灵魂 为了 是的 记得 ,

灵魂将永远铭记，

['lʊkɪŋ] ['ɜːθwəd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Looking earthward through the ages ,
寻找 向地球 通过 这 年龄 ,

纵观地球历史，

['vjuːɪŋ] [ɔːl] [ɪ'vents] [ænd; ənd]['nəʊtɪŋ]
Viewing all events and noting
观看 全部 活动 和 注意到

查看所有事件并做好记录

['weðə(r)] [mɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ,
Whether more of good , or evil ,
无论 更多的 的 好的 , 或者 邪恶的 ,

是善多还是恶多?

[baɪ][ɪts] ['ɜːθli] ['mɑːstə(r)] ['fæʃ(ə)nd] ,
By its earthly master fashioned ,
经过 它是 尘世的 掌握 造型 ,

由其尘世主人塑造，

['strʌglz] ['ɒnwəd] [θruː] [ðə; ði]['iːɒnz] ,
Struggles onward through the eons ,
斗争 向前 通过 这 亿万年 ,

在漫长的岁月中不断奋斗，

['griːvɪŋ] [wen] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz] ['wɪnɪŋ] ,
Grieving when the wrong is winning ,
悲伤 什么时候 这 错误的 是 获胜 ,

当错误获胜时，悲伤是人之常情。

['hæpi] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːltəz] ,
Happy when the evil falters ,
快乐的 什么时候 这 邪恶的 犹豫不决 ,

看到邪恶势力衰弱，我感到高兴。

['dʒɔɪəs] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ə'raɪzɪz] .
Joyous when the good arises .
欢乐 什么时候 这 好的 出现 .

好事发生时，我感到欣喜。

[ðʌs] [ðə; ði] [soʊlz] [ɪ'tɜːn(ə)l]['welfeə(r)]
Thus the soul's eternal welfare
因此 这 灵魂的 永恒 福利

因此，灵魂得以永恒安宁。

[rests] [ə'pɒn][ɪts] ['ɜːθli] ['mɑːstə(r)] . - .
Rests upon its earthly master . 13 .
休息 之上 它是 尘世的 掌握 . - .

依附于其尘世主人。13.

[taɪm] [dis'kləuz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
TIME DISCLOSED AN INDIAN SUITOR .
时间 披露 一个 印度 求婚者 .

《时代》周刊披露了一位印度追求者。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [meɪd] ,
And soon there came unto the maid ,
和 很快 那里 来了 到 这 女佣 ,

不久，女仆就来了，

[,nærə'gænsit] [bɔːn] , [dʒeɪmz] - ,
Narragansett born , James Chaugham ,
纳拉甘西特 出生 , 詹姆斯 - ,

出生于纳拉甘西特的詹姆斯·乔厄姆

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdlənd] [ʃeɪd] ,
Accustomed to the woodland shade ,
习惯 到 这 林地 阴影 ,

习惯了林荫，

['leɪtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .
Later to a home of culture .
之后 到 一个 家 的 文化 .

后来成为文化之都。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] ['rəʊlɪŋ] ['ɒnwəd] ,
As the days went rolling onward ,
作为 这 天 去 滚动 向前 ,

随着时间推移，日子一天天过去。

[taɪm] [dis'kləuz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
Time disclosed an Indian suitor ,
时间 披露 一个 印度 求婚者 ,

《时代》周刊披露了一位印度追求者，

['nəʊb(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləndz]
Noble member of New England's
高贵 成员 的 新的 英格兰的

新英格兰贵族成员

['greɪtɪst] [traɪb] [ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] ['ɪndiənz] ,
Greatest tribe of warring Indians ,
最 部落 的 战争 印度人 ,

印第安人中最强大的好战部落

[,nærə'gænsit] [bɔːn] , [dʒeɪmz] - ,
Narragansett born , James Chaugham ,
纳拉甘西特 出生 , 詹姆斯 - ,

出生于纳拉甘西特的詹姆斯·乔厄姆

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] [blɒk] ['aɪlənd] ,
From the confines of Block Island ,
从 这 限制 的 堵塞 岛 ,

从布洛克岛的边界出发，

[kɔːld] " [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [mænɪsɪz]
Called " The Island of Manisses
称为 " 这 岛 的 马尼塞斯

被称为“马尼塞斯岛”

" [baɪ][ðə; ði] [,nærə'gænsit] ['ɪndiənz] .
" By the Narragansett Indians .
" 经过 这 纳拉甘西特 印度人 .

“由纳拉甘西特印第安人创作。”

[ɪn][hɪz; ɪz][veɪns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spæniʃ] —
In his veins a little Spanish —
在 他的 静脉 一个 小的 西班牙语 —

他的血液里流淌着一点西班牙血统——

[ðɪs] [ðə; ði]['ledʒəndz]['wɪspə(r)] ['feɪntli] —
This the legends whisper faintly —
这 这 传说 耳语 淡淡的 —

这是传说中低语的——

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit]
Mingled with the Narragansett
混合 和 这 纳拉甘西特

与纳拉甘西特人混杂在一起

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['spæniʃ][ˌsenjə'rɪtə] ,
From a Spanish Senorita ,
从 一个 西班牙语 塞尼奥里塔 ,

来自一位西班牙小姐

['ʃɪprekt] , ['spæniʃ][ˌsenjə'rɪtə] ,
Shipwrecked , Spanish Senorita ,
遭遇海难 , 西班牙语 塞尼奥里塔 ,

遇难的西班牙小姐

['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnəd] ['fɑːðə(r)] ,
Mother of his honored father ,
母亲 的 他的 荣幸 父亲 ,

他尊敬的父亲的母亲，

['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['biləu] ,
Rescued from the roaring billows ,
获救 从 这 咆哮 波澜 ,

从咆哮的巨浪中获救，

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ləʊn] [blɒk] ['aɪlənd] ,
On the shore of lone Block Island ,
在 这 支撑 的 孤独 堵塞 岛 ,

在孤零零的布洛克岛岸边，

[baɪ][ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ['sænʌp]
By the Narragansett sannups
经过 这 纳拉甘西特 桑努普斯

纳拉甘西特圣努普斯

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃiːftən] ,
And adopted by the chieftain ,
和 已采用 经过 这 头目 ,

并被酋长收养，

[æz; əz][ə; eɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['dɔːtə(r)] .
As a loved and honored daughter .
作为 一个 喜爱 和 荣幸 女儿 .

作为一位备受爱戴和尊敬的女儿。

[tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm]
Tall and straight and very handsome
高的 和 直的 和 非常 英俊的

高大挺拔，非常英俊

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌnærə'gænsit] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
Was this Narragansett suitor ,
曾是 这 纳拉甘西特 求婚者 ,

这位纳拉甘西特求婚者是……

[wʌns] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Once a savage from the forest
一次 一个 野蛮的 从 这 森林

曾经是森林里的野人

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪð] [peɪnt] [rɪ'splendənt] ,
With a face with paint resplendent ,
和 一个 脸 和 画 灿烂 ,

脸上涂着鲜艳的油彩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] - [dres] [geɪ] [wɪð] ['pluːmɪdʒ]
And a head - dress gay with plumage
和 一个 头 - 裙子 同性恋 和 羽毛

还有一顶饰有羽毛的华丽头饰

['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feðəd] ['inmeits]
Gathered from the feathered inmates
聚集 从 这 羽毛 囚犯

从长着羽毛的囚犯中收集而来

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dens] [ænd; ənd] ['dʌski] .
Of the forest dense and dusky .
的 这 森林 稠密 和 昏暗 .

森林茂密而昏暗。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['drɪəri] ['wɪntə(r)] ,
In the cold and dreary winter ,
在 这 寒冷的 和 凄凉 冬天 ,

在寒冷阴沉的冬天，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz]
When the snow was on the hill - sides
什么时候 这 雪 曾是 在 这 爬坡道 - 侧面

当山坡上积雪覆盖时

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And he hunted in the forest ,
和 他 猎杀 在 这 森林 ,

他曾在森林里打猎。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [hʌŋ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ;
On his back hung bow and arrow ;
在 他的 后退 悬挂 弓 和 箭 ;

他背上挂着弓箭；

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [sɒft] ['ʃuːz] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn]
On his feet soft shoes of deer - skin
在 他的 脚 柔软的 鞋 的 鹿 - 皮肤

他脚上穿着鹿皮软鞋

[meɪd] [ə; eɪ] ['meni] ['kʌləd] - ,
Made a many colored cov'ring ,
制成 一个 许多 有色 - ,

制作了多色封面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] , ['ʃægi] ['legɪŋz]
And the brilliant , shaggy leggings
和 这 杰出的 , 毛茸茸 绑腿

还有那条超赞的毛茸茸的紧身裤

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [lɪmz] [mɔː(r)]['greɪsf(ə)l] ,
Made his brawny limbs more graceful ,
制成 他的 强壮的 四肢 更多的 优美 ,

使他粗壮的四肢看起来更加优雅，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd]
While his body was protected
尽管 他的 身体 曾是 受保护

他的身体受到了保护

[baɪ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['jeləʊ] , [bluː] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] .
By a blanket yellow , blue and crimson .
经过 一个 毯子 黄色的 , 蓝色的 和 赤红 .

被黄色、蓝色和深红色的毯子覆盖。

[ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
In the sweet and pleasant spring - time ,
在 这 甜的 和 令人愉快的 春天 - 时间 ,

在美好宜人的春天里，

['weərɪŋ] ['eɪprən] [sɒft] [ænd; ənd] ['plaɪənt] ,
Wearing apron soft and pliant ,
穿着 围裙 柔软的 和 柔韧的 ,

穿着柔软舒适的围裙，

['bɔːdəd] [raʊnd] [wɪð] ['biːdɪd] [k'ʌləz] ,
Bordered round with beaded colors ,
带边框 圆形的 和 串珠 颜色 ,

边缘饰以彩色珠饰的圆形，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] - [skɪn] ,
On his feet his shoes of deer - skin ,
在 他的 脚 他的 鞋 的 鹿 - 皮肤 ,

他脚上穿着鹿皮鞋，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [pluːmz] [ɒv; əv] ['igl] ,
On his head the plumes of eagles ,
在 他的 头 这 羽流 的 老鹰 ,

他头上戴着鹰羽，

['træv(ə)ld] ['sɒftli] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvəz]
Traveled softly by the rivers
旅行 轻轻 经过 这 河流

沿着河流轻柔地旅行

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɒnəd] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm]
While his honored father taught him
尽管 他的 荣幸 父亲 教授 他

他尊敬的父亲教导他

[haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
How to fish with bow and arrow ,
如何 到 鱼 和 弓 和 箭 ,

如何用弓箭捕鱼

[haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ,
How to shoot the flying squirrel ,
如何 到 射击 这 飞行 松鼠 ,

如何射杀飞鼠

[haʊ] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði] ['weəri] ['rəʊbʌk] ,
How to trail the wary roebuck ,
如何 到 踪迹 这 警惕 狍鹿 ,

如何追踪警惕的狍子，

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
How to build a humble dwelling ,
如何 到 建造 一个 谦逊的 住宅 ,

如何建造一个简陋的住所

[mɪdst] [ðə; ði] . , ['ləʊnli] ['fɒrɪst] ['ʃædəʊz] ,
Midst the . , lonely forest shadows ,
中间 这 . , 孤独 森林 阴影 ,

在寂静的森林阴影中，

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)n] .
How to meet each changing season .
如何 到 见面 每个 变化 季节 .

如何迎接每个季节的变化。

['leɪtə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Later lived he in the village ,
之后 居住地 他 在 这 村庄 ,

后来他住在了村子里。

[ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪgwæm] ,
In a house and not a wigwam ,
在 一个 房子 和 不是 一个 圆锥形帐篷 ,

在一间房子里，而不是在圆锥形帐篷里。

" ['meni] [muːnz] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz]
" Many moons " among the settlers
" 许多 月亮 " 之中 这 定居者

定居者中的"许多月亮"

[ɪn] [ðə; ði] ['hæmlət] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
In the hamlet by the river ,
在 这 村庄 经过 这 河 ,

在河边的小村庄里，

[baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
By the mighty Central River ,
经过 这 强大的 中央 河 ,

在雄伟的中央河畔，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ]
Where the big canoes were floating
在哪里 这 大的 独木舟 是 漂浮的

大独木舟漂浮的地方

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊv] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
On the Cove beside the village .
在 这 海湾 旁 这 村庄 .

在村庄旁边的海湾里。

['edʒukeɪtɪd] , [tuː] , [ðɪs] ['ɪndiən] ,
Educated , too , this Indian ,
受过教育 , 也 , 这 印度 ,

这位印度人也受过良好的教育。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
In the manner and the customs ,
在 这 方式 和 这 海关 ,

在方式和习俗方面，

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæbɪts]
In the language , and the habits
在 这 语言 , 和 这 习惯

在语言和习惯方面

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪtˌmænz] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
Of the whiteman's way of living ,
的 这 白人的 方式 的 活的 ,

白人的生活方式，

[drest] [ɪn] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [kəʊt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,
Dressed in shirt and coat and trousers ,
穿着 在 衬衫 和 外套 和 裤子 ,

他身穿衬衫、外套和长裤，

[siːmd] [hiː; hi] ['hɑːdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
Seemed he hardly from the forest
似乎 他 几乎 从 这 森林

他似乎几乎没离开过森林

[bʌt; bət] [æz; əz] [wʌn] [wɪð] [ˌhæbɪ'teɪʃn]
But as one with habitation
但 作为 一 和 居住地

但作为有居所的人

[ɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)l] ['kʌltʃə(r)] . - .
In a home of gentle culture . 14 .
在 一个 家 的 温和的 文化 . - .

在一个充满温情文化氛围的家庭中。14.

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] , ['meni] ['blæŋkɪts] . -
" MUCH OF WAMPUM , MANY BLANKETS . '
" 很多 的 贝壳串珠 , 许多 毯子 . -

“很多贝壳串珠，很多毯子。”

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [həʊm] ,
He spoke of life and love and home ,
他 辐 的 生活 和 爱 和 家 ,

他谈到了生活、爱情和家庭，

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] , ['meni] ['blæŋkɪts] " ,
" Much of wampum , many blankets " ,
" 很多 的 贝壳串珠 , 许多 毯子 " ,

“很多贝壳串珠，很多毯子，”

[tə'geðə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [rəʊm]
Together many years to roam
一起 许多 年 到 漫游

一起游历多年

['seɪfli] ['ɒnwəd] [θruː] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
Safely onward through the seasons .
安全 向前 通过 这 季节 .

平安度过四季。

- , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
Chaugham , working in the garden ,
- , 在职的 在 这 花园 ,

乔汉姆在花园里干活，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(Legend of Barkhamsted Light House A Tale)

第2/6页

['pi:tə(r)]	['ba:bəz]	['flaʊə(r)]	['gɑ:d(ə)n]	,
Peter	**Barber's**	**flower**	**garden**	**,**
彼得	理发师	花	花园	,

彼得·巴伯的花园

['deɪli]	['mɪŋgld]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sɜ:vənts]	,
Daily	**mingled**	**with**	**the**	**servants**	**,**
日常的	混合	和	这	仆人	,

每日与仆人们混杂在一起，

[hɜ:d]	[ɒv; əv]	['pi:tə(r)]	['ba:bəz]	['ɔ:də(r)]	,
Heard	**of**	**Peter**	**Barber's**	**order**	**,**
听到	的	彼得	理发师	命令	,

听说彼得·巴伯下令了，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['mɑ:liz]	['deərɪŋ]	['ɑ:nsə(r)]	.
And	**of**	**Molly's**	**daring**	**answer**	**.**
和	的	莫莉的	大胆	回答	.

还有莫莉大胆的回答。

-	[ni:θ]	[ðə; ði]	[tri:z]	[hi:; hi]	[sɔ:]	[hɜ:(r); hə(r)]	['wɔ:kɪŋ]	,
'	**Neath**	**the**	**trees**	**he**	**saw**	**her**	**walking**	**,**
-	尼斯	这	树木	他	锯	她	步行	,

"他看见她在树下行走。"

-	[ni:θ]	[ðə; ði]	[tri:z]	[hi:; hi]	[sɔ:]	[hɜ:(r); hə(r)]	['wi:pɪŋ]	,
'	**Neath**	**the**	**trees**	**he**	**saw**	**her**	**weeping**	**,**
-	尼斯	这	树木	他	锯	她	哭泣	,

"他看见她在树下哭泣，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑ:t]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	,
And	**his**	**heart**	**was**	**filled**	**with**	**sorrow**	**,**
和	他的	心	曾是	已填	和	悲哀	,

他心中充满了悲伤，

['sɒrəʊ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lʌvli]	['meɪdn]	,
Sorrow	**for**	**the**	**lovely**	**maiden**	**,**
悲哀	为了	这	迷人的	少女	,

为这位美丽的少女感到悲伤，

[səʊ]	[hi:; hi]	[pɪkt]	[ə; eɪ]	[rəʊz]	,	[ə; eɪ]	[red]	[rəʊz]	,
So	**he**	**picked**	**a**	**rose**	**,**	**a**	**red**	**rose**	**,**
所以	他	挑选	一个	玫瑰	,	一个	红色的	玫瑰	,

于是他摘了一朵玫瑰，一朵红玫瑰。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['freɪgrənt]	['gɑ:d(ə)n]	['flaʊəz]	,
From	**the**	**fragrant**	**garden**	**flowers**	**,**
从	这	香	花园	花朵	,

从芬芳的花园花朵中，

['ʃaɪli]	[geɪv]	[ˌaɪ 'ti:]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['meɪdn]	,
Shyly	**gave**	**it**	**to**	**the**	**maiden**	**,**
害羞地	给予	它	到	这	少女	,

他羞涩地把它递给了少女。

[wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
With a pleasant smile of friendship .
和 一个 令人愉快的 微笑 的 友谊 .

带着友好的微笑。

['mɒli] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊz] , [ðə; ði] [red] [rəʊz] ,
Molly took the rose , the red rose ,
莫莉 采取 这 玫瑰 , 这 红色的 玫瑰 ,

莫莉拿起了那朵玫瑰，那朵红玫瑰。

[θæŋkt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,
Thanked the Indian for his kindness ,
谢谢 这 印度 为了 他的 仁慈 ,

感谢这位印度人的好意。

['kɔɪli] [smeld] [ðə; ði] [rəʊz] , [ðə; ði] [red] [rəʊz] ,
Coyly smelled the rose , the red rose ,
羞涩地 闻起来 这 玫瑰 , 这 红色的 玫瑰 ,

羞涩地闻了闻玫瑰，那朵红玫瑰。

['seɪɪŋ] , " [meɪ] [wi:; wi] [mi:t] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
Saying , " May we meet to - morrow ?
说 , " 可能 我们 见面 到 - 明天 ?

说：“我们明天可以见面吗？”

" ['deɪli] [ðen] [ðeɪ] [met] [tə'geðə(r)] ,
" Daily then they met together ,
" 日常的 然后 他们 遇见 一起 ,

然后他们每天都见面，

['deɪli] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['meni] ['mætəz] ,
Daily talked of many matters ,
日常的 谈话 的 许多 事情 ,

每天都谈论很多事情，

- [ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .
' Neath the trees beside the garden .
- 尼斯 这 树木 旁 这 花园 .

在花园旁的树下。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] ['sentri] ,
All the while a watchful sentry ,
全部 这 尽管 一个 警惕 哨兵 ,

与此同时，还有一名警惕的哨兵。

['pi:tə(r)] ['ba:bəz] ['wɒtʃfl] ['sentri] ,
Peter Barber's watchful sentry ,
彼得 理发师 警惕 哨兵 ,

彼得·巴伯警惕的哨兵，

[aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['li:fi] ['hedʒrəʊ] ,
Out beside the leafy hedgerow ,
出去 旁 这 绿叶 树篱 ,

在绿树成荫的树篱旁，

[æt; ət] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
At the gateway to the mansion ,
在 这 网关 到 这 大厦 ,

在宅邸的入口处，

[stʊd] [wɪð] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] ['ga:dɪŋ]
Stood with loaded musket guarding
站立 和 已加载 滑膛枪 守护

持装弹滑膛枪站岗

- [genst] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['begə(r)] .

' Gainst the entrance of the " Beggar .

- 对抗 这 入口 的 这 " 乞丐 .

"在'乞丐'入口处。

" ['mɒli] , ['bæfld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

" Molly , baffled by her father ,

" 莫莉 , 困惑 经过 她 父亲 ,

莫莉对她父亲的行为感到困惑不解，

[bʌt; bət] [wɪð] ['spɪrɪt] [stɪl] [ʌn'brəʊkən] ,

But with spirit still unbroken ,

但 和 精神 仍然 未破 ,

但他的精神依然未曾屈服，

[met][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kaɪndli]['glɑːnsɪz] ,

Met the Indian's kindly glances ,

梅特 这 印度人的 亲切地 眼神 ,

迎上印度人友善的目光，

['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt] ['prɒmɪs] ,

Listened to his ardent promise ,

听着 到 他的 热心 承诺 ,

听着他热情洋溢的承诺，

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] , ['meni] ['blæŋkɪts] " ,

" Much of wampum , many blankets " ,

" 很多 的 贝壳串珠 , 许多 毯子 " ,

"很多贝壳串珠，很多毯子，"

[sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] —

Saw a chance to keep her promise —

锯 一个 机会 到 保持 她 承诺 —

她看到了履行承诺的机会——

" [krɒs] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri]

" Cross me now and I will marry

" 叉 我 现在 和 我 将要 结婚

"胆敢冒犯我，我就嫁给你

[hɪm] [huː] [fɜːst][ɪn] [lʌv] [meɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] .

Him who first in love may ask me .

他 WHO 第一的 在 爱 可能 问 我 .

先爱上我的人可以问我。

" [sɔː] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

" Saw the anger of her father

" 锯 这 愤怒 的 她 父亲

"看到了她父亲的愤怒

['sləʊli] ['meltɪŋ] ['ɪntuː] ['sɒrəʊ] ,

Slowly melting into sorrow ,

缓慢地 融化 进入 悲哀 ,

渐渐地，悲伤涌上心头。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] ['rəʊlɪŋ] ['ɒnwəd]

As the years went rolling onward

作为 这 年 去 滚动 向前

岁月流逝

[ænd; ənd] [hɜː'self] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['tɔɪlə(r)]

And herself a humble toiler

和 她自己 一个 谦逊的 苦力

她本人是一位谦逊的劳动者。

[ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt] ['fɒrɪst] ['kæbɪn] .
In some distant forest cabin .
在 一些 遥远 森林 舱 .

在某个遥远的森林小屋里。

[iːtʃ] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][ˌriːkən'sɪdə(r)] ,
Each too proud to reconsider ,
每个 也 自豪的 到 重新考虑 ，

两人都太骄傲，不肯重新考虑。

['fɒləʊd] [ðen] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
Followed then the loss of friendship ,
随后 然后 这 损失 的 友谊 ，

随后，友谊也随之破裂。

[iːtʃ] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] . - .
Each to bear a heavy burden . 15 .
每个 到 熊 一个 重的 负担 . - .

每人都要承担重担。15.

[hai] [ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə][ðə; ði]['red.mæn] .
HIED THE MAIDEN TO THE REDMAN .
希德 这 少女 到 这 红人 .

将少女偷偷交给红衣人。

[ðen] ['mɒli] [sed] , " [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Then Molly said , " I'll go with you ,
然后 莫莉 说 ， " 患病的 去 和 你 ，

然后莫莉说："我跟你一起去。"

['liːvɪŋ] [hɪə(r)][maɪ]['æŋgri]['fɑːðə(r)] ,
Leaving here my angry father ,
离开 这里 我的 生气的 父亲 ，

离开这里，我愤怒的父亲

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [θruː] ,
And live with you the long years through ,
和 居住 和 你 这 长的 年 通过 ，

与你相伴度过漫长的岁月，

['hæpi] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] - [lænd]['wɪgwæm] .
Happy in some wood - land wigwam .
快乐的 在 一些 木头 - 土地 圆锥形帐篷 .

在林间小屋里过得很开心。

" [hai] [ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə][ðə; ði]['red.mæn] ,
" Hied the maiden to the Redman ,
" 希德 这 少女 到 这 雷德曼 ，

"把少女嫁给了红人，

[tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][laɪf][lʌg'ʒʊəriəs] ,
Turned her back on life luxurious ,
转向 她 后退 在 生活 豪华 ，

她放弃了奢华的生活，

[left] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lɒfti] ['mænʃ(ə)n] ,
Left her father's lofty mansion ,
左边 她 父亲的 高远 大厦 ，

她离开了父亲的豪宅，

[baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
By the mighty Central River ,
经过 这 强大的 中央 河 ，

在雄伟的中央河畔，

[ɔːl] [ɪts] [weɪz] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ,
All its ways polite and social ,
全部 它是 方式 有礼貌的 和 社会的 ，

它的一切举止都彬彬有礼、善于交际，

[ɔːl] [ðə; ði] ['eɪkəz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ,
All the acres broad and fertile ,
全部 这 英亩 广阔 和 沃 ，

所有土地都宽阔肥沃，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [eə'res; 'eərəs] ;
Of which she was the only heiress ;
的 哪个 她 曾是 这 仅有的 女继承人 ；

她是唯一的继承人；

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [kaɪnd] [kə'res] ,
All her mother's kind caresses ,
全部 她 母亲的 种类 爱抚 ，

她母亲所有的温柔抚摸，

[smaɪlz] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndli] ['kaunsəl] ,
Smiles and love and kindly counsels ,
微笑 和 爱 和 亲切地 律师 ，

微笑、爱和善意的劝告，

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['ɑːd(ə)nt] ['sjuːtə] ,
All her many ardent suitors ,
全部 她 许多 热心 求婚者 ，

她众多热情的追求者，

['həʊpɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['dʌski] ['ɪndiən]
Hoping with this dusky Indian
希望 和 这 昏暗 印度

希望与这位肤色黝黑的印度人在一起

[ʃiː; ʃi] [mait] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [spaʊs] [ænd; ənd] ['pɑːtnə(r)] . - .
She might live as spouse and partner . 16 .
她 可能 居住 作为 配偶 和 伙伴 . - .

她可以以配偶和伴侣的身份生活。16.

['siːkrət] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['heɪsti] ['mærɪdʒ] .
SECRET WAS THEIR HASTY MARRIAGE .
秘密 曾是 他们的 仓促 婚姻 .

秘密在于他们仓促的婚姻。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fel] ,
And when the ev'ning shadows fell ,
和 什么时候 这 晚上 阴影 跌倒 ，

当夜幕降临，

['mærid] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dʒʌstɪs] ,
Married by the village justice ,
已婚 经过 这 村庄 正义 ，

由村里的法官主持婚礼，

[wen] ['sɒftli] [ræŋ] [ðə; ði] ['kɜːfjuː] [bel] ,
When softly rang the curfew bell ,
什么时候 轻轻 响铃 这 宵禁 钟 ，

当宵禁铃声轻轻响起时，

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['westwəd] .
Side by side they hastened westward .
边 经过 边 他们 加快 向西 .

他们并肩疾行，向西疾驰。

['siːkrət] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['heɪsti] ['mærɪdʒ] ,
Secret was their hasty marriage ,
秘密 曾是 他们的 仓促 婚姻 ,

他们仓促结婚，这是个秘密。

[baɪ] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['vɪlɪdʒ] ['dʒʌstɪs] ,
By a trusted village justice ,
经过 一个 可信 村庄 正义 ,

由一位受人尊敬的村法官主持

['lɔɪəl] [frend] [ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] .
Loyal friend of Molly Barber .
忠诚 朋友 的 莫莉 理发师 .

莫莉·巴伯的忠实朋友。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] ,
In the month of June their wedding ,
在 这 月 的 六月 他们的 婚礼 ,

他们的婚礼在六月举行。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - ['fɔːti] ,
In the year of sev'nteen forty ,
在 这 年 的 - 四十 ,

一十七四十年，

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
In the warm and joyous spring - time ,
在 这 温暖的 和 欢乐 春天 - 时间 ,

在温暖而欢乐的春天里，

[wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [snoʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ,
When the winter snows were over ,
什么时候 这 冬天 雪 是 超过 ,

当冬雪停歇后，

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] - [wɪnd] .
With the coming of the south - wind .
和 这 未来 的 这 南 - 风 .

随着南风的到来。

[bɪg] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['seɪlɪŋ]
Big canoes were safely sailing
大的 独木舟 是 安全 帆船

大型独木舟安全航行中

[ɒn] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
On the Mighty Central River ,
在 这 强大的 中央 河 ,

在雄伟的中央河上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] ['saʊθwəd]
For the ice had floated southward
为了 这 冰 有 漂浮 向南

因为冰已经向南漂移了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [wɪð] ['flaʊəz] —
And the fields were gay with flowers —
和 这 字段 是 同性恋 和 花朵 —

田野里开满了鲜花——

[griːn] [liːvz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
Green leaves growing in the forest ;
绿色的 树叶 生长 在 这 森林 ;

森林中生长的绿叶；

[griːn] [ðə; ði] [grɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] ;
Green the grass across the meadows ;
绿色的 这 草 穿过 这 草地 ;

草地变绿了;

['rɒbɪn] [red] - [brest] ['geɪlɪ] ['sɪŋɪŋ]
Robin Red - breast gayly singing
罗宾 红色的 - 胸部 同性恋地 歌唱

红胸知更鸟欢快地歌唱

" ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [sprɪŋ] - [taɪm] . " - .
" Welcome to the joyous spring - time . " 17 .
" 欢迎 到 这 欢乐 春天 - 时间 . " - .

“欢迎来到欢乐的春天。”17.

[ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
THEY REACHED AN INDIAN VILLAGE .
他们 达到 一个 印度 村庄 .

他们到达了一个印度村庄。

[ɒn] ['ɪndiən] [hɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] ,
On Indian Hill they found a friend ,
在 印度 爬坡道 他们 成立 一个 朋友 ,

在印第安山上，他们找到了一位朋友。

['kʌmli] ['təʊməʊ] , ['krɑːfti] ['tʃiːftən] ,
Comely Tomo , crafty chieftain ,
漂亮 tomo , 狡猾 头目 ,

俊美的托莫，狡猾的酋长，

[tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːt] , [ðeə(r)] [kɔːz] [dɪ'fend]
To take their part , their cause defend
到 拿 他们的 部分 , 他们的 原因 保卫

为了参与其中，捍卫他们的事业

- [genst] [ðə; ði] ['æŋgri] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)] .
' Gainst the angry Peter Barber .
- 对抗 这 生气的 彼得 理发师 .

对抗愤怒的彼得·巴伯。

['siːkrət] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [kwɪk] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
Secret was their quick departure ,
秘密 曾是 他们的 快的 离开 ,

秘密在于他们迅速离开。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , ['stiːlɪŋ] ['westwəd] —
In the night - time , stealing westward —
在 这 夜晚 - 时间 , 偷窃 向西 —

夜里，悄悄地向西——

['mɒli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Molly , with her cloak about her ,
莫莉 , 和 她 披风 关于 她 ,

莫莉披着斗篷，

['fɒləʊd] - ['evə(r)] ['kləʊsli] ,
Followed Chaugham ever closely ,
随后 - 曾经 密切 ,

一直紧随乔汉姆之后，

['or] [ðə; ði] ['tɑːlkət] ['maʊntən] ['spiːdɪŋ] ,
O'er the Talcott Mountain speeding ,
超过 这 塔尔科特 山 超速 ,

飞驰过塔尔科特山，

['krɒsɪŋ] [fɑːrmɪŋtənz] [brɔːd] [medəuz] ,
Crossing Farmington's broad meadows ,
十字路口 法明顿的 广阔 草地 ,

穿过法明顿广阔的草地，

['tɜːnɪŋ] ['nɔːθwəd] - [genst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Turning northward ' gainst the river ,
转弯 向北 - 对抗 这 河 ,

转向北方，逆着河流而行，

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]
Till they reached an Indian village
直到 他们 达到 一个 印度 村庄

直到他们到达一个印度村庄

[ɪn] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
In the foot - hills of the mountains ,
在 这 脚 - 丘陵 的 这 山脉 ,

在山麓地带，

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ] [tʌŋksɪs] .
Near the swiftly flowing Tunxis .
靠近 这 迅速地 流动 图恩西斯 .

在湍急的通西斯河附近。

" ['ɪndiən] [hɪl] , " [ðə; ði] ['setləz] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Indian Hill , " the settlers named it ,
" 印度 爬坡道 , " 这 定居者 命名 它 ,

“印第安山”，定居者们这样称呼它。

[pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
Place of Indian habitation ,
地方 的 印度 居住地 ,

印度人居住地

[saɪt] [ɒv; əv] ['tʃiːftən] ['toʊmoʊz] ['vɪlɪdʒ]
Site of Chieftain Tomo's village
地点 的 头目 托莫的 村庄

托莫酋长村落遗址

['twenti] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , ['naɪnti] ['ɪndiənz]
Twenty wigwams , ninety Indians
二十 印第安圆锥形帐篷 , 九十 印度人

二十个印第安帐篷，九十个印第安人

['bɪzi] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Busy fishing in the river ,
忙碌的 钓鱼 在 这 河 ,

河里有人在忙着捕鱼。

['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Busy hunting in the forest ,
忙碌的 打猎 在 这 森林 ,

在森林里忙着打猎，

['bɪzi] ['fɑːmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌplənd] .
Busy farming on the upland .
忙碌的 农业 在 这 高地 .

高地上农田里一片繁忙景象。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['sɝklz]
Even now we find the circles
甚至 现在 我们 寻找 这 界

即使现在我们也能发现这些圆圈。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːθ] - [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
Of their hearth - stones on the hill - side .
的 他们的 炉 - 石头 在 这 爬坡道 - 边 .

他们在山坡上的炉石。

[saʊθ] [baɪ] [west] [nəpɔg] [rɪ'zaɪdɪd] .
South by west Nepaug resided .
南 经过 西方 尼波格 居住地 .

内波格位于西南方向。

[əʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['tʃiːftən] ,
Old and ugly was this chieftain ,
老的 和 丑陋的 曾是 这 头目 ,

这位酋长又老又丑。

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['weərɪŋ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
Short and small , wearing ear - rings ,
短的 和 小的 , 穿着 耳朵 - 戒指 ,

身材矮小娇小，戴着耳环

[geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [striːm] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
Gave his name to stream and village .
给予 他的 姓名 到 溪流 和 村庄 .

他以自己的名字命名了这条溪流和一个村庄。

[saʊθ] [baɪ] [iːst] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [əʊk] [triːz] ,
South by east , beneath the oak trees ,
南 经过 东方 , 下面 这 橡木 树木 ,

东南方向，在橡树下，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [brʊk] [meɪd] ['mjuːzɪk] ,
Where a winding brook made music ,
在哪里 一个 绕线 溪 制成 音乐 ,

溪水蜿蜒流淌，奏响美妙乐章。

[stʊd] - [wiː] ['vɪlɪdʒ]
Stood Waquakeag's wee village
站立 - 哇 村庄

站在瓦夸基格的小村庄

[tʃiːf] - , [kɔːld] ['tʃeri] ,
Chief Waquakeag , called Cherry ,
首席 - , 称为 樱桃 ,

瓦夸基格酋长，人称切里

[stɪl] [rɪ'membəd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːmə(r)]
Still remembered in the murmur
仍然 记得 在 这 低语

低语中仍存记忆

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [brʊks] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] .
Of the Cherry Brook's clear water .
的 这 樱桃 布鲁克的 清除 水 .

樱桃溪清澈的溪水。

[ʌp] [ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm] ['tʃeriz] ['wɪgwæm]
Up the stream from Cherry's wigwam
向上 这 溪流 从 樱桃的 圆锥形帐篷

从切里家的帐篷向上游走去

[lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði]['ɪndiən] ['tʃiːftən] , - ,
Lived the Indian chieftain , Quinnaug ,
居住地 这 印度 头目 , - ,

印第安酋长奎诺格（Quinnaug）就住在这里。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [traɪb] [ə'baʊt] [hɪm]
With his little tribe about him
和 他的 小的 部落 关于 他

他身边带着他的小部落。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['kæntɒn]['sentə(r)] ,
On the site of Canton Center ,
在 这 地点 的 广州 中心 ,

在坎顿中心所在地，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][stɔ:(r)][ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l] .
Where are store and church and chapel .
在哪里 是 店铺 和 教会 和 教堂 .

商店、教堂和礼拜堂在哪里？

['nɔ:θwəd] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] - ,
Northward from , the home of Quinnaug ,
向北 从 , 这 家 的 - ,

从这里向北，就是奎诺格的家乡，

[mɪdst] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Midst the rocks beside the mountain ,
中间 这 岩石 旁 这 山 ,

在山边的岩石之间，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv]['ɪndiən]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] ,
Was a group of Indian wigwams ,
曾是 一个 团体 的 印度 印第安圆锥形帐篷 ,

是一群印第安圆锥形帐篷，

[həʊm] [ɒv; əv] [krʌmp] , [ə; eɪ]['kwaɪət] ['tʃi:ftən] ,
Home of Crump , a quiet chieftain ,
家 的 克朗普 , 一个 安静的 头目 ,

克朗普的家，一位沉默寡言的酋长

[wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
With his Indian friends around him .
和 他的 印度 朋友们 大约 他 .

他身边都是他的印度朋友。

['i:v(ə)n] [naʊ] [wi:; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ʌvnz]
Even now we find his ovens
甚至 现在 我们 寻找 他的 烤箱

即使现在我们还能找到他的烤箱

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:klz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:θ] [stəʊnz] .
And the circles of his hearth stones .
和 这 界 的 他的 炉 石头 .

还有他壁炉石的圆圈。

[ðʌs] [wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['rekɔ:dz] ,
Thus we find it in the records ,
因此 我们 寻找 它 在 这 记录 ,

因此，我们在记录中找到了它。

[ɪn][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['kæntɒn] .
In the records of the Town of Canton .
在 这 记录 的 这 镇 的 广州 .

在坎顿镇的记录中。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [naʊ] [dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] ,
In those days now dim and distant ,
在 那些 天 现在 暗淡 和 遥远 ,

在那些如今已模糊遥远的日子里，

[eə(r)][ðə; ði] ['setləz] [keɪm] [tuː; tə]['kæntɒn] ,
Ere the settlers came to Canton ,
埃雷 这 定居者 来了 到 广州 ,
在殖民者来到广州之前，

['stɜːdi] ['fɑːrmərz][frɒm; frəm] -
Sturdy farmers from Massacoe
结实的 农民 从 -
来自马萨科的强壮农民

['træv(ə)ld] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Traveled westward to the river ,
旅行 向西 到 这 河 ,
向西走到河边，

[vjuː] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːtaɪl] ,
Viewed the land and found it fertile ,
已查看 这 土地 和 成立 它 沃 ,
考察了这片土地，发现它很肥沃。

[plaʊ] [ænd; ənd]['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] " [hɒp] [jɑːd]
Ploughed and planted in the " Hop Yard
耕作 和 已种植 在 这 " 跳 院子
在"啤酒花田"里犁地并播种

" [ɔːl][hæd; həd] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] ['hændi] ,
" All had loaded muskets handy ,
" 全部 有 已加载 滑膛枪 便利 ,
"所有人都随身带着上了膛的滑膛枪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,
And a guard was ever watching ,
和 一个 警卫 曾是 曾经 观看 ,
而且始终有警卫在监视着。

[lest] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['ɪndiən] [skælp][ðem; ðəm]
Lest the lurking Indian scalp them
免得 这 潜伏 印度 头皮 他们
免得被潜伏的印第安人剥了头皮。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [naɪt] - [taɪm] ,
Often in the lonely night - time ,
经常 在 这 孤独 夜晚 - 时间 ,
常常在寂寞的夜晚，

[ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] ['iːstwəd] ,
In their little shelter eastward ,
在 他们的 小的 庇护所 向东 ,
在他们东边的小棚子里，

[weə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['semətri] ,
Where is now the cemetery ,
在哪里 是 现在 这 公墓 ,
现在墓地在哪里？

['ləʊnli] ['daɪə(r)] ['semətri] ,
Lonely Dyer Cemetery ,
孤独 戴尔 公墓 ,
孤独的染匠公墓

['əʊldɪst][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['kæntɒn] ,
Oldest in the Town of Canton ,
最老 在 这 镇 的 广州 ,
坎顿镇最古老的

[weə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['saɪlənt] [tuːm] [stəʊnz]

Where to - day the silent tomb stones

在哪里 到 - 天 这 沉默的 墓 石头

如今，寂静的墓碑在哪里？

[stænd] [laɪk] [gəʊsts] [ɪn]['sɪlvə(r)] [muːn] - [lait] ,

Stand like Ghosts in silver moon - light ,

站立 喜欢 鬼魂 在 银 月亮 - 光 ，

像幽灵一样伫立在银色的月光下，

['weɪkfl] ['sentriz] [hɜːd] [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm]

Wakeful sentries heard the tom - tom

清醒 哨兵 听到 这 汤姆 - 汤姆

警觉的哨兵听到了咚咚的鼓声

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['krɑːfti]['təʊməʊ]

In the hands of crafty Tomo

在 这 双手 的 狡猾 tomo

在狡猾的托莫手中

['biːtɪŋ] ['sɒftli] [laɪk] [æn; ən]['ekəʊ] ,

Beating softly like an echo ,

殴打 轻轻 喜欢 一个 回声 ，

像回声一样轻柔地跳动着

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɒtʃə, 'wɔː-]

Send a message to his watchers

发送 一个 信息 到 他的 观察者

向他的关注者发送消息

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,

Up and down the Tunxis River ,

向上 和 向下 这 图恩西斯 河 ，

沿着通西斯河上下游，

[ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] - [lændz][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz]

On the low - lands and the hill - sides

在 这 低的 - 土地 和 这 爬坡道 - 侧面

在低地和山坡上

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [luːn] [ri'plai] ,

Then they heard a loon replying ,

然后 他们 听到 一个 潜鸟 回复 ，

然后他们听到一只潜鸟回答说：

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

As he flew along the river .

作为 他 飞翔 沿着 这 河 .

他沿着河流飞行。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [æn; ən] [aʊl] [wɒz; wəz] ['huːtɪŋ] ,

On the hill an owl was hooting ,

在 这 爬坡道 一个 猫头鹰 曾是 倒彩 ，

山坡上，一只猫头鹰在鸣叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] ['bɑːkɪŋ] .

And a fox was somewhere barking .

和 一个 狐狸 曾是 某处 叫声 .

远处传来狐狸的吠叫声。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] ,

Far away a wolf was howling ,

远的 离开 一个 狼 曾是 嚎叫 ，

远处传来狼嚎声。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
As he wandered through the forest .
作为 他 漫步 通过 这 森林 .

他漫步在森林中。

[kləʊz] [æt; ət][hænd][ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ]
Close at hand a bird was singing
关闭 在 手 一个 鸟 曾是 歌唱

不远处，一只鸟儿在歌唱。

" [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] , " [ɪn] ['rɪðmɪk] ['meʒə(r)] ,
" Whip - poor - will , " in rhythmic measure ,
" 鞭 - 贫穷的 - 将要 , " 在 节奏 措施 ,

“夜鹰”，以有节奏的韵律，

['sɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ['ʃeltə(r)] ,
Singing by the hill - side shelter ,
歌唱 经过 这 爬坡道 - 边 庇护所 ,

在山坡上的避难所唱歌，

" [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] , " [ɪn] [s'ɒftɐ] ['æksents; æk'sents] ,
" Whip - poor - will , " in softer accents ,
" 鞭 - 贫穷的 - 将要 , " 在 更柔和 口音 ,

“夜鹰”，用较柔和的口音说道

[laɪk] [æn; ən]['ekəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪsti] ['ləʊləndz] ,
Like an echo from the misty lowlands ,
喜欢 一个 回声 从 这 蒙蒙 低地 ,

如同来自雾气弥漫的低地的回声，

[tɪl] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['mjuːzɪk] .
Till the air was filled with music .
直到 这 空气 曾是 已填 和 音乐 .

直到空气中充满了音乐。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [skaʊts] [ɒv; əv]['krɑːfti]['təʊməʊ] ,
These were scouts of crafty Tomo ,
这些 是 侦察兵 的 狡猾 tomo ,

这些人是狡猾的托莫派来的侦察兵。

[tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃiːftən] [ðʌs] [ri'plai] ,
To their chieftain thus replying ,
到 他们的 头目 因此 回复 ,

他们的首领如此回答道：

['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ɔːl] [əd'ventʃəz] ,
Telling him of all adventures ,
讲述 他 的 全部 冒险 ,

把所有的冒险经历都告诉了他，

[æz; əz] [ðeɪ] [skaut] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
As they scouted by the river ,
作为 他们 侦察兵 经过 这 河 ,

当他们沿河侦察时，

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
As they glided through the forest ,
作为 他们 滑翔 通过 这 森林 ,

他们滑过森林时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] ,
As they watched the early settlers ,
作为 他们 观看 这 早期的 定居者 ,

他们注视着早期的定居者，

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
As they listened in the darkness ,
作为 他们 听着 在 这 黑暗 ,

他们在黑暗中倾听着，

[lest] [sʌm; səm][fəʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Lest some foe approach the village .
免得 一些 敌人 方法 这 村庄 .

以免敌人接近村庄。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
To this little Indian village ,
到 这 小的 印度 村庄 ,

来到这个印度小村庄，

['twenti] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
Twenty wigwams in a circle ,
二十 印第安圆锥形帐篷 在 一个 圆圈 ,

二十个圆锥形帐篷围成一个圆圈，

[mɪdst][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Midst the foot - hills of the mountains ,
中间 这 脚 - 丘陵 的 这 山脉 ,

在群山的山麓之间，

[keɪm] [feə(r)]['piːtə(r)] ['baːbəz] ['dɔːtə(r)]
Came fair Peter Barber's daughter
来 公平的 彼得 理发师 女儿

彼得·巴伯的女儿来了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ɪndiən] ['hʌzbənd] , - .
And her Indian husband , Chaugham .
和 她 印度 丈夫 , - .

还有她的印度丈夫乔格姆。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [muːn] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ðeɪ] ['tæri] ,
For a moon and more they tarried ,
为了 一个 月亮 和 更多的 他们 滞留 ,

他们逗留了一个多月，

['tæri] [wɪð] [ðiːz] ['frendli] ['ɪndiənz]
Tarried with these friendly Indians
滞留 和 这些 友好的 印度人

与这些友好的印第安人共度时光

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['twenti] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,
Living in their twenty wigwams ,
活的 在 他们的 二十 印第安圆锥形帐篷 ,

他们住在二十个圆锥形帐篷里，

['əʊv(ə)l] ['haʊzɪz] [mɪdst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Oval houses midst the forest ,
椭圆形 房屋 中间 这 森林 ,

森林中的椭圆形房屋，

['lɒfti] [paɪn] [triːz] , [əʊks] [ænd; ənd] ['hemlɒk]
Lofty pine trees , oaks and hemlocks
洛夫蒂 松树 树木 , 橡树 和 铁杉

高耸的松树、橡树和铁杉

[ɒn] [ðə; ði] ['westwəd] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] - [saɪdz] ,
On the westward sloping hill - sides ,
在 这 向西 倾斜的 爬坡道 - 侧面 ,

在向西倾斜的山坡上，

['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
Looking eastward to the sunrise ,
寻找 向东 到 这 日出 ,

向东望去，可以看到日出，

['lʊkɪŋ] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnset] .
Looking westward to the sunset .
寻找 向西 到 这 日落 .

向西眺望日落。

['laɪɪŋ] [west] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [hɪl] - [tɒp] ,
Lying west of Indian Hill - top ,
说谎 西方 的 印度 爬坡道 - 顶部 ,

位于印第安山顶西侧，

- [twɪkst][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
' Twixt the river and the village ,
- 中间 这 河 和 这 村庄 ,

在河流和村庄之间，

[wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] , ['rəʊlɪŋ] [ʌp] - [lænd] ,
Was an open , rolling up - land ,
曾是 一个 打开 , 滚动 向上 - 土地 ,

那是一片开阔起伏的高地，

['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz]
Cultivated by the Indians
栽培 经过 这 印度人

由印第安人种植

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [naʊ] [dɪm][ænd; ənd]['dɪstənt] .
In those days now dim and distant .
在 那些 天 现在 暗淡 和 遥远 .

在那些如今已模糊遥远的日子里。

[hɪə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kɔːn] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd]
Here the golden corn was planted
这里 这 金的 玉米 曾是 已种植

这里曾种下金黄色的玉米。

[ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] - [taɪm] .
In the soft and pleasant spring - time .
在 这 柔软的 和 令人愉快的 春天 - 时间 .

在柔和宜人的春天。

[hɪə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]
Here the golden ears were gathered
这里 这 金的 耳朵 是 聚集

这里曾是金穗的产地。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [muːn] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] .
When the harvest moon was yellow .
什么时候 这 收成 月亮 曾是 黄色的 .

当丰收的月亮是黄色的时候。

['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['wɪntə(r)]
Sheltered from the winds of winter
避难所 从 这 风 的 冬天

免受冬季寒风侵袭

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['twenti] ['ɪndiən]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]
Were the twenty Indian wigwams
是 这 二十 印度 印第安圆锥形帐篷

那二十个印第安帐篷

[baɪ][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
By the circle of the mountains ,
经过 这 圆圈 的 这 山脉 ,
在群山环绕之处，

['raɪzɪŋ] ['westwəd] , ['nɔːθwəd] , ['iːstwəd] ,
Rising westward , northward , eastward ,
崛起 向西 , 向北 , 向东 ,
向西、向北、向东升起

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] - [lænd] ,
And beyond the rolling up - land ,
和 超过 这 滚动 向上 - 土地 ,
越过连绵起伏的高地，

[wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnlet][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Was an inlet from the river ,
曾是 一个 进口 从 这 河 ,
曾是河流的一个支流，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ] [tʌŋksɪs] .
From the swiftly flowing Tunxis .
从 这 迅速地 流动 图恩西斯 .
来自湍急的通西斯河。

[stɪl] [ænd; ənd] [diːp] [ðɪs] ['ɪnlet]['wɔːtə(r)]
Still and deep this inlet water
仍然 和 深的 这 进口 水
这片入海口的水面平静而深邃。

[weə(r)] [ðə; ði] [traʊt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['plenti]
Where the trout were ever plenty
在哪里 这 鳟鱼 是 曾经 很多
鳟鱼曾经很多的地方

[ɪn][ðə; ði][kəʊv] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [medəuz]
In the cove below the meadows
在 这 海湾 以下 这 草地
在草地下方的小海湾

- [niːθ] [ðə; ði][bæŋk][səʊ] [stiːp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] .
' Neath the bank so steep and rugged .
- 尼斯 这 银行 所以 陡 和 崎岖 .
在陡峭崎岖的河岸下。

[ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] ,
In the warm and pleasant summer ,
在 这 温暖的 和 令人愉快的 夏天 ,
在温暖宜人的夏季，

[hɪə(r)] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['fləʊtɪŋ] .
Here canoes were safely floating .
这里 独木舟 是 安全 漂浮的 .
这里，独木舟安全地漂浮着。

['fɑːðə(r)] ['westwəd] [rəʊld] [ðə; ði][tʌŋksɪs] ,
Farther westward rolled the Tunxis ,
更远 向西 滚动 这 图恩西斯 ,
更西边是通西斯山脉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz]
And the ripple of the waters
和 这 波纹 的 这 水
水面泛起的涟漪

['evə(r)]	[fɪld]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wɪð]	['mjuːzɪk]	.
Ever	**filled**	**the**	**place**	**with**	**music**	**.**
曾经	已填	这	地方	和	音乐	.

这里总是充满音乐。

[weə(r)]	[ðɪs]	[tʌŋksɪs]	[traɪb]	[ɒv; əv]	['ɪndiənz]
Where	**this**	**Tunxis**	**tribe**	**of**	**Indians**
在哪里	这	图恩西斯	部落	的	印度人

这是图恩西斯印第安部落

[dwelt]	[ɪn]	[piːs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[hɪl]	-	[saɪd]	,
Dwelt	**in**	**peace**	**upon**	**the**	**hill**	**-**	**side**	**,**
居住	在	和平	之上	这	爬坡道	-	边	,

他们安居在山坡上，

[hæv; həv]	[biːn]	[faʊnd]	[ðeə(r)]	[pɒts]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʊkɪŋ]	,
Have	**been**	**found**	**their**	**pots**	**for**	**cooking**	**,**
有	到过	成立	他们的	锅	为了	烹饪	,

人们发现了他们的烹饪用锅。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['hætʃɪt]	,	[naɪvz]	[ænd; ənd]	['ærəus]
And	**their**	**hatchets**	**,**	**knives**	**and**	**arrows**
和	他们的	斧头	,	刀具	和	箭头

还有他们的斧头、匕首和箭矢

[meɪd]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	[frɒm; frəm]	['hedʒhɒg]	['maʊntən]	.
Made	**of**	**stone**	**from**	**Hedgehog**	**Mountain**	**.**
制成	的	石头	从	刺猬	山	.

由刺猬山的石头制成。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[bɪlt]	[ðeə(r)]	['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]	,
Where	**the**	**Indians**	**built**	**their**	**wigwams**	**,**
在哪里	这	印度人	建造	他们的	印第安圆锥形帐篷	,

印第安人搭建圆锥形帐篷的地方，

['seɪfli]	['hɪd(ə)n]	[mɪdst]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	,
Safely	**hidden**	**midst**	**the**	**mountains**	**,**
安全	隐	中间	这	山脉	,

安全地隐藏在群山之中，

['gɑːdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʌŋksɪs]	['rɪvə(r)]	,
Guarded	**by**	**the**	**Tunxis**	**River**	**,**
守卫	经过	这	图恩西斯	河	,

受通西斯河守护，

[naʊ]	[ðə; ði]	['waɪtˌmæn]	[hæz; həz]	[hɪz; ɪz]	['kæbinz]	,
Now	**the**	**whiteman**	**has**	**his**	**cabins**	**,**
现在	这	白人	有	他的	小木屋	,

现在白人有了自己的小木屋，

['sʌmə(r)]	['kæbinz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
Summer	**cabins**	**near**	**the**	**river**	**,**
夏天	小木屋	靠近	这	河	,

河边的夏季小屋

['ʃeltəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['fɒrɪst]	,
Sheltered	**by**	**the**	**ancient**	**forest**	**,**
避难所	经过	这	古老的	森林	,

在古老森林的庇护下，

[mɪdst]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnraɪz]
Midst	**the**	**glory**	**of**	**the**	**sunrise**
中间	这	荣耀	的	这	日出

在日出的荣光中

[ænd; ənd][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] .
And the splendor of the sunset .
和 这 辉煌 的 这 日落 .

还有那壮丽的日落。

[weə(r)] [ðə; ði] [lait] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ]
Where the light canoes were floating
在哪里 这 光 独木舟 是 漂浮的

轻型独木舟漂浮的地方

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][waɪld] [dʌks] ['swɪmɪŋ] , ['daɪvɪŋ] .
Are the wild ducks swimming , diving .
是 这 荒野 鸭子 游泳 , 潜水 .

野鸭是在游泳还是潜水?

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['hemlɒk]
And above the pines and hemlocks
和 多于 这 松树 和 铁杉

在松树和铁杉树之上

[krəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] .
Crows are calling through the seasons .
乌鸦 是 呼叫 通过 这 季节 .

乌鸦的叫声四季都在响。

[drest] [ɪn] ['dɜ:ti] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
Dressed in dirty Indian fashion ,
穿着 在 肮脏的 印度 时尚 ,

身着肮脏的印度服饰,

- ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Chaugham mingled with the others ,
- 混合 和 这 其他的 ,

乔格姆和其他人交谈甚欢。

[si:md] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Seemed a member of the village .
似乎 一个 成员 的 这 村庄 .

看起来像是村里的一员。

['mɒli] , [steɪnd] [ɔ:l] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['dʌski] ,
Molly , stained all dark and dusky ,
莫莉 , 染色 全部 黑暗的 和 昏暗 ,

莫莉,全身沾满了深色污渍,

['kru:dli] [kləʊðd] [ɪn] ['ɪndiən] ['gɑ:mənts] ,
Crudely clothed in Indian garments ,
粗略地 穿着衣服 在 印度 服装 ,

身着粗糙的印度服饰,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɔ:l] [gri:zd] [ænd; ənd] ['blækənd] ,
And her hair all greased and blackened ,
和 她 头发 全部 涂油 和 变黑 ,

她的头发抹了油,黑乎乎的。

[kəʊmd] [aʊt] [streɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm]
Combed out straight as was the custom
梳理过的 出去 直的 作为 曾是 这 风俗

梳得笔直,这是惯例。

['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,
Practiced by the Indian women ,
练习 经过 这 印度 女性 ,

印度妇女的习俗

['kærid] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Carried water from the river ,
携带 水 从 这 河 ,

从河里运水，

['paʊndɪd] [kɔːn] [ænd; ənd] ['mendɪd] ['blæŋkɪts] ,
Pounded corn and mended blankets ,
猛击 玉米 和 已修复 毯子 ,

捣碎的玉米和修补的毯子，

[siːmd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['ɪndiən] ['wʊmən] .
Seemed a simple Indian woman .
似乎 一个 简单的 印度 女士 .

她看起来像个普通的印度妇女。

[ðʌs] [ðeɪ] [dwelt] [ə'mʌŋ] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Thus they dwelt among , the Indians ,
因此 他们 居住 之中 , 这 印度人 ,

于是，他们就居住在印第安人中间。

[ðʌs] [ðeɪ] ['tæri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Thus they tarried in the village .
因此 他们 滞留 在 这 村庄 .

于是，他们便在村子里逗留了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [muːn] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ðeɪ] ['lɪŋgəd]
For a moon and more they lingered
为了 一个 月亮 和 更多的 他们 徘徊不去

他们逗留了一个多月。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dred] [pə'sjuːə] ,
Waiting for the dread pursuers ,
等待 为了 这 恐惧 追击者 ,

等待着可怕的追捕者，

[sent] [baɪ]['æŋgri]['piːtə(r)]['bɑːbə(r)] ,
Sent by angry Peter Barber ,
发送 经过 生气的 彼得 理发师 ,

由愤怒的彼得·巴伯发送

['hʌntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
Hunting by the Central River ,
打猎 经过 这 中央 河 ,

在中央河边狩猎

['hʌntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [medəuz] ,
Hunting up and down the meadows ,
打猎 向上 和 向下 这 草地 ,

在草地上来回搜寻，

['hʌntɪŋ] ['iːstwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
Hunting eastward towards the sunrise ,
打猎 向东 向 这 日出 ,

向东朝着日出的方向狩猎，

['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['westən] ['wʊdləndz] ,
Hunting through the western woodlands ,
打猎 通过 这 西 林地 ,

在西部林地中狩猎，

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['weɪwəd] ['dɔːtə(r)] . - .
Hunting for his wayward daughter . 18 .
打猎 为了 他的 任性的 女儿 . - .

寻找他离家出走的女儿。18.

['ɑːnsə(r)d] [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['seɪɪŋ] , ' [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [waɪt] [gɜːl] '

ANSWERED THEN THE SHERIFF , SAYING , ' WE HAVE COME TO CAPTURE WHITE GIRL '

回答 然后 这 警长 ， 说 ， - 我们 有 来 到 捕获 白色的 女孩 -

警长回答说："我们是来抓捕白人女孩的。"

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] [keɪm]

The Constable and Sheriff came

这 警官 和 警长 来了

警员和治安官来了

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]

To the little Indian village

到 这 小的 印度 村庄

前往那个印度小村庄

[prɪ'zentɪŋ] ['piːtə(r)] ['baːbəz] [kleɪm]

Presenting Peter Barber's claim

呈现 彼得 理发师 宣称

提出彼得·巴伯的主张

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['weɪwəd] ['dɔːtə(r)] , ['mɒli] .

For his wayward daughter , Molly .

为了 他的 任性的 女儿 ， 莫莉 .

献给他那任性的女儿莫莉。

['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

Slowly through the gloomy forests ,

缓慢地 通过 这 阴沉 森林 ，

缓缓穿过阴森的森林，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,

From the Mighty Central River ,

从 这 强大的 中央 河 ，

来自雄伟的中央河，

[keɪm] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] —

Came the Constable and Sheriff —

来 这 警官 和 警长 —

警员和治安官来了——

[siːn] [ə'fɑː(r)] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'pɔːtɪd]

Seen afar and soon reported

已见 远方 和 很快 据报道

远眺可见，不久便有报道

[baɪ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [skaʊts] [ɒv; əv] ['təʊməʊ] -

By the faithful scouts of Tomo -

经过 这 忠实 侦察兵 的 tomo -

由托莫的忠实侦察兵

[sent] [baɪ] ['æŋgri] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)]

Sent by angry Peter Barber

发送 经过 生气的 彼得 理发师

由愤怒的彼得·巴伯发送

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

And the money he had promised ,

和 这 钱 他 有 承诺 ，

还有他承诺的那笔钱，

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['weɪwəd] ['dɔːtə(r)] .

If they caught his wayward daughter .

如果 他们 捕捉 他的 任性的 女儿 .

如果他们抓住了他那不听话的女儿。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] ,

When the sun was high at midday ,

什么时候 这 太阳 曾是 高的 在 正午 ,

正午时分，太阳高挂大地。

['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːmli] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,

Shining warmly in the valley ,

灼灼 热情地 在 这 谷 ,

山谷中闪耀着温暖的光芒，

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ,

In the valley of the Tunxis ,

在 这 谷 的 这 图恩西斯 ,

在通西斯山谷，

[keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

Came they to the Indian village .

来 他们 到 这 印度 村庄 .

他们来到了印度村庄。

['təʊməʊ] [met] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪgwæm] ,

Tomo met them by his wigwam ,

tomo 遇见 他们 经过 他的 圆锥形帐篷 ,

Tomo在他的印第安帐篷旁迎接了他们。

[ɑːskt] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bɪznəs]

Asked their names and all their business

问 他们的 姓名 和 全部 他们的 商业

询问了他们的姓名和所有业务

[ɪn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

In the peaceful Indian village .

在 这 和平 印度 村庄 .

在宁静的印度村庄。

['ɑːnsə(r)d] [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['seɪɪŋ] ,

Answered then the Sheriff , saying ,

回答 然后 这 警长 , 说 ,

警长回答说：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf]

" We are Constable and Sheriff

" 我们 是 警官 和 警长

我们是警员和治安官。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,

From the Mighty Central River ,

从 这 强大的 中央 河 ,

来自雄伟的中央河，

[sent] [baɪ] ['æŋgri] ['piːtə(r)] ['bɑːbə(r)] ,

Sent by angry Peter Barber ,

发送 经过 生气的 彼得 理发师 ,

由愤怒的彼得·巴伯发送

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['weɪwəd] ['dɔːtə(r)]

Hunting for his wayward daughter

打猎 为了 他的 任性的 女儿

寻找他离家出走的女儿

['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪgwæm]

Fleeing from her father's wigwam

逃离 从 她 父亲的 圆锥形帐篷

她逃离了父亲的圆锥形帐篷

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['hʌzbənd] , - .
With her Indian husband , Chaugham .
和 她 印度 丈夫 , - .

与她的印度丈夫乔格姆。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [waɪt] [gɜːl] ,
" We have come to capture White Girl ,
" 我们 有 来 到 捕获 白色的 女孩 ,

我们来抓捕白人女孩，

['prɪti] [waɪt] [gɜːl] , ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Pretty White Girl , Molly Barber ,
漂亮的 白色的 女孩 , 莫莉 理发师 ,

漂亮白人女孩，莫莉·巴伯

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] ,
Long and golden are her tresses ,
长的 和 金的 是 她 头发 ,

她有一头金色的长发，

[bæŋkt] [ɪn] ['riŋlit] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
Banked in ringlets o'er her shoulders .
银行 在 环状物 超过 她 肩膀 .

一缕缕卷发垂在肩上。

[feə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] [ðə; ði] ['juːθfl] ['meɪdn] ,
Fair and white the youthful maiden ,
公平的 和 白色的 这 青春 少女 ,

这位年轻貌美的少女，皮肤白皙光滑。

[laɪk] [ðə; ði] ['lɪliz] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .
Like the lilies in the springtime .
喜欢 这 百合花 在 这 春天 .

就像春天里的百合花一样。

" ['tʃiːftən] ['təʊməʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?
" Chieftain Tomo , have you seen her ?
" 头目 tomo , 有 你 已见 她 ?

"托莫酋长，你见过她吗？"

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['hʌzbənd] , - ?
With her Indian husband , Chaugham ?
和 她 印度 丈夫 , - ?

和她的印度丈夫乔格姆一起?

[ɪz] [ʃiː; ʃi] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
Is she hiding in your village ?
是 她 隐藏 在 你的 村庄 ?

她是不是藏在你们村里?

" ['sləʊli] [spəʊk] [ðə; ði] ['steɪtli] ['təʊməʊ] ,
" Slowly spoke the stately Tomo ,
" 缓慢地 辐 这 庄严 tomo ,

"庄重的托莫缓缓说道:"

" [ðɪs] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
" This a peaceful Indian village ,
" 这 一个 和平 印度 村庄 ,

这是一个宁静的印度村庄，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .
And your questions shall be answered .
和 你的 问题 将 是 回答 .

您的问题将会得到解答。

[ɔ:l] [wi:; wi] [hæv; həv] [wi:; wi] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['glædli] ,
All we have we show you gladly ,
全部 我们 有 我们 展示 你 乐意 ,

我们乐意向您展示我们拥有的一切。

[ɔ:l] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] .
All our people and our wigwams .
全部 我们的 人们 和 我们的 印第安圆锥形帐篷 .

我们所有的人民和我们的帐篷。

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
" Then the chieftain called his people ,
" 然后 这 头目 称为 他的 人们 ,

"然后酋长召集他的族人，

[bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [ðæt] [kɔ:ld] [ə'sembli] .
Beat the drum that called assembly .
打 这 鼓 那 称为 集会 .

敲响召集大会的鼓。

['or] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['væli] ,
O'er the hills and through the valley ,
超过 这 丘陵 和 通过 这 谷 ,

翻过山丘，穿过山谷，

[rəʊld] [ðə; ði] ['ɜ:dʒənt] [kɔ:l] [ɒv; əv] ['təʊməʊ] —
Rolled the urgent call of Tomo —
滚动 这 紧迫的 称呼 的 tomo —

接到了Tomo的紧急电话——

" ['gæðə(r)] - [raʊnd] [ˌem 'i:] , [əʊ] [maɪ] ['pi:p(ə)l] ,
" Gather ' round me , O My People ,
" 收集 - 圆形的 我 , 哦 我的 人们 ,

"我的子民啊，聚集在我身边吧，

['kwɪkli] [let] [ðə; ði] [traɪb] [ə'semb(ə)l] ,
Quickly let the tribe assemble ,
迅速地 让 这 部落 集合 ,

让部落尽快集合。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [si:k] [ə; eɪ] [waɪt] [gɜ:l] .
For the Sheriff seeks a White Girl .
为了 这 警长 寻找 一个 白色的 女孩 .

警长正在寻找一名白人女孩。

" ['gæðəd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l]
" Gathered then the Indian people
" 聚集 然后 这 印度 人们

"然后聚集了印度人民

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['twenti] ['sɒmbə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] ,
From the twenty sombre wigwams ,
从 这 二十 阴沉 印第安圆锥形帐篷 ,

从二十座阴森森的圆锥形帐篷里，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
From the hunting in the forest ,
从 这 打猎 在 这 森林 ,

从森林狩猎中，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
From the fishing in the river ,
从 这 钓鱼 在 这 河 ,

从河里捕鱼开始，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
From the scouting in the valley .
从 这 侦察 在 这 谷 .

从山谷的侦察行动中得知。

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'sembəld] ,
When the tribe had thus assembled ,
什么时候 这 部落 有 因此 组装 ,

当部落成员聚集完毕后，

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] ,
In the space before the wigwams ,
在 这 空间 前 这 印第安圆锥形帐篷 ,

在圆锥形帐篷前的空地上，

[speɪk] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] , ['krɑ:fti]['təʊməʊ] , —
Spake the chieftain , crafty Tomo , —
斯帕克 这 头目 , 狡猾 tomo , —

狡猾的酋长托莫说道——

" [ˌen 'i:] - [tɒp] - [ˌkeɪ 'aɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] - [tɑ:] , [ski:] - [ˌdi: i: 'em] - [bæk] .
" Ne - top - ki - ki - ta , Ski - dem - bak .
" ne - 顶部 - ki - ki - ta , 滑雪 - 民主 - 背 .

“Ne-top-ki-ki-ta，Ski-dem-bak。

['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [maɪ]['pi:p(ə)l] ,
Harken unto me , My People ,
哈肯 到 我 , 我的 人们 ,

我的子民们，请听我说！

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf]
Here are Constable and Sheriff
这里 是 警官 和 警长

这是警员和治安官。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
From the Mighty Central River ,
从 这 强大的 中央 河 ,

来自雄伟的中央河，

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [gɜ:l] ,
Looking for a pretty White Girl ,
寻找 为了 一个 漂亮的 白色的 女孩 ,

寻找一位漂亮的白人女孩

['lʌvli] [waɪt] [gɜ:l] , ['mɒli] ['bɑ:bə(r)] .
Lovely White Girl , Molly Barber .
迷人的 白色的 女孩 , 莫莉 理发师 .

美丽的白人女孩，莫莉·巴伯。

['gəʊldən] ['jeləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tresɪz]
Golden yellow are her tresses
金的 黄色的 是 她 头发

她的头发是金黄色的。

[bæŋkt] [ɪn] ['riŋlit] ['or] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
Banked in ringlets o'er her shoulders ,
银行 在 环状物 超过 她 肩膀 ,

一头卷发垂在肩上，

['lʌvli] [waɪt] [gɜ:l] , ['mɒli] ['bɑ:bə(r)] ,
Lovely White Girl , Molly Barber ,
迷人的 白色的 女孩 , 莫莉 理发师 ,

可爱的白人女孩，莫莉·巴伯

['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪgwæm] ,
Fleeing from her father's wigwam ,
逃离 从 她 父亲的 圆锥形帐篷 ,

她逃离了父亲的帐篷，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['hʌzbənd] , - .
With her Indian husband , Chaugham .
和 她 印度 丈夫 , - .

与她的印度丈夫乔格姆。

" ['lɪs(ə)n] [wel] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ,
" Listen well and look around you ,
" 听 出色地 和 看 大约 你 ,

仔细听，看看你周围，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf]
For the Constable and Sheriff
为了 这 警官 和 警长

致警长和治安官

[θɪŋk] [ʃiːz] ['haɪdɪŋ][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
Think she's hiding in our village .
思考 她是 隐藏 在 我们的 村庄 .

我觉得她就藏在我们村里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ][maɪ]['piːp(ə)l] ?
Have you seen her , O My People ?
有 你 已见 她 , 哦 我的 人们 ?

我的子民啊，你们见过她吗?

['prɪti] [waɪt] [gɜːl] , ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Pretty White Girl , Molly Barber ,
漂亮的 白色的 女孩 , 莫莉 理发师 ,

漂亮白人女孩，莫莉·巴伯

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] , ['jeləʊ] ['tresɪz]
With her golden , yellow tresses
和 她 金的 , 黄色的 头发

她有着金色的秀发

[bæŋkt] [ɪn] ['riŋlit] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ?
Banked in ringlets o'er her shoulders ?
银行 在 环状物 超过 她 肩膀 ?

她肩上垂着一缕缕卷发?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?
Have you seen her ?
有 你 已见 她 ?

你见过她吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]
Have you seen her
有 你 已见 她

你见过她吗?

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
By the river , in the forest ?
经过 这 河 , 在 这 森林 ?

河边，还是森林里?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?
Is she with us in the village ?
是 她 和 我们 在 这 村庄 ?

她现在和我们一起在村子里吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː]
" If you see her , quickly tell me
" 如果 你 看 她 , 迅速地 告诉 我

如果你看到她，赶紧告诉我

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
And I'll send her to her father .
和 患病的 发送 她 到 她 父亲 .

我会把她送回她父亲那里。

" [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
" When the chief had finished speaking ,
" 什么时候 这 首席 有 完成的 请讲 ,

"酋长说完话后，

[nəʊ] [wʌn] [muːvd] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
No one moved and no one answered .
不 一 已搬 和 不 一 回答 .

无人动弹，也无人应答。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
All were silent in the village .
全部 是 沉默的 在 这 村庄 .

村子里一片寂静。

['lʊkɪŋ] ['or] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['piːp(ə)l] ,
Looking o'er his loyal people ,
寻找 超过 他的 忠诚 人们 ,

环顾他忠诚的子民，

['vjuːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] ['feɪsɪz] ,
Viewing all the upturned faces ,
观看 全部 这 翻转 面孔 ,

看着所有仰起的脸，

['sləʊli] [spəʊk] [ðə; ði] ['krɑːfti] ['təʊməʊ] , —
Slowly spoke the crafty Tomo , —
缓慢地 辐 这 狡猾 tomo , —

狡猾的托莫缓缓开口道：

" [ai] - [nəʊ] - [siː] , - [ai] - [nəʊ] - [siː] - [waɪt] - [gɜːl] -
" I - no - see , - I - no - see - White - Girl -
" 我 - 不 - 看 , - 我 - 不 - 看 - 白色的 - 女孩 -

"我看不见，我看不见白人女孩

[wɪð] - [hɜː(r); hə(r)] - ['gəʊldən] - ['jeləʊ] - ['tresɪz] -
With - her - golden - yellow - tresses -
和 - 她 - 金的 - 黄色的 - 头发 -

她有着金色的秀发

[bæŋkt] - [ɪn] - ['riŋlit] - ['or] - [hɜː(r); hə(r)] - ['ʃəuldəz] .
Banked - in - ringlets - o'er - her - shoulders .
银行 - 在 - 环状物 - 超过 - 她 - 肩膀 .

一缕缕卷发垂在肩头。

" [ðen] [ɪn] ['sɒləm] , ['steɪtli] ['æksents; æk'sents] ,
" Then in solemn , stately accents ,
" 然后 在 庄严 , 庄严 口音 ,

然后，用庄严、肃穆的语气，

[speɪk] [ðə; ði] ['tʃiːftən] , ['krɑːfti] ['təʊməʊ] ,
Spake the chieftain , crafty Tomo ,
斯帕克 这 头目 , 狡猾 tomo ,

狡猾的酋长托莫说道：

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] ,
To the Constable and Sheriff ,
到 这 警官 和 警长 ,

致警长和治安官：

" [gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [maɪ] ['piːpəlz] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,
" Go and search my people's wigwams ,
" 去 和 搜索 我的 人们的 印第安圆锥形帐篷 ,

“去搜寻我族人的帐篷，

[lʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['siːkrət]['pleɪsɪz] .
Look in all the secret places .
看 在 全部 这 秘密 地方 .

仔细查看所有隐秘的地方。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [waɪt] [gɜːl] , [juː; jʊ] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
If you find White Girl , you catch her ,
如果 你 寻找 白色的 女孩 , 你 抓住 她 ,

如果你找到白人女孩，就抓住她。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['æŋgri]['fɑːðə(r)] .
Take her to her angry father .
拿 她 到 她 生气的 父亲 .

把她带到她生气的父亲面前。

" [ðen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf]
" Then the Constable and Sheriff
" 然后 这 警官 和 警长

然后是警长和治安官

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [dwelɪŋz] ,
Hastened to the Indian dwellings ,
加快 到 这 印度 住宅 ,

匆匆赶往印第安人的住所，

['iːgəli] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [iːtʃ] ['wɪgwæm] ,
Eagerly they searched each wigwam ,
急切地 他们 搜索 每个 圆锥形帐篷 ,

他们急切地搜寻着每一座印第安帐篷，

['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kɒntents] ['skætəd] ,
Leaving all the contents scattered ,
离开 全部 这 内容 疏散 ,

东西散落一地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd][nəʊ] [waɪt] [gɜːl]['hɪd(ə)n] ,
But they found no White Girl hidden ,
但 他们 成立 不 白色的 女孩 隐 ,

但他们并没有找到藏匿的白人女孩。

[faʊnd] [nəʊ] [waɪt] [gɜːrlz] ['ʃuːz] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] ,
Found no White Girl's shoes or clothing ,
成立 不 白色的 女孩们 鞋 或者 衣服 ,

没有找到白人女孩的鞋子或衣服。

[faʊnd] [nəʊ] [træks] [ɔː(r)] [treɪs] [ɒv; əv] [waɪt] [gɜːl] .
Found no tracks or trace of White Girl .
成立 不 轨道 或者 痕迹 的 白色的 女孩 .

没有找到白人女孩的任何踪迹。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['mɒli]
All the time the heart of Molly
全部 这 时间 这 心 的 莫莉

莫莉的心始终都在

[biːt] [ɪn]['saɪlənt][fɪə(r)][ænd; ənd]['terə(r)] ,

Beat in silent fear and terror ,

打 在 沉默的 害怕 和 恐怖 ,

在无声的恐惧和惊骇中捶打，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

As she waited with the others ,

作为 她 等待 和 这 其他的 ,

她和其他人一起等待着，

[lest] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['hʌntəz] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

Lest her father's hunters find her ,

免得 她 父亲的 猎人 寻找 她 ,

为了不让她父亲的猎人找到她，

[lest] [ðeɪ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Lest they take her to her father .

免得 他们 拿 她 到 她 父亲 .

免得他们把她带到她父亲那里去。

[wen] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hʌnt] [wɒz; wəz] [endid] ,

When the anxious hunt was ended ,

什么时候 这 焦虑的 打猎 曾是 结束 ,

当焦急的追捕终于结束时

[wen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʃerɪf]

When the Constable and Sheriff

什么时候 这 警官 和 警长

当警长和治安官

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['empti] ['hændɪd] ,

Had departed empty handed ,

有 已离开 空的 递交 ,

空手而归，

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['sædli] ['həʊmwəd] —

Had departed sadly homeward —

有 已离开 令人遗憾的是 回家 —

已依依不舍地踏上了归途——

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] - [ɒv; əv]['təʊməʊ] ,

Followed by the scouts ' of Tomo ,

随后 经过 这 侦察兵 - 的 tomo ,

随后是“托莫”的侦察兵们，

[lest] [ðeɪ] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

Lest they circle and , returning ,

免得 他们 圆圈 和 , 返回 ,

免得它们盘旋而回，

[kriːp] [ɪn] ['dɑːknəs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Creep in darkness near the village ,

潜行者 在 黑暗 靠近 这 村庄 ,

悄悄潜入村庄附近的黑暗中，

['θɪŋkɪŋ] ['təʊməʊ] [meɪ] [hæv; həv][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðem; ðəm] ,

Thinking Tomo may have tricked them ,

思维 tomo 可能 有 被骗了 他们 ,

怀疑托莫可能骗了他们，

['həʊpɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)]

Hoping still to find the daughter

希望 仍然 到 寻找 这 女儿

仍然希望能找到女儿

[ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri]['piːtə(r)]['bɑːbə(r)] ,
Of the angry Peter Barber ,
的 这 生气的 彼得 理发师 ,

愤怒的彼得·巴伯

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Then the people of the village
然后 这 人们 的 这 村庄

然后，村里的人们

[pʊt][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɔːl][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
Put their wigwams all in order ,
放 他们的 印第安圆锥形帐篷 全部 在 命令 ,

把他们的帐篷都整理好，

[sɔːt] [ðeə(r)]['juːʒuəl][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
Sought their usual occupations
寻求 他们的 通常 职业

他们从事着平常的工作。

- [tɪl] [ðə; ði][sʌn] , [ɔːl] [ləʊ] [dɪ'sendɪŋ] ,
' Till the sun , all low descending ,
- 直到 这 太阳 , 全部 低的 下降 ,

直到太阳低垂，

[wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['twaɪlaɪt] ,
Warned them Of the gloomy twilight ,
警告 他们 的 这 阴沉 暮 ,

警告他们暮色将至，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
And the coming of the darkness ,
和 这 未来 的 这 黑暗 ,

黑暗降临，

[wɪð] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] .
With the need of peaceful slumber .
和 这 需要 的 和平 睡眠 .

需要安稳的睡眠。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)]['fruːg(ə)l]['sʌpə(r)] ,
So they ate their frugal supper ,
所以 他们 吃 他们的 节俭 晚餐 ,

于是他们吃了顿简单的晚餐。

[fɪʃ] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Fish from out the Tunxis River ,
鱼 从 出去 这 图恩西斯 河 ,

来自通西斯河的鱼，

['skwirəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] —
Squirrels from the lonely forest —
松鼠 从 这 孤独 森林 —

来自孤寂森林的松鼠——

['spiːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)]['sʌpə(r)] ,
Speaking as they ate their supper ,
请讲 作为 他们 吃 他们的 晚餐 ,

他们一边吃晚饭一边交谈。

[ɒft] [ɒv; əv] ['mɒli] [ænd; ənd][ɒv; əv] - ,
Oft of Molly and of Chaugham ,
经常 的 莫莉 和 的 - ,

莫莉和乔厄姆的经常，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
And the visit of the sheriff .
和 这 访问 的 这 警长 .
还有警长的来访。

['wɪspəd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊməʊ] ,
Whispered words of praise for Tomo ,
低声说道 字 的 称赞 为了 tomo ,
低声赞美Tomo的话语，

" ['maɪti] ['təʊməʊ] , ['krɑːfti] ['tʃiːftən] ,
" Mighty Tomo , Crafty Chieftain ,
" 强大的 tomo , 狡猾 头目 ,
"强大的托莫，狡猾的酋长，

['ɔːlweɪz] ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
Always speaking words of wisdom .
总是 请讲 字 的 智慧 .
总是说些富有智慧的话语。

" [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɑːknəs] ,
" When the twilight turned to darkness ,
" 什么时候 这 暮 转向 到 黑暗 ,
"当暮色转为黑暗时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪəri] ['piːp(ə)l] ['slʌmbə] ,
All the weary people slumbered ,
全部 这 厌倦 人们 沉睡 ,
所有疲惫的人们都睡着了，

[seɪv] [ðə; ði] ['weəri] [skaʊts] [huː] ['lɪsnd] ,
Save the wary scouts who listened ,
节省 这 警惕 侦察兵 WHO 听着 ,
只留下那些谨慎听话的侦察兵。

['wɒtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
Watching through the night - time ,
观看 通过 这 夜晚 - 时间 ,
夜幕降临，静静守望

['wɒtʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ['rɪvə(r)] ,
Watching by the Tunxis River ,
观看 经过 这 图恩西斯 河 ,
在屯溪河边眺望

['wɒtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [hɪl] - [saɪd] .
Watching on the lonely hill - side .
观看 在 这 孤独 爬坡道 - 边 .
在孤寂的山坡上眺望。

[wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɑːknəs] ,
When the twilight turned to darkness ,
什么时候 这 暮 转向 到 黑暗 ,
当暮色转为夜幕，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪəri] ['piːp(ə)l] ['slʌmbə] ,
All the weary people slumbered ,
全部 这 厌倦 人们 沉睡 ,
所有疲惫的人们都睡着了，

[seɪv] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['tʃiːftən] , ['təʊməʊ] ,
Save the kindly Chieftain , Tomo ,
节省 这 亲切地 头目 , tomo ,
救救善良的酋长托莫吧！

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪɡwæm] ,
At the door - way of his wigwam ,
在 这 门 - 方式 的 他的 圆锥形帐篷 ,

在他的圆锥形帐篷门口，

[wɪð] [ðə; ði] [,nærə'ɡænsit] , - ,
With the Narraganset , Chaugham ,
和 这 纳拉甘西特 , - ,

与纳拉甘西特、乔厄姆

['tɔːkɪŋ] , ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] -
Talking , planning for the morrow -
说 , 规划 为了 这 明天 -

交谈，计划明天——

[haʊ] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [eɪd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
How to further aid the couple ,
如何 到 更远 援助 这 夫妻 ,

如何进一步帮助这对夫妇，

[haʊ] [tuː; tə] [haɪd][ðem; ðəm]['evə(r)] ['seɪfli] ,
How to hide them ever safely ,
如何 到 隐藏 他们 曾经 安全 ,

如何才能安全地将它们藏起来?

[ɪn][sʌm; səm] ['ləʊnli] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] ,
In some lonely mountain fastness ,
在 一些 孤独 山 快速 ,

在某个偏僻的山间要塞，

[weə(r)] [ðə; ði]['æŋɡri]['piːtə(r)]['bɑːbə(r)] ,
Where the angry Peter Barber ,
在哪里 这 生气的 彼得 理发师 ,

愤怒的彼得·巴伯在哪里?

['evə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] , ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm] —
Ever searching , couldn't find them —
曾经 搜索 , 不能 寻找 他们 —

找了很久，也没找到——

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['kaɪndli] ['tʃiːftən]
All the time the kindly Chieftain
全部 这 时间 这 亲切地 头目

一直以来，和蔼可亲的酋长

['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skaʊts] [rɪ'pɔːtɪŋ] ,
Listened to his scouts reporting ,
听着 到 他的 侦察兵 报道 ,

听取了球探的报告，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] —
From the hill - side and the river —
从 这 爬坡道 - 边 和 这 河 —

从山坡和河边——

" [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] " [ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] —
" Whip - poor - will " a bird was singing —
" 鞭 - 贫穷的 - 将要 " 一个 鸟 曾是 歌唱 —

“夜鹰”的叫声响起——

" [ɔːl][ɪz] [wel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
" All is well along the hill - side ,
" 全部 是 出色地 沿着 这 爬坡道 - 边 ,

山坡上一切安好，

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [luːn] [wɒz; wəz] ['sɒftli] ['kɔːlɪŋ] —
" And a loon was softly calling —
" 和 一个 潜鸟 曾是 轻轻 呼叫 —

"一只潜鸟在轻轻地鸣叫——

" [ɔːl] [ɪz] [wel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
" All is well along the river .
" 全部 是 出色地 沿着 这 河 .

河边一切安好。

" [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
" When the morning sun was shining ,
" 什么时候 这 早晨 太阳 曾是 灼灼 ,

"当晨曦洒满大地时，

['mɒli] ['bɑːbə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Molly Barber and her husband ,
莫莉 理发师 和 她 丈夫 ,

莫莉·巴伯和她的丈夫，

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['toʊmoʊz] ['sænʌp]
With the aid of Tomo's sannups
和 这 援助 的 托莫的 桑努普斯

借助 Tomo 的 sannups

['beərɪŋ] ['æksiːz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Bearing axes and equipment ,
轴承 轴 和 设备 ,

轴承轴及设备，

['heɪs(ə)nd] ['nɔːθwəd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Hastened northward through the forest ,
加快 向北 通过 这 森林 ,

加快脚步，向北穿过森林，

['evə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ['rɪvə(r)] ,
Ever near the Tunxis River ,
曾经 靠近 这 图恩西斯 河 ,

一直靠近通西斯河，

[tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
To the side of Ragged Mountain ,
到 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ,
In the town of fair Barkhamsted ,
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 ,

在美丽的巴克汉斯特德镇，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['rɪvə(r)]
And beside the sparkling river
和 旁 这 闪闪发光 河

在波光粼粼的河边

[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
Found a place for habitation ,
成立 一个 地方 为了 居住地 ,

找到了一处住处，

['bɪldɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kæbɪn] ,
Builded there a lonely cabin ,
已建成 那里 一个 孤独 舱 ,

在那里建了一间孤零零的小屋，

[mɪdst] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Midst the trees beside the mountain ,
中间 这 树木 旁 这 山 ,

在山边的树林中,

[bɪlt] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['griːnwud] ,
Built a cabin in the Greenwoods ,
建造 一个 舱 在 这 绿林 ,

在绿林里建了一间小木屋,

[diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] ['ʃædəʊz] .
Deep within the gloomy shadows .
深的 之内 这 阴沉 阴影 .

在阴暗的阴影深处。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['kæbinz]
First of all the early cabins
第一的 的 全部 这 早期的 小木屋

首先是早期的木屋

[bɪlt] [wɪ'ðɪn] [bɑːrkhæmstɪd] ['bɔːdəz] ,
Built within Barkhamsted borders ,
建造 之内 巴克汉斯特德 边界 ,

建于巴克汉斯特德边界内,

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['kæbɪn] ,
Strong and sturdy was this cabin ,
强的 和 结实的 曾是 这 舱 ,

这间小木屋坚固耐用。

[bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] [ɒv; əv] [əʊk] [ænd; ənd] ['hemlɒk] ,
Built of logs of oak and hemlock ,
建造 的 日志 的 橡木 和 铁杉 ,

由橡木和铁杉原木建造而成,

[həʊm] [ɒv; əv] ['mɒli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] - ,
Home of Molly and of Chaugham ,
家 的 莫莉 和 的 - ,

莫莉和乔厄姆的家

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧,

['kætəˌmaʊnt] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd] ['pænθəz]
Catamounts and bears and panthers
山猫 和 熊 和 黑豹

山猫、熊和美洲豹

[snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['kæbɪn]
Sniffed around the lonely cabin
嗅了嗅 大约 这 孤独 舱

在孤零零的小屋周围嗅来嗅去

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['drɪəri] [naɪt] - [taɪm] .
In the dark and dreary night - time .
在 这 黑暗的 和 凄凉 夜晚 - 时间 .

在黑暗阴沉的夜晚。

['mɒli] [fɪəd] [ðiːz] ['fɒrɪst] ['kriːtʃəz] ,
Molly feared these forest creatures ,
莫莉 害怕 这些 森林 生物 ,

莫莉害怕这些森林生物。

[fɪəd] [ðeid] [breɪk] [ðə; ði]['frædʒaɪl] ['wɪndəʊz] ,
Feared they'd break the fragile windows ,
害怕 他们会 休息 这 脆弱的 视窗 ,

担心他们会打破脆弱的窗户，

[fɪəd] [ðeid] ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
Feared they'd enter through the windows ,
害怕 他们会 进入 通过 这 视窗 ,

担心他们会从窗户进来，

[fɪəd] [ðeid] [kɪl] [hɜː'self] [ænd; ənd] - .
Feared they'd kill herself and Chaugham .
害怕 他们会 杀 她自己 和 - .

她担心他们会杀害她和乔汉姆。

['meni] ['sliːpləs] [naɪts] [ʃiː; ʃi] ['trembld]
Many sleepless nights she trembled
许多 失眠 夜晚 她 颤抖

她度过了许多个不眠之夜，颤抖不已。

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] - [pæk]
At the howling of the wolf - pack
在 这 嚎叫 的 这 狼 - 盒

狼群的嚎叫声

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [baɪ][ðə; ði][tʌŋksɪs] .
In the valley by the Tunxis .
在 这 谷 经过 这 图恩西斯 .

在通西斯河谷。

[ɒft] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd]['mʌðə(r)]
Oft she thought of home and mother
经常 她 想法 的 家 和 母亲

她常常想起家和母亲。

[baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
By the mighty Central River ,
经过 这 强大的 中央 河 ,

在雄伟的中央河畔，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [hɜː(r); hə(r)]
But her courage did not fail her
但 她 勇气 做过 不是 失败 她

但她的勇气并没有让她退缩。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)]['bɑːbə(r)]
When she thought of Peter Barber
什么时候 她 想法 的 彼得 理发师

当她想到彼得·巴伯时

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kruːəl] , ['æŋgri] ['ʃaʊtɪŋ] .
And his cruel , angry shouting .
和 他的 残忍的 , 生气的 喊叫 .

还有他那残酷、愤怒的叫喊声。

[ɒft] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Oft she whispered in the darkness ,
经常 她 低声说道 在 这 黑暗 ,

她常常在黑暗中低语，

" ['betə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ,
" Better fear the catamountains ,
" 更好的 害怕 这 猫山 ,

“最好还是畏惧猫山吧。”

['betə(r)] [feɪs] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] ['pænθəz] ,
Better face the bears and panthers ,
更好的 脸 这 熊 和 黑豹 ,

最好直面熊和美洲豹。

['betə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][waɪld] [wʊlvz] ['haʊlɪŋ]
Better hear the wild wolves howling
更好的 听到 这 荒野 狼 嚎叫

最好听听野狼的嚎叫声

[ðæn; ðən][æn; ən]['æŋgri]['fɑːðə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Than an angry father shouting ,
比 一个 生气的 父亲 喊叫 ,

比愤怒的父亲大喊大叫更甚，

[ɔː(r)] [rɪ'zaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
Or reside within the shadow
或者 居住 之内 这 阴影

或者生活在阴影里

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['prez(ə)ns] .
Of his dark and gloomy presence .
的 他的 黑暗的 和 阴沉 在场 .

他那阴郁而压抑的气息。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðɪs] ['kæbɪn]
" For a hundred years this cabin
" 为了 一个 百 年 这 舱

“一百年来，这座小木屋一直都在。”

[stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Stood beside the Tunxis River ,
站立 旁 这 图恩西斯 河 ,

站在屯溪河边，

[baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
By the famous Tunxis River ,
经过 这 著名的 图恩西斯 河 ,

在著名的屯溪河畔，

['rɪvə(r)][næm] , [ed][fɔː(r); fə(r)][tʌŋksɪs] ['ɪndiənz] ,
River nam , ed for Tunxis Indians ,
河 纳姆 , 编辑 为了 图恩西斯 印度人 ,

河流名称，由 Tunxis 印第安人编辑，

[kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['ɪndiənz] ['dwelɪŋ]
Calm and peaceful Indians dwelling
冷静的 和 和平 印度人 住宅

平静祥和的印度人居住

[ɪn][ðeə(r)] ['fɑːrmɪŋtən] [raʊnd] ['haʊzɪz] ,
In their Farmington round houses ,
在 他们的 法明顿 圆形的 房屋 ,

在他们位于法明顿的圆形房屋里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] , " [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
And the term , " The Tunxis River ,
和 这 学期 , " 这 图恩西斯 河 ,

而“通西斯河”一词，

" ['sɪgnɪfaɪz] , [ɪn] ['ɪndiən] ['æksents; æk'sents] ,
" Signifies , in Indian accents ,
" 表示 , 在 印度 口音 ,

“用印度口音来说，意思是，

" ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ræpɪd]['rɪvə(r)] . " - .
" Beautiful and rapid river . " 19 .
" 美丽的 和 迅速的 河 . " - .

"美丽而湍急的河流。"19.

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] .
HIDDEN IN THE GLOOMY FOREST .
隐 在 这 阴沉 森林 .

隐藏在阴森的森林中。

[ænd; ənd] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['driːmi] [wʊd] ,
And deep within the dreamy wood ,
和 深的 之内 这 梦幻般的 木头 ,

在梦幻般的森林深处，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] ['hemlɒk] ['rʌsl] ,
Where the sheltering hemlocks rustled ,
在哪里 这 庇护所 铁杉 沙沙作响 ,

在遮荫的铁杉树沙沙作响的地方，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɪl] [ðeə(r)]['kæbɪn] [stʊd] ,
Beneath the hill their cabin stood ,
下面 这 爬坡道 他们的 舱 站立 ,

他们的木屋就坐落在山坡下。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Looking out upon the river .
寻找 出去 之上 这 河 .

眺望河流。

[ðə; ði] [əʊk] [liːvz] ['trembld] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
The oak leaves trembled in the breeze ,
这 橡木 树叶 颤抖 在 这 微风 ,

橡树叶在微风中颤动，

['sləʊli] [rəʊld] [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Slowly rolled the Tunxis River ,
缓慢地 滚动 这 图恩西斯 河 ,

屯溪河缓缓流淌，

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['liːfi] [triːz] ,
And high above the leafy trees ,
和 高的 多于 这 绿叶 树木 ,

在枝繁叶茂的大树之上，

[fluː] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] ['evə(r)] ['sɜːklɪŋ] .
Flew the woodcock ever circling .
飞翔 这 鹬 曾经 盘旋 .

山鹬在空中盘旋。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɒli] ['bɑːbə(r)]
Thus it was that Molly Barber
因此 它 曾是 那 莫莉 理发师

就这样，莫莉·巴伯

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - ,
And her spouse , the Honest Chaugham ,
和 她 配偶 , 这 诚实的 - ,

还有她的丈夫，诚实的乔汉姆，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['setləz] ,
Were the first of all the settlers ,
是 这 第一的 的 全部 这 定居者 ,

我们是所有定居者中的第一批，

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ,
In the town of fair Barkhamsted ,
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 ，

在美丽的巴克汉斯特德镇，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm] ,
Where her father couldn't find them ,
在哪里 她 父亲 不能 寻找 他们 ，

在她父亲找不到他们的地方，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] ,
Hidden in the gloomy forest ,
隐 在 这 阴沉 森林 ，

隐藏在阴森的森林中，

[weə(r)] [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ['wɔndə]
Where the Tunxis River wanders
在哪里 这 图恩西斯 河 漫游

通西斯河蜿蜒流淌的地方

[θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['fɒrɪst] ,
Through the dark and gloomy forest ,
通过 这 黑暗的 和 阴沉 森林 ，

穿过阴暗黑暗的森林，

[wɪð] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] ['evə(r)] ['tæpɪŋ] ,
With the woodcock ever tapping ,
和 这 鹬 曾经 窃听 ，

山鹬不停地敲击着地面，

['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maɪti] [əʊk] [triːz] ,
Tapping on the mighty oak trees ,
窃听 在 这 强大的 橡木 树木 ，

轻敲高大的橡树，

['or] [ðə; ði][paɪn] [triːz] ['evə(r)] ['skriːmɪŋ] ,
O'er the pine trees ever screaming ,
超过 这 松树 树木 曾经 尖叫 ，

松树之上，传来阵阵尖叫声。

['sɜːklɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Circling high above the mountain ,
盘旋 高的 多于 这 山 ，

在山顶高处盘旋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [gʌlz] , ['fɪʃɪŋ] , ['skriːtʃɪŋ] ,
And the sea - gulls , fishing , screeching ,
和 这 海 - 海鸥 ， 钓鱼 ， 尖叫 ，

还有海鸥，捕鱼，尖叫，

['dɪpɪŋ] [ləʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Dipping low above the water ,
浸渍 低的 多于 这 水 ，

低低地掠过水面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [bluː] ['herən] ['weɪdɪŋ] ,
And the great , blue herons wading ,
和 这 伟大的 ，蓝色的 苍鹭 涉水 ，

还有那些涉水而行的大蓝鹭，

['weɪdɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Wading , fishing in the river ,
涉水 ， 钓鱼 在 这 河 ，

涉水、在河里钓鱼

['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] . - .
Calling , calling through the twilight . 20 .
呼叫 , 呼叫 通过 这 暮 . - .

在暮色中呼唤，呼唤。20.

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['ləʊnli] ['kæbɪn] .
HERE THEY BUILT THEIR LONELY CABIN .
这里 他们 建造 他们的 孤独 舱 .

他们在这里建造了他们那间孤零零的小屋。

[wʌn] [fɔːd] [ə'bʌv] , [wʌn] [fɔːd] [bɪ'ləʊ] ,
One ford above , one ford below ,
一 福特 多于 , 一 福特 以下 ,

上面一辆福特，下面一辆福特

['iːzi] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʌŋksɪs] ,
Easy crossings of the Tunxis ,
简单的 十字路口 的 这 图恩西斯 ,

轻松穿越通西斯河，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃæləʊ] [ðeə(r)][ðə; ði] ['wɔːtərz] [fləʊ]
For shallow there the water's flow
为了 浅的 那里 这 水的 流动

浅水区的水流

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] .
In the Town of fair Barkhamsted .
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 .

在美丽的巴克汉斯特德镇。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['ləʊnli] ['kæbɪn]
Here they built their lonely cabin
这里 他们 建造 他们的 孤独 舱

他们在这里建造了他们那间孤零零的小屋。

[ɪn][ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] ['bjuːti] .
In a Paradise of Beauty .
在 一个 天堂 的 美丽 .

在美的天堂里。

['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [lɑːtʃ] [triː] ,
Shaded by a spreading larch tree ,
阴影 经过 一个 传播 落叶松 树 ,

在一棵枝繁叶茂的落叶松树荫下，

[mɪdst][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪmz] [rɪtʃ] [prə'fjuːʒn] ,
Midst the spring time's rich profusion ,
中间 这 春天 时间 富有的 丰富 ,

在春天万物繁茂的景象中，

[nɪə(r)][ðə; ði][tʌŋksɪs] ['waɪndɪŋ] ['saʊθwəd] ,
Near the Tunxis winding southward ,
靠近 这 图恩西斯 绕线 向南 ,

在蜿蜒向南的通西斯附近，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Like a pathway through the forest ,
喜欢 一个 路径 通过 这 森林 ,

就像穿过森林的小径，

[wɪð] [tuː] [fɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] ['krɒsɪŋ] ,
With two fords for easy crossing ,
和 二 福特 为了 简单的 过境 ,

有两个浅滩方便过河，

[weə(r)] [ðə; ði] ['liːfi] [bau] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd]
Where the leafy boughs are parted
在哪里 这 绿叶 树枝 是 分手了

枝繁叶茂之处

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt]
And the slanting rays of sunlight
和 这 斜 射线 的 阳光

还有倾斜的阳光

['glɪs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪni] ['weɪvlɪts]
Glisten on the tiny wavelets
闪亮 在 这 微小的 小波

在细小的波浪上闪闪发光

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊz]
As they dance along the shallows
作为 他们 舞蹈 沿着 这 浅滩

当它们在浅滩上跳舞时

['or] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəʊldəz] .
O'er the pebbles and the boulders .
超过 这 鹅卵石 和 这 巨石 .

越过鹅卵石和巨石。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] ['bendɪŋ] ['iːstwəd] ,
Here the mountain bending eastward ,
这里 这 山 弯曲 向东 ,

这里山体向东弯曲，

[liːvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn]
Leaves a place for habitation
树叶 一个 地方 为了 居住地

留下可供居住的地方

[mɪdst] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['maɪti] [ledʒ] —
Midst the rocks and mighty ledges —
中间 这 岩石 和 强大的 壁架 —

在岩石和巍峨峭壁之间——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(Legend of Barkhamsted Light House A Tale)

" [lait] - [haʊs] [flæts] " [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
" Light - House Flats " beside the river ,
" 光 - 房子 公寓 " 旁 这 河 ,

河边的"灯塔公寓"

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] . - .
In the town of fair Barkhamsted . 21 .
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 . - .

在美丽的巴克汉斯特德镇。21.

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ['kæbɪn] .
CHILDREN IN THE HILL - SIDE CABIN .
孩子们 在 这 爬坡道 - 边 舱 .

山坡小屋里的孩子们。

[ðen] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ,
Then one by one the children came ,
然后 一 经过 一 这 孩子们 来了 ,

孩子们随后一个接一个地走了过来。

[eɪt] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] ,
Eight in all to break the silence ,
八 在 全部 到 休息 这 沉默 ,

总共有八个人打破了沉默。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [neɪm]
And each one bore a pale - face name
和 每个 一 钻孔 一个 苍白 - 脸 姓名

每个人都带着一个苍白无力的名字。

['haɪdɪŋ] [nɒt] [ɪts] ['ɪndiən] ['fiːtʃəz] .
Hiding not its Indian features .
隐藏 不是 它是 印度 特征 .

并未掩饰其印度特色。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [dwelt] [waɪl] - [j'iəz] [rəʊld] ['ɒnwəd] ,
Here they dwelt while - years rolled onward ,
这里 他们 居住 尽管 - 年 滚动 向前 ,

他们在这里居住，岁月流逝。

['brɪŋɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
Bringing children to the cabin ,
带来 孩子们 到 这 舱 ,

带孩子去小木屋，

['ləʊnli] ['kæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Lonely cabin on the mountain ,
孤独 舱 在 这 山 ,

山上的孤零零的小屋

[eɪt] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['saɪləns] ['breɪkɪŋ]
Eight , in all the silence breaking
八 , 在 全部 这 沉默 打破

八，在打破寂静的那一刻

[[en][ðə; ði] ['ləʊnli] ; [lait] [haʊs] ['kæbɪn] ,
[n the lonely ; Light House cabin ,
[n 这 孤独 ; 光 房子 舱 ,

[n 孤独的；灯塔小屋，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [fiːt] [səʊ]['nɪmb(ə)l] ,
Two were boys with feet so nimble ,
二 是 男孩们 和 脚 所以 灵活 ,

两个男孩的脚非常灵活，

['lɪt(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ,
Little Solomon and Samuel ,
小的 所罗门 和 塞缪尔 ,

小所罗门和撒母耳

['hæləʊd] [nems] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Hallowed names from out the Bible ,
神圣的 姓名 从 出去 这 圣经 ,

出自《圣经》的神圣名字，

[sɪks][wɜː(r); wə(r)][g'ɜːlz] [wɪð] ['smaɪlɪŋ]['feɪsɪz] ,
Six were girls with smiling faces ,
六 是 女孩们 和 微笑 面孔 ,

六个是面带笑容的女孩，

['meəri] , ['mɜːsi] , ['sæli] , ['pɒli] ,
Mary , Mercy , Sally , Polly ,
玛丽 , 怜悯 , 莎莉 , 波莉 ,

玛丽、默西、莎莉、波莉

[ðen] [keɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['hænə] .
Then came Elizabeth and Hannah .
然后 来了 伊丽莎白 和 汉娜 .

然后是伊丽莎白和汉娜。

['blendɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['juːθfl] ['fɪgə(r)]
Blended in each youthful figure
混合 在 每个 青春 数字

每个年轻身影都融合在一起

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)]
Was the fairness of their mother
曾是 这 公平 的 他们的 母亲

她们母亲的公正吗?

[wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] [hjuː][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ,
With the darker hue of father ,
和 这 较暗 色调 的 父亲 ,

父亲肤色较深，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪli] .
Like a shadow on a lily .
喜欢 一个 阴影 在 一个 百合 .

就像百合花上的影子。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ,
Long and straight and black their hair was ,
长的 和 直的 和 黑色的 他们的 头发 曾是 ,

他们的头发又长又直又黑。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ['tʃɪldrən] . - .
Like the Narragansett children . 22 .
喜欢 这 纳拉甘西特 孩子们 . - .

就像纳拉甘西特的孩子们一样。22.

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][dʒeɪmz] - [ænd; ənd] ['mɑːliz] ['tʃaɪldhʊd] .
TALES OF JAMES ' AND MOLLY'S CHILDHOOD .
故事 的 詹姆斯 - 和 莫莉的 童年 .

詹姆斯和莫莉的童年故事。

[waɪl] [hɑːθ] [fleɪmz] [dɑːnst] [ɪn]['mædʒɪk] [pleɪz] ,
While hearth flames danced in magic plays ,
尽管 炉 火焰 跳舞 在 魔法 演出 ,

炉火在魔法般的场景中舞动，

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['mɒli] [təʊld][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
James and Molly told their children
詹姆斯 和 莫莉 讲述 他们的 孩子们

詹姆斯和莫莉告诉了他们的孩子

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] —
The stories of their childhood days —
这 故事 的 他们的 童年 天 —

他们童年时代的故事——

['weðəzˌfɪld] [ænd; ənd] [ˌnærə'gænsit] .
Wethersfield and Narragansett .
韦瑟斯菲尔德 和 纳拉甘西特 .

韦瑟斯菲尔德和纳拉甘西特。

['mɒli] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
Molly told them of her mother ,
莫莉 讲述 他们 的 她 母亲 ,

莫莉向他们讲述了她母亲的故事，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
All the kindness of her mother
全部 这 仁慈 的 她 母亲

她母亲的所有善良

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
And the story of her father ,
和 这 故事 的 她 父亲 ,

还有她父亲的故事，

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['welθi] ['fɑːðə(r)]
Of her proud and wealthy father
的 她 自豪的 和 富裕 父亲

她那骄傲而富有的父亲

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
And her home beside the river
和 她 家 旁 这 河

她在河边的家

[weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ]
Where the big canoes were floating
在哪里 这 大的 独木舟 是 漂浮的

大独木舟漂浮的地方

[ɒn] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ;
On the mighty Central River ;
在 这 强大的 中央 河 ;

在雄伟的中央河上；

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['plaʊɪŋ]
Told them of the early plowing
讲述 他们 的 这 早期的 耕作

告诉他们早耕的情况

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
In the fields beside the river ,
在 这 字段 旁 这 河 ，

在河边的田野里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] —
And the harvest in the autumn —
和 这 收成 在 这 秋天 —

还有秋季的收成——

[ɔːl] [ðə; ði]['gəʊldən] [kɔːn] [ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] .
All the golden corn and pumpkins .
全部 这 金的 玉米 和 南瓜 .

满眼金黄的玉米和南瓜。

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sæbəθ] , —
Told them of the holy Sabbath , —
讲述 他们 的 这 圣 安息日 ， —

告诉他们圣安息日的事，——

[haʊ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðəd] ,
How in church the people gathered ,
如何 在 教会 这 人们 聚集 ，

人们是如何聚集在教堂里的，

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstərz] ['sɜːmən] ,
Listened to the pastor's sermons ,
听着 到 这 牧师的 布道 ，

听了牧师的布道，

[preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
Prayed to God for his protection .
祈祷 到 上帝 为了 他的 保护 .

向上帝祈祷保佑他平安。

[tɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [seɪ] " ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] —
Taught them all to say " Our Father —
教授 他们 全部 到 说 " 我们的 父亲 —

教导他们所有人说"我们在天上的父——

" [eə(r)] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn]['slʌmbə(r)] ,
" Ere they closed their eyes in slumber ,
" 埃雷 他们 关闭 他们的 眼睛 在 睡眠 ，

"在他们闭上双眼进入梦乡之前，

[traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] ,
Tried to teach them to be Christians ,
尝试 到 教 他们 到 是 基督徒 ，

试图教导他们成为基督徒，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] .
Even in the lonely forest .
甚至 在 这 孤独 森林 .

即使在荒凉的森林里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] ,
Then she told them of the parties ,
然后 她 讲述 他们 的 这 各方 ，

然后她把聚会的事告诉了他们。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪdlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ,

With the fiddling and the dancing ,

和 这 拉琴 和 这 跳舞 ,

伴随着小提琴声和舞蹈声，

- [tɪl] [ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)]

' Till their minds were filled with wonder

- 直到 他们的 思想 是 已填 和 想知道

直到他们的心中充满了惊奇

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] .

As they listened to her stories .

作为 他们 听着 到 她 故事 .

他们听她讲述故事。

- [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts]

Chaugham told them of his parents

- 讲述 他们 的 他的 父母

乔格姆向他们讲述了他的父母。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['ɪndiən]['wɪgwæm]

Living in their Indian wigwam

活的 在 他们的 印度 圆锥形帐篷

他们住在印第安圆锥形帐篷里

[ɒn][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] [blɒk] ['aɪlənd] ,

On the confines of Block Island ,

在 这 限制 的 堵塞 岛 ,

在布洛克岛的范围内，

['stɔːrid] " ['aɪlənd][ɒv; əv] [mænɪsɪz] ,

Storied " Island of Manisses ,

有故事的 " 岛 的 马尼塞斯 ,

传说中的“马尼塞斯岛”，

" ['raɪzɪŋ] [mɪdst][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .

" Rising midst the swinging ocean .

" 崛起 中间 这 摇摆 海洋 .

“在波涛汹涌的大海上崛起。”

[ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɔːm] - [læʃt] [ledʒ] ,

There between the storm - lashed ledges ,

那里 之间 这 风暴 - 鞭打 壁架 ,

在暴风雨肆虐的岩架之间，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [siː] - [wiːd] ,

With the shifting sand and sea - weed ,

和 这 转变 沙 和 海 - 杂草 ,

随着沙子和海藻的移动，

['evə(r)] ['drɪftɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

Ever drifting all about them

曾经 漂流 全部 关于 他们

永远在他们周围漂泊

[laɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,

Lie canoe and sailing vessel ,

说谎 独木舟 和 帆船 血管 ,

独木舟和帆船

['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] - ['fjʊəri] .

Broken by the wild waves ' fury .

破碎的 经过 这 荒野 波浪 - 愤怒 .

被狂暴的巨浪摧毁。

- [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
Chaugham told them of his boyhood ,
- 讲述 他们 的 他的 童年 ,

乔格姆向他们讲述了他的童年往事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Of the fishing in the ocean ,
的 这 钓鱼 在 这 海洋 ,

海洋捕鱼方面，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Of the hunting in the forest
的 这 打猎 在 这 森林

在森林里狩猎

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
And the coming of the white man .
和 这 未来 的 这 白色的 男人 .

还有白人的到来。

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndiən]['fɑːðə(r)] ,
Told them of his Indian father ,
讲述 他们 的 他的 印度 父亲 ,

他向他们讲述了他的印度裔父亲的故事，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] , ['hʌntɪŋ] .
All his skill in fishing , hunting .
全部 他的 技能 在 钓鱼 , 打猎 .

他拥有高超的捕鱼和狩猎技巧。

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['dɑːnsɪz] ,
Told them of the forest dances ,
讲述 他们 的 这 森林 舞蹈 ,

我给他们讲了森林里的舞蹈，

[tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə]['mænɪtəʊ] ,
Taught them how to pray to Manito ,
教授 他们 如何 到 祈祷 到 马尼托 ,

教他们如何向马尼托祈祷，

[haʊ] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
How to scare the evil spirits ,
如何 到 吓 这 邪恶的 烈酒 ,

如何驱赶邪灵？

[dʒiː] - [baɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
Dji - bai , from the fires eternal ,
大疆 - 白 , 从 这 火灾 永恒 ,

吉白，来自永恒之火，

[səʊlz] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [wʌnz] [dɪ'pɑːtɪd]
Souls of wicked ones departed
灵魂 的 邪恶 一个 已离开

恶人的灵魂已逝

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːθweiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
From the pathways of the living
从 这 路径 的 这 活的

从生命的路径中

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪərz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
To the fires beneath the mountains ,
到 这 火灾 下面 这 山脉 ,

致山下的烈焰，

['faɪərz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['maʊntənz] ,
Fires beneath the smoking mountains ,
火灾 下面 这 吸烟 山脉 ，

山下燃起熊熊大火，浓烟滚滚。

[weə(r)] [ðeɪ] ['sɜ:fə(r)] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Where they surfer through the ages ,
在哪里 他们 冲浪者 通过 这 年龄 ，

他们穿越时空冲浪的地方

['kʌmɪŋ] , [bæk] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn]['æŋgə(r)] ,
Coming , back at times in anger ,
未来 ， 后退 在 时代 在 愤怒 ，

有时会带着愤怒回来，

[si:kɪŋ] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
Seeking vengeance on the living .
寻求 复仇 在 这 活的 .

向活人寻仇。

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ['spɪrɪt] ,
Told them of the talking spirits ,
讲述 他们 的 这 说 烈酒 ，

我把会说话的鬼魂的事告诉了他们。

[gəʊsts] [ðæt] ['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
Ghosts that wander in the night - time ,
鬼魂 那 漫步 在 这 夜晚 - 时间 ，

夜间游荡的幽灵

['vju:ɪŋ] [əʊld][fə'mɪliə(r)]['pleɪsɪz] ;
Viewing old familiar places ;
观看 老的 熟悉的 地方 ；

重游熟悉的旧址；

[gəʊsts] [ðæt] ['wɪspə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Ghosts that whisper in the darkness ,
鬼魂 那 耳语 在 这 黑暗 ，

黑暗中低语的幽灵

[səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʌns][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ju: 'es] .
Souls of those who once were with us .
灵魂 的 那些 WHO 一次 是 和 我们 .

那些曾经与我们同在的人的灵魂。

[səʊlz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] , ['kaɪndli]['pi:p(ə)l]
Souls of honest , kindly people
灵魂 的 诚实的 ， 亲切地 人们

诚实善良之人的灵魂

['evə(r)]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
Ever absent in the day - time ,
曾经 缺席的 在 这 天 - 时间 ，

白天总是不在，

['ɒf(ə)n]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ;
Often present in the night - time ;
经常 展示 在 这 夜晚 - 时间 ；

常在夜间出现；

['ɔ:lweɪz] ['pi:sf(ə)l] , ['hɑ:mləs] ['spɪrɪt] ,
Always peaceful , harmless spirits ,
总是 和平 ， 无害 烈酒 ，

永远平和、无害的灵魂，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [relmz] [ɒv; əv] ['sʌnset] ,
From the Happy Realms of Sunset ,
从 这 快乐的 领域 的 日落 ,

来自日落的快乐王国，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ,
From the wigwams of the Blessed ,
从 这 印第安圆锥形帐篷 的 这 蒙福 ,

来自蒙福者的帐篷，

[səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd]
Souls of those who have departed
灵魂 的 那些 WHO 有 已离开

逝者的灵魂

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siːnz] [dɪ'zɜːtɪd] ,
Coming back to scenes deserted ,
未来 后退 到 场景 荒凉的 ,

回到空无一人的场景，

[siːkɪŋ] [əʊld][fə'mɪliə(r)]['pleɪsɪz] ,
Seeking old familiar places ,
寻求 老的 熟悉的 地方 ,

寻找熟悉的地方

['sɪŋɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Singing , talking in the darkness ,
歌唱 , 说 在 这 黑暗 ,

在黑暗中歌唱、说话

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['festɪv] ['dɑːnsɪz] ,
Told them of the festive dances ,
讲述 他们 的 这 节日 舞蹈 ,

我给他们讲了节日的舞蹈，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
In the autumn in the moonlight ,
在 这 秋天 在 这 月光 ,

秋日月光下，

[wen] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ]
When the ears of corn were yellow
什么时候 这 耳朵 的 玉米 是 黄色的

玉米穗变黄的时候

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
And they gathered in the harvest .
和 他们 聚集 在 这 收成 .

他们收割庄稼。

[tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [sɪ'deɪtli] ,
Taught them how to chant sedately ,
教授 他们 如何 到 呗 平静地 ,

教他们如何平静地吟唱，

[wen] [ðeɪ] [met] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] ,
When they met along the pathway ,
什么时候 他们 遇见 沿着 这 路径 ,

当他们沿着小路相遇时，

" [hʌn] - [ˌdiː 'eɪ] - [hʌn] - [hiː; hi] ; [hʌn] - [ˌdiː 'eɪ] - [hʌn] - [hiː; hi] ,
" Hun - da - hun - he ; Hun - da - hun - he ,
" 匈奴 - 达 - 亨 - 他 ; 匈奴 - 达 - 亨 - 他 ,

“浑达浑河；浑达浑河，

" ['piːsfəli] [wiː; wi] [wɔːk] [tə'geðə(r)] ,
" Peacefully we walk together ,
" 和平地 我们 走 一起 ,

我们和平地同行，

" [hʌn] - [ˌdiː 'eɪ] - [hʌn] - [hiː; hi] ; [hʌn] - [ˌdiː 'eɪ] - [hʌn] - [hiː; hi] .
" Hun - da - hun - he ; Hun - da - hun - he .
" 匈奴 - 达 - 亨 - 他 ; 匈奴 - 达 - 亨 - 他 .

“浑达浑河；浑达浑河。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['frɛndʃɪps] ['seɪkrɪd] ['təʊkən]
" This was friendship's sacred token
" 这 曾是 友谊的 神圣 令牌

这是友谊的神圣信物。

[nəʊn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] .
Known by all the Narragansetts .
已知 经过 全部 这 纳拉甘西特 .

纳拉甘西特人皆知。

[tɔːt] [ðem; ðəm] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['ledʒəndz] ,
Taught them ancient Indian legends ,
教授 他们 古老的 印度 传说 ,

我给他们讲了古印度传说，

['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ,
Legends of the Narragansetts ,
传说 的 这 纳拉甘西特 ,

纳拉甘西特人的传说

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
All the mystery of creation ,
全部 这 神秘 的 创建 ,

造物的一切奥秘，

[haʊ] [ðə; ði] [lændz] [ænd; ənd] [siːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] ,
How the lands and seas were fashioned ,
如何 这 土地 和 海域 是 造型 ,

陆地和海洋是如何形成的，

[baɪ] [greɪt] ['mænɪtəʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] ,
By great Manito , the Mighty ,
经过 伟大的 马尼托 , 这 强大的 ,

伟大的马尼托，强大的马尼托，

['lɪt(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl]
Little Solomon and Samuel
小的 所罗门 和 塞缪尔

小所罗门和撒母耳

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [waɪld] [ə'bændən]
Learned to dance in wild abandon
学习 到 舞蹈 在 荒野 放弃

学会了肆意狂舞

['swɪftli] [raʊnd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['faɪəlaɪt] ,
Swiftly round the flashing firelight ,
迅速地 圆形的 这 闪烁 火光 ,

迅速绕着闪烁的火光，

[laɪk] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ['sænʌp] —
Like the Narragansett sannups —
喜欢 这 纳拉甘西特 桑努普斯 —

就像纳拉甘西特圣徒一样——

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['ledʒəndz]
All the children learned the legends
全部 这 孩子们 学习 这 传说

所有孩子都学会了这些传说。

[ɒv; əv][ðə; ði] [,nærə'gænsit] ['piːp(ə)l] .
Of the Narragansett people .
的 这 纳拉甘西特 人们 .

纳拉甘西特人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ['pɑːtli] ['waɪt,mæn] ,
With a background partly whiteman ,
和 一个 背景 部分 白人 ,

拥有部分白人血统

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ;
From the sayings of their mother ;
从 这 谚语 的 他们的 母亲 ;

出自他们母亲的教诲;

[wɪð] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ['pɑːtli] ['ɪndiən] ,
With a background partly Indian ,
和 一个 背景 部分 印度 ,

拥有部分印度血统

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
From the sayings of their father ,
从 这 谚语 的 他们的 父亲 ,

从他们父亲的教诲中,

['grəʊɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [rəum] [ðə; ði] ['væli] ,
Growing up , they roamed the valley ,
生长 向上 , 他们 漫游 这 谷 ,

他们从小就在山谷里游荡,

['træv(ə)ld]['ɒf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,
Traveled often through the township ,
旅行 经常 通过 这 乡 ,

经常途经该镇,

['mɪŋgld] ['deɪli] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
Mingled daily with the natives ,
混合 日常的 和 这 本地人 ,

每日与当地居民交往,

['miːtɪŋ] ['meni] , ['meɪkɪŋ] ['frendʃɪps] . - .
Meeting many , making friendships . 23 .
会议 许多 , 制作 友谊 . - .

结识了很多人，建立了友谊。23.

['mærɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ['væli] .
MARRIAGE IN THE TUNXIS VALLEY .
婚姻 在 这 图恩西斯 谷 .

通克西斯山谷的婚姻。

[ðə; ði] ['jɪəli] ['siːz(ə)nz] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ,
The yearly seasons rolled along ,
这 每年 季节 滚动 沿着 ,

四季更迭，岁月如梭。

['brɪŋɪŋ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
Bringing marriage to the hill - side
带来 婚姻 到 这 爬坡道 - 边

将婚姻带到山坡上

[ænd; ənd] ['deɪli] ['mɑːliz] ['dʒent(ə)l] [sɒŋ]
And daily Molly's gentle song
和 日常的 莫莉的 温和的 歌曲

还有莫莉每天轻柔的歌声

[suːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrənz] ['slʌmbə(r)] .
Soothed her children's children's slumber .
舒缓 她 孩子们的 孩子们的 睡眠 .

安抚了她子孙后代的睡眠。

[sɪks][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
Six were married in the valley ,
六 是 已婚 在 这 谷 ,

山谷里有六对新人结婚。

['baɪndɪŋ] [ðʌs] [ɪn]['həʊli] ['wedlɒk]
Binding thus in holy wedlock
结合 因此 在 圣 婚姻

如此缔结神圣的婚姻

['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz]
Families of the early settlers
家庭 的 这 早期的 定居者

早期定居者的家庭

[ænd; ənd][ðə; ði] [,nærə'gænsit] ['tʃɪldrən]
And the Narragansett children
和 这 纳拉甘西特 孩子们

还有纳拉甘西特的孩子们

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
From the cabin in the forest ,
从 这 舱 在 这 森林 ,

从森林中的小屋里，

[həʊm] [ɒv; əv] ['mɒli] [ænd; ənd][dʒeɪmz] - .
Home of Molly and James Chaugham .
家 的 莫莉 和 詹姆斯 - .

莫莉和詹姆斯·乔汉姆的家。

['sæmjʊəl] ['mærid] [griːn] [ɒv; əv] ['ʃærən] ,
Samuel married Green of Sharon ,
塞缪尔 已婚 绿色的 的 莎伦 ,

塞缪尔娶了沙龙的格林为妻。

['mɜːsi] ['mærid] ['aɪzək]['dʒæklɪn] .
Mercy married Isaac Jacklin .
怜悯 已婚 艾萨克 杰克琳 .

梅西嫁给了艾萨克·杰克林。

['pɒli] ['mærid] ['wɪljəm] ['wɪlsn] ,
Polly married William Wilson ,
波莉 已婚 威廉 威尔逊 ,

波莉嫁给了威廉·威尔逊，

['meəri] - ['mærid] ['webstə(r)] ,
Mary Chaugham married Webster ,
玛丽 - 已婚 韦伯斯特 ,

玛丽·乔汉姆嫁给了韦伯斯特，

['hænə] ['mærid] ['ruːbən] ['bɑːbə(r)] ,
Hannah married Reuben Barber ,
汉娜 已婚 鲁本 理发师 ,

汉娜嫁给了鲁本·巴伯，

(['ba:bəz] ['peərənts] [keɪm] [frɒm; frəm]['kæntɒn]) ,
(Barber's parents came from Canton) ,
(理发师 父母 来了 从 广州) ,

（巴伯的父母来自广州）

['sɒləmən] [ænd; ənd] [heɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid]
Solomon and Hayes were married
所罗门 和 海耶斯 是 已婚

所罗门和海耶斯结婚了

[ɪn][ðə; ði] ['rægɪd] ['maʊntən] ['kæbɪn]
In the Ragged Mountain cabin
在 这 破烂不堪 山 舱

在拉格德山的小屋里

[ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] - [saɪd] .
On the lonely mountain - side .
在 这 孤独 山 - 边 .

在孤寂的山坡上。

[tu:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [daɪd] [ˌʌn'mærid] , —
Two there were that died unmarried , —
二 那里 是 那 死亡 未婚 , —

其中有两人未婚去世。

['sæli] [daɪd][ɪn] ['ɜ:li] ['tʃaɪldhʊd]
Sally died in early childhood
莎莉 死亡 在 早期的 童年

萨莉幼年夭折。

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ˌʌn'mærid] ,
And Elizabeth , unmarried ,
和 伊丽莎白 , 未婚 ,

还有伊丽莎白，未婚。

['lɪŋgəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['kæbɪn] ,
Lingered in her father's cabin ,
徘徊不去 在 她 父亲的 舱 ,

她在父亲的小屋里逗留了很久，

['lɪŋgəd] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] ,
Lingered to the age of eighty ,
徘徊不去 到 这 年龄 的 八十 ,

活到八十岁，

[daɪd][æt; ət] ['eɪti] , [stɪl] [ˌʌn'mærid] ,
Died at eighty , still unmarried ,
死亡 在 八十 , 仍然 未婚 ,

享年八十岁，终身未婚。

[daɪd][ɪn] [ˌeɪ'ti:n] [fɔ:(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] . - .
Died in eighteen four and fifty . 24 .
死亡 在 十八 四 和 五十 . - .

184年和185.24年去世。

" [əʊld] [sɒl] ['webstə(r)] , ['bɑ:skɪt] ['meɪkə(r)] .
" OLD SOL WEBSTER , BASKET MAKER .
" 老的 SOL 韦伯斯特 , 篮子 制造商 .

"老索尔·韦伯斯特，篮子编织者。"

" [ænd; ənd][tu:; tə] [gʌm] ['webstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" And to Gum Webster and his wife ,
" 和 到 胶 韦伯斯特 和 他的 妻子 ,

"还有，致格姆·韦伯斯特和他的妻子，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [feə(r)] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,

Daughter of fair Molly Barber ,

女儿 的 公平的 莫莉 理发师 ,

美丽的莫莉·巴伯的女儿，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nəʊn] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪf]

Was born a son known through his life

曾是 出生 一个 儿子 已知 通过 他的 生活

他生来就是个儿子，一生都为人所知。

[æz; əz] " [sɒl] ['webstə(r)] , ['bɑːskɪt] ['meɪkə(r)] .

As " Sol Webster , Basket Maker .

作为 " 索尔 韦伯斯特 , 篮子 制造商 .

作为“索尔·韦伯斯特，篮子编织者”。

" ['meəri] - ['mærid] ['webstə(r)] ,

" Mary Chaugham married Webster ,

" 玛丽 - 已婚 韦伯斯特 ,

玛丽·乔厄姆嫁给了韦伯斯特，

['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " [əʊld] [gʌm] ['webstə(r)] , -

Later known as " Old Gum Webster , '

之后 已知 作为 " 老的 胶 韦伯斯特 , -

后来被称为“老口香糖韦伯斯特”

[bɪlt] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

Built a cabin on the hill - side ,

建造 一个 舱 在 这 爬坡道 - 边 ,

在山坡上盖了一间小木屋，

[lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ,

Lived and died beside the Tunxis ,

居住地 和 死亡 旁 这 图恩西斯 ,

与屯西人同生同死

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] ,

And their bones are in the graveyard ,

和 他们的 骨头 是 在 这 墓地 ,

他们的骸骨都埋在墓地里。

[ɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]

In the graveyard on the hill - side

在 这 墓地 在 这 爬坡道 - 边

在山坡上的墓地

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

in the shelter of the forest ;

在 这 庇护所 的 这 森林 ;

在森林的庇护下；

[nʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] ['slʌmbə(r)] .

None to guard their final slumber .

没有任何 到 警卫 他们的 最终的 睡眠 .

无人守护他们最后的安息。

['sɒləmən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['webstə(r)]

Solomon , the son of Webster

所罗门 , 这 儿子 的 韦伯斯特

韦伯斯特之子所罗门

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [feə(r)] ['meəri] - ,

And his wife , fair Mary Chaugham ,

和 他的 妻子 , 公平的 玛丽 - ,

还有他的妻子，美丽的玛丽·乔汉姆

['mærid] ['meəri] [naɪlz] [ɒv; əv] ['rɪvərtən] ,
Married Mary Niles of Riverton ,
已婚 玛丽 奈尔斯 的 里弗顿 ,

娶了里弗顿的玛丽·奈尔斯为妻

[lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [bruːmz] [ænd; ənd][b'ɑːskɪts]
Lived by making brooms and baskets
居住地 经过 制作 扫帚 和 篮子

靠制作扫帚和篮子为生

['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
Lasting for a generation ;
持久 为了 一个 一代 ;

持续一代人之久;

[səʊld][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['wɪnstɪd] ,
Sold them on the streets of Winsted ,
卖 他们 在 这 街道 的 温斯特德 ,

我在温斯特德街头卖掉了它们。

[kept] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːrmərz] ,
Kept a garden , worked for farmers ,
保留 一个 花园 , 工作 为了 农民 ,

打理花园，为农民工作

[daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ænd; ənd] ['naɪnti] ,
Died when he was two and ninety ,
死亡 什么时候 他 曾是 二 和 九十 ,

去世时享年九十二岁。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
In the month of January ,
在 这 月 的 一月 ,

一月份,

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] .
In the year of nineteen hundred .
在 这 年 的 十九 百 .

一九十年。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
Even now in conversation
甚至 现在 在 对话

即使现在在谈话中也是如此

[ɒn][ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ɒv; əv] ['wɪnstɪd] ,
On the busy streets of Winsted ,
在 这 忙碌的 街道 的 温斯特德 ,

在温斯特德熙熙攘攘的街道上,

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][tʌŋksɪs] ,
In the valley of the Tunxis ,
在 这 谷 的 这 图恩西斯 ,

在通西斯山谷,

['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv] " [əʊld][sɒl]['webstə(r)]
People speak of " Old Sol Webster
人们 说话 的 " 老的 索尔 韦伯斯特

人们谈论"老索尔·韦伯斯特"。

" [ænd; ənd][ðə; ði][b'ɑːskɪts] [ðæt] [hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] . - .
" And the baskets that he fashioned . 25 .
" 和 这 篮子 那 他 造型 . - .

"还有他制作的篮子。25.

['wɪljəm] ['wɪlsn] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɒg] [haʊs]
WILLIAM WILSON BUILT A LOG HOUSE
威廉 威尔逊 建造 一个 日志 房子

威廉·威尔逊建造了一座木屋

[suːn] ['pɒli] ['wɪlsənz] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt]
Soon Polly Wilson's house was built
很快 波莉 威尔逊的 房子 曾是 建造

不久，波莉·威尔逊的房子就建好了。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən]
On the side of Ragged Mountain
在 这 边 的 破烂不堪 山

在拉格德山的一侧

[ænd; ənd] ['wɪlsn] [priːtʃ] - [genst] [sɪn] [ænd; ənd] [gɪlt]
And Wilson preached ' gainst sin and guilt
和 威尔逊 布道 - 对抗 罪 和 有罪

威尔逊宣扬“反对罪恶和内疚”。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['koʊlbrʊk] .
In the meeting house in Colebrook .
在 这 会议 房子 在 科尔布鲁克 .

在科尔布鲁克的教堂里。

['pɒli] - ['mærid] ['wɪlsn] ,
Polly Chaugham married Wilson ,
波莉 - 已婚 威尔逊 ,

波莉·乔汉姆嫁给了威尔逊

['wɪljəm] ['wɪlsn] , ['priːtʃə(r)] , ['səʊldʒə(r)]
William Wilson , preacher , soldier
威廉 威尔逊 , 牧师 , 士兵

威廉·威尔逊，牧师，士兵

['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] [æt; ət] ['mɒnməθ] ,
Wounded in the fray at Monmouth ,
受伤 在 这 磨损 在 蒙茅斯 ,

在蒙茅斯战役中负伤

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ; ,
Fighting in the Revolution ; ,
斗争 在 这 革命 ; ,

参加革命战争；

['laɪɪŋ] ; ['wuːndɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kænən] ,
Lying ; wounded near the cannon ,
说谎 ; 受伤 靠近 这 大炮 ,

躺在地上；在炮台附近受伤

['mɒli] ['pɪtʃə(r)] [geɪv] [hɪm] ['wɔːtə(r)] ,
Molly Pitcher gave him water ,
莫莉 投手 给予 他 水 ,

莫莉·皮彻给了他水，

[drest] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [saɪd] [ænd; ənd] ['æŋk(ə)l] ,
Dressed his wounded side and ankle ,
穿着 他的 受伤 边 和 踝 ,

他包扎好了自己的侧腹和脚踝伤口。

['nəʊɪŋ] ; [nɒt] [ðə; ði] [lait] [haʊs] ['stɔːri] ,
Knowing ; not the Light House story ,
会心 ; 不是 这 光 房子 故事 ,

知道；不是灯塔的故事，

[sɔː] [hɪm]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
Saw him only as a soldier ,
锯 他 仅有的 作为 一个 士兵 ,

只把他当成一名士兵。

['breɪvli] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Bravely fighting for his country .
勇敢地 斗争 为了 他的 国家 .

他英勇地为国而战。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [diːdz] [ðæt] [deɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
For her deeds that day in battle ,
为了 她 契约 那 天 在 战斗 ,

因她当日在战场上的英勇表现，

['mɒli] ['pɪtʃərz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] ;
Molly Pitcher's name was honored ;
莫莉 投手 姓名 曾是 荣幸 ;

莫莉·皮彻的名字被铭记；

['səʊldʒəz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " ['meɪdʒə(r)] ['mɒli] ,
Soldiers called her " Major Molly ,
士兵 称为 她 " 主要的 莫莉 ,

士兵们称她为“莫莉少校”，

" ['kɒŋgres] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] " ['sɑːdʒənt] ['mɒli] .
" Congress made her " Sergeant Molly .
" 国会 制成 她 " 军士 莫莉 .

国会任命她为“莫莉中士”。

" ['wɪljəm] ['wɪlsn] [bɪlt] [ə; eɪ][lɒg] [haʊs]
" William Wilson built a log house
" 威廉 威尔逊 建造 一个 日志 房子

威廉·威尔逊建造了一座木屋

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] ,
In the Little Light House Village ,
在 这 小的 光 房子 村庄 ,

在小灯塔村，

[wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æmpl] —
With a fireplace strong and ample —
和 一个 壁炉 强的 和 充足 —

壁炉里有温暖而充足的柴火——

[wʊd] [wɒz; wəz] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] .
Wood was plenty for the cutting .
木头 曾是 很多 为了 这 切割 .

砍伐所需的木材很充足。

['ɒf(ə)n] - [tɪl] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)]
Often ' till the midnight hour
经常 - 直到 这 午夜 小时

常常持续到午夜时分

[gliːm] [ðə; ði]['faɪə(r)] [lait] [θruː] [ðə; ði][saɪd] - [wɔːlz]
Gleamed the fire light through the side - walls
闪闪发光 这 火 光 通过 这 边 - 墙壁

火光透过侧墙闪烁。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eəri] ['maʊntən] ['kæbɪn] ,
Of his airy mountain cabin ,
的 他的 轻盈的 山 舱 ,
他那间通风良好的山间小屋，

[lait] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] ['trævələz]
Light House for the weary travelers
光 房子 为了 这 厌倦 旅行者
为疲惫的旅人指引方向的灯塔

[tɔil] [ɒn][ðə; ði][tʌŋksɪs] ['pɑːθweɪ] .
Toiling on the Tunxis pathway .
辛勤劳作 在 这 图恩西斯 路径 .
在通西斯路上辛勤劳作。

[held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [wɒz; wəz] ['wɪlsn] ,
Held in high esteem was Wilson ,
握住 在 高的 尊重 曾是 威尔逊 ,
威尔逊备受尊敬。

['meni] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
Many years he was a preacher ,
许多 年 他 曾是 一个 牧师 ,
他当了多年牧师，

['lɪmpɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
Limping slowly to the service ,
跛行 缓慢地 到 这 服务 ,
他一瘸一拐地缓缓走向教堂，

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðəd] ['wiːkli] ,
Where the people gathered weekly ,
在哪里 这 人们 聚集 每周 ,
人们每周聚集的地方，

['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['sɜːrmən]
Eager for his righteous sermons
渴望的 为了 他的 正义 布道
渴望聆听他那义正言辞的布道

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['pɒli] ['wɪlsn]
And the sight of Polly Wilson
和 这 视线 的 波莉 威尔逊
还有波莉·威尔逊的身影

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dʌz(ə)n] ['restləs] ['tʃɪldrən] ,
With her dozen restless children ,
和 她 打 不安 孩子们 ,
她带着十几个活泼好动的孩子，

['skrʌbɪd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒləm]
Scrubbed and polished for the solemn
擦洗过 和 抛光 为了 这 庄严
为庄严的仪式而擦洗和抛光

['sʌndeɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['leŋθi] ['sɜːmən]
Sunday prayer and lengthy sermon
星期日 祷告 和 冗长 讲道
周日祈祷和冗长的布道

[baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
By their father in the pulpit ,
经过 他们的 父亲 在 这 讲坛 ,
他们的父亲在讲坛上，

[ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['koʊlbrʊk] ,
In a meeting house in Colebrook ,
在 一个 会议 房子 在 科尔布鲁克 ,

在科尔布鲁克的一间聚会所里,

['hemlɒk] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['koʊlbrʊk] .
Hemlock Meeting House in Colebrook .
铁杉 会议 房子 在 科尔布鲁克 .

科尔布鲁克的铁杉聚会所。

['fɔːlən] [naʊ] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
Fallen now that house of worship ,
倒下 现在 那 房子 的 崇拜 ,

如今那座礼拜场所已坍塌,

['bæptɪst] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['koʊlbrʊk] ,
Baptist Meeting House in Colebrook ,
浸信会 会议 房子 在 科尔布鲁克 ,

科尔布鲁克浸信会教堂

[bɪlt] [ɪn] [faɪv] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] .
Built in five and eighteen hundred .
建造 在 五 和 十八 百 .

建于1500年和1800年。

[gɒn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
Gone the pulpit and the altar ,
已消失 这 讲坛 和 这 坛 ,

讲坛和祭坛都已不复存在,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['wəːʃip]
And the names of those who worshipped
和 这 姓名 的 那些 WHO 崇拜

以及那些敬拜者的名字

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz]
Now are written on the tombstones
现在 是 书面 在 这 墓碑

现在都刻在墓碑上了

[ɪn] [ðə; ði] ['hemlɒk] ['semətri] .
In the Hemlock Cemetery .
在 这 铁杉 公墓 .

在铁杉公墓。

['berid] , [tuː] , [ðə; ði] ['hemlɒk] ['pɑːstə(r)] ,
Buried , too , the Hemlock pastors ,
埋葬 , 也 , 这 铁杉 牧师 ,

也被埋葬的还有海姆洛克牧师们。

['beləʊz] , ['tælmɪdʒ] , [mɔːs] [ænd; ənd] ['dɔːri] ,
Bellows , Talmage , Morse and Dory ,
风箱 , 塔尔梅奇 , 莫尔斯 和 多莉 ,

贝洛斯、塔尔梅奇、莫尔斯和多莉

['ætˌwɛl] , ['gɑːrvɪn] , ['wɪlsn] , ['weɪtrəs] .
Atwell , Garvin , Wilson , Watrous .
阿特韦尔 , 加文 , 威尔逊 , 沃特罗斯 .

阿特维尔、加文、威尔逊、沃特罗斯。

[ɔːl] [ðeə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [endid] ;
All their toil and preaching ended ;
全部 他们的 辛劳 和 布道 结束 ;

他们的所有辛勤劳作和布道都结束了;

[ɔːl] [ðeə(r)] ['sɜːrmən] [ɑː(r); ə(r)] [fə'ɡɒtn] ,
All their sermons are forgotten ,
全部 他们的 布道 是 被遗忘的 ，

他们的布道都被遗忘了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] [ðeɪ] [dɪd][ɪz] ['lɪvɪŋ]
But the good they did is living
但 这 好的 他们 做过 是 活的

但他们所做的善事是活着

[ɒn][ɪn]['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . - .
On in present generations . 26 .
在 在 展示 几代人 . - .

在当代。26.

[bɪlt] [njuː] ['kæbinz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
BUILT NEW CABINS IN THE FOREST .
建造 新的 小木屋 在 这 森林 .

在森林里建造了新的小木屋。

[ðə; ði][tʌŋksɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ,
The Tunxis , as it rolled along ,
这 图恩西斯 ， 作为 它 滚动 沿着 ，

图恩西斯号一路向前驶去，

[sɔː] [njuː] ['kæbinz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Saw new cabins on the hill - side ,
锯 新的 小木屋 在 这 爬坡道 - 边 ，

在山坡上看到了新建的小木屋，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['twaɪlaɪt] [sɒŋ] ,
And heard the children's twilight song ,
和 听到 这 孩子们的 暮 歌曲 ，

我听见了孩子们在黄昏时分的歌声，

[eə(r)] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn]['slʌmbə(r)] .
Ere they closed their eyes in slumber .
埃雷 他们 关闭 他们的 眼睛 在 睡眠 .

在他们闭上双眼进入梦乡之前。

[tuː] [ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑːbəz] ['tʃɪldrən]
Two of Molly Barber's children
二 的 莫莉 理发师 孩子们

莫莉·巴伯的两个孩子

[dʌɡ] [njuː] ['seləz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Dug new cellars on the hill - side ,
挖 新的 地窖 在 这 爬坡道 - 边 ，

在山坡上挖了新的地窖，

- [niːθ] [ðə; ði][paɪn] [triːz] ['evə(r)] ['saɪɪŋ] ,
' Neath the pine trees ever sighing ,
- 尼斯 这 松树 树木 曾经 叹息 ，

在松树永不停息的叹息下，

[bɪlt] [njuː] ['kæbinz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] —
Built new cabins in the forest —
建造 新的 小木屋 在 这 森林 —

在森林里建造了新的小木屋——

['taɪɡə(r)] ['lɪliz] [ɡruː] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
Tiger lilies grew beside them .
老虎 百合花 生长 旁 他们 .

它们旁边长着虎百合。

['freɪgrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['laɪləks]
Fragrance from the purple lilacs
香味 从 这 紫色的 丁香

紫丁香的香气

['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [sprɪŋ] - [taɪm] .
Floated through the air at spring - time .
漂浮 通过 这 空气 在 春天 - 时间 .

春天时节，它在空中飘荡。

['evə(r)] ['bɪzi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Ever busy were the people ,
曾经 忙碌的 是 这 人们 ,

人们一直都很忙碌。

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ɪn][ðə; ði]['kæbinz]
On the hill - side in the cabins
在 这 爬坡道 - 边 在 这 小木屋

山坡上的小木屋

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['waɪndɪŋ]['rɪvə(r)] .
And along the winding river .
和 沿着 这 绕线 河 .

沿着蜿蜒的河流。

[ɒft] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
Oft they hunted through the forest
经常 他们 猎杀 通过 这 森林

他们经常在森林里狩猎。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] .
For the rabbit and the squirrel .
为了 这 兔子 和 这 松鼠 .

为了兔子和松鼠。

[ɒft] [ðeɪ] ['leɪbəd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Oft they labored by the river
经常 他们 辛勤劳作 经过 这 河

他们常常在河边劳作

['bɪldɪŋ] [swɪft] [kə'nuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] .
Building swift canoes for sailing .
建筑 迅速 独木舟 为了 帆船 .

建造便于航行的轻型独木舟。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
Often in the shallow water ,
经常 在 这 浅的 水 ,

通常在浅水中，

['spɪərɪŋ] [iːlz] [ænd; ənd] [traʊt] [ænd; ənd] ['sʌkəz] ,
Spearing eels and trout and suckers ,
长矛刺 鳗鱼 和 鳟鱼 和 傻瓜 ,

用鱼叉捕鳗鱼、鳟鱼和吸盘鱼，

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌŋgri] , ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
Food for hungry , growing children ,
食物 为了 饥饿的 , 生长 孩子们 ,

为饥饿的成长儿童提供食物

[ɪn][ðə; ði]['kæbinz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] —
In the cabins in the village —
在 这 小木屋 在 这 村庄 —

村里的木屋里——

[lait] [haʊs] ['tʃɪldrən] , [mɔː(r)] [dɪ'sendənts] ,
Light House children , more descendants ,
光 房子 孩子们 , 更多的 后代 ,

灯塔的孩子们，以及更多后代，

['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Children playing on the hill - side ,
孩子们 玩耍 在 这 爬坡道 - 边 ,

孩子们在山坡上玩耍，

['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Children playing by the river ,
孩子们 玩耍 经过 这 河 ,

孩子们在河边玩耍，

['tʃɪldrən] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Children swimming in the river ,
孩子们 游泳 在 这 河 ,

孩子们在河里游泳，

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
In the pleasant days of summer .
在 这 令人愉快的 天 的 夏天 .

在宜人的夏日里。

['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kæbinz] ,
Children playing by the cabins ,
孩子们 玩耍 经过 这 小木屋 ,

孩子们在小木屋旁玩耍，

" [bɑː(r)] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [siː] " [ðeɪ] [sed] [æt; ət] ['sʌnset] ,
" Bar - wa - see " they said at sunset ,
" 酒吧 - 哇 - 看 " 他们 说 在 日落 ,

“巴瓦西，”他们在日落时分说道。

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ,
To the sun beyond the hill - top ,
到 这 太阳 超过 这 爬坡道 - 顶部 ,

向着山顶之外的太阳，

['westən] [hɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Western hill across the river .
西 爬坡道 穿过 这 河 .

河对岸的西山。

[tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , " [njuː] - [gɑrti] - [æn; ən] - [ə; eɪ]
To the moon , " Nu - garti - an - a
到 这 月亮 , " 努 - 加蒂 - 一个 - 一个

到月球上，“努加蒂安阿”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz] ['or] ['rægɪd] ['maʊntən] .
" As it rose o'er Ragged Mountain .
" 作为 它 玫瑰 超过 破烂不堪 山 .

“当它升起在拉格德山上时。”

[ðʌs] [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] ['ɪndiən] ['æksents; æk'sents] .
Thus they spoke in Indian accents .
因此 他们 辐 在 印度 口音 .

因此，他们说着一口印度口音。

[ɒft] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,
Oft the children sang at twilight ,
经常 这 孩子们 唱 在 暮 ,

孩子们常常在黄昏时分歌唱，

[sæŋ] [ɪn]['æksents; æk'sents] [sɒft] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] ,
Sang in accents soft and plaintive ,
桑 在 口音 柔软的 和 哀怨 ,

用柔和而哀婉的口音歌唱，

[eə(r)] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn]['slʌmbə(r)] ,
Ere they closed their eyes in slumber ,
埃雷 他们 关闭 他们的 眼睛 在 睡眠 ,

在他们闭上双眼进入梦乡之前，

[sæŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] ['mɒli] [tɔːt] [ðem; ðəm] ,
Sang a prayer that Molly taught them ,
桑 一个 祷告 那 莫莉 教授 他们 ,

他们唱了一首莫莉教他们的祷告歌。

[sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] —
Sang it softly in the twilight —
桑 它 轻轻 在 这 暮 —

在暮色中轻声吟唱——

" ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
" Evil spirits are around us ,
" 邪恶的 烈酒 是 大约 我们 ,

邪灵就在我们身边，

[kiːp] [ˌjuː 'es] , [lɔːd] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Keep us , Lord , all through the darkness .
保持 我们 , 主 , 全部 通过 这 黑暗 .

主啊，求你保守我们度过黑暗。

[baɪ][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [luːn] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
By the stream a loon is calling ,
经过 这 溪流 一个 潜鸟 是 呼叫 ,

溪边传来潜鸟的鸣叫声。

[kiːp] [ˌjuː 'es] , [lɔːd] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Keep us , Lord , all through the darkness .
保持 我们 , 主 , 全部 通过 这 黑暗 .

主啊，求你保守我们度过黑暗。

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][fɒks][ɪz] ['bɑːkɪŋ] ,
On the hill a fox is barking ,
在 这 爬坡道 一个 狐狸 是 叫声 ,

山坡上有一只狐狸在吠叫。

[kiːp] [ˌjuː 'es] , [lɔːd] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Keep us , Lord , all through the darkness .
保持 我们 , 主 , 全部 通过 这 黑暗 .

主啊，求你保守我们度过黑暗。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [waɪl] [wɪr] ['sliːpɪŋ] ,
In the village while we're sleeping ,
在 这 村庄 尽管 是 睡眠 ,

在村子里，当我们睡觉的时候，

[kiːp] [ˌjuː 'es] , [lɔːd] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Keep us , Lord , all through the darkness .
保持 我们 , 主 , 全部 通过 这 黑暗 .

主啊，求你保守我们度过黑暗。

[ˌdiː 'eɪ] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [hiː] - [dʒen] , [ˌdiː 'eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ] - [hiː] - [dʒen] . " - .
Da - wa - hee - gen , da wa - hee - gen . " 27 .
达 - 哇 - 嘿 - 基因 , 达 哇 - 嘿 - 基因 . " - .

Da-wa-hee-gen，da-wa-hee-gen。”27。

['θɜːti] ['kæbinz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
THIRTY CABINS ON THE HILL - SIDE .
三十 小木屋 在 这 爬坡道 - 边 .

山坡上有三十间小木屋。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [gruː] ,
The village on the hill - side grew ,
这 村庄 在 这 爬坡道 - 边 生长 ,

山坡上的村庄发展壮大了，

['θɜːti] ['kæbinz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Thirty cabins on the hill - side ,
三十 小木屋 在 这 爬坡道 - 边 ,

山坡上有三十间小木屋，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [kruː] ,
And all worked hard to feed the crew ,
和 全部 工作 难的 到 喂养 这 全体人员 ,

所有人都努力工作，为船员提供食物。

['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [b'ɑːskɪts] .
Hunting , fishing , weaving baskets .
打猎 , 钓鱼 , 编织 篮子 .

狩猎、捕鱼、编织篮子。

['dwelɪŋ] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Dwelling here within the forest ,
住宅 这里 之内 这 森林 ,

居住在这片森林中，

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
In the sunshine and the shadow ,
在 这 阳光 和 这 阴影 ,

在阳光下和阴影里，

[waɪl] [ðə; ði] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['ɒnwəd] ,
While the years were rolling onward ,
尽管 这 年 是 滚动 向前 ,

岁月流逝，

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Other children came and other
其他 孩子们 来了 和 其他

其他孩子也来了，还有其他的

['kæbinz] [rəʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
Cabins rose beside the river
小木屋 玫瑰 旁 这 河

河边耸立着小木屋

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
In the shadow of the forest ,
在 这 阴影 的 这 森林 ,

在森林的阴影下，

[tɪl] [ðə; ði] ['kæbinz] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] —
Till the cabins made a village —
直到 这 小木屋 制成 一个 村庄 —

直到这些小木屋组成了一个村庄——

['θɜːti] ['kæbinz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
Thirty cabins on the hill - side .
三十 小木屋 在 这 爬坡道 - 边 .

山坡上有三十间小木屋。

[θruː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
Through this little Indian village ,
通过 这 小的 印度 村庄 ,

穿过这个印度小村庄，

[ræn] [ə; eɪ] [wʊd] - [lænd] [striːm] [ə; eɪ] - ['waɪndɪŋ]
Ran a wood - land stream a - winding
兰 一个 木头 - 土地 溪流 一个 - 绕线

蜿蜒的林间溪流

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
Down the side of Ragged Mountain ,
向下 这 边 的 破烂不堪 山 ,

沿着拉格德山的山坡往下走，

[smɔːl] [ænd; ənd] ['skeəsli] [siːn] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
Small and scarcely seen in summer ,
小的 和 几乎 已见 在 夏天 ,

体型小，夏季很少见到。

" [mʌd] - [paɪ] [pleɪs] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,
" Mud - pie Place " for Indian children ,
" 泥 - 馅饼 地方 " 为了 印度 孩子们 ,

印度儿童的"泥巴派乐园"

['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] —
Playing on the mountain side —
玩耍 在 这 山 边 —

在山坡上玩耍——

['maɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [taɪm] ,
Mighty in the early spring time ,
强大的 在 这 早期的 春天 时间 ,

早春时节，威力无穷。

[wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [snoʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['meltɪŋ] ;
When the winter snows were melting ;
什么时候 这 冬天 雪 是 融化 ;

当冬雪融化的时候；

['maɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌltri] ['sʌmə(r)]
Mighty in the sultry summer
强大的 在 这 闷热 夏天

在闷热的夏季里威力无穷

[mɪdst] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,
Midst the flashing of the lightning ,
中间 这 闪烁 的 这 闪电 ,

在闪电交加之中，

[mɪdst] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
Midst the rolling of the thunder ,
中间 这 滚动 的 这 雷 ,

在隆隆雷声中，

[mɪdst] [ðə; ði] ['hevi] ['drɪvn] ['ʃaʊərz]
Midst the heavy driven showers
中间 这 重的 驱动 淋浴

瓢泼大雨中

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væli] .
On the mountain and the valley .
在 这 山 和 这 谷 .

在山顶和山谷。

['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Many children in the village ,
许多 孩子们 在 这 村庄 ,

村里有很多孩子，

['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Children playing on the island ,
孩子们 玩耍 在 这 岛 ,

岛上玩耍的孩子们

[ɒn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
On the island in the river ,
在 这 岛 在 这 河 ,

在河中的岛上，

['pleɪɪŋ] - [raʊnd] [ðeə(r)]['mɪmɪk]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] ,
Playing ' round their mimic wigwams ,
玩耍 - 圆形的 他们的 模仿 印第安圆锥形帐篷 ,

在他们模仿的印第安帐篷周围玩耍，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['maɪti] ['hʌntəz]
Thinking they were mighty hunters
思维 他们 是 强大的 猎人

他们自以为是强大的猎手

[si:kɪŋ] [geɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Seeking game among the bushes .
寻求 游戏 之中 这 灌木丛 .

在灌木丛中寻找猎物。

['tʃɪldrən] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] ,
Children climbing to the tree - tops ,
孩子们 攀登 到 这 树 - 最高额 ,

孩子们爬到树梢上，

['tʃɪldrən] [ru:st] [ɒn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ,
Children roosting on the branches ,
孩子们 栖息 在 这 分支 ,

孩子们栖息在树枝上，

['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pi] ['tʃɪkɪnz] ,
Playing they were sleepy chickens ,
玩耍 他们 是 困 鸡 ,

它们像瞌睡的小鸡一样玩耍，

[ru:st] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [fɔksiz] .
Roosting out of reach of foxes .
栖息 出去 的 抵达 的 狐狸 .

栖息在狐狸够不着的地方。

['meni] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] ,
Many little voices crying ,
许多 小的 声音 哭泣 ,

许多稚嫩的声音在哭泣，

['meni] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [tu:; tə]['kʌvə(r)]
Many little feet to cover
许多 小的 脚 到 覆盖

许多小脚丫要盖住

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [snoʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] .
When the winter snows were falling .
什么时候 这 冬天 雪 是 坠落 .

冬雪飘落之时。

['meni] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəʊv(ə)n]
Many baskets to be woven
许多 篮子 到 是 编织

需要编织许多篮子

[tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
To exchange for food and clothing .
到 交换 为了 食物 和 衣服 .

用来交换食物和衣物。

['meni] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Many fishing in the river ,
许多 钓鱼 在 这 河 ,

河里有很多钓鱼的人，

[siːkɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .
Seeking food for hungry children .
寻求 食物 为了 饥饿的 孩子们 .

为饥饿的孩子们寻找食物。

['meni] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Many hunting in the forest ,
许多 打猎 在 这 森林 ,

许多猎人在森林里狩猎，

['meni] ['meɪkɪŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus]
Many making bows and arrows
许多 制作 弓 和 箭头

许多人都在制作弓箭

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɪrəl]
For the hunting of the squirrel
为了 这 打猎 的 这 松鼠

为了猎捕松鼠

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvli] [wʊd] - [lænd] ['pʊsi] .
And the lovely wood - land pussy .
和 这 迷人的 木头 - 土地 猫 .

还有那只可爱的林地小猫。

['wɔːkɪŋ] ['breɪvli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Walking bravely through the forest ,
步行 勇敢地 通过 这 森林 ,

勇敢地穿过森林，

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] [nɒt] ['sʌfə(r)] ,
That the village may not suffer ,
那 这 村庄 可能 不是 遭受 ,

愿村庄免遭损失，

[ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] . - .
That the food may be sufficient . 28 .
那 这 食物 可能 是 充足的 . - .

食物可能足够。28.

[treɪl] - [laɪk] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [mæn] ['træv(ə)l] .
TRAIL - LIKE ROAD FOR WHITE MAN TRAVEL .
踪迹 - 喜欢 路 为了 白色的 男人 旅行 .

白人旅行的小径。

[ðə; ði] [treɪl] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] ,
The trail ' became a winding road ,
这 踪迹 - 成为 一个 绕线 路 ,

小径变成了一条蜿蜒的道路，

['liːdɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
Leading past the Indian village ,
领导 过去的 这 印度 村庄 ,

经过印度村庄，

[fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd] [biːst] [wɪð] ['hevi] [ləʊd]
For man and beast with heavy load
为了 男人 和 兽 和 重的 加载

对于负重的人来说，无论是人还是牲畜

[tɔil] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] .
Toiling through the gloomy forest .
辛勤劳作 通过 这 阴沉 森林 .

艰难地穿过阴森的森林。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd]
In the year of seventeen hundred
在 这 年 的 十七 百

公元一七百年

['sev(ə)nti] - [tuː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ][rəʊd] - [wei] ,
Seventy - two was built a road - way ,
七十 - 二 曾是 建造 一个 路 - 方式 ,

七十二年修建了一条公路，

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] - [weɪz] ,
First of all the winding road - ways ,
第一的 的 全部 这 绕线 路 - 方式 ,

首先是蜿蜒的道路，

[pɑːst][ðə; ði]['kæbinz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Past the cabins on the hill - side ,
过去的 这 小木屋 在 这 爬坡道 - 边 ,

穿过山坡上的小木屋，

[treɪl] - [laɪk] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [mæn]['træv(ə)l] .
Trail - like road for white man travel .
踪迹 - 喜欢 路 为了 白色的 男人 旅行 .

白人出行的小径。

[neɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊz]
Nailed across the cabin windows
钉子 穿过 这 舱 视窗

钉在小屋窗户上

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [kuːnz] [ænd; ənd] [fɔksiz] ,
Were the skins of coons and foxes ,
是 这 皮肤 的 浣熊 和 狐狸 ,

那是浣熊和狐狸的皮吗?

[haɪdz] [ɒv; əv] ['kætəˌmaʊnt] [ænd; ənd] ['biːvə(r)] .
Hides of catamounts and beaver .
隐藏 的 山猫 和 海狸 .

山猫和海狸的皮。

[θruː] [ðiːz] ['ʃægi] ['wɪndəʊ] ['kɜːtənz] ,
Through these shaggy window curtains ,
通过 这些 毛茸茸 窗户 窗帘 ,

透过这些毛茸茸的窗帘，

[weə(r)] [smɔːl] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] - [lait] ,
Where small holes were burned for day - light ,
在哪里 小的 孔 是 烧伤 为了 天 - 光 ,

为了透光，人们在地上烧出了一些小洞。

['dɪmli] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kæbinz] ,
Dimly lighting up the cabins ,
依稀 灯光 向上 这 小木屋 ,

小屋里灯光昏暗，

['naɪtli] [ʃɒn] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)] - [lait]
Nightly shone the crackling fire - light
每晚 闪耀 这 噼啪作响 火 - 光

夜里，噼啪作响的篝火灯光闪耀。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] - ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
From the wood - fire in the fire - place ,
从 这 木头 - 火 在 这 火 - 地方 ,

从壁炉里的柴火中，

['tʃɪəf(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn]
Cheerful signs of habitation
快乐 标志 的 居住地

令人愉悦的居住迹象

[tuː; tə] [bɪ'leɪtɪd] - [tɔil]
To belated trav'lers toiling
到 迟到的 - 辛勤劳作

致辛勤劳作的迟到旅人

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
On the road beside the river
在 这 路 旁 这 河

在河边的路上

- [niːθ] [əʊld] ['rægɪd] ['maʊntənz] ['ʃædəʊ] ,
' Neath old Ragged Mountain's shadow ,
- 尼斯 老的 破烂不堪 山的 阴影 ,

在古老的拉格德山阴影下，

[ðʌs] [ðə; ði] - [tel] [ðə; ði] ['stɔːri]
Thus the trav'lers tell the story
因此 这 - 告诉 这 故事

于是，旅行者们讲述了这个故事。

[ɪn] [ðeə(r)] [bʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lait] [haʊs] . - .
In their books about the Light House . 29 .
在 他们的 图书 关于 这 光 房子 . - .

在他们的书中，关于灯塔。29.

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lait] [haʊs] [ɪn] -
THERE'S A LIGHT HOUSE IN BAKKHAMSTED
有 一个 光 房子 在 -

巴克汉姆斯特德有一座灯塔

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [steɪdʒ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
And when the stage came through the night ,
和 什么时候 这 阶段 来了 通过 这 夜晚 ,

当舞台在夜色中到来时，

[pɑːst] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['ɪndiən] ['kæbinz] ,
Past the lonely Indian cabins ,
过去的 这 孤独 印度 小木屋 ,

穿过孤零零的印第安人小屋，

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] , ['siːɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ,
The driver , seeing rays of light ,
这 司机 , 看到 射线 的 光 ,

司机看到光线，

['ʃaʊtɪd] ['glædli] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [lait] [haʊs] !
Shouted gladly , " There's the Light House !
喊叫 乐意 , " 有 这 光 房子 !

他高兴地喊道："灯塔在那里！"

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn]['træv(ə)ld] ,
More and more the white man traveled ,
更多的 和 更多的 这 白色的 男人 旅行 ,

白人出行的范围越来越广，

[səʊ][ðə; ði][rəʊd] - [wei] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
So the road - way by the river
所以 这 路 - 方式 经过 这 河

所以，河边的道路

[wɒz; wəz] [ɪm'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ['sɜːvɪs]
Was improved for stage coach service
曾是 改进 为了 阶段 教练 服务

改进后适用于驿站马车服务

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - ['hʌndrəd] -
In the year of sev'nteen hundred -
在 这 年 的 - 百 -

一千七百年前

[eɪt] [ænd; ənd] ['naɪnti] — ['tɜːnpaɪk] [rəʊd] - [wei]
Eight and ninety — turnpike road - way
八 和 九十 — 收费公路 路 - 方式

八号和九十号——收费公路

[pɑːst][ðə; ði] ['ləʊnli] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] ,
Past the lonely Light House Village ,
过去的 这 孤独 光 房子 村庄 ,

穿过孤寂的灯塔村，

['tɜːnpaɪk] [rəʊd] - [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] ,
Turnpike road - way for the coaches ,
收费公路 路 - 方式 为了 这 教练 ,

教练们的收费公路，

['ɔːlbəni] [ænd; ənd] ['hɑːtfəd] ['kəʊtʃɪz] ,
Albany and Hartford coaches ,
奥尔巴尼 和 哈特福德 教练 ,

奥尔巴尼和哈特福德的教练，

['kəʊtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['griːnwud] ['tɜːnpaɪk] ,
Coaches on the Greenwoods Turnpike ,
教练 在 这 绿林 收费公路 ,

格林伍兹收费公路上的教练们

['tɜːnpaɪk] [baɪ][ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] .
Turnpike by the Tunxis River .
收费公路 经过 这 图恩西斯 河 .

通西斯河畔的收费公路。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] ,
Far from Albany the coaches ,
远的 从 奥尔巴尼 这 教练 ,

远离奥尔巴尼的教练们，

['rəʊlɪŋ] ['naɪtli] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Rolling nightly through the forests ,
滚动 每晚 通过 这 森林 ,

夜幕降临，我们穿过森林，

[pɑːst] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] .
Passed the home of Molly Barber .
通过了 这 家 的 莫莉 理发师 .

路过莫莉·巴伯的家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz]
And the stories of the cabins
和 这 故事 的 这 小木屋

还有那些小木屋的故事

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən]
On the side of Ragged Mountain
在 这 边 的 破烂不堪 山

在拉格德山的一侧

[spred] [frɒm; frəm] ['sɪti] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɪti] .
Spread from city unto city .
传播 从 城市 到 城市 .

从一座城市蔓延到另一座城市。

['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['tɜːnpaɪk] ,
Passing on the lonely turnpike ,
通过 在 这 孤独 收费公路 ,

沿着寂静的收费公路行驶，

[ɒn] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
On the turnpike by the river
在 这 收费公路 经过 这 河

在河边的收费公路上

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ,
In the year of eighteen hundred ,
在 这 年 的 十八 百 ,

公元一八百年，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['sləʊli] ['fɒləʊd] ,
And the years that slowly followed ,
和 这 年 那 缓慢地 随后 ,

随后的岁月慢慢地过去了。

[θruː] [ðə; ði] [dɪm] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['ʃædəʊz] ,
Through the dim and fearful shadows ,
通过 这 暗淡 和 可怕 阴影 ,

透过昏暗而令人恐惧的阴影，

[weə(r)] [ðə; ði] [mɪsts] [hʌŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['hevi] ,
Where the mists hung dark and heavy ,
在哪里 这 薄雾 悬挂 黑暗的 和 重的 ,

浓雾笼罩着大地，阴沉而沉重。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [aʊlz] [huːt] ['sædli] ,
When the great owls hooted sadly ,
什么时候 这 伟大的 猫头鹰 发出嘘声 令人遗憾的是 ,

当大猫头鹰发出悲伤的鸣叫时，

['naɪtli] [keɪm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə; eɪ] - [kriːk]
Nightly came the stage a - creaking
每晚 来了 这 阶段 一个 - 嘎吱作响

每晚，舞台都会发出吱嘎作响的声音。

[ɒn] [ɪts] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [njuː] ['hɑːtfəd] .
On its journey to New Hartford .
在 它是 旅行 到 新的 哈特福德 .

在前往新哈特福德的途中。

['siːɪŋ] [lait] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Seeing light within the forest ,
看到 光 之内 这 森林 ,

看见森林中的光亮，

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [lait] [haʊs] ! " [kraɪd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
" There's the Light House ! " cried the driver ,
" 有 这 光 房子 ! " 哭 这 司机 ,

“灯塔在那儿！”司机喊道。

" [faɪv] [mɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [njuː] ['hɑːtfəd] !
" Five more miles to reach New Hartford !
" 五 更多的 英里 到 抵达 新的 哈特福德 !

“再走五英里就到新哈特福德了！”

" [lait] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ['træfɪk] ,
" Light House for the stage coach traffic ,
" 光 房子 为了 这 阶段 教练 交通 ,

“为驿站马车交通指引的灯塔”，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ]
For the ocean waves were rolling
为了 这 海洋 波浪 是 滚动

海浪翻滚着

['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['saʊθwəd] ,
Sixty miles away to southward ,
六十 英里 离开 到 向南 ,

向南六十英里处

[ænd; ənd][nəʊ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And no ships were on the river ,
和 不 船舶 是 在 这 河 ,

河上没有船只。

['seɪlɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæbinz] .
Sailing past the Indian cabins .
帆船 过去的 这 印度 小木屋 .

驶过印度小屋。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒ] ,
Thus was named the ancient village ,
因此 曾是 命名 这 古老的 村庄 ,

因此，这个古老的村庄得名于此。

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɑːrkhæmstɪd] ['ɪndiənz] ,
Village of Barkhamsted Indians ,
村庄 的 巴克汉斯特德 印度人 ,

巴克汉斯特德印第安人村

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

[baɪ][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] . - .
By the winding Tunxis River . 30 .
经过 这 绕线 图恩西斯 河 . - .

在蜿蜒的通西斯河畔。30.

- [dwelt] [ɔːl] [ˌʌnmə'lestɪd] .
CHAUGHAM DWELT ALL UNMOLESTED .
- 居住 全部 未受干扰 .

CHAUGHAM DWELT 全部未受干扰。

[wen] - [sɔː] [njuː] ['hɑːrtfərdz] [duːm] ,
When Chaugham saw New Hartford's doom ,
什么时候 - 锯 新的 哈特福德的 厄运 ,

当乔厄姆预见到新哈特福德的厄运时，

['piktʃəd] - [genst] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ,
Pictured ' gainst the clouds of ev'ning ,
如图所示 - 对抗 这 云 的 晚上 ,

以“傍晚的云层为背景”拍摄的照片

[hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] ['faɪə(r)] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [gluːm] ,
His signal fire lit up the gloom ,
他的 信号 火 点燃 向上 这 愁云 ,

他的信号火照亮了黑暗，

['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
Warning of impending danger .
警告 的 即将到来的 危险 .

警告：危险迫在眉睫。

['evə(r)] ['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Ever friendly to the white man ,
曾经 友好的 到 这 白色的 男人 ,

对白人一直很友好，

- [dwelt] [ɔːl] [ˌʌnmə'lestɪd]
Chaugham dwelt all unmolested
- 居住 全部 未受干扰

乔格姆一直安然无恙地居住着

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
In his cabin on the mountain .
在 他的 舱 在 这 山 .

在他的山间小屋里。

[wʌns] [hiː; hi] [riːd] [ɪn] [sməʊk] - [klaʊd] ['sɪgnlz] ,
Once he read in smoke - cloud signals ,
一次 他 读 在 抽烟 - 云 信号 ,

他一旦解读出烟雾中的信号，

[æz; əz] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃædəʊz] ['gæðəd] ,
As the twilight shadows gathered ,
作为 这 暮 阴影 聚集 ,

暮色渐浓，

['ɪndiən] [plænz] [æt; ət] ['seɪtənz] ['kɪŋdəm]
Indian plans at Satan's Kingdom
印度 计划 在 撒旦的 王国

印度在撒旦王国的计划

[tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [bɜːn] [njuː] ['hɑːtfəd] .
To attack and burn New Hartford .
到 攻击 和 烧伤 新的 哈特福德 .

攻占并焚毁新哈特福德。

- [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌmɪt] ,
Hast'ning to the mountain summit ,
- 到 这 山 首脑 ,

急速奔向山顶，

[ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [səʊ] [stiːp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ,
Up the trail so steep and rugged ,
向上 这 踪迹 所以 陡 和 崎岖 ,

沿着陡峭崎岖的小路向上攀登，

[mɪdst] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['dʒægɪd] ['bəʊldəz] ,
Midst the rocks and jagged boulders ,
中间 这 岩石 和 锯齿状 巨石 ,

在岩石和嶙峋巨石之间，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒfti] ['grænɪt] ['lʊkaʊt] ,
To the lofty granite lookout ,
到 这 高远 花岗岩 瞭望台 ,

前往高耸的花岗岩瞭望台，

" - [rɒk] " [ə'tɒp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
" Chaugham Rock " atop the mountain ,
" - 岩石 " 顶部 这 山 ,

山顶上的“乔厄姆岩”，

- [lɪt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] .
Chaugham lit the danger signal .
- 点燃 这 危险 信号 .

乔格姆点燃了危险信号。

[liːpt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Leaped the flames against the darkness .
跳跃 这 火焰 反对 这 黑暗 .

跃过火焰，冲破黑暗。

['ɑːnsə(r)d] [ðen] [njuː] ['hɑːrtfərdz] ['sɪgnəl]
Answered then New Hartford's signal
回答 然后 新的 哈特福德的 信号

随后回应了新哈特福德的信号

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [taʊn] [hɪl] ['fleɪmɪŋ] ,
From the top of Town Hill flaming ,
从 这 顶部 的 镇 爬坡道 炽盛 ,

从燃烧的镇山顶上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['hɑːtfəd]
And the people of New Hartford
和 这 人们 的 新的 哈特福德

还有新哈特福德的人民

[sɔː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ,
Saw the fire and met the danger ,
锯 这 火 和 遇见 这 危险 ,

目睹火情，直面危险。

['seɪvɪŋ] [bɑːrnz] [ænd; ənd] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,
Saving barns and homes and cattle ,
保存 谷仓 和 房屋 和 牛 ,

拯救谷仓、房屋和牲畜

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
While the women and the children
尽管 这 女性 和 这 孩子们

而妇女和儿童

['restɪd] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
Rested safely in the fortress ,
休息 安全 在 这 堡垒 ,

在堡垒中安然休息，

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [taʊn] [hɪl] ['stændɪŋ] ,
On the top of Town Hill standing ,
在 这 顶部 的 镇 爬坡道 常设 ,

站在镇山顶上，

['gɑːdɪd]	[baɪ]	[njuː]	['hɑːrtfərdz]	['breɪvɪst]	;
Guarded	**by**	**New**	**Hartford's**	**bravest**	**;**
守卫	经过	新的	哈特福德的	最勇敢的	;

由新哈特福德最勇敢的战士守护；

['fɔːtrəs]	[bɪlt]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['tɪmbəz]
Fortress	**built**	**of**	**mighty**	**timbers**
堡垒	建造	的	强大的	木材

用坚固木材建造的堡垒

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[paɪn]	[triːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɑːst]	[swɒmp]	,
From	**the**	**pine**	**trees**	**of**	**the**	**Mast**	**Swamp**	**,**
从	这	松树	树木	的	这	桅杆	沼泽	,

从马斯特沼泽的松树林中，

[fɔː(r); fə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	-	[genst]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	,
For	**protection**	**'**	**gainst**	**the**	**Indians**	**,**
为了	保护	-	对抗	这	印度人	,

为了抵御印第安人的侵扰，

['ɪndiənz]	[ɒv; əv]	[dred]	['seɪtənz]	['kɪŋdəm]	,
Indians	**of**	**dread**	**Satan's**	**Kingdom**	**,**
印度人	的	恐惧	撒旦的	王国	,

恐惧撒旦王国的印第安人

[ðʌs]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rekɔːdz]	.
Thus	**we**	**find**	**it**	**in**	**the**	**records**	**.**
因此	我们	寻找	它	在	这	记录	.

因此，我们在记录中找到了它。

['frendli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['ɜːli]	['setləz]
Friendly	**were**	**the**	**early**	**settlers**
友好的	是	这	早期的	定居者

早期的定居者都很友善

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ləʊnli]	[lait]	[haʊs]	['piːp(ə)l]	,
To	**the**	**lonely**	**Light**	**House**	**people**	**,**
到	这	孤独	光	房子	人们	,

致孤独的灯塔居民们

['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['ləʊli]	-
Dwelling	**in**	**their**	**lowly**	**ca'bins**
住宅	在	他们的	卑微的	-

居住在他们简陋的小屋里

[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	['rægɪd]	['maʊntən]	.
On	**the**	**side**	**of**	**Ragged**	**Mountain**	**.**
在	这	边	的	破烂不堪	山	.

在拉格德山的一侧。

[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['jɪəli]	['saɪk(ə)l]
Round	**and**	**round**	**the**	**yearly**	**cycle**
圆形的	和	圆形的	这	每年	循环

周而复始，周而复始

[rəʊld]	[ðə; ði]	['evə(r)]	['tʃeɪndʒɪŋ]	['siːz(ə)nz]	,
Rolled	**the**	**ever**	**changing**	**seasons**	**,**
滚动	这	曾经	变化	季节	,

四季更迭，轮回起伏。

[wɪð]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəubinz]	,
With	**the**	**coming**	**of**	**the**	**robins**	**,**
和	这	未来	的	这	知更鸟	,

随着知更鸟的到来，

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] [taɪmz] ;
In the sweet and pleasant spring times ;
在 这 甜的 和 令人愉快的 春天 时代 ;

在美好宜人的春天;

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz]
With the sunshine and the shadows
和 这 阳光 和 这 阴影

阳光与阴影

[ɪn][ðə; ði] ['sʌltri] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌməz] ;
In the sultry days of summers ;
在 这 闷热 天 的 夏天 ;

在闷热的夏日里;

[wɪð] [ðə; ði]['rəubinz] ['flaɪɪŋ] ['saʊθwəd]
With the robins flying southward
和 这 知更鸟 飞行 向南

知更鸟向南飞去

[mɪdst] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ;
Midst the falling leaves of autumn ;
中间 这 坠落 树叶 的 秋天 ;

秋叶飘落之时;

[wɪð] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ˌdesə'leɪʃn]
With the lonely desolation
和 这 孤独 荒凉

伴随着孤独的荒凉

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['drɪəri] [w'ɪntəz] .
In the cold and dreary winters .
在 这 寒冷的 和 凄凉 冬天 .

在寒冷而阴沉的冬天。

[ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [pɑːst] [ænd; ənd] [j'iəz] [gruː] [əʊld] .
THE SEASONS PASSED AND YEARS GREW OLD .
这 季节 通过了 和 年 生长 老的 .

四季更迭，岁月流逝。

[wɪð] ['sʌmə(r)] [hiːt] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][kəʊld] ,
With summer heat and winter cold ,
和 夏天 热 和 冬天 寒冷的 ,

夏季炎热，冬季严寒

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['naɪtli] ['keɪd(ə)ns] ,
Changed the river's nightly cadence ,
已更改 这 河流的 每晚 节奏 ,

改变了河流夜间的节奏,

[æz; əz]['siːz(ə)nz] [pɑːst] [ænd; ənd] [j'iəz] [gruː] [əʊld]
As seasons passed and years grew old
作为 季节 通过了 和 年 生长 老的

随着四季更迭，岁月流逝

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][tʌŋksɪs] .
In the valley of the Tunxis .
在 这 谷 的 这 图恩西斯 .

在通西斯山谷。

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz] ,
With the changing of the seasons ,
和 这 变化 的 这 季节 ,

随着季节更迭,

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['naɪtli] ['keɪd(ə)ns] .
Changed the river's nightly cadence .
已更改 这 河流的 每晚 节奏 .

改变了河流夜间的节奏。

[ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
In the sumlmer and the autumn ,
在 这 - 和 这 秋天 ,

在夏季和秋季，

['kwaɪət][wɒz; wəz][ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Quiet was the Tunxis River ,
安静的 曾是 这 图恩西斯 河 ,

通西斯河一片静谧。

[dʒʌst][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz]
Just a murmur of the waters
只是 一个 低语 的 这 水

只是潺潺的流水声

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] ['evə(r)] ['saʊθwəd]
As they wandered ever southward
作为 他们 漫步 曾经 向南

他们一路向南，

[θruː] [ðə; ði] ['sʌltri] ['ʃædəʊz] ['fləʊɪŋ] ,
Through the sultry shadows flowing ,
通过 这 闷热 阴影 流动 ,

穿过闷热的阴影，

['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm]
Making music in the night time
制作 音乐 在 这 夜晚 时间

夜间创作音乐

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
For the people of the village .
为了 这 人们 的 这 村庄 .

为了村里的村民。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['drɪəri] [w'ɪntəz] ,
In the cold and dreary winters ,
在 这 寒冷的 和 凄凉 冬天 ,

在寒冷阴沉的冬天，

['fləʊɪŋ] [ɪn][ɪts][aɪs] - [baʊnd] ['tʃæn(ə)l] ,
Flowing in its ice - bound channel ,
流动 在 它是 冰 - 边界 渠道 ,

在冰封的河道中流动，

['hɑːdli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪvərz] ['mɜːmə(r)]
Hardly was the river's murmur
几乎 曾是 这 河流的 低语

几乎听不到河水的潺潺声

[hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ;
Heard within the little village ;
听到 之内 这 小的 村庄 ;

在小村庄里听到的；

[jet] [ðə; ði] ['slipər] [ɒft][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] ,
Yet the sleepers oft were startled ,
然而 这 卧铺 经常 是 惊慌 ,

然而，熟睡者常常会被惊醒。

[wen] [ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ,
When the northern lights were shining ,
什么时候 这 北方 灯 是 灼灼 ,

当北极光闪耀时，

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] [naɪt] - [taɪm] ,
In the cold and frosty night - time ,
在 这 寒冷的 和 霜冻 夜晚 - 时间 ,

在寒冷霜冻的夜晚，

[baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['krækɪŋ] , ['snæpɪŋ] ,
By the sudden cracking , snapping ,
经过 这 突然 裂纹 , 啪啪 ,

突然发出咔嚓、啪嗒声

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Of the ice along the river ,
的 这 冰 沿着 这 河 ,

河岸边的冰层，

['breɪkɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði][stɑː(r)] - [lɪt] ['saɪləns]
Breaking thus the star - lit silence
打破 因此 这 星星 - 点燃 沉默

星光下的寂静就这样被打破了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Of the river and the village .
的 这 河 和 这 村庄 .

关于河流和村庄。

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] [gruː] ['wɔːmə(r)] ,
When the air of spring grew warmer ,
什么时候 这 空气 的 春天 生长 更温暖 ,

当春天的空气渐渐暖和起来时，

[blæk] [ænd; ənd] [ləʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz] ['gæðəd] ,
Black and low the storm clouds gathered ,
黑色的 和 低的 这 风暴 云 聚集 ,

乌云低垂，乌云密布。

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [iːst] [wɪndz] ['paʊə(r)] ,
Driven by the east wind's power ,
驱动 经过 这 东方 风的 力量 ,

在东风的推动下，

[swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɑːkənd] [skaɪ] - [weɪz] ,
Swept across the darkened sky - ways ,
扫荡 穿过 这 变暗 天空 - 方式 ,

掠过漆黑的天空，

['pɔːrɪŋ] [reɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['væli] ,
Pouring rain upon the valley ,
浇注 雨 之上 这 谷 ,

山谷里下着倾盆大雨，

- [tɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['sləʊli] ['swelɪŋ] ,
' Till the river , slowly swelling ,
- 直到 这 河 , 缓慢地 肿胀 ,

直到河水缓缓上涨，

['məʊnɪŋ] - [niːθ] [ɪts] ['hevi] ['bɒndɪdʒ] ,
Moaning ' neath its heavy bondage ,
呻吟 - 下方 它是 重的 束缚 ,

在沉重的束缚下呻吟，

[bɜːst] [ɪts] [hɑːd] [ænd; ənd] ['aɪsi] ['fetəz] .
Burst its hard and icy fetters .
爆裂 它是 难的 和 冰冷的 镣铐 .

挣脱它坚硬冰冷的束缚。

[ɹ'eɪsd] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['biləu] ['fəʊmɪŋ] ,
Raced the swirling billows foaming ,
比赛 这 旋转 波澜 起泡 ,

与翻滚翻腾的泡沫浪花竞速，

['swiːpɪŋ] ['saʊθwəd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . ;
Sweeping southward through the forest . ;
扫荡 向南 通过 这 森林 . ;

向南穿过森林。

['tɒsɪŋ] [lɒgz] [ænd; ənd] ['dʒægɪd] [aɪs] - [keɪks] ,
Tossing logs and jagged ice - cakes ,
抛掷 日志 和 锯齿状 冰 - 蛋糕 ,

抛掷木头和锯齿状的冰块，

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
With a mighty roar of waters ,
和 一个 强大的 吼 的 水 ,

伴随着汹涌澎湃的河水咆哮，

['kræʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] ,
Crashing on the rocks and boulders ,
崩溃 在 这 岩石 和 巨石 ,

撞击在岩石和巨石上，

['tɒsɪŋ] [spreɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Tossing spray across the hill - side ,
抛掷 喷 穿过 这 爬坡道 - 边 ,

将喷雾剂喷洒到山坡上，

- [tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
' Till the people of the village
- 直到 这 人们 的 这 村庄

直到村里的人们

['trembld] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['paʊə(r)] ,
Trembled at the river's power ,
颤抖 在 这 河流的 力量 ,

被河流的力量震慑住了，

['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . - .
Fearing for their habitations . 32 .
恐惧 为了 他们的 居住地 . - .

担心他们的住所。32.

- ['spɪrɪt] [left] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
CHAUGHAM'S SPIRIT LEFT THE HILL - SIDE ,
- 精神 左边 这 爬坡道 - 边 ,

乔厄姆的灵魂离开了山坡，

[ænd; ənd] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ['leɪbəd] ['breɪvli] [ɒn] ,
And Molly Barber labored bravely on ,
和 莫莉 理发师 辛勤劳作 勇敢地 在 ,

莫莉·巴伯勇敢地继续工作着，

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['steɪtli] , [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,
Strong and stately , hale and hearty ,
强的 和 庄严 , 哈尔 和 爽朗 ,

强壮而庄重，健康而充满活力

[ʌn'tɪl] [breɪv] - [laɪf] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
Until brave Chaugham's life was gone ,
直到 勇敢的 - 生活 曾是 已消失 ,

直到勇敢的乔格姆的生命逝去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] - [jɑːd] ;
And they laid him in the grave - yard ;
和 他们 铺设 他 在 这 严重 - 院子 ;

他们把他安葬在墓地里;

['waɪzli] , ['kaɪndli] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Wisely , kindly Molly Barber ,
明智地 , 亲切地 莫莉 理发师 ,

睿智善良的莫莉·巴伯

[lɒŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] - ,
Long the wife of Honest Chaugham ,
长的 这 妻子 的 诚实的 - ,

她是诚实的乔汉姆的妻子，

[æz; əz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
As is written in the records ,
作为 是 书面 在 这 记录 ,

正如记录中所记载的那样，

[muːvd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Moved about among her children ,
已搬 关于 之中 她 孩子们 ,

她走来走去，在孩子们中间。

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['steɪtli] , [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,
Strong and stately , hale and hearty ,
强的 和 庄严 , 哈尔 和 爽朗 ,

强壮而庄重，健康而充满活力

[lʌvd] [baɪ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .
Loved by all her children's children .
喜爱 经过 全部 她 孩子们的 孩子们 .

她深受所有子孙后代的爱戴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(Legend of Barkhamsted Light House A Tale)

第4/6页

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[gruː]	[laɪk]	['ræbɪts]	,
Though	**the**	**children**	**grew**	**like**	**rabbits**	**,**
尽管	这	孩子们	生长	喜欢	兔子	,

虽然孩子们长得像兔子一样快，

[stɪl]	[ʃiː; ʃi]	[tɔːt]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[tuː; tə]	['saɪfə(r)]	,
Still	**she**	**taught**	**them**	**how**	**to**	**cipher**	**,**
仍然	她	教授	他们	如何	到	密码	,

但她还是教他们如何破解密码。

[haʊ]	[tuː; tə]	[riːd]	[ænd; ənd]	[raɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	—
How	**to**	**read**	**and**	**write**	**a**	**little**	**—**
如何	到	读	和	写	一个	小的	—

如何进行简单的读写——

[ðʌs]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rekɔːdz]	—
Thus	**we**	**find**	**it**	**in**	**the**	**records**	**—**
因此	我们	寻找	它	在	这	记录	—

因此，我们在记录中找到了它——

[tɔːt]	[ðə; ði]	[preə(r)z]	[ʃiː; ʃi]	['lɜːnɪd]	[frɒm; frəm]	['mʌðə(r)]	,
Taught	**the**	**prayers**	**she**	**learned**	**from**	**mother**	**,**
教授	这	祈祷	她	学习	从	母亲	,

她把从母亲那里学来的祈祷文教给了别人。

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	['steɪtli]	['mænʃ(ə)n]	,
In	**her**	**father's**	**stately**	**mansion**	**,**
在	她	父亲的	庄严	大厦	,

在她父亲那座气派的宅邸里，

[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['maɪti]	['sentrəl]	['rɪvə(r)]	,
Near	**the**	**mighty**	**Central**	**River**	**,**
靠近	这	强大的	中央	河	,

在雄伟的中央河附近，

[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['lɪt(ə)l]
Long	**ago**	**when**	**she**	**was**	**little**
长的	前	什么时候	她	曾是	小的

很久以前，当她还是个小女孩的时候

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	['glædnəs]	.
And	**her**	**world**	**was**	**filled**	**with**	**gladness**	**.**
和	她	世界	曾是	已填	和	欢乐	.

她的世界充满了快乐。

[sped]	[hɜː(r); hə(r)]	[j'iəz]	[tuː; tə]	[faɪv]	[ænd; ənd]	['eɪti]	,
Sped	**her**	**years**	**to**	**five**	**and**	**eighty**	**,**
加速	她	年	到	五	和	八十	,

她活到了八十五岁，

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
From	**her**	**birth**	**beside**	**the**	**river**	**,**
从	她	出生	旁	这	河	,

她出生在河边，

[baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
By the mighty Central River ,
经过 这 强大的 中央 河 ,

在雄伟的中央河畔，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] ,
In her father's stately mansion ,
在 她 父亲的 庄严 大厦 ,

在她父亲那座气派的宅邸里，

[wɪð] [ɪts] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ɪts] ['rɪtʃɪz] ,
With its comforts and its riches ,
和 它是 舒适 和 它是 财富 ,

它拥有舒适的生活环境和丰富的资源，

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔil] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Still she toiled beside the river ,
仍然 她 辛勤劳作 旁 这 河 ,

她仍然在河边辛勤劳作，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][tʌŋksɪs] ,
In the valley of the Tunxis ,
在 这 谷 的 这 图恩西斯 ,

在通西斯山谷，

[θruː] [ðə; ði]['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)nz] ,
Through the ever changing seasons ,
通过 这 曾经 变化 季节 ,

随着季节更迭，

['wɒtʃɪŋ] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən]
Watching o'er her children's children
观看 超过 她 孩子们的 孩子们

看着她的子孙后代

[tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [greɪt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
To the third great generation ,
到 这 第三 伟大的 一代 ,

致第三代伟人，

[tɪl] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['græni] - ,
Till they called her Granny Chaugham ,
直到 他们 称为 她 奶奶 - ,

直到人们都叫她乔汉姆奶奶，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ledʒənd] ,
And her name became a legend ,
和 她 姓名 成为 一个 传奇 ,

她的名字也成为了传奇。

[fəʊld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['əʊʃnz] ,
Fold beyond the distant oceans ,
折叠 超过 这 遥远 海洋 ,

折叠到遥远的海洋之外，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] -
And her spouse , the Honest Chaugham
和 她 配偶 , 这 诚实的 -

还有她的丈夫，诚实的乔汉姆

[lɪvd; 'laɪvd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
Lived respected by all people ,
居住地 受人尊敬 经过 全部 人们 ,

受人尊敬，

[tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ,
To the year of eighteen hundred ,
到 这 年 的 十八 百 ,

到一八百年前，

[wen] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [left] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] ,
When his spirit left the hill side ,
什么时候 他的 精神 左边 这 爬坡道 边 ,

当他的灵魂离开山坡时，

[ɒn] [ɪts] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ]
On its journey to the Happy Hunting
在 它是 旅行 到 这 快乐的 打猎

在通往快乐狩猎的旅程中

[graʊnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['westən] ['sʌnset] . - .
Ground beyond the western sunset . 33 .
地面 超过 这 西 日落 . - .

西方落日之外的土地。33.

['mɒli] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] .
MOLLY TRIED TO READ THE SCRIPTURE .
莫莉 尝试 到 读 这 圣经 .

莫莉试着读圣经。

[ðə; ði] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ,
The clouds obscured the western sky ,
这 云 模糊不清 这 西 天空 ,

西方的天空被云层遮蔽了。

['dɑːknəs] ['sɜːkld] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [jɑːd]
Darkness circled round the grave yard
黑暗 圈起来 圆形的 这 严重 院子

黑暗笼罩着墓地。

[æz; əz] ['mɒli] ['sædli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ]
As Molly sadly breathed a sigh
作为 莫莉 令人遗憾的是 呼吸 一个 叹

莫莉悲伤地叹了口气。

['or] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] - .
O'er the grave of Honest Chaugham .
超过 这 严重 的 诚实的 - .

在诚实的乔格姆的坟墓上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
There was sorrow in the village ,
那里 曾是 悲哀 在 这 村庄 ,

村子里笼罩着悲伤的气氛。

[wen] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd]
When they laid him on the hill side
什么时候 他们 铺设 他 在 这 爬坡道 边

当他们把他放在山坡上时

['saʊθwəd] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sændi] ,
Southward where the soil is sandy ,
向南 在哪里 这 土壤 是 沙 ,

往南，土壤是沙质的地区，

[ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [jɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
In the grave yard in the forest .
在 这 严重 院子 在 这 森林 .

在森林里的墓地里。

['mɒli] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
Molly tried to read the Scriptures ,
莫莉 尝试 到 读 这 经文 ,

莫莉试着读圣经，

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] ,
So the children have reported ,
所以 这 孩子们 有 据报道 ,

孩子们报告说：

[frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] ['tætəd] ['baɪb(ə)l] —
From an old and tattered Bible —
从 一个 老的 和 破烂 圣经 —

摘自一本破旧的圣经——

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['treʒəz] ,
Last of all her childhood treasures ,
最后的 的 全部 她 童年 宝藏 ,

最后，是她童年时最珍贵的收藏品。

['gɪv(ə)n] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] ,
Given by her loving mother ,
鉴于 经过 她 爱 母亲 ,

由她慈爱的母亲赠予

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ,
But her voice was low and broken ,
但 她 嗓音 曾是 低的 和 破碎的 ,

但她的声音低沉而沙哑。

['hɑːdli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
Hardly could they hear her speaking ,
几乎 可以 他们 听到 她 请讲 ,

他们几乎听不见她说话。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['gluːmi] ['saɪləns]
So they sat in gloomy silence
所以 他们 卫星 在 阴沉 沉默

于是，他们默默地坐着，气氛阴郁。

- [tɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['leŋθənd] ,
' Till the ev'ning shadows lengthened ,
- 直到 这 晚上 阴影 加长 ,

直到暮色渐浓，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn] ['dɑːknəs]
And they left him there in darkness
和 他们 左边 他 那里 在 黑暗

他们把他独自留在了黑暗中。

[wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːkə(r)] ,
With a field - stone for a marker ,
和 一个 场地 - 石头 为了 一个 标记 ,

以一块田间石头为界，

[siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn] ['rægɪd] ['maʊntən]
Seen to - day on Ragged Mountain
已见 到 - 天 在 破烂不堪 山

今天在拉格德山上看到的

[ɪn] [ðə; ði] ['greɪvˌjɑːdz] [dɪm] [ɪn'kləʊʒə(r)]
In the graveyard's dim enclosure
在 这 墓地的 暗淡 外壳

在墓地昏暗的围栏里

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] . - .
In the town of fair Barkhamsted . 34 .
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 . - .

在美丽的巴克汉斯特德镇。34.

['græni] - [θɔːt] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] .
GRANNY CHAUGHAM THOUGHT OF MOTHER .
奶奶 - 想法 的 母亲 .

乔汉姆奶奶想起了母亲。

[ɔːl] ['ləʊnli] , ['wɪəri] [ænd; ənd] [bɪ'reft] ,
All lonely , weary and bereft ,
全部 孤独 , 厌倦 和 失去 ,

所有人都感到孤独、疲惫和失落。

['græni] - [θɔːt] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]
Granny Chaugham thought of mother
奶奶 - 想法 的 母亲

乔汉姆奶奶想起了母亲

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left]
And all the friends that she had left
和 全部 这 朋友们 那 她 有 左边

还有她留下的所有朋友

[baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] .
By the mighty Central River .
经过 这 强大的 中央 河 .

在雄伟的中央河畔。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['græni] -
Only then did Granny Chaugham
仅有的 然后 做过 奶奶 -

直到那时，乔汉姆奶奶才......

[siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ;
Seem to feel the years were many ;
似乎 到 感觉 这 年 是 许多 ;

似乎觉得岁月漫长；

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['græni] -
Only then did Granny Chaugham
仅有的 然后 做过 奶奶 -

直到那时，乔汉姆奶奶才......

[siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd]['mʌðə(r)]
Seem to think of home and mother
似乎 到 思考 的 家 和 母亲

似乎在想念家和母亲

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['speɪʃəs] ['mænʃ(ə)n]
And her father's spacious mansion
和 她 父亲的 宽敞 大厦

还有她父亲那座宽敞的豪宅

[baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ,
By the mighty Central River ,
经过 这 强大的 中央 河 ,

在雄伟的中央河畔，

[wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm]
With the flowers in the spring - time
和 这 花朵 在 这 春天 - 时间

春天的花朵

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	[liːvz]	[ɒv; əv]	['ɔːtəm]	;
And	**the**	**yellow**	**leaves**	**of**	**autumn**	**;**
和	这	黄色的	树叶	的	秋天	;

还有秋天的黄叶；

[ðen]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]
Then	**the**	**coming**	**of**	**the**	**winter**
然后	这	未来	的	这	冬天

然后冬天来了

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[frendz]	[ðæt]	[juːst]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]
And	**the**	**friends**	**that**	**used**	**to**	**gather**
和	这	朋友们	那	用过的	到	收集

还有那些曾经聚会的朋友们

[ɪn]	[ðə; ði]		[ɪn]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	—
In	**the**	**ev'ning**	**in**	**the**	**parlor**	**—**
在	这	晚上	在	这	客厅	—

傍晚在客厅里——

[ɔːl]	[ðə; ði]	['fɪdlɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	,
All	**the**	**fiddling**	**and**	**the**	**dancing**	**,**
全部	这	拉琴	和	这	跳舞	,

所有的小提琴演奏和舞蹈，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[geɪ]	[ænd; ənd]	['pleɪf(ə)l]	['pɑːtiz]	,
All	**the**	**gay**	**and**	**playful**	**parties**	**,**
全部	这	同性恋	和	顽皮的	各方	,

所有欢乐嬉戏的派对，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[geɪmz]	[ðeɪ]	[pleɪd]	[tə'geðə(r)]	,
All	**the**	**games**	**they**	**played**	**together**	**,**
全部	这	游戏	他们	玩	一起	,

他们一起玩过的所有游戏，

['θɪŋkɪŋ]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[gluːm]	[ɔː(r)]	['sɒrəʊ]	—
Thinking	**not**	**of**	**gloom**	**or**	**sorrow**	**—**
思维	不是	的	愁云	或者	悲哀	—

不要想忧愁或悲伤——

['dʒɔɪəs]	[deɪz]	[naʊ]	[gɒn]	[fər'evə(r)]	—
Joyous	**days**	**now**	**gone**	**forever**	**—**
欢乐	天	现在	已消失	永远	—

快乐的日子一去不复返了——

[deɪz]	[wen]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	-	[neɪˌtʃəd]
Days	**when**	**father**	**was**	**good**	**-**	**natured**
天	什么时候	父亲	曾是	好的	-	自然

父亲性情温和的日子

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	[deɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['hæpi]	.	-	.
And	**her**	**mother's**	**days**	**were**	**happy**	**.**	**35**	**.**
和	她	母亲的	天	是	快乐的	.	-	.

她母亲的日子过得很幸福。35.

"	['mʌðə(r)]	,	[wʌn]	[ˌeɪ 'em]	['wɪəri]	['weɪtɪŋ]	:
"	**MOTHER**	**,**	**1**	**AM**	**WEARY**	**WAITING**	**:**
"	母亲	,	1	是	厌倦	等待	:

"凌晨1点，疲惫的等待中的母亲：

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	—
And	**from**	**the**	**darkness**	**came**	**a**	**voice**	**—**
和	从	这	黑暗	来了	一个	嗓音	—

黑暗中传来一个声音——

" [gɒn] [fər'evə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ;
" Gone forever are your parents ;
" 已消失 永远 是 你的 父母 ;

你的父母永远离开了;

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ][juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ,
Long years ago you had your choice ,
长的 年 前 你 有 你的 选择 ,

很久以前,你曾有过这样的选择。

['spiːkɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgri]['fɑːðə(r)] .
Speaking with your angry father .
请讲 和 你的 生气的 父亲 .

和生气的父亲谈话。

" ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
" Lying on her bed at midnight ,
" 说谎 在 她 床 在 午夜 ,

午夜时分,她躺在床上。

['ləʊnli] ['græni] - [m'ɜːməd] ,
Lonely Granny Chaugham murmured ,
孤独 奶奶 - 低声说道 ,

孤独的乔汉姆奶奶喃喃自语道:

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] ,
So her children have reported ,
所以 她 孩子们 有 据报道 ,

据她的孩子们透露,

" ['mʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ]
" Mother , I am weary waiting
" 母亲 , 我 是 厌倦 等待

母亲,我等得好累。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]
For a sight of you and father
为了 一个 视线 的 你 和 父亲

能见到你和父亲真是太好了

[ænd; ənd][maɪ][həʊm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] —
And my home beside the river —
和 我的 家 旁 这 河 —

而我的家就在河边——

[ɔːl][ðə; ði][vaɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] ,
All the vines above the door - way ,
全部 这 藤蔓 多于 这 门 - 方式 ,

门上方所有的藤蔓,

[ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] —
All the flowers in the garden —
全部 这 花朵 在 这 花园 —

花园里的所有花朵——

['lʊkɪŋ] [bæk] [ai] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ]
Looking back I now am weeping
寻找 后退 我 现在 是 哭泣

回首往事,我忍不住落泪。

[ɪn][maɪ][hʌt][ɒn] ['rægɪd] ['maʊntən] .
In my hut on Ragged Mountain .
在 我的 小屋 在 破烂不堪 山 .

我在拉格德山上的小屋里。

" [f'ɒləʊz] [hɪə(r)][ðə; ði] ['gluːmi] ['ʃædəʊ]
" Follows here the gloomy shadow
" 跟随 这里 这 阴沉 阴影

接下来是阴郁的阴影

[frɒm; frəm]['aʊə(r)]['mænʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
From our mansion by the river ,
从 我们的 大厦 经过 这 河 ,

从我们河边的豪宅出发，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [wɜːdz] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]
And the angry words of father
和 这 生气的 字 的 父亲

还有父亲愤怒的话语

[ɪn][maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['rɪŋɪŋ] —
In my ears are ever ringing —
在 我的 耳朵 是 曾经 铃声 —

我的耳朵里一直嗡嗡作响——

[stɪl] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] , ['mʌðə(r)] ,
Still I see your sorrow , Mother ,
仍然 我 看 你的 悲哀 , 母亲 ,

母亲，我依然能感受到您的悲伤。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən]
On the day my heart was broken
在 这 天 我的 心 曾是 破碎的

在我心碎的那天

[baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [wɜːdz] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ,
By the angry words of father ,
经过 这 生气的 字 的 父亲 ,

父亲愤怒的话语

- ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][wed] [ðɪs] ['begə(r)] . -
' Never shall you wed this beggar . '
- 绝不 将 你 结婚 这 乞丐 . -

你绝不能嫁给这个乞丐。

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[hæv; həv][juː; jʊ] [mɪst] [ˌem 'iː] ?
Have you missed me ?
有 你 错过 我 ?

你想我了吗?

[ðen] [ɪn]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
Then in answer came a whisper ,
然后 在 回答 来了 一个 耳语 ,

然后，传来一声低语作为回应：

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
From the darkness came a whisper ,
从 这 黑暗 来了 一个 耳语 ,

黑暗中传来一声低语，

['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['ʃædəʊ] ,
Moving like a darker shadow ,
移动 喜欢 一个 较暗 阴影 ,

像一道暗影般移动着,

[laɪk] [ə; eɪ] ['gluːmi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
Like a gloomy thought of sorrow
喜欢 一个 阴沉 想法 的 悲哀

就像悲伤的阴郁念头

[ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
In the blackness of the night - time ,
在 这 黑 的 这 夜晚 - 时间 ,

在漆黑的夜里,

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] ['həʊpləs] ,
Making all the world seem hopeless ,
制作 全部 这 世界 似乎 绝望 ,

让整个世界看起来都充满希望,

['spiːkɪŋ] ['sædli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs]
Speaking sadly in the darkness
请讲 令人遗憾的是 在 这 黑暗

在黑暗中悲伤地低语

" [ləʊ] ! [aɪm] [ded] [ænd; ənd] [lɒŋ] [dɪ'pɑːtɪd]
" Lo ! I'm dead and long departed
" 洛 ! 我是 死的 和 长的 已离开

"瞧!我已经死了,早已离去。"

[tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌnset] . " - .
To the land beyond the sunset . " 36 .
到 这 土地 超过 这 日落 . " - .

到日落之外的土地。"36.

['fiːb(ə)l] [gruː] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒd] ['fʊtsteps] .
FEEBLE GREW HER AGED FOOTSTEPS .
微弱 生长 她 老年人 脚步声 .

她苍老的脚步声渐渐远去。

[tɪz] ['evə(r)] [ðʌs] [wen] [həʊp] [ɪz] [gɒn] ,
Tis ever thus when hope is gone ,
的 曾经 因此 什么时候 希望 是 已消失 ,

当希望破灭时,总是如此。

['fiːb(ə)l] [grəʊ] [ðə; ði] ['lægɪŋ] [fʊt] - [steps]
Feeble grow the lagging foot - steps
微弱 生长 这 滞后 脚 - 步骤

微弱的脚步声渐渐远去

[ænd; ənd] [sləʊ] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] ['kæri] [ɒn] ,
And slow the hands that carry on ,
和 慢的 这 双手 那 携带 在 ,

放慢那些继续前进的手,

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ʃædəʊ] .
Waiting for the final shadow .
等待 为了 这 最终的 阴影 .

等待最后的阴影。

['əʊnli] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] ['fɔːltəd] ,
Only then her footsteps faltered ,
仅有的 然后 她 脚步声 犹豫不决 ,

这时,她的脚步才踉跄了一下。

['əʊnli] [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
Only then she seemed discouraged ,
仅有的 然后 她 似乎 灰心 ,

直到那时她才显得有些沮丧。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Still she labored for her children ,
仍然 她 辛勤劳作 为了 她 孩子们 ,

她仍然为了孩子们辛勤劳作。

['kʊkɪŋ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Cooking woodchuck in the cabin ,
烹饪 土拨鼠 在 这 舱 ,

在小木屋里烹饪土拨鼠肉

['bɔɪlɪŋ] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] ,
Boiling squirrels in the kettle ,
沸腾 松鼠 在 这 壶 ,

把松鼠放进水壶里煮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪələs] ['wʊdlənd] ['pʊsi] ,
And the fearless woodland pussy ,
和 这 无畏 林地 猫 ,

还有那只无所畏惧的林中小猫，

[brɔɪld] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] ,
Broiled above the glowing embers ,
烤制 多于 这 发光 余烬 ,

在炽热的余烬上烤制，

[braʊn] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ;
Browned and ready for their supper ;
棕色 和 准备好 为了 他们的 晚餐 ;

烤至金黄，可以享用晚餐了；

['paʊndɪd] [kɔːn] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['mɔːtə(r)] ,
Pounded corn in ancient mortar ,
猛击 玉米 在 古老的 砂浆 ,

用古老的研钵捣碎的玉米，

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
In the cabin in the forest ,
在 这 舱 在 这 森林 ,

在森林里的小屋里，

['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['tʃɪldrən] ,
Caring for the many children ,
关怀 为了 这 许多 孩子们 ,

照顾众多儿童，

['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [haʊs] ,
Indian children of the Light House ,
印度 孩子们 的 这 光 房子 ,

灯塔里的印度儿童

['təukənz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['æŋgə(r)]
Tokens of her father's anger
代币 的 她 父亲的 愤怒

她父亲愤怒的象征

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʌn'jiːldɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
And her own unyielding answer .
和 她 自己的 不屈 回答 .

以及她自己毫不妥协的回答。

['fiːb(ə)l] [gruː] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒd] ['fʊtsteps] ,
Feeble grew her aged footsteps ,
微弱 生长 她 老年人 脚步声 ,

虚弱的脚步声渐渐远去，

[tɔil] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Toiling there beside the river .
辛勤劳作 那里 旁 这 河 .

在河边辛勤劳作。

[gɒn] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
Gone her youth and all her beauty ,
已消失 她 青年 和 全部 她 美丽 ,

青春和美貌都已逝去。

[gɒn] [hɜː(r); hə(r)]['dʒɔɪəs] [smaɪlz][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
Gone her joyous smiles and laughter ,
已消失 她 欢乐 微笑 和 笑声 ,

她灿烂的笑容和爽朗的笑声都消失了。

['snəʊi] [waɪt] [hɜː(r); hə(r)]['tæŋg(ə)ld] ['tresɪz] .
Snowy white her tangled tresses .
雪 白色的 她 纠缠不清 头发 .

她那蓬乱的秀发雪白如雪。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [kept] ['tɜːnɪŋ] ['bækwəd]
Now her thoughts kept turning backward
现在 她 想法 保留 转弯 落后

现在她的思绪总是往后飘。

[tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] [deɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
To the distant days of childhood ,
到 这 遥远 天 的 童年 ,

回想起遥远的童年时光，

[tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [wɪð] ['mʌðə(r)] .
To the happy days with mother .
到 这 快乐的 天 和 母亲 .

献给与母亲共度的美好时光。

['klɪəli] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ,
Clearly still she thought of father ,
清楚地 仍然 她 想法 的 父亲 ,

显然她仍然在想念父亲。

[seɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,
Say her children's children's children ,
说 她 孩子们的 孩子们的 孩子们 ,

就说她的子孙后代，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,
And his bitter words of anger ,
和 他的 苦的 字 的 愤怒 ,

以及他愤怒而痛苦的话语，

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
Giving her no word of kindness ,
给予 她 不 单词 的 仁慈 ,

没有对她说一句好话，

[wen] [ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,
When she humbly sought his blessing ,
什么时候 她 谦卑地 寻求 他的 祝福 ,

当她谦卑地寻求他的祝福时，

[ɒn] [ðə; ði]['juːniən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,
On the union she had chosen ,
在 这 联盟 她 有 选定 ,
关于她所选择的联盟，

[jet] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][lɪvd; 'laɪvd][ʌn'brəʊkən] ,
Yet her spirit lived unbroken ,
然而 她 精神 居住地 未破 ,
然而，她的精神却从未被击垮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪəri] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
But the weary years were many ,
但 这 厌倦 年 是 许多 ,
但那些疲惫的岁月漫长而艰辛。

['sæd(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['kwɒrəl] ,
Saddened by the bitter quarrel ,
悲伤 经过 这 苦的 争吵 ,
因这场激烈的争吵而感到难过，

" [bʌt; bət] " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['veri] ['sləʊli] ,
" But " she whispered very slowly ,
" 但 " 她 低声说道 非常 缓慢地 ,
"但是,"她缓缓低语道。

- [ðəʊ] [ðə; ði] [j'iəz] [ə'gen] [rəʊl] ['bækwəd] ,
' Though the years again roll backward ,
- 尽管 这 年 再次 卷 落后 ,
尽管岁月再次倒流，

['fɪlɪŋ] [laɪf] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Filling life with youth and beauty ,
填充 生活 和 青年 和 美丽 ,
让生活充满青春与美丽

['brɪŋɪŋ] [kraʊdz] [ɒv; əv] [welθ] ['sjuːtə] ,
Bringing crowds of wealth suitors ,
带来 人群 的 财富 求婚者 ,
带来了大批富有的求婚者，

['nevə(r)] [wʊd] [ai][wed][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
Never would I wed for money ,
绝不 会 我 结婚 为了 钱 ,
我绝不会为了钱而结婚。

[weə(r)] [maɪ] [hɑːt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] . "
Where my heart refused to follow . "
在哪里 我的 心 拒绝 到 跟随 . "
我的心不愿跟随它。

" ['betə(r)] [tɔɪl] [θruː] [laɪf][ɪn] ['friːdəm]
" Better toil through life in freedom
" 更好的 辛劳 通过 生活 在 自由
宁愿在自由中辛勤劳作一生。

[ðæn; ðən][biː; bi] [bɔːt] [baɪ] ['suː.tərz] ['mʌni]
Than be bought by suitor's money
比 是 买 经过 求婚者的 钱
比被求婚者的钱买下更有意义。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ləʊli] [sleɪv] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] . " - .
Like a lowly slave at auction . " 37 .
喜欢 一个 卑微的 奴隶 在 拍卖 . " - .
就像被拍卖的卑微奴隶一样。"37.

['græni] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
GRANNY CHAVCHAM'S DAYS WERE OVER .
奶奶 - 天 是 超过 .

查夫查姆奶奶的日子结束了。

[wen] ['ɔːtəm] [leɪ] [ɒn] [veɪl] [ænd; ənd] [hɪl] ,
When autumn lay on vale and hill ,
什么时候 秋天 躺 在 谷 和 爬坡道 ,

当秋天笼罩山谷和山丘时，

['sædnəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn]
Sadness came into the cabin
悲伤 来了 进入 这 舱

悲伤涌入了小屋。

[weə(r)] ['græni] - [leɪ] [səʊ] [stɪl] ,
Where Granny Chaugham lay so still ,
在哪里 奶奶 - 躺 所以 仍然 ,

乔汉姆奶奶静静地躺在那里，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['trʌbld] [laɪf][wɒz; wəz] [endid] .
For her troubled life was ended .
为了 她 麻烦 生活 曾是 结束 .

她坎坷的一生就此结束。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [wɒz; wəz] ['jeləʊ]
When the autumn moon was yellow
什么时候 这 秋天 月亮 曾是 黄色的

秋月黄圆之时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [k'ʌləz] ['feɪdɪŋ] ;
And the forest colors fading ;
和 这 森林 颜色 褪色 ;

森林的颜色渐渐褪去；

[wen] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
When the maple leaves were falling ,
什么时候 这 枫 树叶 是 坠落 ,

当枫叶飘落的时候，

['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tʌŋksɪs] ['wɔːtəz] ,
Floating on the Tunxis waters ,
漂浮的 在 这 图恩西斯 水 ,

漂浮在屯西斯河水面上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊθwəd] ['flaɪɪŋ]
And the birds were southward flying
和 这 鸟类 是 向南 飞行

鸟儿们正向南飞去。

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] ,
In the pleasant Indian summer ,
在 这 令人愉快的 印度 夏天 ,

在宜人的印度夏季，

[ðʌs] - [tɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
Thus ' tis written in the records ,
因此 - 的 书面 在 这 记录 ,

史册上如此记载：

['græni] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
Granny Chaugham's days were over ,
奶奶 - 天 是 超过 ,

乔汉姆奶奶的日子已经结束了。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [endid]
All her joys and sorrows ended
全部 她 喜悦 和 悲伤 结束

她所有的喜怒哀乐都结束了。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['twenti] —
For she died in eighteen twenty —
为了 她 死亡 在 十八 二十 —

她于1820年去世——

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒ] — [wʌn] ['hʌndrəd] [faɪv] [j'iəz] . - .
And her age — one hundred five years . 38 .
和 她 年龄 — 一 百 五 年 . - .

她的年龄——105岁。38.

['wɪljəm] ['wɪlsn] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
WILLIAM WILSON READ THE BIBLE .
威廉 威尔逊 读 这 圣经 .

威廉·威尔逊读过圣经。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['əʊpən] [greɪv]
And there beside the open grave
和 那里 旁 这 打开 严重

就在那座敞开的坟墓旁边。

['wɪljəm] ['wɪlsn] [spəʊk] [ɒv; əv] ['mɒli] ,
William Wilson spoke of Molly ,
威廉 威尔逊 辐 的 莫莉 ,

威廉·威尔逊谈到了莫莉，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['grændli] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
A woman grandly true and brave ,
一个 女士 宏伟 真的 和 勇敢的 ,

一位伟大、真诚、勇敢的女性

['wɜːði] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] [rɪ'membrəns] .
Worthy of their kind remembrance .
值得 的 他们的 种类 纪念 .

值得他们永远铭记。

['gæðəd] [ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
Gathered there her children
聚集 那里 她 孩子们

她的孩子们聚集在那里

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən]
And her children's children's children
和 她 孩子们的 孩子们的 孩子们

还有她的子孙后代。

[tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [greɪt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
To the third great generation ,
到 这 第三 伟大的 一代 ,

致第三代伟人，

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

- [niːθ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] [triːz] ,
' Neath the branches of the oak trees ,
- 尼斯 这 分支 的 这 橡木 树木 ,

在橡树枝繁叶茂的树下，

[wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [sʌn] [wɒz; wəz] ['slɑːntɪŋ]

When the autumn sun was slanting

什么时候 这 秋天 太阳 曾是 斜

当秋日的阳光斜照下来的时候

['westwəd] ['or] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ['rɪvə(r)] .

Westward o'er the Tunxis River .

向西 超过 这 图恩西斯 河 .

西过通西斯河。

[eɪdʒd] [baɪ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Aged by many years of labor ,

老年人 经过 许多 年 的 劳动 ,

因多年劳作而衰老，

['wɪljəm] ['wɪlsn] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

William Wilson read the Bible ,

威廉 威尔逊 读 这 圣经 ,

威廉·威尔逊读过《圣经》。

[spəʊk] [ɒv; əv] ['mɑːliz] [swiːt] [dɪ'vəʊʃn]

Spoke of Molly's sweet devotion

辐 的 莫莉的 甜的 虔诚

谈到莫莉甜蜜的奉献精神

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;

To her husband and her children ;

到 她 丈夫 和 她 孩子们 ;

致她的丈夫和孩子们；

[preɪd] [ðæt] [gɒd] [ə'bʌv] [rɪ'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Prayed that God above reward her .

祈祷 那 上帝 多于 报酬 她 .

祈求上天奖赏她。

[ðen] [ðeɪ] [bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] ,

Then they bore her to the graveyard ,

然后 他们 钻孔 她 到 这 墓地 ,

然后他们把她抬到墓地。

[left] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] ['saɪləns] ,

Left her there alone in silence ,

左边 她 那里 独自的 在 沉默 ,

留下她独自一人静静地待在那里。

[wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːkə(r)] .

With a field - stone for a marker .

和 一个 场地 - 石头 为了 一个 标记 .

以一块田野里的石头作为界标。

['mɑːliz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [endid] .

Molly's life and work were ended .

莫莉的 生活 和 工作 是 结束 .

莫莉的生命和事业就此终结。

['bəːdnd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] ['æŋgə(r)] ,

Burdened by her father's anger ,

负担 经过 她 父亲的 愤怒 ,

她背负着父亲的怒火，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ʌn'brəʊkən] ,

She had struggled on unbroken ,

她 有 挣扎 在 未破 ,

她一直坚持不懈地奋斗着，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] ,
Hidden in the gloomy forest ,
隐 在 这 阴沉 森林 ,

隐藏在阴森的森林中，

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən]
On the side of Ragged Mountain
在 这 边 的 破烂不堪 山

在拉格德山的一侧

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] .
In the town of fair Barkhamsted .
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 .

在美丽的巴克汉斯特德镇。

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [wed] [ə; eɪ] ['welθi] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
Had she wed a wealthy suitor ,
有 她 结婚 一个 富裕 求婚者 ,

如果她嫁给了一位富有的求婚者，

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgri] ['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] ,
As her angry father ordered ,
作为 她 生气的 父亲 订购 ,

正如她愤怒的父亲命令的那样，

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['steɪtli] ,
Lived among the rich and stately ,
居住地 之中 这 富有的 和 庄严 ,

居住在富人和贵族之中，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [fə'gɒtn] ,
Long ago her name forgotten ,
长的 前 她 姓名 被遗忘的 ,

她的名字早已被人遗忘。

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] ['rekɔːdz]
Hidden in the dusty records
隐 在 这 尘土飞扬 记录

隐藏在尘封的档案中

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Of the town beside the river ,
的 这 镇 旁 这 河 ,

河边的小镇，

[baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] ;
By the mighty Central River ;
经过 这 强大的 中央 河 ;

在雄伟的中央河畔；

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [nəʊ] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] ,
Of her life no story written ,
的 她 生活 不 故事 书面 ,

她的一生没有留下任何文字记载。

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ledʒənd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli]
Or her legend in the valley
或者 她 传奇 在 这 谷

或者说，她在山谷中的传奇故事

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] . - .
In the town of fair Barkhamsted . 39 .
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 . - .

在美丽的巴克汉斯特德镇。39.

[ʃi:; ʃi][fɑ:(r)] -
SHE FAR OUTtlVED
她 远的 -

她远远超越了tlVED

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [braɪd] .
THE FARMER'S BRIDE .
这 农民的 新娘 .

农夫的新娘。

[ɪn] ['ləʊli] [hʌt] [ɒn] ['maʊntən] [saɪd] ,
In lowly hut on mountain side ,
在 卑微的 小屋 在 山 边 ,

在山腰的简陋小屋里，

['i:tɪŋ] ['skwɪrəl] , [skʌŋk] [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk] ,
Eating squirrel , skunk and woodchuck ,
吃 松鼠 , 臭鼬 和 土拨鼠 ,

吃松鼠、臭鼬和土拨鼠，

[ʃi:; ʃi][fɑ:(r)] [,aut'liv] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [braɪd] ,
She far outlived the farmer's bride ,
她 远的 活得更久 这 农民的 新娘 ,

她比农夫的新娘活得长得多。

['i:tɪŋ] [bi:f] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
Eating beef and bread and butter .
吃 牛肉 和 面包 和 黄油 .

吃牛肉、面包和黄油。

[lɒŋgə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ʃi:; ʃi][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Longer lived she in the cabin ,
更长 居住地 她 在 这 舱 ,

她在小屋里住了更长时间，

['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,
Drinking from the Tunxis River ,
喝 从 这 图恩西斯 河 ,

饮用屯溪河水

['paʊndɪŋ] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] ;
Pounding corn for hungry children ;
猛击 玉米 为了 饥饿的 孩子们 ;

为饥饿的孩子们捣碎玉米；

[lɒŋgə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ʃi:; ʃi] ['i:tɪŋ] ['wʊdtʃʌk] ,
Longer lived she eating woodchuck ,
更长 居住地 她 吃 土拨鼠 ,

她吃土拨鼠的时间更长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪələs] ['wʊdlənd] ['pʊsi] ;
And the fearless woodland pussy ;
和 这 无畏 林地 猫 ;

还有那只无所畏惧的林中小猫；

[lɒŋgə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ʃi:; ʃi] ['sli:pɪŋ] ['naɪtli]
Longer lived she sleeping nightly
更长 居住地 她 睡眠 每晚

她活得更久，每晚都睡得很安稳。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)][bed][ɒv; əv] ['hemlɒk] ['brɑ:ntʃɪz]
On her bed of hemlock branches
在 她 床 的 铁杉 分支

她躺在铁杉枝条铺成的床上

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] ,
Than the housewives of the farmers ,
比 这 家庭主妇 的 这 农民 ,
比农民的家庭主妇们更甚，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bɔːdɪd] ['haʊzɪz] ,
Living in their boarded houses ,
活的 在 他们的 登机 房屋 ,
他们住在出租房里，

['iːtɪŋ] [biːf] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ;
Eating beef and bread and butter ;
吃 牛肉 和 面包 和 黄油 ;
吃牛肉、面包和黄油；

['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊkən] ['bʌkɪt] ,
Drinking from the oaken bucket ,
喝 从 这 橡木 桶 ,
用橡木桶喝水，

['sliːpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][bedz][ɒv; əv] ['feðər] ,
Sleeping on their beds of feathers ,
睡眠 在 他们的 床 的 羽毛 ,
他们睡在羽毛床上，

[friː] [frɒm; frəm] ['fɑː.ðərz] ['bɜːnɪŋ] ['æŋgə(r)]
Free from father's burning anger
自由的 从 父亲的 燃烧 愤怒
摆脱了父亲的怒火

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] . - .
And the shouting of his orders . 40 .
和 这 喊叫 的 他的 订单 . - .
还有他大声下达命令的声音。40.

['henri] , ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [mə'næsə] .
HENRY , OFTEN CALLED MANASSA .
亨利 , 经常 称为 马纳萨 .
亨利，常被称为马纳萨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [keɪm] ,
And then the son of Mossock came ,
和 然后 这 儿子 的 - 来了 ,
然后莫索克的儿子来了，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ,
Made his home in Colebrook River ,
制成 他的 家 在 科尔布鲁克 河 ,
他定居在科尔布鲁克河畔，

[tuː; tə][spɪə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,
To spear the fish and hunt for game ,
到 矛 这 鱼 和 打猎 为了 游戏 ,
用鱼叉捕鱼和狩猎猎物

['fɪrɪŋ] [nɒt][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kriːtʃəz] .
Fearing not the forest creatures .
恐惧 不是 这 森林 生物 .
无惧森林中的野兽。

['ɑːftə(r)] ['mɑːliz] [sæd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
After Molly's sad departure ,
后 莫莉的 伤心 离开 ,
莫莉悲伤地离开后，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	,
To	**the**	**Land**	**of**	**the**	**Hereafter**	**,**
到	这	土地	的	这	此后	,

前往来世之地，

[dwelt]	[ɪ'lɪzəbəθ]	,	[ˌʌn'mærid]	,
Dwelt	**Elizabeth**	**,**	**unmarried**	**,**
居住	伊丽莎白	,	未婚	,

伊丽莎白，未婚，住在这里

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	['vɪlɪdʒ]	['tʃɪldrən]	,
And	**a**	**couple**	**village**	**children**	**,**
和	一个	夫妻	村庄	孩子们	,

还有几个村里的孩子，

['seɪfli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ləʊnli]	-	['kæbɪn]	,
Safely	**in**	**the**	**lonely**	**Chaugham**	**cabin**	**,**
安全	在	这	孤独	-	舱	,

安全地待在孤零零的乔格姆小屋里，

[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	['rægɪd]	['maʊntən]	.
On	**the**	**side**	**of**	**Ragged**	**Mountain**	**.**
在	这	边	的	破烂不堪	山	.

在拉格德山的一侧。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[j'iəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['rəʊlɪŋ]	['ɒnwəd]	,
As	**the**	**years**	**were**	**rolling**	**onward**	**,**
作为	这	年	是	滚动	向前	,

岁月流逝，

[fjuː]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,
Few	**the**	**children**	**in**	**the**	**village**	**,**
很少	这	孩子们	在	这	村庄	,

村里的孩子很少，

['skætəd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[lait]	[haʊs]	['piːp(ə)l]	,
Scattered	**were**	**the**	**Light**	**House**	**people**	**,**
疏散	是	这	光	房子	人们	,

灯塔的人们四散而去。

[θruː]	[ðə; ði]	[steɪt]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	['neɪʃ(ə)n]	,
Through	**the**	**State**	**,**	**and**	**through**	**the**	**nation**	**,**
通过	这	状态	,	和	通过	这	国家	,

通过州，通过国家，

[siːkɪŋ]	['ʌðə(r)]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	.
Seeking	**other**	**habitations**	**.**
寻求	其他	居住地	.

寻找其他住所。

[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	['fɔːti]	,
In	**the**	**year**	**of**	**eighteen**	**forty**	**,**
在	这	年	的	十八	四十	,

一八四十年，

[saʊθ]	[ɒn]	[fɑːrmɪŋtənz]	[brɔːd]	['medəʊ]	,
South	**on**	**Farmington's**	**broad**	**meadow**	**,**
南	在	法明顿的	广阔	草地	,

在法明顿广阔的草地上向南，

[dwelt]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	[tʌŋksɪs]	['ɪndiən]	,
Dwelt	**a**	**wicked**	**Tunxis**	**Indian**	**,**
居住	一个	邪恶	图恩西斯	印度	,

住着一个邪恶的图恩西斯印第安人，

['henri] , ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [mə'næsə] ,
Henry , often called Manassa ,
亨利 , 经常 称为 马纳萨 ,

亨利，常被称为马纳萨

[sʌn] [ɒv; əv] ['sɒləmən] , [ðə; ði] - ,
Son of Solomon , the Mossock ,
儿子 的 所罗门 , 这 - ,

所罗门之子，莫索克人

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['seɪtənz] ['kɪŋdəm] ,
From the realms of Satan's Kingdom ,
从 这 领域 的 撒旦的 王国 ,

来自撒旦王国的领域，

[weə(r)] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] [kʌt] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ,
Where the Tunxis cut a channel ,
在哪里 这 图恩西斯 切 一个 渠道 ,

图恩西人开凿河道的地方，

['saʊθwəd] [θruː] [ðə; ði] ['grænɪt] ['maʊntən] ,
Southward through the granite mountain ,
向南 通过 这 花岗岩 山 ,

向南穿过花岗岩山脉，

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [njuː] ['hɑːtfəd] .
In the confines of New Hartford .
在 这 限制 的 新的 哈特福德 .

在新哈特福德的范围内。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['fɔːti]
In the year of eighteen forty
在 这 年 的 十八 四十

一八四十年

['henri] [keɪm] [tuː; tə] - ['kæbɪn] ,
Henry came to Chaugham's cabin ,
亨利 来了 到 - 舱 ,

亨利来到了乔厄姆的小屋，

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

[sɔː] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
Saw Elizabeth was busy ,
锯 伊丽莎白 曾是 忙碌的 ,

看到伊丽莎白很忙，

[stɪl] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
Still he lingered at the doorway ,
仍然 他 徘徊不去 在 这 门口 ,

他仍然在门口徘徊，

['telɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] ['trʌb(ə)lz] ,
Telling of his many troubles ,
讲述 的 他的 许多 麻烦 ,

他讲述了自己的诸多困境，

['begɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['begɪŋ] ['mʌni] ,
Begging food and begging money ,
乞讨 食物 和 乞讨 钱 ,

乞讨食物和乞讨钱财

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] ;
Saying that he was related ;
说 那 他 曾是 有关的 ;

他说他是亲戚；

['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
Wandered through the little village ,
漫步 通过 这 小的 村庄 ,

漫步穿过这个小村庄，

['spiːkɪŋ] ['sɒftli] , ['æktɪŋ] ['kaɪndli] ,
Speaking softly , acting kindly ,
请讲 轻轻 , 表演 亲切地 ,

轻声细语，和蔼可亲

['haɪdɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] ['kʌstəmz] ,
Hiding all his evil customs ,
隐藏 全部 他的 邪恶的 海关 ,

他隐藏了所有邪恶的习惯，

[siːmd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] .
Seemed a decent sort of fellow .
似乎 一个 体面的 种类 的 同伴 .

看起来是个不错的人。

[hint] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Hinted marriage was his object ,
暗示 婚姻 曾是 他的 目的 ,

他暗示结婚是他的目的。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] ,
But Elizabeth refused him ,
但 伊丽莎白 拒绝 他 ,

但伊丽莎白拒绝了他。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['koʊlbrʊk] ,
So he went away to Colebrook ,
所以 他 去 离开 到 科尔布鲁克 ,

于是他去了科尔布鲁克。

[went] [tuː; tə] ['koʊlbrʊk] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] —
Went to Colebrook by the River —
去 到 科尔布鲁克 经过 这 河 —

去了河边的科尔布鲁克——

['lʌvli] ['koʊlbrʊk] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
Lovely Colebrook where the forests
迷人的 科尔布鲁克 在哪里 这 森林

美丽的科尔布鲁克，那里有森林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [medəuz] [swɔːm] [wɪð] ['pɑːtrɪdʒ] ,
And the meadows swarmed with partridge ,
和 这 草地 蜂拥而至 和 鹧鸪 ,

草地上到处都是鹧鸪，

['ræbɪt] , [kweɪl] [ænd; ənd] ['meri] ['skwɪrəl] .
Rabbit , quail and merry squirrel .
兔子 , 鹌鹑 和 欢乐 松鼠 .

兔子、鹌鹑和快乐的松鼠。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːli] ['koʊlbrʊk] ['setləz]
When the early Colebrook settlers
什么时候 这 早期的 科尔布鲁克 定居者

早期的科尔布鲁克定居者

[bɪlt] [ðeə(r)]['kæbinz][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

Built their cabins in the valley ,

建造 他们的 小木屋 在 这 谷 ,

他们在山谷里建造了小木屋，

[ɪn][ðə; ði] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ['væli] ,

In the Colebrook River valley ,

在 这 科尔布鲁克 河 谷 ,

在科尔布鲁克河谷，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sev(ə)nti] ,

In the year of seventeen seventy ,

在 这 年 的 十七 七十 ,

一七七十年，

[θruː] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [rəum] [ðə; ði]['pænθə(r)] ,

Through the woodlands roamed the panther ,

通过 这 林地 漫游 这 豹 ,

豹子在林地里游荡，

['lʊkɪŋ] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

Looking downward from the branches ,

寻找 向下 从 这 分支 ,

从树枝上向下看，

[siːkɪŋ] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['kwɒri] .

Seeking unsuspecting quarry .

寻求 毫无戒心的 采石场 .

寻找毫无防备的猎物。

['ʃaɪli] [mɪdst] [ðə; ði] ['gluːmi] ['ʃædəʊz]

Shyly midst the gloomy shadows

害羞地 中间 这 阴沉 阴影

羞涩地藏身于阴暗的阴影中

['kætəˌmaʊnt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['haɪdɪŋ] .

Catamounts were ever hiding .

山猫 是 曾经 隐藏 .

猫山总是躲藏起来。

[ɒn][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

On the steep and rocky mountains ,

在 这 陡 和 岩石 山脉 ,

在陡峭多石的山上，

['bɔːdəd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['væli] ,

Bordered on the river valley ,

带边框 在 这 河 谷 ,

毗邻河谷，

[beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [mɪdst] [ðə; ði] [ledʒ] .

Bears were lurking midst the ledges .

熊 是 潜伏 中间 这 壁架 .

熊潜伏在岩架之间。

['naɪtli] [θruː] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['væli] ,

Nightly through the winding valley ,

每晚 通过 这 绕线 谷 ,

夜幕降临，穿过蜿蜒的山谷，

[ræŋ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] - [pæk] ,

Rang the howling of the wolf - pack ,

响铃 这 嚎叫 的 这 狼 - 盒 ,

传来狼群的嚎叫声，

['trækɪŋ]	[dɪə(r)]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[medəuz]	.
Tracking	**deer**	**along**	**the**	**meadows**	**.**
追踪	鹿	沿着	这	草地	.

在草地上追踪鹿群。

['pʊsi]	-	['fʊtɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['wʊdləndz]	,
Pussy	**-**	**footing**	**through**	**the**	**woodlands**	**,**
猫	-	立足点	通过	这	林地	,

蹑手蹑脚地穿过林地，

[siːkɪŋ]	[maɪs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['roʊdnts]	,
Seeking	**mice**	**and**	**other**	**rodents**	**,**
寻求	小鼠	和	其他	啮齿动物	,

寻找老鼠和其他啮齿动物，

[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[waɪld]	[kæts]	,	[sliːk]	[ænd; ənd]	['fɜːri]	.
Were	**the**	**wild**	**cats**	**,**	**sleek**	**and**	**furry**	**.**
是	这	荒野	猫	,	光滑	和	毛茸茸的	.

那些野猫，身姿矫健，毛茸茸的。

[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['bɪzi]	['biːvəs]
Here	**and**	**there**	**the**	**busy**	**beavers**
这里	和	那里	这	忙碌的	海狸

这里那里都有忙碌的海狸

[bɪlt]	[ðeə(r)]	[dæmz]	[ænd; ənd]	['kəʊzi]	['haʊzɪz]
Built	**their**	**dams**	**and**	**cozy**	**houses**
建造	他们的	水坝	和	舒适	房屋

他们建造了水坝和舒适的房屋

[ɒn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['trɪbjəˌteri]	.
On	**the**	**river**	**tributaries**	**.**
在	这	河	支流	.

在河流支流上。

[tuː; tə]	[ðɪs]	[lænd]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[ə'bʌndəns]
To	**this**	**land**	**of**	**wild**	**abundance**
到	这	土地	的	荒野	丰富

来到这片充满野趣的富饶之地

[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	['fɔːti]	,
In	**the**	**year**	**of**	**eighteen**	**forty**	**,**
在	这	年	的	十八	四十	,

一八四十年，

[keɪm]	[ðə; ði]	['weəri]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
Came	**the**	**wary**	**son**	**of**	**Mossock**	**,**
来	这	警惕	儿子	的	-	,

谨慎的莫索克之子来了，

[bɪlt]	[hɪz; ɪz]	[ʃæk]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	['bəʊldə(r)]
Built	**his**	**shack**	**against**	**a**	**boulder**
建造	他的	窝棚	反对	一个	巨石

他把小屋建在一块巨石旁。

[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	['kɔːrlɪs]	['maʊntən]	,
On	**the**	**side**	**of**	**Corliss**	**Mountain**	**,**
在	这	边	的	科利斯	山	,

在科利斯山的一侧，

['fɪrɪŋ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	['kriːtʃəz]	,
Fearing	**not**	**the**	**forest**	**creatures**	**,**
恐惧	不是	这	森林	生物	,

无惧森林中的野兽，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
Or the shadows in the night time ,
或者 这 阴影 在 这 夜晚 时间 ,

或者夜晚的阴影，

['fɪrɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd][waɪld][kæts] .
Fearing not the bears and wild cats .
恐惧 不是 这 熊 和 荒野 猫 .

无惧熊和野猫。

[slaɪ][ænd; ənd]['krɑːfti][wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɪndiən] ,
Sly and crafty was this Indian ,
狡猾 和 狡猾 曾是 这 印度 ,

这个印第安人狡猾奸诈。

[slaɪ][ænd; ənd]['krɑːfti] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Sly and crafty like his father ,
狡猾 和 狡猾 喜欢 他的 父亲 ,

像他父亲一样狡猾奸诈。

['dʌb(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
Double talking with his neighbors ,
双倍的 说 和 他的 邻居 ,

他跟邻居们说了两遍话，

['hɑːdi] , ['ɜːli] ['koʊlbrʊk] ['setləz] ,
Hardy , early Colebrook settlers ,
哈迪 , 早期的 科尔布鲁克 定居者 ,

哈迪，科尔布鲁克早期定居者，

['bɪzi] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
Busy in their little village ,
忙碌的 在 他们的 小的 村庄 ,

他们忙着在自己的小村庄里干活，

['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
Busy building shops and houses ,
忙碌的 建筑 商店 和 房屋 ,

商店和房屋正在如火如荼地建设中。

['bɪldɪŋ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [skuːl] [haʊs] ,
Building meeting house and school house ,
建筑 会议 房子 和 学校 房子 ,

建造会议厅和学校，

['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [klɒθ] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
Busy making cloth of cotton ,
忙碌的 制作 布 的 棉布 ,

忙着织棉布，

[baɪ][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] .
By the sparkling Colebrook River .
经过 这 闪闪发光 科尔布鲁克 河 .

在波光粼粼的科尔布鲁克河畔。

[ðeə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] [stɔː(r)][ænd; ənd] ['tævən] ,
There the busy store and tavern ,
那里 这 忙碌的 店铺 和 酒馆 ,

那里有一家繁忙的商店和酒馆，

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [spent] [ðeə(r)] ['mʌni] .
Where the people spent their money .
在哪里 这 人们 花费 他们的 钱 .

人们把钱花在了哪里。

[ɒn] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
On the turnpike through the village ,
在 这 收费公路 通过 这 村庄 ,

在穿过村庄的收费公路上，

['deɪli] [rəʊld] [ðə; ði] ['hevi] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,
Daily rolled the heavy stage coach ,
日常的 滚动 这 重的 阶段 教练 ,

每天都有一辆沉重的驿车驶过。

[meɪl] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] , ['gəʊɪŋ]
Mail and people coming , going
邮件 和 人们 未来 , 去

邮件和人员的来来往往

[baɪ] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] .
By the sparkling Colebrook River .
经过 这 闪闪发光 科尔布鲁克 河 .

在波光粼粼的科尔布鲁克河畔。

['juːniən] [tʃɜːtʃ] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['niːdɪd]
Union Church , no longer needed
联盟 教会 , 不 更长 需要

联合教堂，已不再需要

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːmən] ,
For the Sunday prayer and sermon ,
为了 这 星期日 祷告 和 讲道 ,

周日祈祷和讲道

[suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sentə(r)]
Soon became the village center
很快 成为 这 村庄 中心

不久便成为村中心

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [met] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,
Where the people met for business ,
在哪里 这 人们 遇见 为了 商业 ,

人们进行商务会面的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [met] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
Where the people met for pleasure .
在哪里 这 人们 遇见 为了 乐趣 .

人们在此聚会享乐。

[ɔːl] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['tʃɪldrən] ,
All the school was filled with children ,
全部 这 学校 曾是 已填 和 孩子们 ,

整个学校都挤满了孩子，

['naɪnti] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] ,
Ninety children in the school house ,
九十 孩子们 在 这 学校 房子 ,

学校宿舍里有九十个孩子，

['hæpi] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ['tʃɪldrən]
Happy Colebrook River children
快乐的 科尔布鲁克 河 孩子们

科尔布鲁克河快乐的孩子们

['pleɪɪŋ] ['deɪli] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [saɪd] .
Playing daily by the road side .
玩耍 日常的 经过 这 路 边 .

每天在路边玩耍。

[ɒn] [iːtʃ] ['həʊli] , ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] ,
On each holy , Sabbath morning ,
在 每个 圣 , 安息日 早晨 ,

每个神圣的安息日早晨，

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
All the church was filled with people .
全部 这 教会 曾是 已填 和 人们 .

整个教堂里挤满了人。

[frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [preɪd] [tə'geðə(r)] ,
Friends and neighbors prayed together ,
朋友们 和 邻居 祈祷 一起 ,

朋友和邻居们一起祈祷，

['ɑːskɪŋ] [gɒd] [tuː; tə] [bles] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Asking God to bless their children ,
问 上帝 到 保佑 他们的 孩子们 ,

祈求上帝保佑他们的孩子，

[preɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [bles] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ]
Praying to God to bless their village
祈祷 到 上帝 到 保佑 他们的 村庄

他们向上帝祈祷，祈求祂保佑他们的村庄。

[baɪ] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] . - .
By the sparkling Colebrook River . 41 .
经过 这 闪闪发光 科尔布鲁克 河 . - .

在波光粼粼的科尔布鲁克河畔。41.

['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] - [waɪt] .
MURDER OF BARNICE WHITE .
谋杀 的 - 白色的 .

巴妮丝·怀特谋杀案。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] - [waɪt] [wɒz; wəz] [sleɪn] ,
So Uncle Barnice White was slain ,
所以 叔叔 - 白色的 曾是 被杀 ,

所以巴尼斯·怀特叔叔被杀害了。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
" For a dead man tells no stories ,
" 为了 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ,

“因为死人不会说话。”

" [waɪl] ['henri] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
" While Henry waited in the rain ,
" 尽管 亨利 等待 在 这 雨 ,

“亨利在雨中等待的时候，

" [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] — [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] .
" Tells no stories — tells no stories .
" 讲述 不 故事 — 讲述 不 故事 .

“不讲故事——不讲故事。”

" [tuː; tə] - ['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] ,
" To Manassa's little shelter ,
" 到 - 小的 庇护所 ,

“到马纳萨的小避难所，

[bɪlt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bəʊldə(r)] ,
Built against a mighty boulder ,
建造 反对 一个 强大的 巨石 ,

依偎在一块巨大的岩石上，

[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	['kɔːrlɪs]	['maʊntən]	,
On	**the**	**side**	**of**	**Corliss**	**Mountain**	**,**
在	这	边	的	科利斯	山	,

在科利斯山的一侧，

['naɪtli]	[keɪm]	-	['kɒmreɪdz]	,
Nightly	**came**	**Manassa's**	**comrades**	**,**
每晚	来了	-	同志们	,

每晚都有马纳萨的同志们到来，

['weɪwəd]	[juːθ]	[ðen]	['dwelɪŋ]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,
Wayward	**youth**	**then**	**dwelling**	**near**	**him**	**,**
任性的	青年	然后	住宅	靠近	他	,

当时住在他附近的一个叛逆青年

['bælkoʊm]	,	-	,	[kæl'huːn]	[ænd; ənd]	-	,
Balcomb	**,**	**Co'bb**	**,**	**Calhoun**	**and**	**Calburn**	**,**
巴尔科姆	,	-	,	卡尔霍恩	和	-	,

巴尔科姆、科布、卡尔霍恩和卡尔伯恩

['tɔːkɪŋ]	,	['gæmblɪŋ]	,	['drɪŋkɪŋ]	['saɪdə(r)]	,
Talking	**,**	**gambling**	**,**	**drinking**	**cider**	**,**
说	,	赌博	,	喝	苹果酒	,

聊天、赌博、喝苹果酒

[waɪl]	[mə'næsə]	,	[slaɪ]	[ænd; ənd]	['krɑːfti]	,
While	**Manassa**	**,**	**sly**	**and**	**crafty**	**,**
尽管	马纳萨	,	狡猾	和	狡猾	,

而马纳萨则狡猾奸诈。

[spəʊk]	[ɒv; əv]	[plænz]	[fɔː(r); fə(r)]	['reɪzɪŋ]	['mʌni]	,
Spoke	**of**	**plans**	**for**	**raising**	**money**	**,**
辐	的	计划	为了	提高	钱	,

谈到了筹款计划，

"	['plenti]	['mʌni]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['wɜːkɪŋ]	,
"	**Plenty**	**money**	**and**	**no**	**working**	**,**
"	很多	钱	和	不	在职的	,

"钱多得花不完，不用工作。"

"	['seɪɪŋ]	,	"	[ləʊ]	!
"	**Saying**	**,**	**"**	**Lo**	**!**
"	说	,	"	洛	!

"说，'瞧！

[ðə; ði]	['təʊlˌgeɪt]	['kiːpə(r)]	,
The	**Tollgate**	**Keeper**	**,**
这	收费站	守门员	,

收费站看守人

-	[waɪt]	,	[hæz; həz]	['plenti]	['mʌni]
Barnice	**White**	**,**	**has**	**plenty**	**money**
-	白色的	,	有	很多	钱

巴尼斯·怀特很有钱

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['saɪdə(r)]	[mɪlz]	[ænd; ənd]	['brændi]	,
From	**his**	**cider**	**mills**	**and**	**brandy**	**,**
从	他的	苹果酒	磨坊	和	白兰地	,

从他的苹果酒厂和白兰地酒厂，

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['təʊlˌgeɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['tɜːnpaɪk]	,
From	**the**	**Tollgate**	**on**	**the**	**Turnpike**	**,**
从	这	收费站	在	这	收费公路	,

从收费公路的收费站出发，

" [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔːl] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ,
" On a night all dark and gloomy ,
" 在 一个 夜晚 全部 黑暗的 和 阴沉 ,

在一个漆黑阴沉的夜晚，

['liːvɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
Leaving no one in his cottage ,
离开 不 一 在 他的 小屋 ,

他把小屋里一个人也没留下。

['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['rəʊdweɪ] ,
Cottage on the lower roadway ,
小屋 在 这 降低 道路 ,

位于下层路边的小屋

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [wɪndz; waɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] ,
While the noisy winds were blowing ,
尽管 这 嘈杂 风 是 吹 ,

狂风呼啸之际，

['ʌŋk(ə)l] - [sɔːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Uncle Barnice sought the village
叔叔 - 寻求 这 村庄

巴尼斯叔叔寻找村庄

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] .
For a meeting at the school house .
为了 一个 会议 在 这 学校 房子 .

在学校开会。

" [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] , " [mə'næsə] ['wɪspəd] ,
" Now's the time , " Manassa whispered ,
" 现在是 这 时间 , " 马纳萨 低声说道 ,

"就是现在了,"玛纳萨低声说道。

[ænd; ənd] [kæl'huːn] [ænd; ənd] ['bælkoʊm] ['entəd]
And Calhoun and Balcomb entered
和 卡尔霍恩 和 巴尔科姆 进入

卡尔霍恩和巴尔科姆也加入了进来。

- ['ləʊnli] , ['daːkənd] ['kɒtɪdʒ] ,
Barnice's lonely , darkened cottage ,
- 孤独 , 变暗 小屋 ,

巴尼斯那间孤零零、阴暗的小屋

[stəʊl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['saɪdə(r)] .
Stole his money and some cider .
偷窃 他的 钱 和 一些 苹果酒 .

偷了他的钱和一些苹果酒。

[wen] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['təʊl,geɪt] ['kiːpə(r)] ,
When the aged Tollgate Keeper ,
什么时候 这 老年人 收费站 守门员 ,

当年迈的收费站看守人，

[nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] - ,
Known to all as Uncle Barnice ,
已知 到 全部 作为 叔叔 - ,

大家都称他为巴尼斯叔叔

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,
Found his money had been stolen ,
成立 他的 钱 有 到过 被盗 ,

发现自己的钱被偷了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'kjuːzd] [mə'næsə]
He at once accused Manassa
他 在 一次 被告 马纳萨

他立即指责马纳萨

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪzi] , ['weɪwəd] ['kɒmreɪdz] ,
And his lazy , wayward comrades ,
和 他的 懒惰的 , 任性的 同志们 ,

还有他那些懒惰、任性的同伴们，

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] .
Saying they were thieves and robbers .
说 他们 是 窃贼 和 强盗 .

他们说自己是小偷和强盗。

[ðen] [mə'næsə] , [slaɪ][ænd; ənd]['krɑːfti] ,
Then Manassa , sly and crafty ,
然后 马纳萨 , 狡猾 和 狡猾 ,

然后是狡猾奸诈的马纳萨，

['pleɪɪŋ] ['naɪtli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
Playing nightly , with his comrades ,
玩耍 每晚 , 和 他的 同志们 ,

他每晚都和同伴们一起玩耍，

[geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['saɪdə(r)] ,
Games of cards and drinking cider ,
游戏 的 牌 和 喝 苹果酒 ,

玩牌和喝苹果酒，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʃæk] [ə'genst] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] ,
In his shack against the boulder ,
在 他的 窝棚 反对 这 巨石 ,

在他靠着巨石的小屋里，

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['kɔːrlɪs] ['maʊntən] ,
On the side of Corliss Mountain ,
在 这 边 的 科利斯 山 ,

在科利斯山的一侧，

[sæŋ] [ɪn]['æksents; æk'sents] [ləʊ] [ænd; ənd] ['sɒləm] —
Sang in accents low and solemn —
桑 在 口音 低的 和 庄严 —

用低沉而庄重的嗓音歌唱——

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] —
" Have you heard the ancient saying —
" 有 你 听到 这 古老的 说 —

你听过这句古老的谚语吗?

[haʊ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
How a dead man tells no stories ,
如何 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ,

死人怎么会讲故事呢?

[telz] [nəʊ] ['stɔːriz] , [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
Tells no stories , tells no stories ,
讲述 不 故事 , 讲述 不 故事 ,

它不讲故事，它不讲故事。

[haʊ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ?
How a dead man tells no stories ?
如何 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ?

死人怎么会讲故事呢?

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] —
" Then he added in a whisper —
" 然后 他 额外 在 一个 耳语 —

然后他低声补充道——

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðɪs] ['təʊlˌgeɪt] ['kiːpə(r)]
" Let us see this Tollgate Keeper
" 让 我们 看 这 收费站 守门员

让我们看看这位收费站看守人

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
In the darkness of the night time ,
在 这 黑暗 的 这 夜晚 时间 ,

在漆黑的夜里，

[ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
In the bedroom of his cottage ,
在 这 卧室 的 他的 小屋 ,

在他的小屋卧室里，

[lest] [hiː; hi] [tel] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,
Lest he tell the village people ,
免得 他 告诉 这 村庄 人们 ,

免得他把这话告诉村民。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz]['stəʊlən] —
Of the money that is stolen —
的 这 钱 那 是 被盗 —

被盗的钱款中——

[tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] ,
Tell them we are thieves and robbers ,
告诉 他们 我们 是 窃贼 和 强盗 ,

告诉他们我们是小偷和强盗，

['əʊnli][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .
Only fit to be arrested .
仅有的 合身 到 是 被捕 .

只配被逮捕。

" [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
" March the thirtieth it happened ,
" 行进 这 第三十 它 发生 ,

"3月30日那天发生了这件事，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['fɪfti] .
In the year of eighteen fifty .
在 这 年 的 十八 五十 .

一八五十年。

[ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [ə'genst] [ðə; ði]['bəʊldə(r)]
In the shack against the boulder
在 这 窝棚 反对 这 巨石

在靠着巨石的小屋里

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['kɔːrlɪs] ['maʊntən] ,
On the side of Corliss Mountain ,
在 这 边 的 科利斯 山 ,

在科利斯山的一侧，

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][dɑːk] [ænd; ənd] ['hevi]
When the night was dark and heavy
什么时候 这 夜晚 曾是 黑暗的 和 重的

夜色漆黑沉重

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drɪəri] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,
And a dreary rain was falling ,
和 一个 凄凉 雨 曾是 坠落 ,

阴雨绵绵，

['gæðəd] [kɒb] , [kæl'huːn] [ænd; ənd] ['bælkoʊm] ,
Gathered Cobb , Calhoun and Balcomb ,
聚集 科布 , 卡尔霍恩 和 巴尔科姆 ,

聚集了科布、卡尔霍恩和巴尔科姆，

[wɪð] [mə'næsə] , ['drɪŋkɪŋ] ['brændi] ,
With Manassa , drinking brandy ,
和 马纳萨 , 喝 白兰地 ,

与马纳萨一起喝白兰地，

['pleɪɪŋ] [kɑːdz] , [waɪl] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,
Playing cards , while all were thinking ,
玩耍 牌 , 尽管 全部 是 思维 ,

大家一边玩牌，一边思考着什么。

" [haʊ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
" How a dead man tells no stories ,
" 如何 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ,

死人怎么会讲故事呢?

[telz] [nəʊ] ['stɔːriz] , [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
Tells no stories , tells no stories ,
讲述 不 故事 , 讲述 不 故事 ,

它不讲故事，它不讲故事。

[haʊ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] .
How a dead man tells no stories .
如何 一个 死的 男人 讲述 不 故事 .

死人怎么会讲故事呢?

" - [tɪl] [ðə; ði] ['brændi] [dʒʌg] [wɒz; wəz] ['empti] ,
" ' Till the brandy jug was empty ,
" - 直到 这 白兰地 水壶 曾是 空的 ,

"直到白兰地酒壶空了为止，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [fə'gɒtn] —
And the game they played forgotten —
和 这 游戏 他们 玩 被遗忘的 —

他们玩的游戏早已被遗忘——

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
All the time the rain was falling .
全部 这 时间 这 雨 曾是 坠落 .

雨一直下个不停。

" ['betə(r)] [gəʊ] , " [mə'næsə] ['wɪspəd] ,
" Better go , " Manassa whispered ,
" 更好的 去 , " 马纳萨 低声说道 ,

"最好走了，"玛纳萨低声说道。

" [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['təʊlˌgeɪt] ['kiːpə(r)] ,
" Go to see this Tollgate Keeper ,
" 去 到 看 这 收费站 守门员 ,

"去看看这位收费站管理员，

[ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
In the bedroom of his cottage ,
在 这 卧室 的 他的 小屋 ,

在他的小屋卧室里，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
For a dead man tells no stories ,
为了 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ，

死人不会说话。

[telz] [nəʊ] ['stɔːriz] , [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
Tells no stories , tells no stories ,
讲述 不 故事 ， 讲述 不 故事 ，

它不讲故事，它不讲故事。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] .
For a dead man tells no stories .
为了 一个 死的 男人 讲述 不 故事 .

死人不会说话。

" [səʊ] [ðeɪ] [stəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən]
" So they stole across the mountain
" 所以 他们 偷窃 穿过 这 山

于是他们偷偷溜过了山。

[tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ,
To the road to Colebrook River ,
到 这 路 到 科尔布鲁克 河 ，

通往科尔布鲁克河的路，

[bʌt; bət] [mə'næsə] , [slaɪ] [ænd; ənd] ['krɑːfti] ,
But Manassa , sly and crafty ,
但 马纳萨 ， 狡猾 和 狡猾 ，

但狡猾奸诈的马纳萨

[slaɪ] [ænd; ənd] ['krɑːfti] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Sly and crafty like his father ,
狡猾 和 狡猾 喜欢 他的 父亲 ，

像他父亲一样狡猾奸诈。

[spreɪnd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ;
Sprained his ankle on the hill - side ;
扭伤 他的 踝 在 这 爬坡道 - 边 ；

在山坡上扭伤了脚踝；

[limp] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['siːmɪŋ] ['æŋgwɪʃ] ,
Limped along in seeming anguish ,
跛行 沿着 在 似乎 痛苦 ，

他一瘸一拐地走着，似乎很痛苦。

[riːtʃt] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒn] ['wʊdrʌf] [hɪl] - [saɪd] ,
Reached the slope on Woodruff hill - side ,
达到 这 坡 在 伍德拉夫 爬坡道 - 边 ，

到达伍德拉夫山坡的斜坡上，

[sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ['træv(ə)l] ,
Said he could no farther travel ,
说 他 可以 不 更远 旅行 ，

他说他无法继续前行了。

['wɒntɪd] [kɒb] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm]
Wanted Cobb to stay beside him
通缉 科布 到 停留 旁 他

他希望科布留在他身边。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['dɪzməl] ['dɑːknəs]
In the rain and dismal darkness
在 这 雨 和 惨淡 黑暗

在雨中和阴沉的黑暗中

[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	[kæl'huːn]	[ænd; ənd]	['bælkoʊm]	,
While	**his**	**friends**	**,**	**Calhoun**	**and**	**Balcomb**	**,**
尽管	他的	朋友们	,	卡尔霍恩	和	巴尔科姆	,

而他的朋友卡尔霍恩和巴尔科姆，

[went]	[tuː; tə]	[siː]	[ðɪs]	['təʊlˌgeɪt]	['kiːpə(r)]
Went	**to**	**see**	**this**	**Tollgate**	**Keeper**
去	到	看	这	收费站	守门员

去看了这位收费站管理员

[ɪn]	[ðə; ði]	[bed]	[ruːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɒtɪdʒ]	,
In	**the**	**bed**	**room**	**of**	**his**	**cottage**	**,**
在	这	床	房间	的	他的	小屋	,

在他的小屋卧室里，

[weə(r)]	[ðeɪ]	[sluː]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,
Where	**they**	**slew**	**him**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
在哪里	他们	一万	他	在	这	黑暗	,

他们在黑暗中杀害了他，

[sluː]	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	['təʊlˌgeɪt]	['kiːpə(r)]	,
Slew	**the**	**aged**	**Tollgate**	**Keeper**	**,**
一万	这	老年人	收费站	守门员	,

杀死了年迈的收费站看守人，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ded]	[mæn]	[telz]	[nəʊ]	['stɔːriz]	,
"	**For**	**a**	**dead**	**man**	**tells**	**no**	**stories**	**,**
"	为了	一个	死的	男人	讲述	不	故事	,

“因为死人不会说话。”

[telz]	[nəʊ]	['stɔːriz]	,	[telz]	[nəʊ]	['stɔːriz]	,
Tells	**no**	**stories**	**,**	**tells**	**no**	**stories**	**,**
讲述	不	故事	,	讲述	不	故事	,

它不讲故事，它不讲故事。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ded]	[mæn]	[telz]	[nəʊ]	['stɔːriz]	.
For	**a**	**dead**	**man**	**tells**	**no**	**stories**	**.**
为了	一个	死的	男人	讲述	不	故事	.

死人不会说话。

"	[ðʌs]	[ðeɪ]	['məːdə]	['ʌŋk(ə)l]	-	,
"	**Thus**	**they**	**murdered**	**Uncle**	**Barnice**	**,**
"	因此	他们	被谋杀	叔叔	-	,

于是他们杀害了巴尼斯叔叔。

[mɑːtʃ]	[ðə; ði]	['θɜːtiəθ]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	,
March	**the**	**thirtieth**	**it**	**happened**	**,**
行进	这	第三十	它	发生	,

3月30日，事情发生了。

[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	['fɪfti]	.
In	**the**	**year**	**of**	**eighteen**	**fifty**	**.**
在	这	年	的	十八	五十	.

一八五十年。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[haʊs]	[ɪn]	['koʊlbrʊk]	—
In	**the**	**meeting**	**house**	**in**	**Colebrook**	**—**
在	这	会议	房子	在	科尔布鲁克	—

在科尔布鲁克的教堂里——

['miːtɪŋ]	[haʊs]	[ɪn]	['koʊlbrʊk]	['rɪvə(r)]	—
Meeting	**house**	**in**	**Colebrook**	**River**	**—**
会议	房子	在	科尔布鲁克	河	—

科尔布鲁克河畔的聚会场所——

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] ['wiːpɪŋ] ,
Where the people gathered weeping ,
在哪里 这 人们 聚集 哭泣 ,

人们聚集在一起哭泣的地方，

['eɪprəl] [θɜːd] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['fɪfti] ,
April third of eighteen fifty ,
四月 第三 的 十八 五十 ,

1850年4月3日

['sædli] [spəʊk] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['pɑːsn]
Sadly spoke the aged parson
令人遗憾的是 辐 这 老年人 牧师

年迈的牧师悲伤地说。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] - ;
Of the death of Uncle Barnice ;
的 这 死亡 的 叔叔 - ;

巴尼斯叔叔去世的消息；

[preɪzd] [hɪz; ɪz] ['meni] [diːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs]
Praised his many deeds of kindness
赞扬 他的 许多 契约 的 仁慈

赞扬了他的诸多善行

[ɪn] [ðə; ði] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
In the Colebrook River Village .
在 这 科尔布鲁克 河 村庄 .

在科尔布鲁克河村。

[ɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['tuːmstəʊn] ,
In the graveyard is his tombstone ,
在 这 墓地 是 他的 墓碑 ,

墓地里有他的墓碑。

[baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ,
By the church in Colebrook River ,
经过 这 教会 在 科尔布鲁克 河 ,

在科尔布鲁克河畔的教堂旁，

[weə(r)] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['stɔːri] —
Where we read the fearful story —
在哪里 我们 读 这 可怕 故事 —

我们在哪里读到这个可怕的故事——

" - [waɪt]
" BARNICE WHITE
" - 白色的

“巴尼斯·怀特

[wɒz; wəz] ['məːdə]
was murdered
曾是 被谋杀

被谋杀了

[mɑː(r)] . - , - .
Mar . 30 , 1850 .
三月 . - , - .

1850年3月30日。

[eɪdʒd] - .
Aged 69 .
老年人 - .

69岁。

" [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ə'weɪkənd]
" To Elizabeth , awakened
" 到 伊丽莎白 , 觉醒
“致伊丽莎白，醒来

[ɒn][ðə; ði]['həʊli] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] —
On the holy Sabbath morning —
在 这 圣 安息日 早晨 —
在神圣的安息日早晨——

[mɑːtʃ] [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] —
March the thirty - first , at sunrise —
行进 这 三十 - 第一的 , 在 日出 —
3月31日，日出时分——

[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['fɪfti] ,
Of the year of eighteen fifty ,
的 这 年 的 十八 五十 ,
一八五十年，

[keɪm] [ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['stɔːri]
Came the sad and fearful story
来 这 伤心 和 可怕 故事
接下来是一个悲伤而可怕的故事。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] ['henri] ,
Of the awful deeds of Henry ,
的 这 可怕 契约 的 亨利 ,
亨利犯下的种种可怕罪行，

[sʌn] [ɒv; əv] ['sɒləmən] , [ðə; ði] - ,
Son of Solomon , the Mossock ,
儿子 的 所罗门 , 这 - ,
所罗门之子，莫索克人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [kæl'huːn] [ænd; ənd]['bælkoʊm] .
And his friends , Calhoun and Balcomb .
和 他的 朋友们 , 卡尔霍恩 和 巴尔科姆 .
还有他的朋友卡尔霍恩和巴尔科姆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
Then she wept in shame and sorrow .
然后 她 哭泣 在 耻辱 和 悲哀 .
然后她羞愧悲伤地哭了起来。

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]
Said it was a thing of evil
说 它 曾是 一个 事物 的 邪恶的
他说那是一件邪恶的事。

['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['henri] ,
Ever to have seen this Henry ,
曾经 到 有 已见 这 亨利 ,
曾有幸见过这样的亨利，

['evə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv]['spəʊkən] ,
Ever with him to have spoken ,
曾经 和 他 到 有 说 ,
一直和他在一起，想和他说话，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ðə; ði]['ruːlə(r)] ,
For he acted like the Ruler ,
为了 他 行动 喜欢 这 统治者 ,
因为他的行为就像统治者一样，

[ɒv; əv] [ðæt] [dred] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
Of that dread and awful kingdom ,
的 那 恐惧 和 可怕 王国 ,

那个可怕的王国，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['sɪnəz] ['gæðə(r)] ,
Where the savage sinners gather ,
在哪里 这 野蛮的 罪人 收集 ,

在野蛮罪人聚集的地方，

[baɪ] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] [ɪn] [njuː] ['hɑːtfəd] .
By the Tunxis in New Hartford .
经过 这 图恩西斯 在 新的 哈特福德 .

新哈特福德的 Tunxis 一家。

['kwɪkli] ['henri] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] ,
Quickly Henry was arrested ,
迅速地 亨利 曾是 被捕 ,

亨利很快就被逮捕了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , [kæl'huːn] [ænd; ənd] ['bælkoʊm] ,
With his friends , Calhoun and Balcomb ,
和 他的 朋友们 , 卡尔霍恩 和 巴尔科姆 ,

他和他的朋友卡尔霍恩和巴尔科姆

[traɪd] [ænd; ənd] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] ,
Tried and led away to prison ,
尝试 和 引领 离开 到 监狱 ,

受审后被押送入监狱

['prɪz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['rɪvə(r)] .
Prison by the Central River .
监狱 经过 这 中央 河 .

中央河畔的监狱。

['leɪtə(r)] ['henri] [wʌn] [ə; eɪ] " ['pɑːd(ə)n]
Later Henry won a " pardon
之后 亨利 韩元 一个 " 赦免

后来亨利获得了“赦免”。

" [wen] - [twɒz] [faʊnd] [hiː; hi] ['əʊnli] ['æktɪd]
" When ' twas found he only acted
" 什么时候 - 那是 成立 他 仅有的 行动

“当发现真相时，他只是采取了行动。”

[æz; əz] [ə; eɪ] ['helpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]
As a helper in the murder
作为 一个 帮手 在 这 谋杀

作为谋杀案的帮凶

[ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['təʊl,geɪt] ['kiːpə(r)] ,
Of the aged Tollgate Keeper ,
的 这 老年人 收费站 守门员 ,

关于年迈的收费站看守人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['helpləs] ['begə(r)]
And he died a helpless beggar
和 他 死亡 一个 无助 乞丐

他死时是个无助的乞丐。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmɪŋtən] [red] [taʊn] [haʊs] .
In the Farmington red Town House .
在 这 法明顿 红色的 镇 房子 .

在法明顿的红色联排别墅里。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
Thus we find it in the records ,
因此 我们 寻找 它 在 这 记录 ,

因此，我们在记录中找到了它。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lait] [haʊs] ,
Records of the ancient Light House ,
记录 的 这 古老的 光 房子 ,

古代灯塔的记录

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['koʊlbrʊk] ,
Records of the Town of Colebrook ,
记录 的 这 镇 的 科尔布鲁克 ,

科尔布鲁克镇的记录，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] ,
Written by the early settlers ,
书面 经过 这 早期的 定居者 ,

由早期定居者撰写

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvɪŋ] ['məuhɔːks] ;
Telling of the roving Mohawks ;
讲述 的 这 漫游 莫霍克人 ;

讲述流亡的莫霍克人的故事；

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] [ðeɪ] ['bɪldɪd]
Telling of the forts they builded
讲述 的 这 堡垒 他们 已建成

讲述他们建造的堡垒

[fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] - [genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
For protection ' gainst the Indians
为了 保护 - 对抗 这 印度人

为了抵御印第安人的袭击

['evə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Ever hunting in the forests ,
曾经 打猎 在 这 森林 ,

经常在森林里打猎，

['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ,
Fishing in the streams and river ,
钓鱼 在 这 溪流 和 河 ,

在溪流和河流中钓鱼，

['dwelɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]
Dwelling in their summer wigwams
住宅 在 他们的 夏天 印第安圆锥形帐篷

住在他们的夏季帐篷里

[baɪ][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] ,
By the sparkling Colebrook River ,
经过 这 闪闪发光 科尔布鲁克 河 ,

在波光粼粼的科尔布鲁克河畔，

['stɔːrɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][fɜːrz][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .
Storing food and furs for winter .
存储 食物 和 毛皮 为了 冬天 .

储存食物和毛皮以备过冬。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] -
In the homes along the river -
在 这 房屋 沿着 这 河 -

沿河的房屋里——

['piːsf(ə)l] ['fləʊɪŋ] ['koʊlbrʊk] ['rɪvə(r)] —
Peaceful flowing Colebrook River —
和平 流动 科尔布鲁克 河 —

平静流淌的科尔布鲁克河——

['tʃɪldrən] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːriz]
Children listen to the stories
孩子们 听 到 这 故事

孩子们听故事

[ɒv; əv] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [waɪld] [kæts] ,
Of the bears and wolves and wild cats ,
的 这 熊 和 狼 和 荒野 猫 ,

在熊、狼和野猫之中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɒn] [ðə; ði] [medəuz]
And the Mohawks on the meadows
和 这 莫霍克人 在 这 草地

还有草地上的莫霍克人

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
Living in their summer wigwams .
活的 在 他们的 夏天 印第安圆锥形帐篷 .

他们住在夏季的印第安帐篷里。

[sæd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n]
Sad their faces as they listen
伤心 他们的 面孔 作为 他们 听

听着，他们脸上露出悲伤的表情。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [mə'næsə]
To the story of Manassa
到 这 故事 的 马纳萨

玛纳萨的故事

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)]
In his shack against the boulder
在 他的 窝棚 反对 这 巨石

在他靠着巨石的小屋里

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['kɔːrlɪs] ['maʊntən] ,
On the side of Corliss Mountain ,
在 这 边 的 科利斯 山 ,

在科利斯山的一侧，

['drɪŋkɪŋ] ['brændi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
Drinking brandy with his comrades ,
喝 白兰地 和 他的 同志们 ,

他和同伴们一起喝白兰地，

['bælkoʊm] , [kɒb] , [kæl'huːn] [ænd; ənd] - .
Balcomb , Cobb , Calhoun and Calburn .
巴尔科姆 , 科布 , 卡尔霍恩 和 - .

巴尔科姆、科布、卡尔霍恩和卡尔伯恩。

[sæd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n]
Sad their faces as they listen
伤心 他们的 面孔 作为 他们 听

听着，他们脸上露出悲伤的表情。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [mə'næsə]
To the story of Manassa
到 这 故事 的 马纳萨

玛纳萨的故事

['sɪŋɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd] ['gæmbl] , —
Singing , while he drank and gambled , —
歌唱 , 尽管 他 喝 和 赌博 , —

他一边喝酒赌博，一边唱歌——

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] ,
" Have you heard the ancient saying ,
" 有 你 听到 这 古老的 说 ,

你听过这句古老的谚语吗?

[haʊ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
How a dead man tells no stories ,
如何 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ,

死人怎么会讲故事呢?

[telz] [nəʊ] ['stɔːriz] , [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ,
Tells no stories , tells no stories ,
讲述 不 故事 , 讲述 不 故事 ,

它不讲故事，它不讲故事。

[haʊ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [telz] [nəʊ] ['stɔːriz] ?
How a dead man tells no stories ?
如何 一个 死的 男人 讲述 不 故事 ?

死人怎么会讲故事呢?

" [sæd][ðeə(r)]['feɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n]
" Sad their faces as they listen
" 伤心 他们的 面孔 作为 他们 听

他们听着，脸上露出悲伤的表情

[tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)]
To the story of the murder
到 这 故事 的 这 谋杀

关于这起谋杀案的故事

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['təʊlˌgeɪt] ['kiːpə(r)] ,
Of the aged Tollgate Keeper ,
的 这 老年人 收费站 守门员 ,

关于年迈的收费站看守人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(Legend of Barkhamsted Light House A Tale)

第5/6页

-	[waɪt]	[ɒv; əv]	['koʊlbrʊk]	['rɪvə(r)]	,
Barnice	**White**	**of**	**Colebrook**	**River**	**,**
-	白色的	的	科尔布鲁克	河	,

科尔布鲁克河的巴尼斯·怀特

[ɒn]	[ðæt]	['fɪəf(ə)l]	[naɪt]	[ɒv; əv]	['hɒrə(r)]	,
On	**that**	**fearful**	**night**	**of**	**horror**	**,**
在	那	可怕	夜晚	的	恐怖	,

在那个恐怖的夜晚，

[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	['fɪfti]	.
In	**the**	**year**	**of**	**eighteen**	**fifty**	**.**
在	这	年	的	十八	五十	.

一八五十年。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skuːl]	[æt; ət]	['koʊlbrʊk]	['rɪvə(r)]	,
To	**the**	**school**	**at**	**Colebrook**	**River**	**,**
到	这	学校	在	科尔布鲁克	河	,

前往科尔布鲁克河畔的学校，

[weə(r)]	[ðə; ði]	['hæpi]	['tʃɪldrən]	['gæðə(r)]	,
Where	**the**	**happy**	**children**	**gather**	**,**
在哪里	这	快乐的	孩子们	收集	,

孩子们快乐聚集的地方，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[j'iəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['rəʊlɪŋ]	['ɒnwəd]	,
As	**the**	**years**	**are**	**rolling**	**onward**	**,**
作为	这	年	是	滚动	向前	,

岁月流逝，

['deɪli]	-	[waɪts]	[dɪ'sendənts]
Daily	**Barnice**	**White's**	**descendants**
日常的	-	怀特	后代

戴利·巴尼斯·怀特的后代

[kʌm]	[tuː; tə]	['stʌdi]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,
Come	**to**	**study**	**with**	**the**	**others**	**,**
来	到	学习	和	这	其他的	,

来和大家一起学习吧。

['evə(r)]	['driːmɪŋ]	,	['lʊkɪŋ]	['bækwəd]
Ever	**dreaming**	**,**	**looking**	**backward**
曾经	做梦	,	寻找	落后

总是怀揣梦想，总是回首往事

[tuː; tə]	[ðæt]	['ɔːf(ə)l]	[naɪt]	[ɒv; əv]	['hɒrə(r)]	.
To	**that**	**awful**	**night**	**of**	**horror**	**.**
到	那	可怕	夜晚	的	恐怖	.

致那个可怕的恐怖之夜。

[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['koʊlbrʊk]	['rɪvə(r)]	,
Up	**and**	**down**	**the**	**Colebrook**	**River**	**,**
向上	和	向下	这	科尔布鲁克	河	,

沿着科尔布鲁克河上下游

[ɪn][ðə; ði] ['həumsted] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
In the homesteads of the people ,
在 这 家园 的 这 人们 ,

在人们的家园里，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪl] - [saɪdz] ,
And across the wooded hill - sides ,
和 穿过 这 树木繁茂的 爬坡道 - 侧面 ,

越过树木繁茂的山坡，

[weə(r)] [ðeɪ] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Where they labor in the forests ,
在哪里 他们 劳动 在 这 森林 ,

他们在森林里劳作的地方，

[stɪl] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] ['liŋgəz]
Still this ancient story lingers
仍然 这 古老的 故事 徘徊不去

这个古老的故事至今仍流传着。

[laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Like a mist upon the river ,
喜欢 一个 薄雾 之上 这 河 ,

如同河面上的薄雾，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] . - .
Like a shadow on the mountain . 42 .
喜欢 一个 阴影 在 这 山 . - .

就像山上的影子。42.

[deθ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
DEATH OF ELIZABETH .
死亡 的 伊丽莎白 .

伊丽莎白之死。

[ðə; ði]['kæbɪn] [həʊm] [wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,
The cabin home was bare and cold ,
这 舱 家 曾是 裸 和 寒冷的 ,

小木屋空荡荡的，而且很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['haʊlɪŋ] ,
And the winter winds were howling ,
和 这 冬天 风 是 嚎叫 ,

凛冽的寒风呼啸而过。

[wen] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔːl] [sɪk] [ænd; ənd][əʊld] ,
When Elizabeth , all sick and old ,
什么时候 伊丽莎白 , 全部生病的 和 老的 ,

当伊丽莎白年老体弱时，

[daɪd] [æt; ət] [naɪt] , [ə'ləʊn] [ɪn] ['dɑːknəs] .
Died at night , alone in darkness .
死亡 在 夜晚 , 独自的 在 黑暗 .

夜里独自死于黑暗中。

[fjuː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Few the people on the hill - side ,
很少 这 人们 在 这 爬坡道 - 边 ,

山坡上人寥寥无几，

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] ['rəʊlɪŋ] ['ɒnwəd] ,
As the years went rolling onward ,
作为 这 年 去 滚动 向前 ,

岁月流逝，

[jet] , [ɪ'lɪzəbəθ] [stɪl] ['lɪŋgəd]
Yet , Elizabeth still lingered
然而 , 伊丽莎白 仍然 徘徊不去

然而，伊丽莎白仍然徘徊不去。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ['kæbɪn] ,
In the ancient Chaugham cabin ,
在 这 古老的 - 舱 ,

在古老的乔格姆小屋里，

[sɔː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] ,
Saw the village growing smaller ,
锯 这 村庄 生长 较小的 ,

眼看着村庄渐渐变小，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
For the people were departing .
为了 这 人们 是 离开 .

因为人们要离开了。

[sɔː] [dɪ'zɜːtɪd] ['kæbinz] ['fɔːlɪŋ] ,
Saw deserted cabins falling ,
锯 荒凉的 小木屋 坠落 ,

看到废弃的小屋倒塌，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn]
And the growing desolation
和 这 生长 荒凉

以及日益加剧的荒凉

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] .
On the side of Ragged Mountain .
在 这 边 的 破烂不堪 山 .

在拉格德山的一侧。

[fjuː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Few the people in the village ,
很少 这 人们 在 这 村庄 ,

村里人寥寥无几，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
In the little Indian village ,
在 这 小的 印度 村庄 ,

在那个印度小村庄里，

['faʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli]['peərənts] ,
Founded by her kindly parents ,
创立 经过 她 亲切地 父母 ,

由她善良的父母创立，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˌsev(ə)n'tiːn] ['fɔːti] .
In the year of seventeen forty .
在 这 年 的 十七 四十 .

一七四十年。

[stɪl] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['maʊntən] ['kæbɪn]
Still this ancient mountain cabin
仍然 这 古老的 山 舱

这座古老的山间小屋依然屹立不倒。

['ʃeltəd] - ['ləʊnli] ['dɔːtə(r)] .
Sheltered Chaugham's lonely daughter .
避难所 - 孤独 女儿 .

庇护了乔格姆孤独的女儿。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðɪs] ['ʃeltə(r)]
For a hundred years this shelter
为了 一个 百 年 这 庇护所

一百年来，这个避难所

[stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
Stood against the storms of winter
站立 反对 这 暴风雨 的 冬天

挺过冬季风暴

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltri] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
And the sultry heat of summer .
和 这 闷热 热 的 夏天 .

还有盛夏的闷热。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðɪs] ['ʃeltə(r)]
For a hundred years this shelter
为了 一个 百 年 这 庇护所

一百年来，这个避难所

[stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [tʌŋksɪs]
Stood beside the rolling Tunxis
站立 旁 这 滚动 图恩西斯

站在滚动的通西斯旁边

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [vjuː] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
And was viewed by many people .
和 曾是 已查看 经过 许多 人们 .

很多人都看过。

[kəʊld][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
Cold the cabin in the winter ,
寒冷的 这 舱 在 这 冬天 ,

冬天，小屋很冷。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
For the winds were whistling through it .
为了 这 风 是 吹口哨 通过 它 .

因为风在里面呼啸而过。

[dæmp][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Damp the cabin in the summer ,
潮湿 这 舱 在 这 夏天 ,

夏天要把小屋弄湿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] [let][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
For the roof let in the water ,
为了 这 屋顶 让 在 这 水 ,

屋顶漏水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [flɔː(r)][hæd; həd]['set(ə)ld] ,
And the ancient floor had settled ,
和 这 古老的 地面 有 定居 ,

古老的地面已经沉降了。

[jet] [ɪ'lɪzəbəθ] [stɪl] ['lɪŋgəd]
Yet Elizabeth still lingered
然而 伊丽莎白 仍然 徘徊不去

然而，伊丽莎白仍然徘徊不去。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪki] ['maʊntən] ['kæbɪn] ,
In the shaky mountain cabin ,
在 这 摇晃 山 舱 ,

在摇摇欲坠的山间小屋里，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ʃeltə(r)] .
For she had no other shelter .
为了 她 有 不 其他 庇护所 .

因为她没有其他栖身之所。

['kɑːmli] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
Calmly watching as the seasons ,
平静地 观看 作为 这 季节 ,

平静地看着四季更迭，

[keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Came and went across the hill - side ,
来 和 去 穿过 这 爬坡道 - 边 ,

他来来往往，穿过山坡。

[hɪə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'zaɪdɪd] ,
Here Elizabeth resided ,
这里 伊丽莎白 居住地 ,

伊丽莎白曾居住于此。

['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] ['kæbɪn] ,
Caring for the mountain cabin ,
关怀 为了 这 山 舱 ,

照料山间小屋，

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd]
Since her parents had departed
自从 她 父母 有 已离开

自从她的父母离开后

[tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ;
To the Land of the Hereafter ;
到 这 土地 的 这 此后 ;

前往来世之地；

['deɪli] ['mendɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['kʊkɪŋ] ,
Daily mending , sewing , cooking ,
日常的 修补 , 缝纫 , 烹饪 ,

日常修补、缝纫、烹饪

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

- [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪti] —
' Till she reached the age of eighty —
- 直到 她 达到 这 年龄 的 八十 —

直到她八十岁——

[daɪd] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
Died in eighteen four and fifty ,
死亡 在 十八 四 和 五十 ,

卒于1845年

[daɪd] [æt; ət] ['eɪti] , [stɪl] [ˌʌn'mærid] ,
Died at eighty , still unmarried ,
死亡 在 八十 , 仍然 未婚 ,

享年八十岁，终身未婚。

[daɪd] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] ['dɑːknəs] ,
Died alone at night in darkness ,
死亡 独自的 在 夜晚 在 黑暗 ,

独自一人在夜色中死去，

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɪnd][wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] ,
When the winter wind was howling ,
什么时候 这 冬天 风 曾是 嚎叫 ,

当冬日的寒风呼啸而过时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [jɑːd] ,
And was buried in the grave yard ,
和 曾是 埋葬 在 这 严重 院子 ,

并被埋葬在墓地里。

['saʊθwəd] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['greɪvjɑːd] ,
Southward in the lonely graveyard ,
向南 在 这 孤独 墓地 ,

向南，在寂静的墓园里，

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] . - .
On the side of Ragged Mountain . 43 .
在 这 边 的 破烂不堪 山 . - .

在拉格德山的一侧。43.

['mɑːliz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [endid] .
MOLLY'S LIFE AND WORK ARE ENDED .
莫莉的 生活 和 工作 是 结束 .

莫莉的生命和事业都结束了。

[naʊ] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [j'ɪəz] ,
Now forward through the years ,
现在 向前 通过 这 年 ,

如今时光荏苒，岁月如梭。

['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'sendənts]
Ever more and more descendants
曾经 更多的 和 更多的 后代

后代越来越多

[ɑː(r); ə(r)] [tɔil] [mɪdst] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] ,
Are toiling midst hopes and fears ,
是 辛勤劳作 中间 希望 和 恐惧 ,

在希望与恐惧中辛勤劳作

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [m'ɪliənz] .
Mingling with the nation's millions .
混杂 和 这 国家的 百万 .

与全国数百万民众交流互动。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɛlwɛl] ['mærid] ['tildə] ,
Joseph Elwell married Tilda ,
约瑟夫 埃尔韦尔 已婚 蒂尔达 ,

约瑟夫·埃尔韦尔与蒂尔达结婚了，

['dɔːtə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] ['pɒli] ['wɪlsn]
Daughter born to Polly Wilson
女儿 出生 到 波莉 威尔逊

波莉·威尔逊的女儿

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['wɪljəm] ['wɪlsn] ,
And her husband , William Wilson ,
和 她 丈夫 , 威廉 威尔逊 ,

还有她的丈夫，威廉·威尔逊

[dwelt] [ɒn] ['bɜːrlɪŋtənz] [feə(r)] [hɪl] - [saɪd]
Dwelt on Burlington's fair hill - side
居住 在 伯灵顿的 公平的 爬坡道 - 边

居住在伯灵顿美丽的山坡上

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɒrɪst] ['kæbɪn] ,
In a little forest cabin ,
在 一个 小的 森林 舱 ，

在森林里的小木屋里，

['meɪkɪŋ] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Making baskets for the people ,
制作 篮子 为了 这 人们 ，

为人们编织篮子，

[səʊld][ðem; ðəm]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] —
Sold them often in the village —
卖 他们 经常 在 这 村庄 —

经常在村子里卖——

['kɒlɪnzˌvɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Collinsville beside the river .
科林斯维尔 旁 这 河 .

科林斯维尔位于河边。

['meni] [dɒgz] , [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ,
Many dogs , awake and watching ,
许多 狗 ， 醒 和 观看 ，

许多狗醒着，正在观看。

['gɑːdɪd] [wel] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɛlwɛl] ,
Guarded well the home of Elwell ,
守卫 出色地 这 家 的 埃尔韦尔 ，

埃尔韦尔的家戒备森严，

[θruː] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
Through the daytime and the night time ,
通过 这 白天 和 这 夜晚 时间 ，

无论白天还是黑夜，

[w'ɔːdɪŋ] [ɒf] [in'truːd] ['strendʒər] .
Warding off intruding strangers .
守卫 离开 入侵 陌生人 .

阻止陌生人闯入。

['tildə] , [vɜːst] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [p'aʊəz] ,
Tilda , versed in healing powers ,
蒂尔达 ， 精通 在 康复 权力 ，

蒂尔达精通治愈能力，

[faʊnd] [ɪn] ['meni] [plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Found in many plants and flowers ,
成立 在 许多 植物 和 花朵 ，

存在于许多植物和花卉中

[helpt] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
Helped to cure the sick and wounded ,
帮助 到 治愈 这 生病的 和 受伤 ，

帮助治疗病人和伤员，

[brɔːt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['eɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Brought relief to ailing people .
带来 宽慰 到 生病 人们 .

为患病的人们带来了慰藉。

['tɪldəz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , ['juːnɪs] ,
Tilda's younger sister , Eunice ,
蒂尔达的 年轻 姐姐 ， 尤妮斯 ，

蒂尔达的妹妹尤妮丝

['mærid] ['θrɪfti] ['fɑːmə(r)] ['wɔːnə] ,
Married thrifty farmer Warner ,
已婚 节俭 农民 华纳 ,

嫁给了节俭的农民华纳，

[lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
Lived a useful life of service ,
居住地 一个 有用 生活 的 服务 ,

度过了充实而有意义的一生，为他人服务。

['rɪərɪŋ] ['stɜːdi] , ['hæpi] ['tʃɪldrən] ,
Rearing sturdy , happy children ,
饲养 结实的 , 快乐的 孩子们 ,

培养健康快乐的孩子

[nəʊn] [ɪn] ['bɜːlɪŋtən] [ænd; ənd]['kæntɒn] .
Known in Burlington and Canton .
已知 在 伯灵顿 和 广州 .

在伯灵顿和坎顿地区都很有名。

[ðʌs] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l]
Thus the story of these people
因此 这 故事 的 这些 人们

这就是这些人的故事。

['kæriz] [ɒn][tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
Carries on to generations
携带 在 到 几代人

代代相传

[jet] [ˌʌn'bɔːn] — [æn; ən] ['endləs] ['stɔːri] .
Yet unborn — an endless story .
然而 未出生的 — 一个 无尽的 故事 .

尚未出生——一个永无止境的故事。

['endləs] [ɪz][ðə; ði] [lait] [haʊs] ['stɔːri] ,
Endless is the Light House story ,
无尽的 是 这 光 房子 故事 ,

《无尽》是灯塔的故事。

[ɔːl][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
All the lives of all the children ,
全部 这 生活 的 全部 这 孩子们 ,

所有孩子的生命，

[ɔːl] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] ,
All adventures and achievements ,
全部 冒险 和 成就 ,

所有的冒险和成就，

[tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
To the eighth great generation -
到 这 第八 伟大的 一代 -

致第八代伟人

['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] —
Others coming in the future —
其他的 未来 在 这 未来 —

未来还会有其他的——

[ɔːl][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['sɜːvɪs]
All their names and all their service
全部 他们的 姓名 和 全部 他们的 服务

他们的所有姓名和所有服务

[ɪn][ðeə(r)] ['meni] ['fiːldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
In their many fields of labor ,
在 他们的 许多 字段 的 劳动 ,

在他们的众多劳动领域中，

[səʊ][wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
So we leave it to the future ,
所以 我们 离开 它 到 这 未来 ,

所以，我们把它留给未来吧。

[waɪl] [ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l]
While the legends of this people
尽管 这 传说 的 这 人们

虽然这个民族的传说流传甚广

[spred] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ,
Spread the fame of fair Barkhamsted ,
传播 这 名声 的 公平的 巴克汉斯特德 ,

广为传扬巴克汉斯特德的美名，

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['neɪʃənz] ['bɔːdəz] ,
Far beyond our nation's borders ,
远的 超过 我们的 国家的 边界 ,

远远超出我们国家的国界，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
And the Light House on the hill - side
和 这 光 房子 在 这 爬坡道 - 边

还有山坡上的灯塔

[stændz][sɪ'kjʊə(r)][ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd]['stɔːri] .
Stands secure in song and story .
站立 安全的 在 歌曲 和 故事 .

在歌曲和故事中屹立不倒。

['evə(r)] ['ɒnwəd] [stɪl] [ðeɪ] ['træv(ə)l] ,
Ever onward still they travel ,
曾经 向前 仍然 他们 旅行 ,

他们继续前行，

['fɑːðə(r)] , [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] ['mɑːrtʃɪŋ] ,
Father , son and grandson marching ,
父亲 , 儿子 和 孙子 行军 ,

父亲、儿子和孙子一起行进，

[ˌdʒenə'reɪʃnz] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Generations pressing forward ,
几代人 紧迫 向前 ,

一代又一代人奋勇向前

[daʊn] [ðə; ði]['vɪstə][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Down the vista of the ages .
向下 这 景色 的 这 年龄 .

俯瞰历史长河。

['mɒli] ['bɑːbə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz] - —
Molly Barber and James Chaugham —
莫莉 理发师 和 詹姆斯 - —

莫莉·巴伯和詹姆斯·乔汉姆——

[ded] [ænd; ənd] ['berid] — [gɒn] [fər'evə(r)] :
Dead and buried — gone forever :
死的 和 埋葬 — 已消失 永远 :

已死，已埋葬——永远消失了：

['skætəd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] .
Scattered now are their descendants .
疏散 现在 是 他们的 后代 .

他们的后代如今四散各地。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wʊdˌbɛri]
Some are in the Town of Woodbury
一些 是 在 这 镇 的 伍德伯里

有些位于伍德伯里镇。

['bɪzi] ['dɪgɪŋ] [greɪvz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ;
Busy digging graves and hunting ;
忙碌的 挖掘 坟墓 和 打猎 ;

忙着挖坟和打猎；

[sʌm; səm] [ɪn] ['rɪvərtən] [ænd; ənd] ['koʊlbrʊk] ,
Some in Riverton and Colebrook ,
一些 在 里弗顿 和 科尔布鲁克 ,

里弗顿和科尔布鲁克的一些居民，

[sʌm; səm] [ɪn] [ˌhɑːr'wɪntən] [ænd; ənd] ['wɪnstɪd] ,
Some in Harwinton and Winsted ,
一些 在 哈温顿 和 温斯特德 ,

哈温顿和温斯特德的一些居民，

[sʌm; səm] [ɪn] ['mɪʃɪgən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .
Some in Michigan are living .
一些 在 密歇根州 是 活的 .

密歇根州有些人还活着。

[sʌm; səm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [fɔːt] [wɪð] ['ɒnə(r)]
Some there are who fought with honor
一些 那里 是 WHO 战斗 和 荣誉

有些人曾光荣地战斗过。

[θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [swet] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]
Through the heat and sweat of summer
通过 这 热 和 汗 的 夏天

夏日的酷暑和汗水

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [kəʊld] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
And the wind and cold of winter
和 这 风 和 寒冷的 的 冬天

还有冬天的寒风

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm]
In the Civil War for freedom
在 这 民用 战争 为了 自由

在争取自由的内战中

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔil] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
Of the toiling colored people .
的 这 辛勤劳作 有色 人们 .

辛勤劳作的有色人种。

['ʌðə(r)z] ['leɪtə(r)] - [genst] [ðə; ði] ['æksɪs] ,
Others later ' gainst the Axis ,
其他的 之后 - 对抗 这 轴 ,

后来其他人则反对轴心国。

[fɔːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['bɔːdəz] ,
Fought beyond the nation's borders ,
战斗 超过 这 国家的 边界 ,

在国界之外作战，

[wɜːld] [wɔː(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [wɜːld] [wɔː(r)] ['sekənd] ;
World War First and World War Second ;
世界 战争 第一的 和 世界 战争 第二 ;

第一次世界大战和第二次世界大战;

['sʌfəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dedli] ['bæt(ə)lz] ,
Suffered in the deadly battles ,
遭受 在 这 致命 战斗 ,

在惨烈的战斗中遭受苦难,

[ɒn] [ðə; ði] ['sændi] [djuːnz] [ɒv; əv] ['tjuːnɪs] ,
On the sandy dunes of Tunis ,
在 这 沙 沙丘 的 突尼斯 ,

在突尼斯的沙丘上,

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] ,
On the plains of Central Europe ,
在 这 平原 的 中央 欧洲 ,

在中欧平原上,

[ɒn] [pə'sɪfɪks] ['sʌltri] ['aɪlənds] ;
On Pacific's sultry islands ;
在 太平洋的 闷热 岛屿 ;

在太平洋闷热的岛屿上;

[geɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)]
Gave their lives for peace and order
给予 他们的 生活 为了 和平 和 命令

他们为和平与秩序献出了生命。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊli] ,
And the things they thought were holy ,
和 这 事物 他们 想法 是 圣 ,

而他们认为神圣的那些东西,

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['mɒli] ,
Even as their mother , Molly ,
甚至 作为 他们的 母亲 , 莫莉 ,

即使是他们的母亲莫莉,

['sækrɪfaɪst] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] ,
Sacrificed her life for honor ,
牺牲 她 生活 为了 荣誉 ,

她为荣誉献出了生命。

[ɪn] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['maʊntən] ['kæbɪn] .
In a Ragged Mountain cabin .
在 一个 破烂不堪 山 舱 .

在拉格德山的一间小木屋里。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ['kæbɪn] ,
Coming from the hill - side cabin ,
未来 从 这 爬坡道 - 边 舱 ,

从山坡上的小屋里走出来,

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧,

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] ,
In the town of fair Barkhamsted ,
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 ,

在美丽的巴克汉斯特德镇,

[baɪ][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)]
By the rolling Tunxis River
经过 这 滚动 图恩西斯 河

在蜿蜒的通西斯河畔

[ˌdʒenə'reɪʃnz] ['spiːdɪŋ] ['ɒnwəd]
Generations speeding onward
几代人 超速 向前

一代又一代人飞速前进

[ɪn][æn; ən]['evə(r)] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
In an ever widening circle ,
在 一个 曾经 扩大 圆圈 ,

在一个不断扩大的圆圈中，

['kæri] [fɑː(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] -
Carry far the blood of Chaugham
携带 远的 这 血 的 -

让乔甘的鲜血流淌到远方

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spaʊs] , [breɪv] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
And his spouse , brave Molly Barber ,
和 他的 配偶 , 勇敢的 莫莉 理发师 ,

还有他勇敢的妻子莫莉·巴伯

[daʊn] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪð] ['ædəmz] , [ˌhɒbsən] ,
Down the years with Adams , Hobson ,
向下 这 年 和 亚当斯 , 霍布森 ,

多年来，亚当斯、霍布森……

['dʒæklɪn] , ['lɒrəns] , ['bɑːbə(r)] , ['ɛlwɛl] ,
Jacklin , Lawrence , Barber , Elwell ,
杰克琳 , 劳伦斯 , 理发师 , 埃尔韦尔 ,

杰克林、劳伦斯、巴伯、埃尔韦尔

['webstə(r)] , ['dəʊti] , ['beri] , ['kɒkrən] ,
Webster , Doty , Berry , Cockran ,
韦伯斯特 , 多蒂 , 浆果 , 考克兰 ,

韦伯斯特、多蒂、贝里、科克伦

[ænd; ənd][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [jet] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
And the thousands yet to follow .
和 这 数千 然而 到 跟随 .

还有成千上万的人即将步其后尘。

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [stɪl] [ðeɪ] ['dʒɜːni] ,
Through the ages still they journey ,
通过 这 年龄 仍然 他们 旅行 ,

历经岁月，他们仍在前行。

['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'sendənts] ,
Ever more and more descendants ,
曾经 更多的 和 更多的 后代 ,

后代越来越多，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['rægɪd] ['maʊntən] ['kæbɪn] ,
From that Ragged Mountain cabin ,
从 那 破烂不堪 山 舱 ,

从拉格德山的小屋出发，

[həʊm] [ɒv; əv] ['fɪələs] ['mɒli] ['bɑːbə(r)]
Home of fearless Molly Barber
家 的 无畏 莫莉 理发师

无畏的莫莉·巴伯的家

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - .
And her spouse , the Honest Chaugham .
和 她 配偶 , 这 诚实的 - .

还有她的丈夫，诚实的乔汉姆。

['ɒnwəd] [naʊ] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['ɒnwəd]
Onward now , and ever onward
向前 现在 , 和 曾经 向前

现在继续前进，永远前进

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [gəʊ] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
Shall they go , all through the ages
将 他们 去 , 全部 通过 这 年龄

他们将走向何方，穿越万物?

[tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnətiz] [lɑ:st] ['bɔ:dəz] —
To Eternity's last borders —
到 永恒的 最后的 边界 —

直至永恒的尽头——

[sent] [baɪ]['pi:tə(r)] ['ba:bəz] ['æŋgə(r)]
Sent by Peter Barber's anger
发送 经过 彼得 理发师 愤怒

彼得·巴伯的愤怒所致

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
And his daughter's resolution .
和 他的 女儿的 解决 .

以及他女儿的决心。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]
Had she yielded to her father
有 她 产生 到 她 父亲

她是否向父亲屈服了?

['ʌðə(r)] [səʊlz] [wʊd] ['dʒɜ:ni] ['ɒnwəd] ,
Other souls would journey onward ,
其他 灵魂 会 旅行 向前 ,

其他灵魂将继续前行，

[hu:] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][dʒʌdʒ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ? - .
Who is there to judge between them ? 44 .
WHO 是 那里 到 法官 之间 他们 ? - .

谁来评判他们之间的事情呢? 44.

[gɒn] [ðə; ði] ['kæbinz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
GONE THE CABINS FROM THE HILL - SIDE .
已消失 这 小木屋 从 这 爬坡道 - 边 .

山坡上的小木屋消失了。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['lɪliz] ['blu:mɪŋ] [ðeə(r)]
The tiger lilies blooming there
这 老虎 百合花 盛开 那里

那里盛开着虎百合。

[sɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
Sing of ancient habitation ,
唱歌 的 古老的 居住地 ,

歌颂古老的居所，

[ænd; ənd]['laɪləks] - ['freɪgrəns] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]
And lilacs ' fragrance on the air
和 丁香 - 香味 在 这 空气

空气中弥漫着紫丁香的香气

[briːð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['setləz] .
Breathes a song of early settlers .
呼吸 一个 歌曲 的 早期的 定居者 .

吟唱着早期移民的歌谣。

[gɒn] [ðə; ði]['kæbinz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Gone the cabins from the hill - side ,
已消失 这 小木屋 从 这 爬坡道 - 边 ,

山坡上的小木屋不见了，

['frendli] [laɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['twɪŋk(ə)l]
Friendly lights no longer twinkle
友好的 灯 不 更长 闪烁

友好的灯光不再闪烁

[θruː] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][fɒks][ænd; ənd]['biːvə(r)] .
Through the skins of fox and beaver .
通过 这 皮肤 的 狐狸 和 海狸 .

透过狐狸和海狸的皮。

" [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
" On the side of Ragged Mountain ,
" 在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

"在拉格德山的一侧，

[ɪn][sʌm; səm] ['krevɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] ,
In some crevice of the ledges ,
在 一些 裂缝 的 这 壁架 ,

在岩架的某个缝隙里，

[ɪn][sʌm; səm] ['ʃeɪdi] , ['sændi] ['hɒləʊ] ,
In some shady , sandy hollow ,
在 一些 阴凉 , 沙 空洞的 ,

在某个阴凉的沙质洼地里，

[ɪz][æn; ən][əʊld] [siː] ['kæptɪnz] ['treʒə(r)] .
Is an old sea captain's treasure .
是 一个 老的 海 船长的 宝藏 .

这是一位老船长的宝藏。

" [ðɪs] [ə; eɪ]['ledʒənd] ['laʊdli] ['wɪspərz] ,
" This a legend loudly whispers ,
" 这 一个 传奇 高声 低语 ,

"这是一个传说在低语，响亮地诉说着:"

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] —
While the people tell the story —
尽管 这 人们 告诉 这 故事 —

当人们讲述这个故事时——

['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [siː] ['kæptɪn] ,
Story of an old sea captain ,
故事 的 一个 老的 海 队长 ,

一位老船长的故事

['spæniʃ] [frend] [ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)] ,
Spanish friend of Chaugham's father ,
西班牙语 朋友 的 - 父亲 ,

乔格姆父亲的西班牙朋友

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] [blɒk] ['aɪlənd] .
From the confines of Block Island .
从 这 限制 的 堵塞 岛 .

从布洛克岛的边界之外。

[ɒft] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] - ,
Oft he came to visit Chaugham ,
经常 他 来了 到 访问 - ,
他经常来拜访乔汉姆，

['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] ['gəʊldən] ['treʒə(r)] ,
Loaded down with golden treasure ,
已加载 向下 和 金的 宝藏 ,
满载黄金宝藏，

['ɒf(ə)n] [steɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] ,
Often staid a week and longer ,
经常 稳重 一个 星期 和 更长 ,
通常停留一周或更长时间，

[tɔ:kt] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
Talked of treasure ships and righting ,
谈话 的 宝藏 船舶 和 纠正 ,
谈到了藏宝船和扶正船体，

[ʃɪp] [tu:; tə] [ʃɪp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['biləu] .
Ship to ship upon the billows .
船 到 船 之上 这 波澜 .
船只在波涛上相向而行。

[ɒft] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] - ,
Oft he came to visit Chaugham ,
经常 他 来了 到 访问 - ,
他经常来拜访乔汉姆，

['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] ['treʒə(r)] ,
Loaded down with treasure ,
已加载 向下 和 宝藏 ,
满载宝藏，

[bʌt; bət] [dɪ'pɑ:tɪd] ['empti] ['hændɪd] .
But departed empty handed .
但 已离开 空的 递交 .
但他却空手而归。

[θru:] [ðə; ði] [j'iəz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['hʌntəz]
Through the years the treasure hunters
通过 这 年 这 宝藏 猎人
多年来，寻宝者们

[sɜ:tʃ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
Search the side of Ragged Mountain ,
搜索 这 边 的 破烂不堪 山 ,
搜索拉格德山的山坡，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - ['kæbɪn] ,
Near the site of Chaugham's cabin ,
靠近 这 地点 的 - 舱 ,
在乔格姆小屋遗址附近，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [si:] ['kæptɪnz] ['mʌni] .
For the old sea captain's money .
为了 这 老的 海 船长的 钱 .
为了那位老船长的钱。

[ɔ:l] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪvjɑ:d]
All the hill - side and the graveyard
全部 这 爬坡道 - 边 和 这 墓地
整个山坡和墓地

[hæv; həv] [biːn] [speɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ,
Have been spaded and examined ,
有 到过 铲子 和 检查 ,

已经过铲平和检查，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feɪbld] ['fɔːtʃuːn] ,
Searching for this fabled fortune ,
搜索 为了 这 传说中的 财富 ,

寻找这笔传说中的财富，

[ɪn][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] [rɪ'pɔːtɪd] ,
In a pot of gold reported ,
在 一个 锅 的 金子 据报道 ,

据报道，在一个装满金子的罐子里，

['berid] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] .
Buried on the lonely mountain .
埋葬 在 这 孤独 山 .

埋葬在孤山之上。

[θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['hʌntəz]
Through the years the treasure hunters
通过 这 年 这 宝藏 猎人

多年来，寻宝者们

[sɜːtʃ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
Search the side of Ragged Mountain ,
搜索 这 边 的 破烂不堪 山 ,

搜索拉格德山的山坡，

['sɜːtʃɪŋ] , ['sɜːtʃɪŋ] , ['nevə(r)]['faɪndɪŋ] —
Searching , searching , never finding —
搜索 , 搜索 , 绝不 寻找 —

寻找，寻找，却始终找不到——

[stɪl] ['ðer] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
Still they're searching for the treasure ,
仍然 它们是 搜索 为了 这 宝藏 ,

他们仍在寻找宝藏。

['berid] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .
Buried on the mountain - side .
埋葬 在 这 山 - 边 .

埋在山坡上。

['or] [ðɪs] [waɪld][rəʊ'mæntɪk] [hɪl] - [saɪd]
O'er this wild romantic hill - side
超过 这 荒野 浪漫的 爬坡道 - 边

在这片狂野浪漫的山坡上

['waɪldli] [bləʊ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Wildly blow the winds of winter ,
疯狂地 吹 这 风 的 冬天 ,

凛冽的寒风呼啸而过。

['sɒftli] [saɪ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['zefə(r)] ;
Softly sigh the summer zephyrs ;
轻轻 叹 这 夏天 微风 ;

夏日微风轻轻叹息；

[sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] [siːm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Sad and lonely seems the forest ,
伤心 和 孤独 似乎 这 森林 ,

森林显得悲伤而孤独。

['wɒtʃɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['empti] ['seləz] .
Watching o'er the empty cellars .
观看 超过 这 空的 地窖 .

眺望着空荡荡的地窖。

[ɒn] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
On a boulder by the roadside ,
在 一个 巨石 经过 这 路边 ,

在路边的一块巨石上，

[ɪz] [ə; eɪ] [wɔːn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['telɪŋ]
Is a worn inscription telling
是 一个 磨损 题词 讲述

一段磨损的铭文是否在诉说着什么

['briːfli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒ] .
Briefly of the ancient village .
简要地 的 这 古老的 村庄 .

简要介绍一下这个古老的村庄。

['evə(r)] ['fləʊɪŋ] , ['waɪndɪŋ] ['saʊθwəd] ,
Ever flowing , winding southward ,
曾经 流动 , 绕线 向南 ,

永不停息，蜿蜒向南，

[stɪl] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ['rɪvə(r)] ['məːməz]
Still the Tunxis River murmurs
仍然 这 图恩西斯 河 低语

屯西斯河依旧潺潺流水

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
Of the Light House on the hill - side
的 这 光 房子 在 这 爬坡道 - 边

山坡上的灯塔

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
And the people of the village .
和 这 人们 的 这 村庄 .

还有村里的村民。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
Standing there beside the river
常设 那里 旁 这 河

站在河边

['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] ,
Echoes of the past come floating ,
回声 的 这 过去的 来 漂浮的 ,

往昔的回声飘荡而来，

[ɒn] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['briːzɪz] ['fləʊtɪŋ] ,
On the sighing breezes floating ,
在 这 叹息 微风 漂浮的 ,

在轻柔飘荡的微风中，

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [haʊs] ['piːp(ə)l] ,
Voices of the Light House people ,
声音 的 这 光 房子 人们 ,

灯塔之声

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] ['ʃædəʊz] ,
From the lonely mountain shadows ,
从 这 孤独 山 阴影 ,

从孤寂的山影中，

[həʊm] [ɒv; əv] ['eɪdʒləs] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] .
Home of ageless Molly Barber .
家 的 永葆青春 莫莉 理发师 .

不老女神莫莉·巴伯的故乡。

['taɪgə(r)] ['lɪliz] ['blɒsəm] ['jɪəli] ,
Tiger lilies blossom yearly ,
老虎 百合花 开花 每年 ,

虎百合每年都会开花，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['ʃæləʊ] , ['empti] ['seləz] ,
Near the shallow , empty cellars ,
靠近 这 浅的 , 空的 地窖 ,

在浅而空的地下室附近，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['laɪlək]
Here and there a lonely lilac
这里 和 那里 一个 孤独 紫丁香

这里那里，零星散落着一株孤零零的丁香花

['flaʊəz] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,
Flowers gaily in the spring time ,
花朵 兴高采烈地 在 这 春天 时间 ,

春天里鲜花盛开，

[swiːt] [rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
Sweet reminder of the people
甜的 提醒 的 这 人们

甜蜜的回忆，人们

[wʌns] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Once residing in the village .
一次 居住 在 这 村庄 .

曾经居住在这个村庄。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['væli]
Here and there throughout the valley
这里 和 那里 自始至终 这 谷

山谷各处

['piːp(ə)l] [seɪ] , " [ðə; ði]['laɪləks] ['grəʊɪŋ]
People say , " The lilacs growing
人们 说 , " 这 丁香 生长

人们说："丁香花正在生长

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ]
Strong and hardy by my window
强的 和 耐寒的 经过 我的 窗户

窗边，它强壮而健壮。

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪləks]
Are descendants of the lilacs
是 后代 的 这 丁香

是丁香的后代吗?

['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] ,
Growing in the Light House village ,
生长 在 这 光 房子 村庄 ,

在灯塔村长大，

['plɑːntɪd] [ðeə(r)][baɪ] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] .
Planted there by Molly Barber .
已种植 那里 经过 莫莉 理发师 .

由莫莉·巴伯栽种。

" [bˈɑːskɪts] [ˈfæʃ(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
" Baskets fashioned on the hill - side
" 篮子 造型 在 这 爬坡道 - 边

"在山坡上编织的篮子

[baɪ][ðə; ði] [ˈləʊnli] [lait] [haʊs] [ˈpiːp(ə)l]
By the lonely Light House people
经过 这 孤独 光 房子 人们

孤独的灯塔居民

[stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
Still are cherished in the valley .
仍然 是 珍爱 在 这 谷 .

至今仍被山谷居民所珍视。

[ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmɒli] [ˈbɑːbə(r)]
Thus the name of Molly Barber
因此 这 姓名 的 莫莉 理发师

因此得名莫莉·巴伯

[laɪvz; lɪvz] [bɪˈjɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːθli] [ˈdʒɜːni]
Lives beyond her earthly journey
生活 超过 她 尘世的 旅行

超越尘世旅程的生命

[ɪn] [niːt] [ˈhændiwɜːk] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
In neat handiwork and flowers .
在 整洁的 手工制品 和 花朵 .

精致的手工艺品和鲜花。

[ˈfɒrɪst] [ʃeɪdz] [ðə; ði] [ˈləʊnli] [greɪv] [jɑːd]
Forest shades the lonely grave yard
森林 色调 这 孤独 严重 院子

森林为孤寂的墓地遮荫。

[weə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][dɪm][ɪnˈkləʊʒə(r)]
Where within the dim enclosure
在哪里 之内 这 暗淡 外壳

在昏暗的封闭空间内

[ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [ˈberid] —
Over fifty dead are buried —
超过 五十 死的 是 埋葬 —

五十多名死者被埋葬——

[ˈmeni] [hæv; həv][nəʊ] [ˈstændɪŋ] [ˈmɑːrkərz] .
Many have no standing markers .
许多 有 不 常设 标记 .

许多地方都没有标志性建筑。

[ðeə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ˈmɒli] [ˈbɑːbə(r)] ,
There the grave of Molly Barber ,
那里 这 严重 的 莫莉 理发师 ,

那里是莫莉·巴伯的坟墓。

[ˈskeəsli] [siːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
Scarcely seen among the others ,
几乎 已见 之中 这 其他的 ,

在其他人中几乎看不到，

[mjuːt] [rɪˈmaɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒrəl]
Mute reminder of the quarrel
沉默的 提醒 的 这 争吵

无声地提醒着人们那场争吵

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ;
Of a maiden and her father ;
的 一个 少女 和 她 父亲 ;

少女与她父亲的故事;

[ɔːl][ðə; ði] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,
All the harshness of his anger ,
全部 这 严厉 的 他的 愤怒 ,

他愤怒中所有的严厉,

[ɔːl][ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
All the firmness of his daughter
全部 这 硬度 的 他的 女儿

他女儿的所有坚定

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] —
And the sorrow of her mother —
和 这 悲哀 的 她 母亲 —

还有她母亲的悲伤——

[grɪm] [rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['fɑːðəz] ,
Grim reminder to all fathers ,
严峻 提醒 到 全部 父亲们 ,

给所有父亲的严峻提醒

" [diːl] [mɔː(r)] ['waɪzli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] . " - .
" Deal more wisely with your daughter . " 45 .
" 交易 更多的 明智地 和 你的 女儿 . " - .

“要更明智地对待你的女儿。”45.

['hæləʊd] [ɪz][ðə; ði] ['ləʊnli] ['greɪvjɑːd] .
HALLOWED IS THE LONELY GRAVEYARD .
神圣的 是 这 孤独 墓地 .

寂寞的墓地神圣无比。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] —
A hush is on the mountain side —
一个 嘘 是 在 这 山 边 —

山坡上一片寂静——

['saɪlənt][ɪz][ðə; ði] ['ləʊnli] [greɪv] [jɑːd] .
Silent is the lonely grave yard .
沉默的 是 这 孤独 严重 院子 .

寂静无声,墓地孤寂。

[ə'sliːp] [ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] -
Asleep the Indian and his bride -
睡着了 这 印度 和 他的 新娘 -

睡着的印第安人和他的新娘

['mɒli] ['bɑːbə(r)] — ['ɒnɪst] - .
Molly Barber — Honest Chaugham .
莫莉 理发师 — 诚实的 - .

莫莉·巴伯——诚实的乔汉姆。

[naʊ] [ə'fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['væli] ,
Now afar beyond the valley ,
现在 远方 超过 这 谷 ,

如今已远在山谷之外,

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
In a world of toil and pleasure ,
在 一个 世界 的 辛劳 和 乐趣 ,

在一个充满辛劳和享乐的世界里,

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
In a world of joy and sorrow ,
在 一个 世界 的 喜悦 和 悲哀 ,

在一个充满欢乐和悲伤的世界里，

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][təʊld][mɔː(r)] ['sləʊli]
Last of all he told more slowly
最后的 的 全部 他 讲述 更多的 缓慢地

最后，他放慢了语速。

[ɔːl][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] ,
All the story of the graveyard ,
全部 这 故事 的 这 墓地 ,

墓地的一切故事，

['meni] ['piːp(ə)l] ['praʊdli] ['bəʊstɪŋ] ,
Many people proudly boasting ,
许多 人们 自豪地 吹嘘 ,

许多人自豪地吹嘘，

[seɪ] , - - [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑːbə(r)]
Say , ' ' The blood of Molly Barber
说 , - - 这 血 的 莫莉 理发师

比如说，"莫莉·巴伯的血"

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - ,
And her spouse , the Honest Chaugham ,
和 她 配偶 , 这 诚实的 - ,

还有她的丈夫，诚实的乔汉姆，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [,nærə'gænsit] ['neɪʃ(ə)n] ,
From the Narragansett nation ,
从 这 纳拉甘西特 国家 ,

来自纳拉甘西特族，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [,senjə'rɪtə]
And the Spanish Senorita
和 这 西班牙语 塞尼奥里塔

还有西班牙小姐

['deɪli] ['kɔːsɪz] [θruː] [maɪ] ['biːɪŋ] .
Daily courses through my being .
日常的 课程 通过 我的 存在 .

我生命中每日的课程。

" ['hæləʊd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lait] [haʊs] ['kæbinz] ,
" Hallowed are the Light House cabins ,
" 神圣的 是 这 光 房子 小木屋 ,

"灯塔小屋是神圣的，

[wʌns] [ɒn] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
Once on Ragged Mountain ,
一次 在 破烂不堪 山 ,

一旦登上拉格德山，

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['piːplz] - ['fɒrɪst]
In the lonely Peoples ' Forest
在 这 孤独 人民 - 森林

在寂寞的人民森林

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [bɑːrkhæmstɪd] .
By the river in Barkhamsted .
经过 这 河 在 巴克汉斯特德 .

在巴克汉斯特德的河边。

['hæləʊd] [ɪz][ðə; ði] ['ləʊnli] [greɪv] [jɑːd]
Hallowed is the lonely grave yard
神圣的 是 这 孤独 严重 院子

孤独的墓地是神圣的

[wɪð] [ɪts][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd] ['hedstəun] ,
With its palisade and headstones ,
和 它是 栅栏 和 墓碑 ,

以及它的栅栏和墓碑，

[ðəʊ] ['ðer] [kruːd] [ænd; ənd] ['neɪmləs] ['mɑːrkərz] ,
Though they're crude and nameless markers ,
尽管 它们是 原油 和 无名 标记 ,

虽然它们是粗糙且无名的标记，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
And the name of Molly Barber ,
和 这 姓名 的 莫莉 理发师 ,

还有莫莉·巴伯这个名字，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - ,
With her spouse , the Honest Chaugham ,
和 她 配偶 , 这 诚实的 - ,

与她的丈夫，诚实的乔汉姆，

[nəʊn] [ə'fɑː(r)][ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd]['stɔːri] .
Known afar in song and story .
已知 远方 在 歌曲 和 故事 .

在歌谣和故事中远近闻名。

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] ,
Generations yet unborn ,
几代人 然而 未出生的 ,

尚未出生的世代，

[ɒft] [ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri]
Oft shall listen to the story
经常 将 听 到 这 故事

经常会听这个故事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] ,
Of the famous Light House village ,
的 这 著名的 光 房子 村庄 ,

著名的灯塔村，

[həʊm] [ɒv; əv] ['eɪdʒləs] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Home of ageless Molly Barber ,
家 的 永葆青春 莫莉 理发师 ,

不老女神莫莉·巴伯的故乡

[baɪ][ðə; ði][tʌŋksɪs][ɪn] [bɑːrkhæmstɪd] .
By the Tunxis in Barkhamsted .
经过 这 图恩西斯 在 巴克汉斯特德 .

在巴克汉斯特德的通西斯附近。

[ɒft] [ðel] [miːt] [ðə; ði] [lait] [haʊs] ['tʃɪldrən] ,
Oft they'll meet the Light House children ,
经常 他们会 见面 这 光 房子 孩子们 ,

他们经常会遇到灯塔里的孩子们，

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
As they journey through the ages ,
作为 他们 旅行 通过 这 年龄 ,

随着他们穿越时空，

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌɑːmə'gedn]
To the final Armageddon
到 这 最终的 世界末日

直至最终的末日

[wen] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][mæn][ɪz] [endid]
When the age of man is ended
什么时候 这 年龄 的 男人 是 结束

当人类时代终结之时

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz]['brəʊkən] . - .
And the clock of time is broken . 46 .
和 这 钟 的 时间 是 破碎的 . - .

时间的钟坏了。46.

['feɪməs] [ðen] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)] .
FAMOUS THEN THE BASKET - MAKER .
著名的 然后 这 篮子 - 制造商 .

当时著名的篮子编织者。

[sɒl]['webstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒd][waɪf]
Sol Webster and his aged wife
索尔 韦伯斯特 和 他的 老年人 妻子

索尔·韦伯斯特和他年迈的妻子

[ɒft] [ˌriː'təʊld][ðə; ði] ['feɪməs] ['stɔːri] ,
Oft retold the famous story ,
经常 重述 这 著名的 故事 ,

这则著名的故事经常被人们传颂,

[ri'kaunt] [siːnz] [ɒv; əv] [lait] [haʊs] [laɪf]
Recounting scenes of Light House life
重新计算 场景 的 光 房子 生活

重述灯塔生活场景

[ɒn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] .
On the side of Ragged Mountain .
在 这 边 的 破烂不堪 山 .

在拉格德山的一侧。

[θruː] [ðə; ði] ['sləʊli] ['rəʊlɪŋ] ['siːz(ə)nz]
Through the slowly rolling seasons
通过 这 缓慢地 滚动 季节

在缓慢滚动的季节中

[lɪvd; 'laɪvd][sɒl]['webstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ,
Lived Sol Webster and his partner ,
居住地 索尔 韦伯斯特 和 他的 伙伴 ,

索尔·韦伯斯特和他的伴侣住在一起,

[eɪdʒd]['meəri] [naɪlz] [ɒv; əv] ['rɪvərtən] ,
Aged Mary Niles of Riverton ,
老年人 玛丽 奈尔斯 的 里弗顿 ,

来自里弗顿的年迈的玛丽·奈尔斯

['evə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [b'ɑːskɪts] ,
Ever busy making baskets ,
曾经 忙碌的 制作 篮子 ,

一直忙着编篮子,

[b'ɑːskɪts] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːbərts] ['həʊmsted] ,
Baskets in the Robert's homestead ,
篮子 在 这 罗伯特的 家园 ,

罗伯特家宅邸里的篮子

['nesld] [ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][hɑːrts] [hɪl] ,
Nestled on the slope of Hart's Hill ,
依偎 在 这 坡 的 哈特的 爬坡道 ,

坐落在哈特山的山坡上，

[nɪə(r)][ðə; ði][tʌŋksɪs] , [saʊθ] [ɒv; əv] ['rɪvərtən] ,
Near the Tunxis , south of Riverton ,
靠近 这 图恩西斯 , 南 的 里弗顿 ,

在里弗顿以南的通西斯附近，

['westwəd] ['or] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvə(r)]
Westward o'er the shining river
向西 超过 这 灼灼 河

向西越过闪亮的河流

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrid] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] .
From the storied Light House village .
从 这 有故事的 光 房子 村庄 .

来自著名的灯塔村。

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
Many people came to see them ,
许多 人们 来了 到 看 他们 ,

很多人来看他们，

['meni] ['piːp(ə)l] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
Many people asking questions ,
许多 人们 问 问题 ,

很多人提出问题，

['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] —
Questions of the Light House Village —
问题 的 这 光 房子 村庄 —

灯塔村的问题——

" [huː] [wɒz; wəz] - ?
" Who was Chaugham ?
" WHO 曾是 - ?

乔汉姆是谁？

[huː] [wɒz; wəz] ['mɒli] ?
Who was Molly ?
WHO 曾是 莫莉 ?

莫莉是谁？

" ['feɪməs] [ðen] [ðə; ði]['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)] ,
" Famous then the basket - maker ,
" 著名的 然后 这 篮子 - 制造商 ,

“当时著名的篮子编织者，

['grænsʌn] [ɒv; əv][feə(r)] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Grandson of fair Molly Barber ,
孙子 的 公平的 莫莉 理发师 ,

美丽的莫莉·巴伯的孙子

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - .
And her spouse , the Honest Chaugham .
和 她 配偶 , 这 诚实的 - .

还有她的丈夫，诚实的乔汉姆。

[əʊld][ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] ,
Old and weak and poor they lingered ,
老的 和 虚弱的 和 贫穷的 他们 徘徊不去 ,

他们年老体弱，贫穷潦倒，就这样苟延残喘下去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ,
For a time beside the Tunxis ,
为了 一个 时间 旁 这 图恩西斯 ,

在 Tunxis 旁边的一段时间里，

['telɪŋ] [iːtʃ] [huː] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,
Telling each who stopped to listen ,
讲述 每个 WHO 停止 到 听 ,

告诉每一个停下来倾听的人，

Al1 [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [breɪv] ['mɒli]
Al1 the story of brave Molly
Al1 这 故事 的 勇敢的 莫莉

勇敢的莫莉的故事

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - ,
And her spouse , the Honest Chaugham ,
和 她 配偶 , 这 诚实的 - ,

还有她的丈夫，诚实的乔汉姆，

[haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [speɪn] [kə'nektɪd]
How he was with Spain connected
如何 他 曾是 和 西班牙 连接

他与西班牙的关系如何?

[θruː] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌsenjə'rɪtə] ,
Through the Spanish Senorita ,
通过 这 西班牙语 塞尼奥里塔 ,

通过西班牙小姐，

[haʊ] [ðə; ði] [lait] [haʊs] ['vɪlɪdʒ] ['prɔspə]
How the Light House Village prospered
如何 这 光 房子 村庄 繁荣昌盛

灯塔村是如何繁荣发展的

[wɪð] [ɪts] [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['kæbinz]
With its two and thirty cabins
和 它是 二 和 三十 小木屋

拥有两间三十个舱室

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən] ,
On the side of Ragged Mountain ,
在 这 边 的 破烂不堪 山 ,

在拉格德山的一侧，

[haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
How the people made a living ,
如何 这 人们 制成 一个 活的 ,

人们如何谋生，

['deɪli] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , ['treɪdɪŋ] ,
Daily hunting , fishing , trading ,
日常的 打猎 , 钓鱼 , 贸易 ,

日常狩猎、捕鱼、交易

['meɪkɪŋ] [b'ɑːskɪts] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ;
Making baskets strong and useful ;
制作 篮子 强的 和 有用 ;

制作结实耐用的篮子；

[ɔːl] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
All the names of all the children
全部 这 姓名 的 全部 这 孩子们

所有孩子的名字

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Of the hill - side generations .
的 这 爬坡道 - 边 几代人 .

世世代代的山坡居民。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][təʊld][mɔː(r)] ['sləʊli]
Last of all he told more slowly
最后的 的 全部 他 讲述 更多的 缓慢地

最后，他放慢了语速。

[ɔːl][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] ,
All the story of the graveyard ,
全部 这 故事 的 这 墓地 ,

墓地的一切故事，

['saʊθwəd] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [hɪl] - [saɪd]
Southward on the sandy hill - side
向南 在 这 沙 爬坡道 - 边

向南，在沙质山坡上

[weə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ʃædəʊz] ,
Where beneath the forest shadows ,
在哪里 下面 这 森林 阴影 ,

在森林阴影之下，

" ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] .
" Over fifty dead were buried .
" 超过 五十 死的 是 埋葬 .

“埋葬了五十多名死者。”

" [ðʌs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)]
" Thus the ancient basket - maker
" 因此 这 古老的 篮子 - 制造商

“因此，古代的篮子编织者……”

[təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
Told the story of his people ,
讲述 这 故事 的 他的 人们 ,

讲述了他族人的故事，

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [lait] [haʊs]
Legend of the famous Light House
传奇 的 这 著名的 光 房子

著名灯塔的传说

[ɪn][ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] ['bjuːti]
In a paradise of beauty
在 一个 天堂 的 美丽

在美轮美奂的天堂里

[mɪdst][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['lɪtʃˌfiːld] ['kaʊnti] .
Midst the hills of Litchfield County .
中间 这 丘陵 的 利奇菲尔德 县 .

位于利奇菲尔德县的群山之中。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd]
From his lips this ancient legend
从 他的 嘴唇 这 古老的 传奇

他口中吐出这个古老的传说

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
Of the village on the hill - side .
的 这 村庄 在 这 爬坡道 - 边 .

山坡上的村庄。

- . ['mɒli] ['bɑːbə(r)] , ['ɒnɪst] - .
47 . MOLLY BARBER , HONEST CHAUGHAM .
- . 莫莉 理发师 , 诚实的 - .

47. 莫莉·巴伯，诚实的乔汉姆。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd] [stɪl] ,
To - day the place is calm and still ,
到 - 天 这 地方 是 冷静的 和 仍然 ,

今天这里一片宁静。

[seɪv] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ,
Save the ripple of the Tunxis ,
节省 这 波纹 的 这 图恩西斯 ,

拯救图恩西斯的涟漪，

[ɔː(r)] ['zefə(r)] ['saɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] —
Or zephyrs sighing on the hill —
或者 微风 叹息 在 这 爬坡道 —

或是山坡上微风的叹息——

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
Voices from the Indian village .
声音 从 这 印度 村庄 .

来自印度村庄的声音。

[jiː; ji] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz]
Ye who love the ancient legends
叶 WHO 爱 这 古老的 传说

喜爱古代传说的人们

[jiː; ji] [huː] [riːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stɔːriz] ,
Ye who read the ancient stories ,
叶 WHO 读 这 古老的 故事 ,

你们这些读过古代故事的人，

[jiː; ji] [huː] ['vɪzɪt] ['eɪnʃənt] ['pleɪsɪz] ,
Ye who visit ancient places ,
叶 WHO 访问 古老的 地方 ,

游览古迹的人们，

['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['piːplz] - ['fɒrɪst]
Linger in the Peoples ' Forest
萦绕 在 这 人民 - 森林

在人民森林里逗留

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['rægɪd] ['maʊntən]
On the side of Ragged Mountain
在 这 边 的 破烂不堪 山

在拉格德山的一侧

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [feə(r)] [bɑːrkhæmstɪd] .
In the town of fair Barkhamsted .
在 这 镇 的 公平的 巴克汉斯特德 .

在美丽的巴克汉斯特德镇。

['lɪs(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['briːzɪz] ['wɪspə(r)] ,
Listen as the breezes whisper ,
听 作为 这 微风 耳语 ,

聆听微风的低语，

" ['mɒli] ['bɑːbə(r)] — ['ɒnɪst] - .
" Molly Barber — Honest Chaugham .
" 莫莉 理发师 — 诚实的 - .

“莫莉·巴伯——诚实的乔汉姆。”

" ['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['ɡreɪvjɑːd]
" Wander through the lonely graveyard
" 漫步 通过 这 孤独 墓地

漫步在寂静的墓地

[weə(r)] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ded] [ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] ,
Where the silent dead are resting ,
在哪里 这 沉默的 死的 是 休息 ,

逝者长眠之处，寂静无声。

[pɔːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['empti] ['seləz] ;
Pause beside the empty cellars ;
暂停 旁 这 空的 地窖 ;

在空荡荡的地窖旁驻足;

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌŋksɪs] ['fləʊɪŋ]
Listen to the Tunxis flowing
听 到 这 图恩西斯 流动

聆听图恩西斯河的流水声

['sləʊli] ['saʊθwəd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Slowly southward through the forest .
缓慢地 向南 通过 这 森林 .

缓缓向南穿过森林。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['ræɡɪd] ['maʊntən]
Here it was on Ragged Mountain
这里 它 曾是 在 破烂不堪 山

就在拉格德山上

[j'iəz] [ə'ɡəʊ] [ðæt] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Years ago that Molly Barber ,
年 前 那 莫莉 理发师 ,

多年前，莫莉·巴伯

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] -
With her spouse , the Honest Chaugham
和 她 配偶 , 这 诚实的 -

与她的配偶，诚实的乔汉姆

[bɪlt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
Built her home and reared her children .
建造 她 家 和 饲养 她 孩子们 .

她亲手建造了家园，养育了子女。

[ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
On the river and the hill - side
在 这 河 和 这 爬坡道 - 边

在河边和山坡上

[fləʊt] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
Float the echoes of their voices ,
漂浮 这 回声 的 他们的 声音 ,

让他们的声音回荡在空中，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
In the murmur of the waters ,
在 这 低语 的 这 水 ,

在潺潺的流水中，

[ɪn] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [sweɪ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
In the winds that sway the branches ,
在 这 风 那 摇摆 这 分支 ,

在摇曳枝头的风中，

[ɪn][ðə; ði] [bri:z] [ðæt] ['wɪspərz] ['sædli] ,
In the breeze that whispers sadly ,
在 这 微风 那 低语 令人遗憾的是 ,

在轻声低语的微风中，

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] . - .
In the silence of the forest . 48 .
在 这 沉默 的 这 森林 . - .

在寂静的森林中。48.

[ɔ:l] [ðeə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [endid] .
ALL THEIR TOIL AND SORROW ENDED .
全部 他们的 辛劳 和 悲哀 结束 .

他们的辛劳和悲伤都结束了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
And now we think them dead and gone ,
和 现在 我们 思考 他们 死的 和 已消失 ,

现在我们认为他们已经死了，消失了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)]
But their spirits live forever
但 他们的 烈酒 居住 永远

但他们的精神永存

[ænd; ənd] [θru:] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['kæri] [ɒn]
And through their children carry on
和 通过 他们的 孩子们 携带 在

他们的孩子会继续传承下去。

[fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['kwaɪət] ['væli] .
Far beyond this quiet valley .
远的 超过 这 安静的 谷 .

远远超出这片静谧的山谷。

['mɒli] [sli:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] ,
Molly sleeps within the graveyard ,
莫莉 睡觉 之内 这 墓地 ,

莫莉睡在墓地里。

['hɪərɪŋ] [nɒt][ðə; ði]['rəubinz] ['sɪŋɪŋ]
Hearing not the robins singing
听力 不是 这 知更鸟 歌唱

听不见知更鸟的歌唱

[ɪn][ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] [taɪm] ;
In the sweet and pleasant spring time ;
在 这 甜的 和 令人愉快的 春天 时间 ;

在美好宜人的春天；

['fi:lɪŋ] [nɒt][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Feeling not the cold of winter ,
感觉 不是 这 寒冷的 的 冬天 ,

感觉不到冬天的寒冷

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [hi:t] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ;
Or the burning heat of summer ;
或者 这 燃烧 热 的 夏天 ;

或者盛夏的酷暑；

['teɪstɪŋ] [nɒt][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['pʊsi] ,
Tasting not the woodland pussy ,
品尝 不是 这 林地 猫 ,

尝不到林间猫咪的味道，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [fæt][ænd; ənd]['dʒu:si] ;
Or the woodchuck fat and juicy ;
或者 这 土拨鼠 胖的 和 多汁的 ;

或者肥美多汁的土拨鼠;

['smelɪŋ] [nɒt][ðə; ði] ['sentɪd] ['laɪləks] ,
Smelling not the scented lilacs ,
闻起来 不是 这 香味 丁香 ,

闻不到紫丁香的香气,

[ɔ:(r)][ðə; ði] - [swi:t] [ə'rəʊmə] ;
Or the springtime's sweet aroma ;
或者 这 - 甜的 香气 ;

或是春天的芬芳;

['si:ɪŋ] [nɒt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['si:z(ə)nz]
Seeing not the changing seasons
看到 不是 这 变化 季节

看不见季节的更迭

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
With the sunlight and the shadows .
和 这 阳光 和 这 阴影 .

阳光与阴影交相辉映。

['mɒli] ['bɑ:bə(r)] — ['ɒnɪst] - ,
Molly Barber — Honest Chaugham ,
莫莉 理发师 — 诚实的 - ,

莫莉·巴伯——诚实的乔汉姆

['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['greɪvjɑ:d] ,
Resting in the lonely graveyard ,
休息 在 这 孤独 墓地 ,

静静地躺在寂寞的墓园里,

[ɔ:l] [ðeə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [endid] ;
All their toil and sorrow ended ;
全部 他们的 辛劳 和 悲哀 结束 ;

他们的辛劳和悲伤都结束了;

[daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ðeə(r)] [dɪ'sendənts]
Down the ages their descendants
向下 这 年龄 他们的 后代

世世代代，他们的后代

['kæri] [ɒn][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] ['ʃeltəd]
Carry on the life they sheltered
携带 在 这 生活 他们 避难所

延续他们庇护的生活

[hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)]
Here beside the Tunxis River
这里 旁 这 图恩西斯 河

这里是屯西斯河畔

[ɪn][ðeə(r)] [kru:d] [ænd; ənd] ['ləʊli] ['kæbɪn] ,
In their crude and lowly cabin ,
在 他们的 原油 和 卑微的 舱 ,

在他们简陋低矮的小屋里,

['fɒrɪst] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɒli] ['bɑ:bə(r)]
Forest home of Molly Barber
森林 家 的 莫莉 理发师

莫莉·巴伯的森林之家

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - . - .

And her spouse , the Honest Chaugham . 49 .

和 她 配偶 , 这 诚实的 - . - .

还有她的配偶，诚实的乔汉姆。49.

[naʊ] [ðə; ði] [lait] ['haʊzɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] .

NOW THE LIGHT HOUSE'S GONE FOREVER .

现在 这 光 房屋 已消失 永远 .

如今灯塔已永远消失了。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)nz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ]

The changing seasons come and go

这 变化 季节 来 和 去

四季更迭

['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['væli]

Swiftly through the ancient valley

迅速地 通过 这 古老的 谷

迅速穿过古老的山谷

[ænd; ənd][hɪə(r)] [weə(r)] [tʌŋksɪs] ['wɔːtəz] [fləʊ]

And here where Tunxis waters flow

和 这里 在哪里 图恩西斯 水 流动

而这里正是通西斯河水流淌的地方。

['evə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['ledʒənd]['lɪŋgə(r)] .

Ever shall this legend linger .

曾经 将 这 传奇 萦绕 .

这个传说将永远流传下去。

[stɪl] [ðə; ði][tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ['wɔndə]

Still the Tunxis River wanders

仍然 这 图恩西斯 河 漫游

通西斯河依然蜿蜒流淌

['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] .

Slowly through the gloomy forest .

缓慢地 通过 这 阴沉 森林 .

缓缓穿过阴暗的森林。

[stɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪts]['wɔːtə(r)] ,

Still the music of its water ,

仍然 这 音乐 的 它是 水 ,

潺潺流水声依旧萦绕耳畔。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

In the quiet days of summer ,

在 这 安静的 天 的 夏天 ,

在夏日宁静的日子里，

[sɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [swiːt] [kən'tentmənt] .

Sings of peace and sweet contentment .

唱歌 的 和平 和 甜的 满意 .

歌颂和平与甜蜜的满足。

['dʒent(ə)l] - ['fləʊɪŋ] [tʌŋksɪs]['rɪvə(r)] ,

Gentle - flowing Tunxis River ,

温和的 - 流动 图恩西斯 河 ,

缓缓流淌的屯西斯河

['træŋkwɪl][ɪn][ðə; ði] ['sʌltri] ['sʌmə(r)] ,

Tranquil in the sultry summer ,

宁静 在 这 闷热 夏天 ,

在闷热的夏季，这里一片宁静。

['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɔːtəm] ,
Quiet in the golden autumn ,
安静的 在 这 金的 秋天 ,

金色的秋日静谧，

['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːri] ['wɪntə(r)] ,
Peaceful in the hoary winter ,
和平 在 这 苍老 冬天 ,

在漫长的冬日里，一片宁静。

['maɪti] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] - [taɪm] .
Mighty in the early spring - time .
强大的 在 这 早期的 春天 - 时间 .

早春时节，它威力无穷。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['drɪəri] [w'ɪntəz] ,
In the cold and dreary winters ,
在 这 寒冷的 和 凄凉 冬天 ,

在寒冷阴沉的冬天，

[snoʊz] [laɪ] [diːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Snows lie deep upon the hill - side ,
雪 说谎 深的 之上 这 爬坡道 - 边 ,

山坡上积雪很厚。

[skeəs] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns]
Scarce a sound to break the silence
稀少 一个 声音 到 休息 这 沉默

寂静无声。

['or] [ðə; ði] ['ləʊnli] , ['empti] ['seləz]
O'er the lonely , empty cellars
超过 这 孤独 , 空的 地窖

在寂寞空旷的地窖上

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
And the graveyard in the forest .
和 这 墓地 在 这 森林 .

还有森林里的墓地。

['hɑːdli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli]
Hardly changed the hill and valley
几乎 已更改 这 爬坡道 和 谷

山丘和山谷几乎没有变化

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['mɒli] ['bɑːbə(r)] ,
Since the day that Molly Barber ,
自从 这 天 那 莫莉 理发师 ,

自从莫莉·巴伯那天起，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] - ,
With her spouse , the Honest Chaugham ,
和 她 配偶 , 这 诚实的 - ,

与她的丈夫，诚实的乔汉姆，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɒn] ['rægɪd] ['maʊntən] .
Made her home on Ragged Mountain .
制成 她 家 在 破烂不堪 山 .

她把家安在了拉格德山上。

[stɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [paɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] ,
Still the Indian pipes are blooming ,
仍然 这 印度 管道 是 盛开 ,

印度烟斗花依然盛开，

[waɪt] [ænd; ənd]['frædʒaɪl][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
White and fragile in the spring - time ,
白色的 和 脆弱的 在 这 春天 - 时间 ,

春天里洁白而脆弱，

['haɪdɪŋ][ɪn][ðeə(r)] ['liːfi] ['baʊəz]
Hiding in their leafy bowers
隐藏 在 他们的 绿叶 鲍尔斯

躲藏在它们绿树成荫的凉亭里

[mɪdst][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Midst the shadows of the forest .
中间 这 阴影 的 这 森林 .

在森林的阴影中。

[stɪl] [ðə; ði] ['wʊdˌkɑːks] ['bɪzi] ['tæpɪŋ] ,
Still the woodcock's busy tapping ,
仍然 这 山鹬 忙碌的 窃听 ,

山鹬仍在不停地敲击着，

['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maɪti] [əʊk] [triːz] ,
Tapping on the mighty oak trees ,
窃听 在 这 强大的 橡木 树木 ,

轻敲高大的橡树，

['or] [ðə; ði][paɪn] - [triːz] ['skriːmɪŋ] ,
O'er the pine - trees screaming ,
超过 这 松树 - 树木 尖叫 ,

松树林上发出尖叫声，

['sɜːklɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Circling high above the mountain .
盘旋 高的 多于 这 山 .

在山顶上空盘旋。

[stɪl] [ðə; ði] [siː] - [gʌlz] [skæn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Still the sea - gulls scan the river ,
仍然 这 海 - 海鸥 扫描 这 河 ,

海鸥依然在河面上盘旋。

['dɪpɪŋ] [ləʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Dipping low above the water ,
浸渍 低的 多于 这 水 ,

低低地掠过水面，

[siːkɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
Seeking shining fish for supper .
寻求 灼灼 鱼 为了 晚餐 .

寻找闪闪发光的鱼做晚餐。

[stɪl] [ðə; ði] [greɪt] , [bluː] ['herən] ['lɪŋgə(r)] ,
Still the great , blue herons linger ,
仍然 这 伟大的 , 蓝色的 苍鹭 萦绕 ,

苍鹭依然徘徊不去，

['weɪdɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Wading , fishing in the river ,
涉水 , 钓鱼 在 这 河 ,

涉水、在河里钓鱼

['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
Calling , calling through the twilight .
呼叫 , 呼叫 通过 这 暮 .

在暮色中呼唤，呼唤。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ,
In the latter days of autumn ,
在 这 后者 天 的 秋天 ,

秋末时节，

" [huː] ? " , [ðə; ði] ['sɒləm] [aʊl] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
" Who ? " , the solemn owl is calling ,
" WHO ? " , 这 庄严 猫头鹰 是 呼叫 ,

“谁？”，那只神情肃穆的猫头鹰呼唤道。

" [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['væli] ?
" Who is in the lonely valley ?
" WHO 是 在 这 孤独 谷 ?

谁在孤寂的山谷里?

" [ɒft] [wen] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ]
" Oft when shades of night are creeping
" 经常 什么时候 色调 的 夜晚 是 爬行

“夜幕降临之时”

['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['væli] ,
Softly through the ancient valley ,
轻轻 通过 这 古老的 谷 ,

轻柔地穿过古老的山谷，

[kʌm] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ]
Come the whip - poor - wills a calling
来 这 鞭 - 贫穷的 - 遗嘱 一个 呼叫

夜鹰的召唤

[iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['siːz(ə)nz] .
Each to each across the seasons .
每个 到 每个 穿过 这 季节 .

四季更迭，彼此相伴。

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [ðeɪ] [hɔːnt] [ðə; ði] ['væli] ,
Undisturbed they haunt the valley ,
未受干扰 他们 出没 这 谷 ,

它们不受干扰地栖息在山谷中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] ['haʊzɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] ,
For the Light House's gone forever ,
为了 这 光 房屋 已消失 永远 ,

因为灯塔永远消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] [siːst] [ɪts] ['trævlz]
And the stage coach ceased its travels
和 这 阶段 教练 停止 它是 旅行

于是，驿车停止了行驶。

[ɒn][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
On the turnpike by the river
在 这 收费公路 经过 这 河

在河边的收费公路上

[weə(r)] [ðə; ði] [lait] [haʊs] ['ledʒənd] ['wɪspərz] ,
Where the Light House Legend whispers ,
在哪里 这 光 房子 传奇 低语 ,

灯塔传说低语之处，

" ['mɒli] ['bɑːbə(r)] — ['ɒnɪst] - .
" Molly Barber — Honest Chaugham .
" 莫莉 理发师 — 诚实的 - .

“莫莉·巴伯——诚实的乔汉姆。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrid] [hɪlz] [ɒv; əv] ['lɪtʃˌfiːld] ,
" From the storied hills of Litchfield ,
" 从 这 有故事的 丘陵 的 利奇菲尔德 ,

“从利奇菲尔德历史悠久的山丘上，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [bɑːrkhæmstɪd] ,
From the confines of Barkhamsted ,
从 这 限制 的 巴克汉斯特德 ,

从巴克汉斯特德的范围内，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] ['wɔːtəz] ,
From the Vale of Winding Waters ,
从 这 谷 的 绕线 沃特斯 ,

来自蜿蜒水谷，

[θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] ['ledʒənd] ['wɔndə]
Through the world this legend wanders
通过 这 世界 这 传奇 漫游

这个传说流传于世界各地

[frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənts][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
From the parents to the children ,
从 这 父母 到 这 孩子们 ,

从父母到孩子，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['neɪbə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['neɪbə(r)]
And from neighbour unto neighbour
和 从 邻居 到 邻居

邻里之间互助

[baɪ][ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] [ænd; ənd]['letə(r)]
By the spoken word and letter
经过 这 说 单词 和 信

通过口头和书面方式

['or] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
O'er the plains and o'er the mountains ,
超过 这 平原 和 超过 这 山脉 ,

越过平原，越过群山，

['or] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊʃnz] ,
O'er the rivers and the oceans ,
超过 这 河流 和 这 海洋 ,

越过河流和海洋，

[θruː] [ðə; ði] ['ɒnwəd] ['rəʊlɪŋ] ['siːz(ə)nz] ,
Through the onward rolling seasons ,
通过 这 向前 滚动 季节 ,

随着季节更迭，

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
Toward the final Day of Judgment ,
朝向 这 最终的 天 的 判断 ,

临近最终审判日，

[wen] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]['piːtə(r)]['bɑːbə(r)]
When the deeds of Peter Barber
什么时候 这 契约 的 彼得 理发师

彼得·巴伯的所作所为

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪlfl] ['dɔːtə(r)] , ['mɒli] ,
And his wilful daughter , Molly ,
和 他的 故意 女儿 , 莫莉 ,

还有他任性的女儿莫莉，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wei] [ænd; ənd]['dʒʌstli] ['meʒəd]
Shall be weighed and justly measured
将 是 称重 和 公正地 测量

应当称量并公正计量

[baɪ][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . - .
By the Ruler of the Ages . 50 .
经过 这 统治者 的 这 年龄 . - .

以万世之主之名。50.

[wʌn] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtˌmæn]
ONE GOD FOR THE INDIAN AND THE WHITEMAN
一 上帝 为了 这 印度 和 这 白人

印第安人和白人信奉同一个神

['kʌmli] ['təʊməʊ] , [kɔːld] - ,
Comely Tomo , called Servampsin ,
漂亮 tomo , 称为 - ,

Comely Tomo，又名 Servampsin，

['sʌmtaɪmz] ['wəːʃip] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ;
Sometimes worshipped with the Whiteman ;
有时 崇拜 和 这 怀特曼 ;

有时与白人一起进行祭祀；

[hɜːd] [ðə; ði] ['waɪtˌmænz] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['sɜːrmən]
Heard the Whiteman's prayers and sermons
听到 这 白人的 祈祷 和 布道

听了白人的祈祷和布道

[hɜːd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Heard the Whiteman read the Bible ,
听到 这 怀特曼 读 这 圣经 ,

听见白人读圣经，

[hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n]
Heard the story of creation
听到 这 故事 的 创建

听了创世的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ,
For the Indian and the Whiteman ,
为了 这 印度 和 这 怀特曼 ,

对于印第安人和白人来说，

[haʊ] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd]
How the lands and seas were fashioned
如何 这 土地 和 海域 是 造型

陆地和海洋是如何形成的

[ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] ['ləʊnli] ['eɪdʒɪz]
In the distant lonely ages
在 这 遥远 孤独 年龄

在遥远而孤独的时代

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [gɒd][ɪn] ['hev(ə)n] —
By the unseen god in Heaven —
经过 这 看不见 上帝 在 天堂 —

以天上那位看不见的上帝之名——

[ðɪs] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)]
This the land of the Hereafter
这 这 土地 的 这 此后

这就是来世之地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ,
For the Indian and the Whiteman ,
为了 这 印度 和 这 怀特曼 ,

对于印第安人和白人来说，

['ɔːtəm] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌnset] .
Autumn land beyond the sunset .
秋天 土地 超过 这 日落 .

落日余晖下的秋日大地。

['təʊməʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] —
Tomo listened to the story —
tomo 听着 到 这 故事 —

托莫听着这个故事——

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dɑːknəs]
How the world was filled with darkness
如何 这 世界 曾是 已填 和 黑暗

世界充满了黑暗

[tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
Till the coming of the sunlight ,
直到 这 未来 的 这 阳光 ,

直到阳光普照，

[sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] [fɔːθ] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm]
Saw the leaves come forth in springtime
锯 这 树叶 来 前进 在 春天

看到春天里树叶抽芽了。

[sɔː] [ðə; ði] [grɑːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
Saw the grass upon the meadow ,
锯 这 草 之上 这 草地 ,

看见草地上的青草，

[sɔː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] ,
Saw the coming of the bluebird ,
锯 这 未来 的 这 蓝鸟 ,

看见蓝鸟飞来，

[hɜːd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbɪn]
Heard the singing of the robin
听到 这 歌唱 的 这 罗宾

听见了知更鸟的歌声

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]
In the sunlit fields of summer
在 这 阳光照射 字段 的 夏天

在夏日阳光普照的田野里

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] .
For the Indian and the Whiteman .
为了 这 印度 和 这 怀特曼 .

对于印第安人和白人来说。

[sɔː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)]
Saw the falling snow in winter
锯 这 坠落 雪 在 冬天

看到冬天飘落的雪花

[ɒn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
On the meadow and the forest ,
在 这 草地 和 这 森林 ,

在草地和森林里，

[ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
On the river and the mountain ,
在 这 河 和 这 山 ,

在河流和山脉上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] .
For the Indian and the Whiteman .
为了 这 印度 和 这 怀特曼 .

对于印第安人和白人来说。

[sɔː] [ðə; ði] ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)nz]
Saw the ever changing seasons
锯 这 曾经 变化 季节

见证了四季的更迭。

[miːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] .
Meet the Indian and the Whiteman .
见面 这 印度 和 这 怀特曼 .

印第安人和白人见面了。

[sɔː] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['biːvə(r)] ,
Saw the fox and busy beaver ,
锯 这 狐狸 和 忙碌的 海狸 ,

看到了狐狸和忙碌的海狸，

[sɔː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
Saw the deer along the meadow ,
锯 这 鹿 沿着 这 草地 ,

在草地上看到了鹿，

['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɪ'hoʊvə] .
Fashioned by the Great Jehova .
造型 经过 这 伟大的 耶和华 .

由伟大的耶和华所造。

[sɔː] [ðə; ði] [traʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Saw the trout within the river ,
锯 这 鳟鱼 之内 这 河 ,

在河里看到了鳟鱼。

[meɪd] [baɪ] ['mænɪtəʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] ,
Made by Manito , the Mighty ,
制成 经过 马尼托 , 这 强大的 ,

由强大的马尼托制作

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] .
For the Indian and the Whiteman .
为了 这 印度 和 这 怀特曼 .

对于印第安人和白人来说。

[hɜːd] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɪ'hoʊvə] ['spiːkɪŋ] ,
Heard the Great Jehova speaking ,
听到 这 伟大的 耶和华 请讲 ,

我听见伟大的耶和华说话，

[laɪk] [greɪt] ['mænɪtəʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] ,
Like Great Manito , the Mighty ,
喜欢 伟大的 马尼托 , 这 强大的 ,

就像伟大的马尼托，强大的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ,
To the Indian and the Whiteman ,
到 这 印度 和 这 怀特曼 ,

对印第安人和白人来说，

[ɪn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
In the flashing of the lightning
在 这 闪烁 的 这 闪电

在闪电中

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ;
And the rolling of the thunder ;
和 这 滚动 的 这 雷 ;

还有隆隆的雷声;

[faʊnd] [ðæt] ['mænɪtəʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] ,
Found that Manito , the Mighty ,
成立 那 马尼托 , 这 强大的 ,

发现强大的马尼托

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ['wəːʃip]
And the god the Whiteman worshipped
和 这 上帝 这 怀特曼 崇拜

而白人所崇拜的神

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtə(r)]
Were the same , the great Creator
是 这 相同的 , 这 伟大的 创作者

如果同一位，那就是伟大的造物主。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪtˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] .
Of the Whiteman and the Indian .
的 这 怀特曼 和 这 印度 .

白人与印第安人。

[ðen] [hiː; hi] ['wiːkli] [kɔːld] [ə'sembli] ,
Then he weekly called assembly ,
然后 他 每周 称为 集会 ,

然后他每周都会召集大会，

[tɔːkt] [ɒv; əv]['mænɪtəʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] ,
Talked of Manito , the Mighty ,
谈话 的 马尼托 , 这 强大的 ,

人们谈论着强大的马尼托，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴克汉斯特德灯塔的传说：康涅(Legend of Barkhamsted Light House A Tale)

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ['wə:ʃip] ,
And the god the Whiteman worshipped ,
和 这 上帝 这 怀特曼 崇拜 ,
而白人所崇拜的神，

['seɪɪŋ] , " ['lɪs(ə)n] , [əʊ] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
Saying , " Listen , O my children ,
说 , " 听 , 哦 我的 孩子们 ,
他说：“听着，我的孩子们，

[ləʊ] !
Lo !
洛 !
瞧！

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [greɪt] ['spɪrɪt]
There is but one Great Spirit
那里 是 但 一 伟大的 精神
只有一个伟大的灵体

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] ,
For the Indian and the Whiteman ,
为了 这 印度 和 这 怀特曼 ,
对于印第安人和白人来说，

[let] [ˌjuː 'es] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [tə'geðə(r)] . "
Let us worship him together . "
让 我们 崇拜 他 一起 . "
让我们一起敬拜他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
" If you doubt my words of wisdom ,
" 如果 你 怀疑 我的 字 的 智慧 ,
如果你怀疑我的至理名言，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,
If you think I am mistaken ,
如果 你 思考 我 是 错误 ,
如果你认为我错了，

[wɒtʃ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [wen] [aɪm] ['daɪɪŋ] .
Watch and listen when I'm dying .
手表 和 听 什么时候 我是 垂死 .
看着我临死，听着我的声音。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] ,
If you hear the rolling thunder ,
如果 你 听到 这 滚动 雷 ,
如果你听到隆隆的雷声，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ,
If you see the flashing lightning ,
如果 你 看 这 闪烁 闪电 ,
如果你看到闪电，

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
Know that I am not mistaken .
知道 那 我 是 不是 错误 .

请相信我，我没有弄错。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][nəʊ] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] ,
If you hear no rolling thunder ,
如果 你 听到 不 滚动 雷 ,

如果没有听到隆隆的雷声，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [nəʊ] ['flæʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ,
If you see no flashing lightning ,
如果 你 看 不 闪烁 闪电 ,

如果没有看到闪电，

[nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ['veɪnli] .
Know that I have spoken vainly .
知道 那 我 有 说 徒劳地 .

要知道，我所说的话都是徒劳。

" [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sɪksti] ,
" In the year of seventeen sixty ,
" 在 这 年 的 十七 六十 ,

“一七六十年，

[ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['ɔːtəm] ,
In the warm and pleasant autumn ,
在 这 温暖的 和 令人愉快的 秋天 ,

在温暖宜人的秋季，

[wen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
When the yellow leaves were falling ,
什么时候 这 黄色的 树叶 是 坠落 ,

当黄叶飘落时，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [braɪt] [æt; ət] [nuːn] - [deɪ] ,
When the sun was bright at noon - day ,
什么时候 这 太阳 曾是 明亮的 在 中午 - 天 ,

正午时分，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['klaʊdləs] ,
And the sky was clear and cloudless ,
和 这 天空 曾是 清除 和 无云 ,

天空晴朗无云。

[eɪdʒd]['təʊməʊ][daɪd][æt; ət] ['naɪnti] .
Aged Tomo died at ninety .
老年人 tomo 死亡 在 九十 .

托莫享年九十岁。

[ɔːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
All the people watched and listened ,
全部 这 人们 观看 和 听着 ,

所有人都观看并聆听。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)]
Waiting for the rolling thunder
等待 为了 这 滚动 雷

等待滚滚雷声

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
And the flashing of the lightning
和 这 闪烁 的 这 闪电

还有闪电

['pruːvɪŋ] ['toʊmoʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
Proving Tomo's words of wisdom .
证明 托莫的 字 的 智慧 .

印证了托莫的至理名言。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd]
All the people watched and listened
全部 这 人们 观看 和 听着

所有人都观看并聆听。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz]
For a silence in the heavens
为了 一个 沉默 在 这 天

天地一片寂静

['pruːvɪŋ] ['təʊməʊ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
Proving Tomo was mistaken .
证明 tomo 曾是 错误 .

证明托莫错了。

[ðen] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]
Then a rolling crash of thunder
然后 一个 滚动 碰撞 的 雷

随后传来一声隆隆的雷鸣

[ʃʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
Shook the little Indian village ,
震惊 这 小的 印度 村庄 ,

震动了印度的小村庄，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ,
And the sky was filled with lightning ,
和 这 天空 曾是 已填 和 闪电 ,

天空布满了闪电，

[braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] - [deɪ] .
Brighter than the sun at noon - day .
更亮 比 这 太阳 在 中午 - 天 .

比正午的太阳还要亮。

['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] , ['flæʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ]
Rolling thunder , flashing lightning
滚动 雷 , 闪烁 闪电

雷声隆隆，闪电划破夜空

[wen] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] ,
When the sky was clear and cloudless ,
什么时候 这 天空 曾是 清除 和 无云 ,

当天空晴朗无云的时候，

[pruːvd] [ðeə(r)] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
Proved their chief was not mistaken ,
已证实 他们的 首席 曾是 不是 错误 ,

证明了他们的首领没有犯错。

[pruːvd] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [greɪt] ['spɪrɪt]
Proved there is but one Great Spirit
已证实 那里 是 但 一 伟大的 精神

已证明世间只有一位伟大的神灵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtˌmæn] .
For the Indian and the Whiteman .
为了 这 印度 和 这 怀特曼 .

对于印第安人和白人来说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷